Mujeres en Malvinas Memorias Silenciadas







Mujeres en Malvinas Memorias Silenciadas 1764-1833

Malvinas - Soberanía, Memoria y Justicia. Vol. III Sergio Esteban Caviglia



CPIE - Centro Provincial de Información Educativa

Coordinación:

Paola Orihuela

Maquetación, diseño de tapa e interior:

Christian Bernardo Sar

Corrección:

Leandro Araoz Ortiz

Investigación, redacción y mapas:

Sergio Esteban Caviglia / sergio.caviglia@gmail.com

Otros mapas, dibujos y fotografías: se aclaran los autores o citas en los epígrafes.

Registro Obra Inédita – No Musical: 08 de Julio de 2022 RL-2022-69680555-APN-DNDA#MJ

Queda hecho el depósito que marca la Ley 11.723

Caviglia, Sergio Esteban

Mujeres en Malvinas: Memorias Silenciadas. 1764-1833.

Malvinas - Soberanía, Memoria y Justicia. Vol. III / Sergio Esteban Caviglia. -

1a ed. ilustrada.- Rawson: Ministerio de Educación de la Provincia de Chubut, 2023. 198 pp. : il.

Libro digital, PDF

Archivo Digital: descarga y online ISBN 978-987-47762-4-2

1. Islas Malvinas. 2. Pueblos Originarios. I. Título.

CDD 305.4092



Imágenes utilizadas en el diseño de tapa:

Detalle de Carta Esférica contiene desde Río Plata, Juan Josef de Elizalde, febrero de 1792. Museo Naval de España. Retrato de Rita, Rio de Janeiro, Brasil, 1820-24 Augustus Earle. National Library of Australia, Canberra Mujer Aónek'enk con pintura facial. Dibujo de Ernest Goupil.En 1837-40, D'Urville, Voyage au Pôle Sud Astrolabe Zélée, ATLAS. Retrato de María Sáez.



BY NO NO Son accesibles en conocimiento abierto en formato digital bajo licencia CC BY NC ND.

Usted es libre de:



Compartir — copiar y redistribuir el material en cualquier medio o formato mientras cumpla con los siguientes términos:



Reconocimiento — Debe reconocer adecuadamente la autoría de los textos, imágenes y fotografías, proporcionar un enlace a la licencia e indicar si se han realizado cambios. Puede hacerlo de cualquier manera razonable, pero no de una manera que sugiera que tiene el apoyo del licenciador o que lo recibe por el uso que hace.



No Comercial — No puede utilizar el material para una finalidad comercial directa o indirecta.



Sin Obra Derivada — Si remezcla, transforma o crea a partir del material, no puede difundir el material modificado.



Autoridades

GOBERNADOR DE LA PROVINCIA DEL CHUBUT

Mariano Arcioni

VICEGOBERNADOR

Ricardo Sastre

MINISTRO DE EDUCACIÓN

José María Grazzini

Subsecretaria de Coordinación

Rocío Silva Preciado

Subsecretaria de Coordinación Técnica Operativa de Instituciones Educativas y Supervisión

Silvia Reynoso

Subsecretaria de Política, Gestión y Evaluación Educativa

María Jimena Alemano

Subsecretario de Recursos, Apoyo y Servicios Auxiliares

José Martín Alaniz



Malvinas: Soberanía, Memoria y Justicia.

Volúmenes I, II, III y Línea de Tiempo

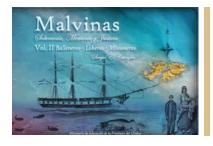


I - 10 de Junio de 1829. Rawson: Ministerio de Educación de la Provincia de Chubut, 2012. 206 págs. Páginas de descarga del libro completo: https://www.chubuteduca.ar/malvinas-v1/
https://archive.org/details/MalvinasSoberaniaMemoriaYIusticia10DeJunioDe1829



Línea de Tiempo Malvinas 1500-1833. Muestra en 15 Banners y edición impresa de 16 págs. 2012. Rawson. Páginas de descarga:

https://www.chubuteduca.ar/malvinas-en-el-tiempo-infografias/



II - Balleneros – Loberos – Misioneros. s. XVIII-XIX. Rawson: Ministerio de Educación de la Provincia de Chubut, 2015. 289 págs.

Páginas de descarga del libro completo:

https://www.chubuteduca.ar/malvinas-v2/

 $\underline{https://archive.org/details/Caviglia 2015 Malvin as SMJVol IIB alleneros Loberos Misioneros SXVIIIXIX}$



III - Mujeres en Malvinas. Memorias Silenciadas. 1764-1833. Rawson: Ministerio de Educación de la Provincia de Chubut, 2022. 260 págs.

Página de descarga del libro completo:

https://www.chubuteduca.ar

Aclaraciones y códigos de lectura

Gertrudis Sánchez: los nombres de las mujeres en azul.

Mujeres; mujer, esposa: mujeres, cuando se mencionan en sentido genérico, o mujer de, en azul.

Familias: cuando se mencionan familias que nos permite presuponer al menos a la esposa, en azul.

Hijos y/o niños: cuando se mencionan en sentido genérico, que podrían llegar a ser niñas.

Heroina David Jewett: en rojo y cursiva el nombre del barco y a continuación en negrita el nombre de su capitán.

La mayoría de los documentos son citados de Archivo General de la Nación AGN

- Fondo Luis Vernet AGN FLV
- Archivo Gobernadores Malvinas AGN AGM

Hay publicaciones con transcripciones de documentos relativos a Malvinas del AGN publicados en:

- Revista de la Biblioteca de Buenos Aires 1880, 1881.
- Anales de la Biblioteca. A cargo de Paul Groussac. Biblioteca Nacional, 1910 y 1912.
- Revista de la Biblioteca Nacional 1938 y 1939.
- Caillet Bois 1957, 1961. Documentos relativos a Malvinas.
- Gómez Langenheim 1939 Elementos para historia Malvinas.
- Azpiri, 1966. Historia completa de las Islas Malvinas. 3 vols.
- Canclini, 2006. Malvinas 1833.
- Islas Malvinas. Documentos históricos de la soberanía argentina. Períodos colonial y nacional. Archivo General de la Nación 2019. 188pp.

Especialmente los investigadores, Goebel; Fitte; Ratto; Destéfani; Tesler; Leguizamón Pondal; Saiegh, entre otros, también transcriben numerosos fragmentos de fuentes documentales.

Las trascripciones del Diario de Emilio Vernet en Puerto de la Soledad 1828-1831 están tomadas de Silvina Gutiérrez 2020.

Ver Bibliografía y fuentes documentales para las citas completas. Pueden ser ampliadas en Caviglia 2012 y 2015

Nota: debido a las transcripciones y/o de acuerdo a quien escribía el registro, a veces puede haber superposiciones de nombres y/o familias. La mayoría escribía en relación al sonido que escuchaba, y un mismo nombre puede estar escrito de diversas maneras, por ejemplo, Bernet o Vernet. Debido a ello, a veces separamos los listados, aunque alguna persona y/o familia se repita. Ello dificulta establecer los totales. También debemos considerar la circulación de personas. [Esto se aplica a todo el libro y especialmente a los listados de personas].



Dedico este libro a la memoria de **Eduardo Oscar Vidal** y **Alejandro González** combatientes en las Islas, y luego desde el continente. Hoy nos acompañan desde el cielo del Atlantico Sur. Siempre estuvieron en mis pensamientos mientras escribía este libro.

Agradecimientos

Al Ministro de Educación, José María Grazzini, por alentarnos a trabajar en este tercer volumen de Malvinas.

- A Paola Orihuela, Coordinadora del Centro Provincial de Información Educativa –CPIE- que siempre nos anima a continuar con estos trabajos, brindando un espacio contenedor y todo tipo de colaboración necesaria.
- A Christian Bernardo Sar, por el gran trabajo de diseño y maquetación, que ayuda mucho en una amena lectura de los materiales.
- A Diana, Liliana, Carol, Gabriela, Eugenia y Soledad, compañeras del CPIE.
- A Eduardo Oscar Vidal y Francisco José Asturi, combatientes de Malvinas, que fueron quienes quienes me incentivaron en el inicio de esta serie de libros.

Al Programa Educación y Memoria del Ministerio de Educación de Nación:

- A Cristina Gómez Giusto, su Coordinadora quien con amable disposición decidió junto a su equipo escribir el prólogo de este libro.
- Al Equipo Educación y Memoria: Leandro Aráoz Ortíz, Ignacio Amoroso, Matías Farías, Pablo Guerra, Emmanuel Kahan, María Florencia Osuna, Sol Steinman y Wanda Wechsler.
- A Leandro Aráoz Ortíz como parte del equipo por haber aceptado y realizado la difícil tarea de corrección de este libro. Todas sus observaciones fueron muy pertinentes y con gran respeto al ecléctico estilo del autor.

Siempre a Marta, mi compañera de vida, desde hace más de 40 años me permitió ingresar en el territorio de su corazón. Siempre con la palabra justa que necesitaba y anotando lo que no debía olvidar. Como siempre estuvo atenta a escuchar todos los dilemas que se presentaron a lo largo de la redacción del texto con su cálido acompañamiento.



Prólogo

El grito de las voces silenciadas para pensar el futuro de Malvinas

Desde los inicios de nuestra vida independiente, Malvinas ha sido pensada en términos de causa colectiva. Con el paso del tiempo, se ha depositado en las Islas, y en la lucha por su recuperación, buena parte de las expectativas por una construcción nacional soberana. La usurpación británica de 1833 marcó un hito, una violencia original que deja una herida abierta para el pueblo suramericano, que vio reforzado su dolor luego de la guerra.

Resulta un desafío importante recuperar la historia previa a 1982: una larga historia de disputas y reivindicación en el campo diplomático, pero también una trama de experiencias colectivas que dieron forma a una causa nacional. En esta trama la escuela tiene un rol protagónico, asumiendo la necesaria tarea de transmitir argumentos y sentimientos de una generación a otra, construyendo futuros singulares para las y los jóvenes, sin abandonar el norte de la integración territorial soberana. Cuando reconstruimos la historia de Malvinas podemos apreciar que siempre las Islas ocuparon un lugar central en la identidad argentina: la legitimidad del reclamo es transversal ideológicamente, y se vislumbra en su recuperación un horizonte de futuro, en parte utópico, para construir la Nación.

En este marco, la apuesta de "Mujeres en Malvinas - Memorias Silenciadas 1764-1833" asume un doble desafío. Por un lado, reconstruir la historia previa a la usurpación se enfrenta a cierta escasez o complejidad en la búsqueda y reconstrucción de fuentes documentales. No obstante, la investigación no es solo una exhumación de fuentes esquivas, sino principalmente la iluminación de las voces silenciadas de ese período. Así como la usurpación británica pone de relieve la violencia en la constitución de aquel orden geopolítico, las voces silenciadas de los pueblos originarios y de las mujeres de los años previos a 1833 obligan a una nueva retrospectiva. Si Malvinas sirve para pensar cómo la nación argentina pensó su porvenir, la exhaustiva recuperación que hace este material, desde mediados del siglo XVIII, invita a reflexión sobre la manera en la que la misma nación se construyó.

La lectura desde el presente, como toda construcción de memoria histórica, requiere de diversos lentes para brindar una perspectiva compleja de los procesos, analizando no solamente por qué ocurrió lo que ocurrió sino

también qué hechos, voces y sueños quedaron por fuera del desgranamiento que propone el paso del tiempo y la dinámica social.

La investigación que lleva adelante Sergio Caviglia se enfoca en las mujeres que habitaron o tuvieron un paso significativo por Malvinas, con especial énfasis en las poblaciones originarias y afrodescendientes. Revisar estas trayectorias supone repensar la relación del archipiélago con el continente. Lejos del imaginario aislamiento de las Islas a causa del mar bravío, las navegaciones de las Yagán —con la conducción naval femenina— refieren a una integración territorial del sur continental con el mar. ¿Qué puede desprenderse de esta mirada para pensar el futuro del mar argentino? ¿Qué culturas silenciadas y formas de organización previas a la independencia argentina quedaron obturadas? ¿De qué manera los relatos masculinos y modernos marginaron otras formas de pensar el desarrollo, el territorio, la relación con los recursos naturales?

Las poblaciones aludidas han sido violentadas en distintos momentos históricos y por diferentes estados nacionales: el tratamiento que dieron las potencias colonialistas a estas poblaciones ilustra con claridad los planes que pretendían llevar a cabo a partir de diversas estrategias. Mientras el fin del esclavismo comenzaba a quedar atrás (si bien ciertos resabios se pueden encontrar en Malvinas), las potencias coloniales practicaban el secuestro de pobladores originarios (niños, niñas y mujeres, principalmente), negando su humanidad, sus nombres y sus culturas. Buena parte de las atrocidades del siglo XX pueden verse germinalmente en esas prácticas. La recuperación de la historia de las y los afrodescendientes en Malvinas ilustra hasta qué punto su peso fue negado por la historia oficial.

Entonces, las "Memorias silenciadas" configuran una nueva arqueología: no consiste solo en exhumar voces e historias condenadas a la negación, borradas de los registros –algunas literalmente, como Rose Marie Pinon–, o relegadas a un plano anecdótico. La astucia de la investigación está en releer la historia a través del cristal de esos silencios, esas mujeres que enfrentaron lo que eufemísticamente suele llamarse "mandato de época", pero cuyo desafío terminaba con violencia –incluso sexual– al embarcarse disfrazadas de varón, como por caso Jeanne Baret.

Por otro lado, algunas crónicas más célebres, como el diario de María Sáez durante la comandancia de Vernet, encuentran en esta investigación un marco más amplio de comprensión. El registro "íntimo y corporal" de Sáez confronta con el saber imperial de los naturalistas y científicos de la época. En su relato casi poético se esboza la faz humana del proyecto soberano de poblar las islas, trunco tras la usurpación británica. Es también una mirada de clase y de época, que esquiva los lugares comunes y el pintoresquismo que se suele asignar en una primera lectura. Las descripciones del paisaje, la vida cotidiana y la experiencia de habitar Malvinas, más allá de las funciones político-militares que orientaron posiblemente a Vernet, nos invitan a pensar desde otro lugar esa narración fundacional del lazo del continente con las Islas.

La investigadora argentina Mónica Szurmuk se pregunta: "¿Cómo sería la historia de la nación argentina si incluyera las narraciones alternativas de los grupos subalternos? ¿Pueden acaso los relatos nacionales incluir la subalternidad o están siempre condenados a repetir un discurso de exclusión y subordinación?". El aporte de Caviglia marca que esa inclusión no se limita a una mera complementariedad, invitando a leer no solamente un pasado injusto –primera reflexión siempre necesaria– sino también un horizonte posible a partir de nuevas preguntas y miradas que, precisamente por su cuestionamiento a los órdenes existentes, pretendieron ser arrojadas al olvido.

En sintonía con este material, desde el Programa Educación y Memoria desarrollamos el proyecto "El género de la patria", en atención a la necesidad de leer las efemérides –y, más en general, la historia argentina– en clave de género. Ciertas preguntas orientadoras dan un marco a este desafío: ¿Cómo evitar la cosificación y sacralización del pasado, la ritualización de su abordaje y la desarticulación con las experiencias del presente? La interpelación a las nuevas generaciones a partir de los desafíos del presente se construye a partir de la construcción de una memoria democrática que amplifique las voces que fueron silenciadas para desplegar una historia colectiva democrática, sin exclusiones.

El trabajo de Sergio Caviglia, quien es además un investigador y docente de referencia para todos nosotros en torno al abordaje de Malvinas en las escuelas, es una valiosa herramienta para aportar a ese objetivo. Es una investigación que por sí sola aporta a comprender ribetes menos conocidos de la historia de las Islas tan profundamente ligadas al sentir nacional. Conocer y comprender la historia constituyen también un elemento central para reforzar el reclamo soberano.

Programa Educación y Memoria Ministerio de Educación de la Nación



Mujeres en Malvinas Memorias Silenciadas

1764-1833

Malvinas - Soberanía, Memoria y Justicia. Vol. 3

ÍNDICE:

Introducción

1. La Colonia de Port Louis

1764. La fundación de Port Louis

La Colonia

En el estrecho de Magallanes

Las mujeres en el cruce del Ecuador

La población francesa en Port Louis

La vida cotidiana de los colonos

Jeanne Baret. La primera mujer en dar la vuelta al mundo

2. Puerto Soledad durante el Virreinato

Los Gobernadores de las Islas Malvinas durante el Virreinato La Gobernación de las Islas Malvinas.

Felipe Ruiz Puente. El primer gobernador español. 1767-1773 Mujeres durante el período de los gobernadores españoles

Casamiento y nacimientos.

María esposa del indio tejero Joseph Antonio Martínez Las mujeres de los criados.

La esposa de O'Brien y su criada

Puerto Soledad en 1773

Deportación de Mujeres a Malvinas

Mujeres a la espera de sus maridos.

La prohibición de mujeres

3. La Colonia durante las Provincias Unidas

3.a Las mujeres del naufragio del Isabella

El lobero Charles Barnard con el Bergantín Nanina

El campamento Newtown Providence

Las Mujeres

El nacimiento de la reina de la isla,

La esperanza del retorno

La traición

El regreso

Los relatos ausentes de las mujeres

3.b Rose Marie Pinon y su diario de Malvinas

Rose vestida de hombre: entre mi afecto y los prejuicios.

Rose Marie es borrada de los registros

El Diario

El naufragio de la Uranie

La ilusión del retorno

Reasunción de nuestra soberanía

3.c María Sáez. El Diario de la Colonia

Los chiquitos

El antiguo fuerte y el pueblecito

Las visitas de barcos

La huerta, el jardín cultivado, y el natural

Los pájaros

La cotidianeidad del hogar

Las conmemoraciones y eventos

Nacimientos

Conflictos

3.d Carlota, Carmen, Francisca, Julia, Marta ... las afro, y Clara, afromalvinera.

La población afro en Malvinas

El Nacimiento de Daniel

El Casamiento de Antonio y Marta

Las afro y los afromalvineros

Los afromalvineros

El baile

Fallecimientos y velatorio

Tamangos de piel de lobo marino

Esclava sexual

El racismo historiográfico

Las afro en el Diario de María Sáez

Las afro en el Diario Emilio Vernet

3.e La caciquesa María en Malvinas

La comandancia en el Estrecho de Magallanes

La caciquesa María en las Islas Malvina

La despedida

La recepción

La herrería

Los agasajos

3.f Mujeres para una nueva colonia. Gertrudis Sánchez

El restablecimiento de la Colonia

Mujeres para una nueva colonia

Los padecimientos de Gertrudis Sánchez

4. Mujeres Originarias en las Misiones Anglicanas de Isla Vigía

Misioneros en Malvinas y la Patagonia

Secuestrando personas y almas.

La Sociedad Misionera de la Patagonia

La Estación Cranmer en Isla Vigía

Lo dulce y lo amargo de la alta civilización: William Parker Snow y Sarah Williams

Calani da Hannilan La Misiana and a Afrad

Schmid y Hunziker –Las Misiones con los Aónek'enk Los cuatro nativos en Inglaterra

Las mujeres Yagán y el Mar

Chiejaus y Kina. Ceremonias Yagán

Yagán steapa – cestería Yagán

Mujeres en la Isla Vigía

Mariquita en Isla Vigía

Camilena-keepa

La varita del encantador

Asesinos y violadores. El mito y la realidad

¿Qué han logrado las misiones desde las Islas Malvinas?

5. Archivos y Bibliografía

Fuentes documentales y Bibliografía

Apéndice I. La Colonia durante las Provincias Unidas

Patagonia y las Malvinas a partir de la Revolución de Mayo

El Naufragio del Isabella.

El Naufragio de la Uranie.

El Gobierno Político Militar de Malvinas y adyacentes

El Primer Comandante militar de Malvinas.

Los intereses franceses y las Malvinas

Pablo Areguati, segundo Comandante Militar en Malvinas

El plan de Colonización de Vernet

Luis Vernet, Gobernador Político Militar de Malvinas y Advacentes

La toma de posesión de las Islas en el diario de María Sáez

La Colonia de Puerto Luis

Las mujeres de Puerto Luis

El primer Matrimonio Civil Argentino

Gran Bretaña y las deliberaciones previas a la usurpación de las Islas

La captura de los balleneros de Estados Unidos

La visita de la caciquesa María a Malvinas

La colonia vista por un pasajero del Lawrie

El Diario de Emilio Vernet

La invasión pirática de Estados Unidos a las Islas Malvinas

Violencia contra una mujer

Esteban José Francisco Mestivier, cuarto Gobernador Argentino interino en Malvinas y Adyacentes. 1832

Apéndice II. El Diario de María Sáez





Introducción

La diferencia de sexo ha afectado la política y la escritura de la historia, el concepto mismo de lo que es historia. ... Existe una exclusión sistemática de las mujeres de los registros oficiales del pasado y de las fuentes que resultan tradicionalmente útiles para la historia desde el patriarcado, y poco significativas para el universo femenino. Arias y Méndez, 2008.

La historia de las mujeres en Malvinas es una historia llena de ocultamientos, negaciones y grandes vacíos. Los datos a veces se obtienen por goteo, como si necesitáramos un gran alambique para desde allí sacar las preciosas gotas de un material negado. Usualmente se las menciona como esposas, hijos, criadas, negras, y familia.

En algunos casos debemos sumar también un racismo historiográfico y antropológico, al cual Rita Segato llama *proceso de producción de alteridades*, que se basa en la construcción de una identidad nacional eurocentrada que conforma un nosotros exclusivo y excluyente.



Trabajamos entonces con retazos borrosos, enfocándonos en detalles y situaciones extremadamente pequeñas que pueden ser comprendidas como comentarios sobre algo más que ellas mismas [Geertz, 2003]. Desde allí buscamos desentrañar el o los sentidos de las interacciones, sentidos que aparecen de forma explícita o latente en los documentos [de la Fuente, 2014]. Son mujeres ocultadas, tachadas, negadas y subrepresentadas en los registros de la época e incluso en muchas de las investigaciones actuales.

Como son memorias silenciadas, la información es tan dispar que cada capítulo debió ser estructurado de manera muy diferente en función de los registros disponibles.

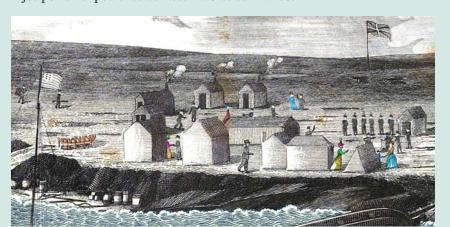


Soledad de Maluinas



Durante las gobernaciones españolas en el período del virreinato, sabemos algo de las mujeres acadianas que permanecieron hasta 1770: una de ellas se casó y nacieron al menos cuatro niñes más.

Los demás datos de mujeres están ocultos en un mar de documentos. Se trata de la *mujer* de un criado del gobernador Felipe Ruiz Puente y otra *mujer* de un criado del teniente Antonio Catani. Solo sabemos que uno es *negro*, y por ende su mujer —por los condicionantes de esa época— debería serlo también, y posiblemente también los otros criados. Si bien solo los conocemos por una lista de embarque, seguramente eran esclavos afrodescendientes. También sabemos de la esposa de un militar y sus *hijos*, y de otros que tienen *familias*. Sabemos de la esposa del ingeniero extraordinario Esteban O'Brien y de una criada. Pudimos saber de María, esposa del *indio tejero*, y de sus dos hijos por un expediente del asesinato de su marido.



En este período también están las *mujeres* a la espera de sus maridos. En 1789, las mujeres de los hombres destinados en la corbeta *Santa Elena* se quejan *penetradas del más vivo dolor*, por la ausencia tan larga de sus maridos desde hace seis años. También nos enteramos a través de la expedición Malaspina, en 1794, que *la prohibición de mujeres* ha desencadenado *horrorosos delitos cometidos por la falta de aquel sexo*.

En 1813, el bergantín mercante *Isabella* navegaba de Australia a Londres. Tras un fuerte temporal naufraga en el Estrecho de San Carlos. Entre los pasa-jeros venían 9 mujeres; permanecieron más de seis meses en Malvinas.

Son solo dos los diarios escritos por mujeres en Malvinas. El de Rose Marie Pinon Saulces de Freycinet de 1820 y el de María Sáez de Vernet de 1829. Estos diarios aportan una información notablemente diferente a la de aquellas escritas por hombres. Uno es publicado recién después de 107 años, y el otro 111 después de escritos. Es la única documentación que conocemos redactada por mujeres en las islas entre 1764 y 1833.



Louis Claude Desaulses de Freycinet, retornaba de su viaje de circunvalación en la corbeta francesa la *Uranie*. El barco que venía de Australia choca contra una roca a la entrada de la Bahía de la Anunciación y naufragó el 14 de febrero de 1820. Rose Marie Pinon, la esposa del capitán, que se había embarcado disfrazada de hombre, escribió un diario en forma de cartas. Realiza un minucioso registro de los dos meses que permanecieron hasta ser rescatados. Rose fue además tachada y borrada de los registros y no es mencionada en ninguna publicación oficial. Se debió esperar un siglo para conocer su extraordinario diario y sus imágenes. Pocos meses después de ser rescatados, David Jewett realiza el acto de reasunción de nuestra soberanía en Puerto Soledad, a pocos kilómetros donde habían estado los náufragos.

Los diarios de María Sáez y el de Emilio Vernet, son las fuentes que detallan de mejor manera la cotidianeidad del proyecto de la colonia de Vernet entre 1828 y 1831. También son una fuente extraordinariamente valiosa para ciertos aspectos, usualmente silenciados, en el resto de la documentación. El caso de los afros es el más notable, pues si no fuera por estos diarios solo conoceríamos sus nombres de los listados y alguna referencia suelta, como ocurre en el período virreinal. Los diarios en cambio abren ese mundo silenciado en otro tipo de documentación. El diario de Emilio, más rígido y duro refiere mucho a la cotidianeidad de los aspectos laborales. El de María Sáez, además de referir a las tareas cotidianas, abre su interioridad en los relatos de sus acciones, que le dan una notable vividez. A través de su diario, muchas veces se pueden visualizar afectivamente sus sensaciones y vivencias.

María Sáez, estaba casada con el gobernador de Malvinas Luis Vernet y tuvieron cuatro hijos, la menor de ella Matilde, utilizaba el apodo de Malvina pues nació en Puerto Luis. El 15 de julio de 1829, llegan en el Betsy a instalarse en Puerto Soledad. Allí lo esperaban Emilio Vernet, hermano de Luis, y Loreto Sáez, hermano de María. Durante su estadía llevó un diario en donde hay registros acerca de la salida de las naves a la Georgias, a la Isla de los Estados, los casamientos que se produjeron, las muertes, las fiestas, etc. Pero la mayor parte del relato tiene las características de un diario personal. El diario debió esperar hasta 1939 para ser publicado. María Sáez, desde su Diario de Puerto de la Soledad escribe lo que ocurrió el día de la toma de posesión de las Islas del Comandante Político y Militar, en el día de la Patrona de América.

El antropólogo Norberto Pablo Cirio plantea que el discurso dominante sobre la historia argentina solapó el accionar de las y los afroargentinos. De esta manera, este pueblo dotó de sentido al territorio, construyendo una soberanía a partir de múltiples identidades, entre las cuales está la identidad nacional. Es difícil procurar relatos alternativos a la historia atendiendo a los grupos excluidos, como el afroargentino, pero el desafío apunta a la construcción plural de la argentinidad. Estos esclavos, aun siendo un 25% de la población de la colonia, han sido fuertemente silenciados.

Como todas las fuentes consultadas fueron producidas por la sociedad envolvente es casi imposible conocer el pensamiento de esos esclavizados sobre su

sentir nacionalista. Raramente utilizaban los nombres que fueron violentamente impuestos, una cosificación propia de la colonialidad del poder para control del trabajo. Fueron siglos en los cuales sus ancestros eran llamados con el término negro y variantes siempre despectivas, acción que reforzaba la desigualdad. De las mujeres gauchas o paisanas también poco sabemos, y aparecen con una identidad mestiza esencializada —criolla de ascendencia europea—. A las mujeres afro usualmente se las menciona sin su origen étnico,

y las paisanas, como las mujeres originarias, son esencializadas, atemporales y ahistóricas cultural-



Las proyecciones del negocio desde la Colonia de Malvinas eran óptimas, y Luis Vernet comenzó a planear una Comandancia sobre Magallanes. Estableció contacto con la caciquesa Aónek'enk, a la que apodaba *María —María La Grande*, *Reina María—* y la invitó a pasar dos semanas en las Islas Malvinas. El viaje lo realizó en enero de 1831, allí la esperaba Vernet con todos los pobladores. María luego vuelve al Estrecho y espera el cumplimiento de los planes de Vernet que no se pudieron concretar por la usurpación británica.

Luego, a fines de diciembre, Silas Duncan ataca a la colonia con la fragata Lexinton de la Marina de Estados Unidos, y da inicio al primer despla-





zamiento forzado de la población. Se inicia la destrucción y saqueo del establecimiento. Por las amenazas y abusos quedaron muy pocas mujeres en las islas.

Ante este atropello de Estados Unidos, Juan Manuel de Rosas solicita restaurar la colonia de Malvinas, se nombró entonces Gobernador interino a Francisco Esteban Mestivier, Arriban al Puerto de la Soledad en octubre de 1832. Junto con él llega una dotación de soldados, a los que se les permitió viajar con sus familias para restablecer la antigua colonia avasallada por la Lexington. La actuación de Mestivier fue breve, en diciembre del mismo año fue asesinado delante de su esposa Gertrudis Sánchez y su pequeño bebé recién nacido.

Esta situación y el contexto político nacional son aprovechados por Gran Bretaña, que el 2 de enero de 1833, con el capitán John Onslow al mando de la fragata *Clio*, usurpa las Islas Malvinas.

Tras la usurpación y la vergonzosa rendición de su capitán José María Pinedo, la tropa, colonos y sus familias de la Isla de Soledad fueron obligados a embarcarse en la goleta de guerra nacional *Sarandí*. Una nueva población es obligada a su desplazamiento forzoso, para dar lugar a una población usurpante e implantada. En ninguno de los dos desplazamientos forzosos la población tuvo la oportunidad de ejercer su derecho a la autodeterminación.

Unos años antes y bajo las órdenes de la corona británica, Robert Fitz Roy lleva adelante un exhaustivo mapeo de las costas de la Patagonia y Tierra del Fuego. Durante la misma, alegando el robo de uno de sus botes, captura varios fueguinos como rehenes. Luego secuestra a cuatro de ellos, entre quienes está la niña Yõk'cushlu, y son llevados a Gran Bretaña. Uno de ellos muere allí, y otros tres son traídos a su regreso acompañados por un pastor de la *Church Missionary Society*, con la intención de fundar una misión. Allí participa de la usurpación de Malvinas. Luego se funda la *Pata-*

olonia de la Soledad De Maliunas 130 130 Tramon de Caravan

gonian Missionary Society, que establece la sede de su misión para Patagonia e Islas, en la Isla Vigía en Malvinas. Primero llevan familias, pero con un interés especial en niñas y niños para convertirlos y civilizarlos, práctica asociada con la docilización requerida por el Imperio británico como parte de su estrategia colonial. Algunas de ellas, como Mariquita, muerer en las islas y otra, como Camilena-keepa, dio a luz a una niña, Cranmerenjez, en Malvinas.

También hay nombres femeninos relacionados con algunos de los topónimos más importantes, como Puerto Soledad, Isla Soledad y bahía de la Anunciación, todos relacionados con la Virgen María. María Sáez también destaca en su diario que el acto de proclamación de Vernet se realizó el día de Santa Rosa de Lima, la patrona de América.

Jiménez, Aliotto y Villar [2018] en su notablemente documentado trabajo acerca de los hombres y ganados en los siglos XVIII y XIX en Malvinas plantean que Las menciones a mujeres y niños serán ciertamente excepcionales. La documentación de archivo y los relatos y diarios de los visitantes de las islas guardan generalizado silencio y nos lo imponen. Intentaremos aquí comenzar a rasgar el velo de esas Memorias Silenciadas.



1. La Colonia de Port Louis. 1764-1767

Las primeras mujeres acadianas llegan como parte de las familias que trae Louis Bougainville para colonizar las Malvinas. Eran colonos franceses expulsados por los británicos de los territorios que acababan de perder en América del Norte. Son los que inicialmente construyen Port Louis. Luego de que Francia reconociera a España la soberanía de Malvinas por justo derecho, Bougainville inició una nueva expedición para entregar las Islas al gobernador Ruiz Puente. A bordo estaba Jeanne Baret, quien tuvo que subir a bordo disfrazada de hombre para ocultar su condición de mujer. Era herborista y una de las primeras botánicas, pero bajo la sombra del naturalista Philibert Commerson. Fue la primera mujer que luego de muchos años logra circunvalar el mundo.

1764. La fundación de Port Louis

Poco tiempo después de la Paz de París del 10 de febrero de 1763, Choiseul era ministro de Guerra y Marina de Francia y tenía dos objetivos: mantener la paz consolidando alianzas con otras naciones e impedir las alianzas de sus enemigos, por un lado, y compensar con nuevas adquisiciones la pérdida de Nueva Francia en América del Norte, por el otro.

Los franceses que partían de Saint-Malo hacia el Pacífico requerían escalas por agua potable, reparaciones o alimentos frescos. Las Islas Malvinas estaban en el camino, antes de atravesar el turbulento Cabo de Hornos. Esa ruta era usada por los *malouinos* [marinos de Saint-Malo]. En 1763 ya estaba constituida la *Compañía de Saint-Malo*, Louis Antoine de Bougainville fue uno de sus accionistas (Saiegh, 2005:62). En este contexto, Bougainville propone, en una expedición financiada por él, la colonización de Malvinas. La expedición contaba con la protección de Choiseul.

En el proyecto (Martínez Casado, 2010: 28), Bougainville plantea:

Emprender el descubrimiento de Tierras australes o un establecimiento en el mar del Sur y después al norte de California.

... irán a formar un establecimiento en las Islas Malvinas, ...

Este establecimiento, servirá de puerto de abastecimiento para todos los descubrimientos subsiguientes.

... En cuanto el establecimiento de las Islas Malvinas se haya formado, el comandante partirá, tomará la ruta Este-Sud-Este, buscando descubrir y obtener las tierras en esta parte, ... Si se descubren las Tierras australes, se establecerá y se intentará fundar, con estabilidad, una colonia, con ayuda de los socorros ... al puerto de abastecimiento de las Islas Malvinas y nuevos refuerzos por los cuales Francia sostendrá un establecimiento tan ventajoso a su marina, a su comercio y a su gloria.

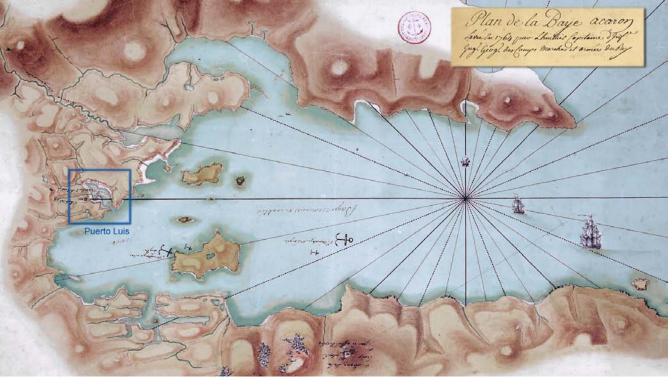
Dado que los derechos españoles en América eran reconocidos por Francia, tal como se demuestra en los acontecimientos posteriores, debemos hablar aquí de la usurpación francesa, que se concreta en 1764 se trata de la primera ocupación efectiva de las islas.

Antoine-Joseph Dom Pernety, benedictino de la abadía de Saint-Germaindes-Prés y uno de los Illuminati de Avignon, fue designado por el rey para ser el historiógrafo del viaje.

Parten el 15 septiembre 1763 de Saint-Malo y en Montevideo embarcan vacunos y equinos. Venían en dos barcos: la Aigle, el capitán Nicolas Pierre Duclos-Guyot, con 100 hombres y la Sphinx a cargo de François Chenard de la Giraudais.

El 31 enero 1764 llegan a las islas Sebaldes e inician un derrotero en la búsqueda de un buen puerto. Lo hacen el 3 de febrero en una Bahía, *que me pareció cómoda para formar allí un primer establecimiento* [Bougainville 1771, en Azpiri 1966:246], en la bahía de Acarron, luego conocida como Bahía Francesa o Bahía de la Anunciación.





Detalle del Mapa de la Bahía Acaron o de la Anunciación, relevada en 1764 por L'Huillier de la Serre. Anne François Victor, Cartógrafa. - Bibliothèque Nationale de France.

Para iniciar la colonia, los acompañaban los hombres, mujeres y niños acadianos provenientes de las colonias francesas que acababan de perder sus tierras y fueron deportados por los británicos.

... muchas familias de la Acadia [hoy Nueva Escocia en Canadá], no queriendo sufrir el yugo de una dominación extranjera, abandonaron sus hogares, y se refugiaron en Francia, donde vivían a expensas del gobierno. Mr. de Bougainville propuso establecerlas en las Islas Malvinas. . [Grimbolt, (1843) 1851: 23]

Se construyen casas de tepes o champas [porción de tierra con césped, compacta, recortada en panes, y utilizada a modo de ladrillos de adobe] con techos de paja, con un almacén con provisiones para dos años. También se construye

... un fuerte de tierra y de césped capaz de contener 14 cañones. ... El fuerte fue construido bastante sólidamente; los cañones puestos en batería, y en medio esa pequeña ciudadela y se enterraron bajo sus cimientos algunas monedas con una medalla, en la que en una cara estaba grabada la fecha de la empresa y en la otra se veía el rostro del rey ... CON ESFUERZO LOGRAMOS GRANDES COSAS

Sobre los planos d'A. L'Huillier, Ing. géogr. de Campo y armada

febrero 1764. [Bougainville 1771, en Azpiri 1966: II: 10-11]

El 5 abril se realiza el acto de toma de posesión, en nombre del rey de Francia.

Como estaba previsto, Bougainville regresa a Francia. Nombra gobernador de la colonia a su sobrino, Michel François Bougainville de Nerville, que permaneció allí desde abril de 1764 hasta abril de 1767. El gobernador vivía en una casa de piedra y tenía dos goletas para explorar las islas.

Después de haber dado cuenta al rey de la toma de posesión de las Malvinas, y de enterarse por una publicación holandesa que había salido una pequeña escuadra inglesa a cargo de John Byron, Bougainville se ocupó en los preparativos para otro viaje. Ahora lleva oficiales y dependientes, 53 obreros de diversos oficios, cargados de herramientas, semillas, mercaderías de todas clases,

sabiendo por una carta de Nerville que todo iba bien.

Hacia fines del año 1765, volvimos enviar de Saint Malo la Aigle a las islas Malvinas, y el rey unió a ella la Etoile, ... Esta última ... arribó a la colonia el 15 febrero de 1766, y la Aigle entró el 23 del mismo mes. Estos dos barcos, después de haber desembarcado los víveres, diversos efectos y los nuevos habitantes se dieron a la vela juntos el 24 abril al ir a buscar el estrecho de Magallanes madera para la colonia.

Entretanto,... el comodoro Byron había venido en el mes de enero de 1765 a reconocer por primera vez las islas Malvinas. Había abordado al oeste de nuestro establecimiento en un puerto llamado ya por nosotros puerto de la Cruzada, sin dejar en ellas ningún habitante. Sólo en 1766 los ingleses enviaron una colonia a establecerse en el puerto de la Cruzada y que había tomado puerto de la Cruzada, y el capitán Macbride, al mando de la fragata Jason, vino nuestro puerto, a principios de diciembre del mismo año. Pretendió que estas tierras pertenecían al rey en la Gran Bretaña, amenazó forzar el desembarco si nos obstinaba más en retenerla, hizo una visita al comandante y se dio la vela el mismo día. [Bougainville 1771, en Azpiri 1966: II: 11]

En una síntesis posterior que hace Bougainville, relata que 5 enero de 1765 mientras anclaba en la bahía Françoise

volví a encontrar a mis colonos sanos y contentos ...

Me apresuré desembarcar los nuevos habitantes y las provisiones de toda especie destinadas a la colonia, a ser agua de cargarla; después de un viaje por tierra que emprendí para reconocer el estrecho que separa las dos Malvinas grandes me di a la vela el 2 febrero a partir a buscar en el estrecho de Magallanes un cargamento de madera variadas.

... Arrancamos también y pusimos a bordo, con todas las precauciones que pudimos imaginar más de 10,000 plantines de árboles de diferentes edades. ... [en Azpiri 1966, I:250-251]



La Gran Deportación de los Acadianos en 1755. Detalle de un cuadro de Claude Picard, 1992. Musée d'art et d'Histoire, Citadelle Vauban de Belle-Île-en-Mer.

La Colonia

1° Viaje - 1764

Del total de 168 personas que partirían había 114 bretones —casi todos de Saint-Malo o Saint-Servan—, 39 acadienses (hoy Nueva Escocia, Canadá), 6 parisinos, 3 normandos y 6 de diversos orígenes. Mujeres y niños eran sólo quince, y constituían tres familias distintas provenientes de Acadia. Una de estas familias no llegaría a destino.

Como gobernador queda Michel François Bougainville de Nerville hasta abril de 1767, junto a Charles Martin, quien tendrá la doble función de escribano y administrador del almacén, y el cirujano Guillaume Baslé. Bajo el mando de los nombrados quedaron: un maestro carpintero de obra, un maestro herrero, un maestro picapedrero —que era también carpintero—, un maestro artillero y un maestro panadero.

La población inicial de colonos, estaba formada por 2 familias acadienses:

la familia Merven-Bourgneuff

la familia Benoist-Terriot,

Sus hijos François, Adelaida y Ana nacieron en Malvinas Otra hija, Genevieve Theriot, se casó hacia 1765 en las Malvinas con Guillaume Guichard

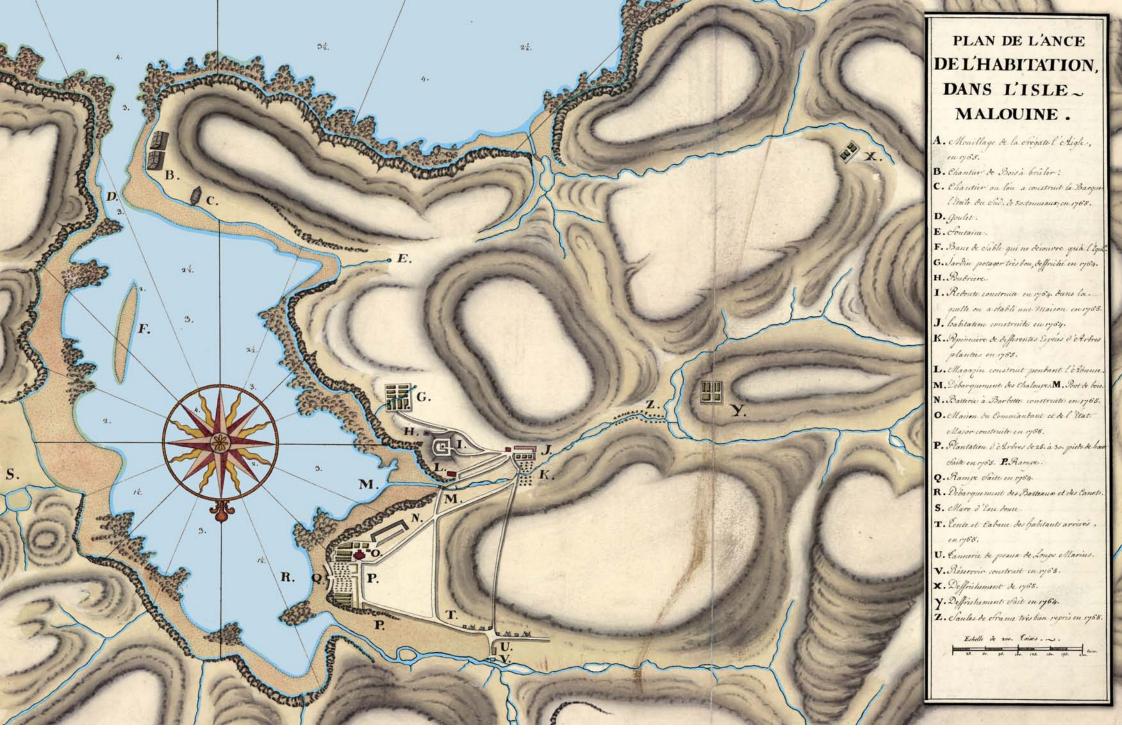
Sus hijos fueron Louise y Charles nacieron en Malvinas

A los últimos se les confiaron vacas, becerros, corderos y cerdos, en tanto que los caballos embarcados en Montevideo se habían escapado sin haber podido ser recuperados [Saiegh, 2005:182].

2° Viaje

Louis-Antoine de Bougainville, al mando de la Aigle, zarpó de Saint-Malo el 6 de octubre de 1764 y arriba a Malvinas el 3 enero 1765. Llevaba a bordo 116 hombres, entre oficiales, marineros y dependientes, de los cuales 53 eran obreros de diversos oficios destinados a Puerto Luis, cargados de herramientas, semillas y mercaderías de todo tipo.

Bougainville ocupó los últimos días de su segunda estancia en las islas en trazar, en conjunto con los ingenieros L'Huillier de la Serre y Romainville, el plano de la ciudad Du-Buc y el de la ciudadela.

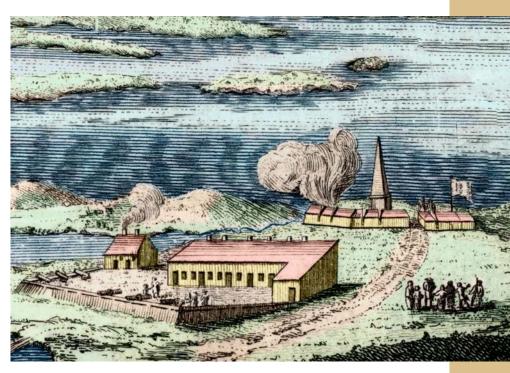


- A. Fondeadero de la fragata la Aigle en 1765
- B. Maderas para quemar.
- C. Astillero donde se construyó la barca de 50 toneladas la Etoile du Sud en 1765
- D. Cuello de botella
- E. Fuente
- F. Banco de arena que solo descubre con la marea
- G. Muy buena huerta, destruida en 1764
- H. Polvorín
- I. Reducto construido en 1764 en el que se construyó una casa en 1765
- I. Casa construida en 1764
- K. Vivero de diferentes especies de árboles plantados en 1765
- L. Tienda construida durante la ausencia
- M. Desembarco de barcos. M. Puente de madera
- N. Batería con parapeto construida en 1765.
- O. Casa del comandante y del Estado Mayor construida en 1765
- P. Plantación de árboles de 25 a 30 pies de altura construida en 1765. P. Rampa
- Q. Rampa construida en 1764
- R. Desembarco de barcos y canoas
- S. Estanque de agua dulce
- T. El centro y la cabaña de los habitantes llegaron en 1765
- U. Conservera de pieles de lobo de mar
- V. Embalse construido en 1765

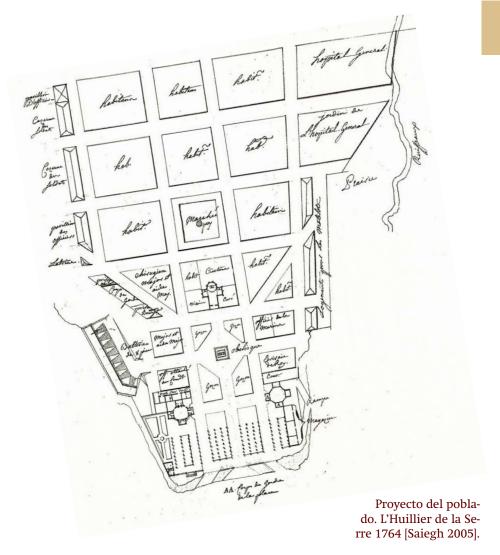
El 27 de abril Bougainville regresa a Europa, quedaron en el establecimiento 79 colonos, que ya habían vivido el invierno de 1765 y se prepararon para pasar el segundo invierno en Malvinas. [Saiegh, 2005:201].

En un proyecto de instrucciones, le sugirió a Choiseul que Chenard de La Giraudais se hiciera cargo de una urca —que finalmente sería la *Etoile*—, en la cual se cargarían provisiones y armamento destinados a Puerto Luis.

A menos de cien días de la partida de Francia, el 15 de febrero de 1766, la *Etoile* comandada por Chenard de La Giraudais estaba en Puerto Luis, desde donde fueron desembarcados víveres y nuevos elementos de trabajo. El 24 de marzo, arribó la fragata la *Aigle*, a bordo de la cual llegaron 47 nuevos colonos y un arsenal de útiles para establecer el comercio de aceite de lobo marino y de pieles de diversos animales que habitaban el archipiélago.



La colonia de Port Louis. Se observa la construcción principal, la fortaleza con los cañones, y un grupo de colonos. Al fondo se divisa claramente el obelisco: se había resuelto erigir una pirámide en forma de obelisco en medio del fuerte. Pernety, 1770.



En el estrecho de Magallanes

Una vez desembarcados de ambas naves los colonos, víveres y materiales diversos en Puerto Luis, el 24 de abril de 1766 la *Aigle* y la *Etoile* partieron con destino al estrecho de Magallanes, al cual arribarían el 3 de mayo. Allí tiene varios encuentros con los Aónek'enk.

El 30 de mayo, unos veinte *patagones* con fogatas desde la costa llamaron a viva voz a la tripulación del barco. Al día siguiente desembarcaron, llevando presentes, el capitán de La Giraudais con algunos oficiales y tripulantes ar-

mados, entre ellos Saint-Simon, el capitán canadiense que había sido embarcado en la *Etoile* con el objeto de presidir la *misión diplomática* ante los *patagones*. Los recibieron a caballo, con muestras de alegría y les piden ser acompañados a sus tiendas. El 2 de junio envían la chalupa a tierra con víveres y más regalos para los *patagones*. Tuvo lugar entonces la renovación del acuerdo que habían establecido el año anterior, tras lo cual les regalaron mantas de lana, espejos pequeños, capas, hachas y pan.

Bougainville relató todo el episodio, a pesar de no haber estado presente. Duclos-Guyot narró que les dieron algunos gorros y pañuelos, a cambio de los cuales recibieron pieles de guanaco y mantos de animales que eran cazados con unas *bolas*.



Las mujeres en el cruce del Ecuador

El 9 de noviembre, la tripulación entera de la corbeta *Sphinx* se preparó para la ceremonia del cruce del Ecuador, un bautismo ritual para quienes atravesaban *la línea* por primera vez.

Los que ya cruzaron la línea son quienes bautizan a todos los nuevos navegantes sin distinción de rango, sexo o posición. Para la ceremonia eligen a un presidente, al que llaman Maestre —Bonhomme— de la Línea. La fiesta duró dos días. Pernety realiza un largo relato de este episodio. Los novatos fueron bautizados (es decir, mojados) al son de tambores, oboes y violines, con mayor o menor ardor según su rango. El primer contramaestre ofició de celebrante, encarnando a un personaje fantasmático y enmascarado montado en un caballo ficticio, el Maestre de la Línea, que bautizaba a los iniciados. En la cabeza tenía un estropajo.

En estos rituales se suelen invertir los roles, se utilizan disfraces grotescos, y se levantas otros interdictos [prohibiciones] sociales. Se pueden hacer y decir cosas que son habitualmente sancionadas y suelen terminar en una gran fiesta.

...se dispuso una especie de trono para el presidente de la Línea, para su canciller y para el vicario que era quien daba el bautismo. ...

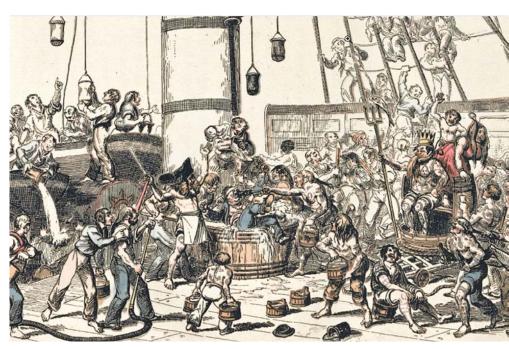
[A]pareció un marinero que tenía por toda vestimenta unas calzas embreadas y que llevaba sobre las espaldas una piel de oveja con lana; la cara pintada por partes de rojo y amarillo; un gorro sobre la cabeza del que salían dos cuernos de buey y plumas de pavo y gallina. El pecho, los brazos, el vientre, las piernas también resaltaban con colores mezclados con aceite y el mentón cubierto con una tupida barba. Este marinero así ataviado bajó de la cofa mayor con una cadena de hierro, como cinturón, alrededor del cuerpo. Lo precedían seis grumetes desnudos, pintados de amarillo y de rojo de los pies a la cabeza. Algunos se habían pintado en damero y otros en bandas que les cruzaban la cara, como los salvajes ...

Después se acercaron a la bañadera y el marinero arrojó varios baldes de agua sobre la cabeza. Entonces se anunció la llegada del señor presidente de la Línea ...

El que representaba el papel principal era el primer patrón; estaba cubierto de pieles blancas con lana de oveja, cosidas para formar un vestido de una sola pieza. Su gorro hecho de la misma tela le llegaba hasta los ojos. Una mezcla de paja y lana le servía de peluca y de barba, tenía una nariz falsa, de



Ceremonia de cruce de la Línea a bordo del buque Vestal (c.1788). Julius Caesar Ibbetson, *Yale Center for British Art, Paul Mellon Collection*.



Detalle de Cruzando la línea, grabado de Cruikshank de 1825.

madera pintada. En lugar de collar llevaba de un hombro al otro una especie de rosario de cáncamos del tamaño de huevos de oca. La gente de su séquito estaba vestida de manera similar. Uno llevaba una maza o garrote al estilo de los salvajes. ...

Todo consiste en derramar un poco de agua de mar sobre la cabeza de los que pagan rescate para no ser sumergidos en el océano. [Pernety, (1770) 2012:Cap. II. El cruce de la línea:79-88]

Al igual que toda su tripulación, Bougainville se sometió a un interrogatorio a lo largo del cual se comprometía a no darles tregua a las mujeres solteras, a no acostarse nunca con la esposa de un marino y a emplear estas mismas ceremonias en el futuro con todos aquellos que no hubieran atravesado la línea del ecuador.

- ... El vicario se acercó al señor de Bougainville y le preguntó:
- ¿Promete ser un buen ciudadano y con ese fin trabajar para **poblar y por lo tanto no dejar descansar a las jóvenes**, cada vez que la ocasión se presente?
 - Lo prometo.
 - -- ¿Promete no acostarse jamás con la mujer de un marino?
 - Lo prometo.
- ... [a otro] se aprovecharon de su situación para embadurnarle la cara de rojo y negro. Le tiraron al menos cinco o seis baldes de agua sobre la cabeza y después lo dejaron ir.

Después le llegó el turno a las **señoritas acadianas** y el vicario **les preguntó**, **ingenuamente**, **si eran vírgenes**. Contestaron que sí, entonces les preguntó:

¿Prometen no faltar a la fidelidad conyugal si se casan con un marino?
 Una vez la promesa hecha, las bautizó como a nosotros.

La hermana de esa señorita se había escondido para no estar expuesta a sufrir esa ceremonia. La encontraron y quisieron obligarla a recibir el bautismo, pero el vicario advirtió que había motivos para que no se expusiera al bautismo del agua, y le dijo que bastaría con ponerle algunas moscas en la cara. Ella se presentó y él cumplió su palabra.

Dos mujeres casadas no fueron bautizadas porque tenían niños pequeños que no podían abandonar. Y que no paraban de gritar por el miedo que les inspiraban las figuras grotescas de la gente del séquito del presidente de la Línea.

... A esta ceremonia se la llama El Bautismo o El Rescate: el bautismo, debido al agua que se derrama sobre todos los que pasan la Línea por primera vez; el rescate, por el tributo que pagan los que no quieren ser empapados. Pernety, [1770] 2012

Otros relatos del viaje hablan de las preguntas subidas de tono tanto a hombres como a mujeres. El Maestre se dirigió a dos de las chicas **acadianas solteras**, les preguntó si eran vírgenes y, dijeron que sí, y les marcó la cara con un *misterioso polvo negro* y les echó agua en la cabeza, obteniendo

la promesa de no romper los lazos de la fe conyugal, si os casáis con un marinero [Hodson, 2012].

La población francesa en Port Louis

El 8 de septiembre, Bougainville, desde la Aigle, le escribió a Accaron, que se encontraba en Versalles: Embarco los haberes completos de seis familias, matrimonios ya formados, y muchachas y muchachos casaderos. La raza es buena, los hombres son laboriosos, carpinteros, pescadores.

Las mujeres de las dos primeras familias acadianos exiliados en 1758 a Francia, que llegan en el primer viaje —1764— estaban integradas de la siguiente manera:

Familia Merven-Bourgneuf [Bourneuf].

Guillaume Merven [Mervin o Malivin], 34 años, apodado Boucher, acadiense.

Anne Bourgneuf, 23 años, acadiense, su esposa.

Hijos:

Jean Merven, 2 años, su hijo.

Sophie Merven, 1 año, su hija.

Mathunn Merven, 18 años, hermano de Guillaume, acadiense.

Jeanne Bourgneuf, 22 años, hermana de Anne, nació en St-Servan acadiense.

Sophie Bourgneuf, 18 años, hermana de Anne, nació en St-Servan acadiense.

Familia Benoist [Benoit]-Terriot.

Auguste Benoist, 24 años, acadiense.

Françoise Terriot [Theriot], 25 años, su esposa, acadiense.

Hijos:

Nicolas-Jean-Sebastien nació en St-Servan 4 años.

François nacido en las Malvinas hacia 1764.

Adelaida nació en las Malvinas alrededor de 1765.

Genevieve Ternot, 15 años, hermana de Françoise.

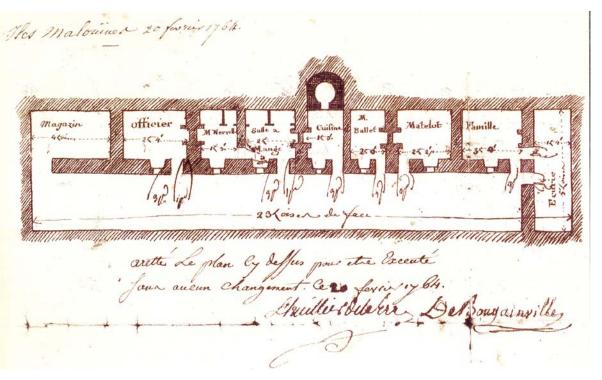
Genevieve Theriot, nacida en Baie Française, 29 de abril de 1748 se casó hacia 1765 en las Malvinas con Guillaume Guichard.

Hiios

Louise nació en las Malvinas alrededor de 1766.

Charles nació en las Malvinas alrededor de 1767.

Genevieve Theriot estaba en la isla de Saint-Pierre en 1776 con sus dos hijos. Murió en Miquelon el 27 de febrero de 1830.



Plano del edificio principal a ser construido. Firman: L'Huillier de la Serre y Bougainville, 20 febrero 1764 [Saiegh, 2005].

Otras mujeres Acadianas en Malvinas hacia 1765

Las mujeres que llegan con sus familias al año siguiente son:

Marie-Josephe Hebert, nacida el 5 de enero de 1713 en Port-Royal.

Theotiste Cyr, nacida hacia 1746.

Françoise Cyr, nacida hacia 1748; casada en las Malvinas hacia 1769 con Julien Brard, francés. Françoise Cyr se quedó en Francia. Fue censada en Pleurtuit en 1793.

Modeste Cyr, nacida hacia 1749. No aparece en las listas de acadianos en Francia en 1772. Puede haber muerto en las Malvinas.

Felicite Cyr, nacida hacia 1754; casada en 1773, con Jean-Baptiste Robichaud, Al regresar a Acadia en 1774, la familia Robichaud se instaló primero en Bonaventure, en Gaspesie. En 1791 se trasladaron a Shippagan, New Brunswick.

Georges Charpentier, nacido el 15 de abril, bautizado el 10 de julio de 1729, en St-Plerre- du-Nord.

Georges Charpentier y Anne Cyr abandonan Bretaña en 1774 para volver a Acadia y pasan varios años en Arichat, Anne Cyr muere. Georges Charpentier se fue a Gaspesie y se casó de nuevo con la viuda de Gregoire Daigre, Marguerite-Josephe Henry. Hacia 1785 regresa a Arichat, pero poco después se instala definitivamente en Le Havre Boucher.

Anne [bautizada como Marie-Josephe] Cyr, nacida el 30 de noviembre de 1739, bautizada el 1 de mayo de 1740, en Beaubassin.

Hijos:

Charpentier.

Anne-Marie, nacida el 17 de noviembre de 1761 en St-Servan; fallecida en el mismo lugar el 24 de febrero de 1765.

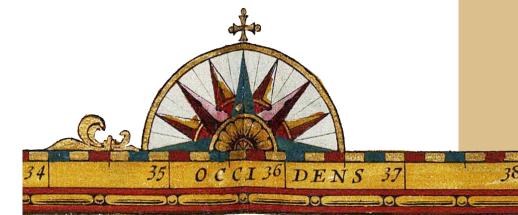
Genevieve-Marguerite Charpentier, nacida el 13 de abril de 1763, en St-Servan; casada en Carleton (Quebec), es la antepasada de todos los Cotes de Tracadie, NS.

Theosiste-Simone Charpentier, nacida el 18 de septiembre de 1764, en St-Servan; casada en Carleton, Tracadie.

Marie Cyr, nacida el 22 de febrero de 1741, bautizada el 22 de mayo de 1741 en Beaubassin. Hija de Jean-Jacques Cyr y de Marie-Josephe Hebert, fallecida el 4 de febrero de 1775, en Saint-Servan, casada en St-Servan el 30 de junio de 1763.

Las personas mencionadas anteriormente son parte de una gran familia extendida. Todos ellos fueron a las Islas Malvinas en 1765.

Al menos hubo 11 nacimientos de familias acadianas en Malvinas entre 1764 y 1769 [según White, 1984].



La vida cotidiana de los colonos

Por los listados de oficios podemos conocer algunas de las tareas que desempañaban estos colonos. El más particular es el de partera, las otras son lavanderas y la mayoría empleadas, seguramente encargadas de servicio en casas de acuerdo al rango de los marinos. Otras posiblemente acompañaban en los oficios de sus maridos.

Es muy notable el nivel de construcciones que se realizaron en la colonia en tan corto tiempo, para ello las mujeres deben haber tenido un rol muy activo. Recordemos que también se habían iniciado diversos tipos de huertas y cultivos, como así también la forestación con plantines de árboles que traían del Estrecho. También se practicaba la caza y la extracción de aceites, y se curtían las pieles de lobos y elefantes marinos.

Consta registro de las siguientes mujees:

la partera Louise Sire.

la lavandera Marguerite Macé.

las empleadas Françoise Cloisier, Dominique Brocas, Françoise Mouviere y Claude Jourdan.

Fueron varias las mujeres casadas con colonos y trabajadores que vivieron en las Malvinas con toda su familia.

La esposa del panadero Frangois Rerant.

La esposa del labrador René Belloche, que en diciembre de 1764 había dado a luz un varón a bordo de la *Aigle*, poco antes de arribar a las islas.

La esposa del colono Joseph Grauger.

Cuando partió la Aigle de vuelta a Francia, la colonia de Puerto Luis quedó habitada por 128 personas.

Un documento de mediados de 1766, menciona a los obreros asalariados dentro de estas familias [Saiegh 2005: 216]. En algunos se menciona su oficio y en otros también sus familias.

Louise Sire, partera.

Guillaume Guichard, (calafateador), su mujer y un niño.

Augustin Benoist, (maestro panadero), su mujer y tres niños.

Antoine l'Amouveux, (hojalatero), y su mujer.

Georges Charpentiers, su mujer y dos niños.

Jean Sieive (encerador), 4 hijos y tres parientes.

Joseph Grauger, su mujer y un niño.

El resto de los habitantes y obreros.

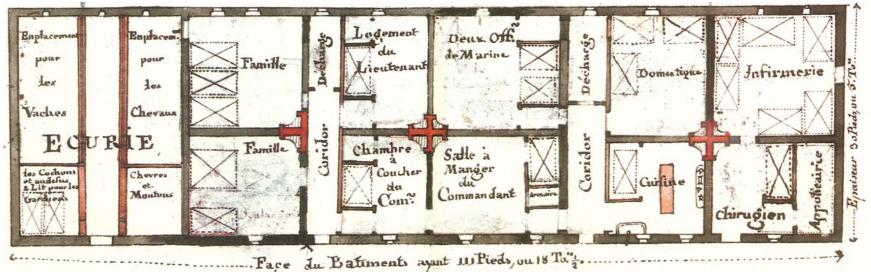
Guillaume Malevain (albañil), su mujer y tres niños

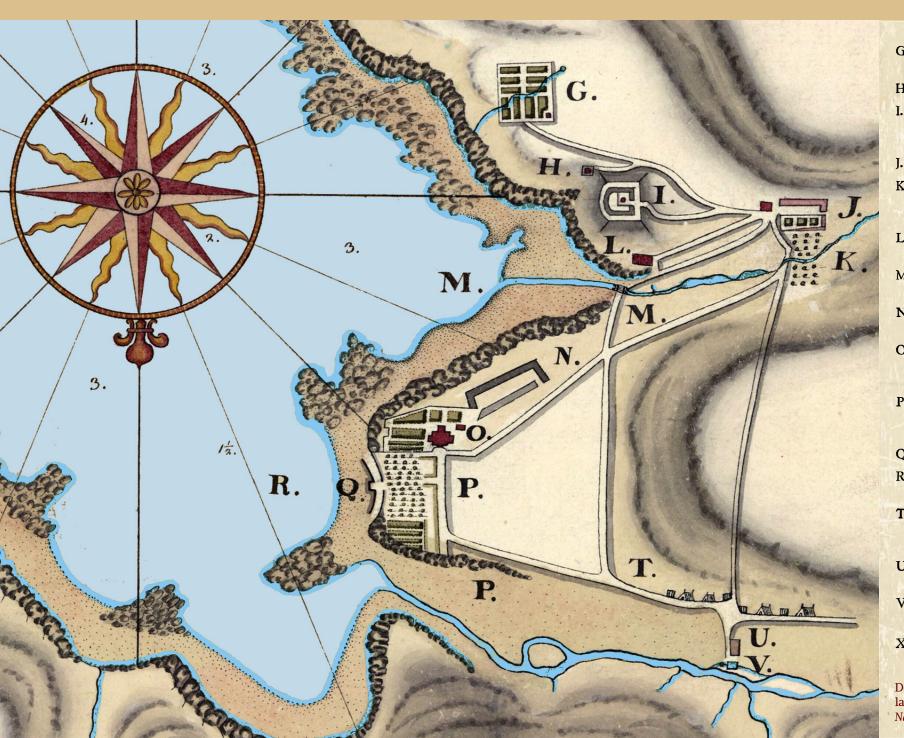
Margueritte Macé, lavandera

Jean le Roy, (carpintero), su mujer y tres niños

Pierre Beaugendre, su mujer y tres niños

Frangoise Cloisier





- G. Muy buena huerta, destruida en 1764
- H. Polvorín
- I. Reducto construido en 1764 en el que se construyó una casa en 1765
- J. Casa construida en 1764
- K. Vivero de diferentes especies de árboles plantados en 1765
- L. Tienda construida durante la ausencia
- M. Desembarco de barcos. M. Puente de madera
- N. Batería con parapeto construida en 1765.
- O. Casa del comandante y del Estado Mayor construida en 1765
- P. Plantación de árboles de 25 a 30 pies de altura construida en 1765. P. Rampa
- Q. Rampa construida en 1764
- R. Desembarco de barcos y canoas
- T. El centro y la cabaña de los habitantes llegaron en 1765
- U. Conservera de pieles de lobo de mar
- V. Embalse construido en 1765
- X. Desmonte para cultivar de 1765

Detalle de la zona de viviendas en la Isla Maluine, 1765. Bibliothèque Nationale de France. El desarrollo de la colonia se ve interrumpido hacia 1770 cuando España reclama formalmente la intromisión francesa Malvinas ante el primer ministro Choiseul por el establecimiento del Puerto Luis. Francia acepta el reclamo, pues además coinciden en que el verdadero problema es la posibilidad de una ocupación inglesa. Bougainville debe aceptar abandonar su empresa, Madrid reembolsaría sus gastos y se compromete a ocupar las islas de manera inmediata.

Bougainville parte entonces en viaje, en donde restituirá las Islas, y continuará luego en un viaje de circunvalación. Las primeras líneas del Voyage resumen la situación con admirable claridad:

En el mes de febrero de 1764, Francia había comenzado a instalar un establecimiento en las islas Malvinas. España reivindicó estas islas, como una dependencia de continente de la América meridional: y habiendo sido reconocido su derecho por el Rey, recibí orden de ir a entregar nuestro establecimiento a los Españoles y de dirigirme en seguida a las indias orientales, atravesando el Mar del Sur entre los trópicos.

Su relato de la situación de la colonia es el siguiente:

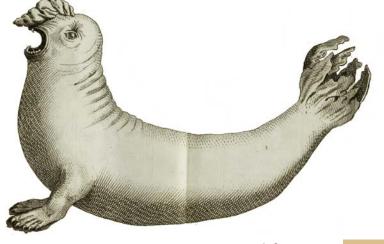
El establecimiento empezaba a tomar forma. El comandante y el ordenador se alojaban en casas cómodas y construidas de piedra; el resto de los habitantes ocupaban casas cuyos muros estaban hechos de césped. Había tres almacenes, tanto para los efectos públicos como los particulares; las maderas del estrecho habían servido para hacer la armazón de estos diversos edificios y construir dos goletas propias para reconocer las costas. La Aigle volvió a Francia este último viaje, con un cargamento de aceites y pieles de lobos marinos curtidas en el país. Se había hecho también diversos ensayos de cultivos sin desesperar del éxito habiendo fácilmente naturalizado la mayor parte de los granos traídos de Europa; la multiplicación de los animales sido un hecho, y el número de habitantes subía a cerca de 150.

Tal era el estado de las islas Malvinas cuando las devolvimos a los españoles, cuyo primitivo derecho se encontraba así apoyado todavía por el que nos daba incontestablemente la primera ocupación. [Azpiri 1966, I:250-251].

Terminadas las negociaciones con la corte española, Bougainville parte con la fragata *Boudeuse*, y la urca *Etoile*, ya utilizada en el anterior viaje a las Malvinas bajo el mando de Chenard de La Giraudais. Luego de restituir las islas continuarían su viaje de circunnavegación. En la *Etoile* estaban el médico y naturalista Philibert Commerson y Jeanne Baret. Se dirigen al Río de la Plata, para encontrarse allí con las embarcaciones españolas y conducirlas hasta las Malvinas.

Louis-Antoine de Bougainville le hizo entrega a su primo, el gobernador francés, de la carta dirigida a él por el rey Luis XV. Entonces, Michel François de Nerville procedió a su pública lectura, por la cual el rey expresaba su resolución de que las islas Malvinas sean devueltas al rey de España.

Luis XV dio su palabra real de que aquellos que desearan permanecer en territorio español podrían, en cualquier momento, regresar a Francia y disfrutar de los derechos y privilegios de mis otros súbditos, o



Elefante Marino (Pernety, 1770).

bien podían marcharse tan pronto como llegaran los barcos para llevárselos. La mayoría se embarcó para Francia con Nerville. Los 38 que quedaron —125 partieron— lo habían hecho, pues *no tenían motivos para ir a otra parte*. La familia del clan Cyr estuvio hasta 1772, cuando aparentemente retornaron a Francia (Hodson, 2012).

Para quienes regresaron, sobrevivir en las calles de Saint-Malo resultó más difícil que vivir en Malvinas. En julio de 1769, solo unos meses después del regreso, Louis-Antoine, Madeleine Henry y sus tres hijos vivían en *la mayor indigencia*, y suplicaron a los funcionarios que les procuraran la subsistencia. Augustin Benoit y otras personas afirmaron que Nerville les debía dinero, pero en 1772 informaron de que había dejado de responder a sus cartas. Benoit y compañía insistieron en su caso contra Nerville, pero comprendieron las escasas probabilidades que tenían en litigar en su contra. *Somos pobres y él es rico*—confesaron—. *Él es poderoso y nosotros no somos nada* [Hodson, 2012:143].

Jeanne Baret. La primera mujer en dar la vuelta al mundo

Jeanne Baret tuvo de joven una gran experiencia heredada de su madre como herborista. Siguiendo la tradición ancestral —casi exclusiva de las mujeres— adquirió los conocimientos de las propiedades culinarias y medicinales de las plantas que recolectaba en campo abierto, que le permitían vender sus preparados vegetales a farmacéuticos, médicos y familias de la región. El conocimiento de Jeanne de los remedios populares queda claro en su cuaderno de hierbas descubierto entre los papeles de Commerson [Christinat, 1995; Glynis Ridley, 2020]. Aunque Jeanne no estuvo en Malvinas, su nave era parte de la expedición de Bougainville, estuvo recogiendo plantas en el Estrecho, y al igual que Rose Marie Pinon [Ver cap 3.b] tuvo que viajar disfrazada de hombre.



Cuando Philibert Commerson queda viudo, en 1764, Jeanne es contratada para trabajar en su casa como institutriz de su hijo. En ese tiempo recibe lecciones de botánica y Commerson le confió la preparación del herbario en que estaba trabajando, a la vez que él aprendía acerca de las propiedades curativas de las plantas. Tiene un hijo —posiblemente con él— que puso al cuidado de un ama de cría, pues a ella le faltaba leche, pero falleció a los 6 meses.

En ese momento, tal como se había acordado entre Francia y España, Boungainville debía entregar las Islas Malvinas y luego continuaría en la primera expedición francesa en dar la vuelta al mundo. Commerson fue nombrado botánico de la expedición por el Rey, y lleva como su ayudante de cámara a Jeanne, que debió disfrazarse como sirviente hombre, pues las mujeres tenían prohibido ir a bordo de los buques de la Armada Francesa. Antes de partir, Commerson la nombró heredera de una parte de su legado. Parten a principios de 1767. Durante dos años a bordo, utiliza el nombre de Jean Baret, y trabajó como asistente principal del naturalista de la expedición

La Étoile, a punto de partir, debía reunirse con la Boudeuse en las Malvinas y, después de

atravesar el estrecho de Magallanes, emprenderían juntas el viaje de exploración por el océano Pacífico con una larga lista de enclaves a visitar. Algunos ya explorados, otros por descubrir. Bougainville —tras una vana espera de la Étoile en Malvinas— regresa a Río de Janeiro transportando a los colonos que no deseaban vivir bajo el dominio español luego de la restitución de las islas. Los colonos franceses exigían saber qué iba a ser de ellos. Los hombres físicamente aptos podían subir a un barco francés y huir de Río, pero la mayoría de las familias ya habían invertido sus ahorros en provisiones y equipos para el malogrado proyecto de colonización de las islas. A menos que las familias colonizadoras tuvieran acceso inmediato a suficiente dinero para regresar a Francia, sus perspectivas eran bastante pobres (Ridley, 2020).

En julio de 1767, mientras la *Boudeuse* y la *Étoile* estaban ancladas en Río de Janeiro, el estado de salud de Commerson le impidió recoger plantas para su herbario. Jeanne recolectaba plantas y descubrió un arbusto de coloridas

flores, una de las plantas más bellas, que hoy conocemos como Santa Rita. Desconocida para Commerson, se la dedicó con el nombre de *Bougainvillea* al comandante de la expedición. Su intuición y conocimiento de la doctrina de los signos, que advierte de la propiedad curativa de una planta según su apariencia, le permitieron a Jeanne preparar con los pétalos violetas de las flores y las semillas verdes y negras un ungüento para aliviar el sufrimiento ocasionado por la gangrenas en la pierna del naturalista.

Sólo se conoce una imagen de Jeanne realizada antes de 1787, en un libro de viajes italiano publicado en 1816. Todo indicaría que el artista leyó el relato de Bougainville sobre su expedición, pero que nunca vio a Jeanne. Allí se la representa con la vestimenta que llevaban los marineros franceses del siglo XVIII, por lo que se cree que es el estilo de ropa que podría haber utilizado.

Según el diario de François Vivès —cirujano en la Étoile, un mes después de haber partido de Francia había comenzado a dispersarse rumores sobre Jeanne entre la tripulación. Algunos afirmaban que el ayudante de Commerson era en realidad una mujer disfrazada de hombre, otros decían que era un afeminado.

Louis-Antoine de Bougainville, en el cuaderno de bitácora del 28 de mayo de 1768, dice que identidad de Jeanne se reveló por primera vez en Tahití.

> Desde hacía algún tiempo corría el rumor en los dos navíos aue el criado de M. De Comrnercon llamado Baré, era una mujer. Su estructura, el sonido de su voz, su mentón sin barba, su cuidado escrupuloso de no mudarse jamás de ropa ni hacer sus necesidades delante de nadie, varios otros indicios, habían hecho nacer y acreditaban la suposición. No obstante, ¿cómo reconocer una mujer en esta infatigable Baré, botánica va muy ejercitada, que habíamos visto seguir a su amo en todas sus herborizaciones, en medio de las nieves y en las montañas heladas del estrecho de Magalla-



Jeanne Baret, grabado de Cristoforo Dall'Acqua (1734-1787), pubicado en 1816.

La Santa Rita en el herbario de Commerson-Baret, *Paris Muséum*

Página siguiente: Bougainvilla spectabilis o Santa Rita, en W.J. Hooker, Curtis's Botanical Magazine 1854. **nes**, y llevar él mismo en sus marchas penosas las provisiones de boca, las armas y los cartapacios de plantas con un valor y una fuerza que le habían merecido del naturalista el **sobrenombre de bestia de carga**. Fué preciso que una escena que ocurrió en Taití cambiase la sospecha en certidumbre. Monsieur De Commercon desembarcó allí para herborizar; apenas Baré, que le seguía con los cartapacios bajo el brazo, hubo puesto pie en tierra, cuando los tahitianos

le rodearon, gritando que era una mujer y auerían hacerle los honores habituales de la isla. ... Desde entonces era bastante dificil impedir que los marineros no alarmasen algunas veces su pudor. ... Cuando fui a bordo de la Etoile. Baré, con los ojos bañados en lágrimas, me confesó que era mujer; me dijo que en Rochefort había engañado a su amo presentándose a él con traje de hombre en el momento mismo de embarcarse; que había ya servido como lacayo a un genovés en Paris; que había nacido en Borgoña y, huérfana, la pérdida de un pleito la había reducido a la miseria y la había hecho tomar el partido de disfrazar su sexo; que, que bien sabía cuándo se embarcó que íbamos a dar la vuelta al mundo, y que tal viaje había despertado su curiosidad. Será la primera mujer en hacerlo, y debo hacerle justicia al decir que siempre se ha comportado con la más escrupulosa modestia. No es ni fea ni linda, y no tiene más de veintiséis a veintisiete años. Hay que convenir que, si los dos barcos hubiesen naufragado en alguna isla desierta de este vasto océano, el destino de Baret habría sido singular.

Según la investigadora Glynis Ridley, el cuaderno de bitácora ha sido ciertamente manipulado. A diferencia de Bougainville, los otros tres relatos escritos sitúan la revelación de la identidad de Jeanne en Nueva Irlanda, y no en Tahití. Según Ridley, la anécdota de Bougainville sobre la casi

violación de Baret por parte de los tahitianos fue insertada en su diario en una fecha posterior, al menos en parte para encubrir un acontecimiento más grave: la violación en grupo de Baret por la propia tripulación de Bougainville en la isla de Nueva Irlanda [Papúa, Nueva Guinea] varias semanas después.

Tres de los cuatro relatos principales del viaje —excepto el de Bougainville— aluden a que Jeanne sufrió algún tipo de agresión se-

xual en Nueva Irlanda, a manos de la tripulación, aunque ninguno proporciona detalles claros. Poco después, Baret se dio cuenta de que estaba embarazada, posiblemente por la violación, debido a ello Bougainville decidió dejar a Jeanne en la isla francesa de Mauricio, donde Commerson también se queda. Allí dio a luz a un niño que dejó al cuidado de M. Bézac. Jeanne pasaría siete años en esta isla.

La colección de plantas era monumental: unos 6.000 ejemplares, que incluían planta (hojas, flores y semillas), muestras de caracoles, rocas, peces, insectos, pájaros, pieles de mamíferos y objetos fabricados por el hombre. En conjunto, eran el registro de la circunnavegación y de siete años de su vida. Tras la muerte de Commerson en 1773, el gobernador ordenó que toda su colección fuera enviada a París en el primer barco disponible, aduciendo que pertenecía al gobierno francés.

Jeanne se quedó entonces sin nada, logró encontrar trabajo de camarera en las tabernas del puerto antes de casarse con un soldado francés, Jean Dubernat, y poder así regresar a Francia, completando así su circunnavegación: fue la primera mujer en dar la vuelta al mundo. En 1776, recibió en herencia de Commerson una pensión tras un largo litigio con el cuñado de este y protector de su hijastro. En 1785, por recomendación y reconocimiento de Bougainville, el gobierno le concedió una paga de una pensión anual. Jeanne Baret falleció en 1807, a la edad de 67 años.

2. Puerto Soledad durante el Virreinato. 1767-1810 Se cuentan en miles los documentos, cartas y mapas que nos dan idea de

la continuidad de la ocupación soberana y de la custodia de sus costas durante este período por el gobierno español. Pero los datos acerca de las mujeres son muy escasos.

Sabemos algo de las mujeres acadianas que permanecieron hasta 1770, una de ellas se casó y al menos dos niñas y dos niños nacieron. Los demás datos de mujeres están ocultos en un mar de documentos: como los casos de la mujer de un criado del gobernador Felipe Ruiz Puente y la mujer de un criado de Catani. Solo sabemos que uno es negro, y por ende su mujer —por determinación de la época— debería serlo también, y posiblemente también los otros criados. Solo los conocemos por una lista de embarque, seguramente se trata

de esclavos afrodescendientes. También sabemos de la esposa de un militar y sus hijos y otros que tiene familias. Sabemos de la esposa de ingeniero extraordinario y una criada. De María, esposa del indio tejero, y sus dos hijos, pudimos saber por un expediente del asesinato de su marido.

Nota: se habla de mujer como "la mujer de (un varón)" en tanto es la denominación de la época para la esposa o relación equivalente (si no es que todas están casadas).

En este período también están las mujeres a la espera de sus maridos. En 1789 las mujeres de los hombres destinados en la corbeta Santa Elena se quejan penetradas del más vivo dolor, por la ausencia tan larga de sus maridos desde hace seis años.

El puerto de Montevideo tenía unos diez mil habitantes y una gran actividad económica por la comercialización de cueros y grasa. Grandes casas de comercio de Sevilla y Cádiz tenían sus representaciones allí. La ciudad también contaba con el monopolio de la actividad esclavista.

El Apostadero Naval de la Real Armada de Montevideo, creado el 9 de agosto de 1776, era una pieza importante dentro del Plan Patagónico esbozado por Carlos III. En el Río de la Plata era el puerto más cercano a mar abierto. Las fragatas, bergantines y sumacas que allí fondeaban tenían por misión defender el litoral marítimo y las Islas Malvinas.

En el puerto de Montevideo se preparaba anualmente la expedición para efectuar los relevos y reaprovisionamiento de las Islas. Los viajes duraban de

DON JUAN JOSEPH DE VERTIZ Y SALCEDO, COMENDADOR DE PUERTO-LLANO EN LA ORDEN DE CALATRAVA,
Teniente General de los Reales Exèrcitos, Virrey, Gobernador y Capitan General de
Paraguay, Tucuman Potosi, Canada Teniente General de los Reales Exercitos, Virrey, Gobernador y Capitan General de las Provincias del Rio de la Plata, Buenos-Ayres, Paraguay, Tucuman, Potosi, Santa Cruz de la Sierra, Moxos, Cuyo y Charcas, con todos los Corregimientos, Pueblos y Territorios à que se extiende su Jurisdiccion: de las Islas Maluinas, y Superior Pre-

> En este documento de 1783 vemos como figuraban las Islas Maluinas y Atlántico Sur, como parte de los territorios y jurisdicción del virreinato.

veinte a treinta y cinco días. Allí debía haber una fragata de guerra preparándose para relevar a otra unidad similar que cumplía permanencia en Malvinas. Las fragatas iniciales fueron reemplazadas por corbetas y más tarde por bergantines y sumacas.

El ganado traído por Bougainville crecía cimarrón, aunque parte era doméstico, los españoles también traieron nuevos animales. En 1791 se contabilizaban 3460 cabezas.

Tenemos una noticia indirecta del presidio en las islas en 1767, por una causa al procesado, se lo condenó a doce años de presidio en la Real Fortaleza de Malvinas [Maeder, 2000: 157].

Con la creación del Virreinato del Río de la Plata en 1776 se fortificó toda la región del sur de América, en peligro por las ambiciones portuguesas e inglesas. Se planifica la exploración de la costa patagónica y la fundación de fuertes en ella para prevenir posibles pretensiones inglesas.

Los Gobernadores de las Islas Malvinas durante el Virreinato

A partir de 1767 las Islas quedan al mando de gobernadores españoles, primero bajo jurisdicción de Buenos Aires, y luego directamente del virrey del Río de la Plata. Hasta 1810, los españoles continuaron permaneciendo en Puerto Soledad o Puerto Luis, y desde 1774 fueron los únicos que ejercieron esa posesión, luego trasladada a las Provincias Unidas, sobre todo el archipiélago y los mares e islas vecinas.

La bandera española fue en Puerto Soledad la única expresión de soberanía en las islas. Los gobernadores de Malvinas dependían del Gobernador de Buenos Aires y luego del Virrey del Río de la Plata. La mayoría de los 19 gobernadores tuvieron mandatos de alrededor de un año, si bien los repitieron durante esos años.

Desde la retirada de los británicos en 1774, los gobernadores hispanos debían visitar la zona de Puerto de la Cruzada para evitar su reocupación, como lo atestigua la mayoría de la cartografía con sus recorridos de inspección.

En el primer año de la gobernación española de Malvinas se estableció allí un presidio, además de sus reclusos la población estaba integrada por capellanes, tropa, marinería y la familia del gobernador, a los que se sumaban pescadores, balleneros y cazadores furtivos.



1769. Las Yslas Malvinas. BNE.

La administración virreinal también tenía la intención de poblar y explotar el territorio. Para ello era necesario un mejor conocimiento cartográfico de la Patagonia y sus costas. Para entonces, los barcos recalaban en los puertos naturales de Santa Elena, Deseado, San Julián y Puerto Soledad —en Malvinas—, además de Bahía Posesión y San Gregorio en el Estrecho de Magallanes.

Los criterios básicos eran protección de los fuertes vientos, agua potable y madera.

La lectura de las notas y comunicaciones cambiadas, respondiendo siempre a las reales órdenes o a las transmitidas por los Virreyes; dan cuenta de que eran fielmente cumplidas por los gobernadores de Malvinas, lo cual revela el buen régimen d e gobierno y la eficaz administración vigente en esa época.

Había en esas órdenes disposiciones especiales y recomendaciones a los Virreyes de prestar una preferente atención a los asuntos de las Malvinas. Las dificultades originadas por la distancia eran vencidas por los navegantes de la Real Armada. Como miembros de la marina de guerra, se les encomendaba también continuos reconocimientos en las costas del Atlántico Sur. La mayoría fueron también designados como gobernadores de Malvinas. (Gómez Langenheim, 1939).

Puerto Soledad en 1773

Domingo Chauri fue Gobernador Interino desde el 27 de enero de 1773 hasta el 5 de enero de 1774, fecha en la cual entregó el mando a su sucesor Don Francisco Gil y Lemos. Chauri era militar de tierra, y se hallaba en Malvinas prestando servicio cuando se retiró Ruiz Puente. Hay un documento de la época del Gobernador Chauri referente a Malvinas, que nos brinda un panorama de cómo era la colonia en ese momento

Breve descripción de las circunstancias en que se halla la Provincia de Buenos Aires e islas Malvinas y el modo fácil de reparar la imperfección de la actualidad.

[...] dará en breve bosquejo que podrá servir para desvanecer el universal terror que se le ha cogido. No obstante que no hay madera en Maluinas, todo el terreno es turba, y tan bueno que dura cinco horas una fogata echa en ella, en fuego tan activo y continuado, que no deja apetecer el carbón más exquisito: abunda de aves, de pescado, y mariscos con exceso, aunque haya muchos habitantes y en el día se hallan porción de reses vacunas, que bien regladas podrán aumentarse, aunque se coma carne fresca diariamente, porque tiene buenos pastos y se propagan excelentemente, produciendo tan exquisitos quesos y mantecas, que no deja apetecer las de otras regiones de más fama.

Ninguna dificultad hay en que se coja trigo ... creció con prontitud, espigó y cuajó, bien que esto último con alguna lentitud, por el poco calor que allí comunica el Sol; pero ello es que se cogió por Enero de mil setecientos setenta y cuatro en la huerta de la casa que yo habitaba que es el paraje más alto de la población, con que haciendo las sementeras en las hondonadas, estará más abrigado de los vientos, y percibirá más activos los rayos del Sol, sazonándose por consecuencias mejor, y con más prontitud: cogerse así mismo toda clase de hortalizas, como no sea lo que necesita mucho calor, siendo muy tiernas y sabrosas, las coles, repollos, coliflor, colinabo, lechugas y nabos, abundando tanto toda la Isla de exquisito apio, que en Invierno no so echa a menos la falta de otras verduras ·y sus raíces equivale a las mejores chirivías.

Hay asimismo una especie de Lobos Marinos, que sin ponderación larga cada uno media pipa de aceite, y abundan tanto que se encuentran muchos vendidos de ellos de á trescientas onzas, tan torpes para huir y ofender porque no tienen pies si no es dos aletas, y la cola en horquilla como otro cualquiera pez que sin recelo se puede llegar a ellos, y a palos o metiéndoles un cuchillo por el costado, se desangran y mueren:

También abunda tanto en Pingues o Pájaros niños y, multitud do otras aves que por la temporada recogen á canastas los huevos los que quieren hacerlo. La útil aplicación, que allí puedo darse a los habitantes para quien se designe dicha Isla no es de mi limitada inteligencia, lo cierto es, que allí no podrá faltarles nada, de donde no podrán salir sin que se les quiera sacar. El deseo que me asiste de que se remedie el daño que queda manifiesto, es quien me ha hecho este papel, hijo del cariño que tengo de servir a ambas Majestades, y alivio de tantos infelices como inundan aquella región, el que si- agradase podrá su protector contribuir a perfeccionarlo, pero si no hubiese acertado, porque pueda haber superiores motivos, que no alcancen y obliguen a que permanezca en el estado en que se halla, espero se despreció el escrito pero no la intención.

FRANCISCO DE PAULA JUAREZ única rúbrica [en Gómez Langenheim 1939]



VIRREYES Y GOBERNADORES DE MALVINAS

Bernardo Bonavía

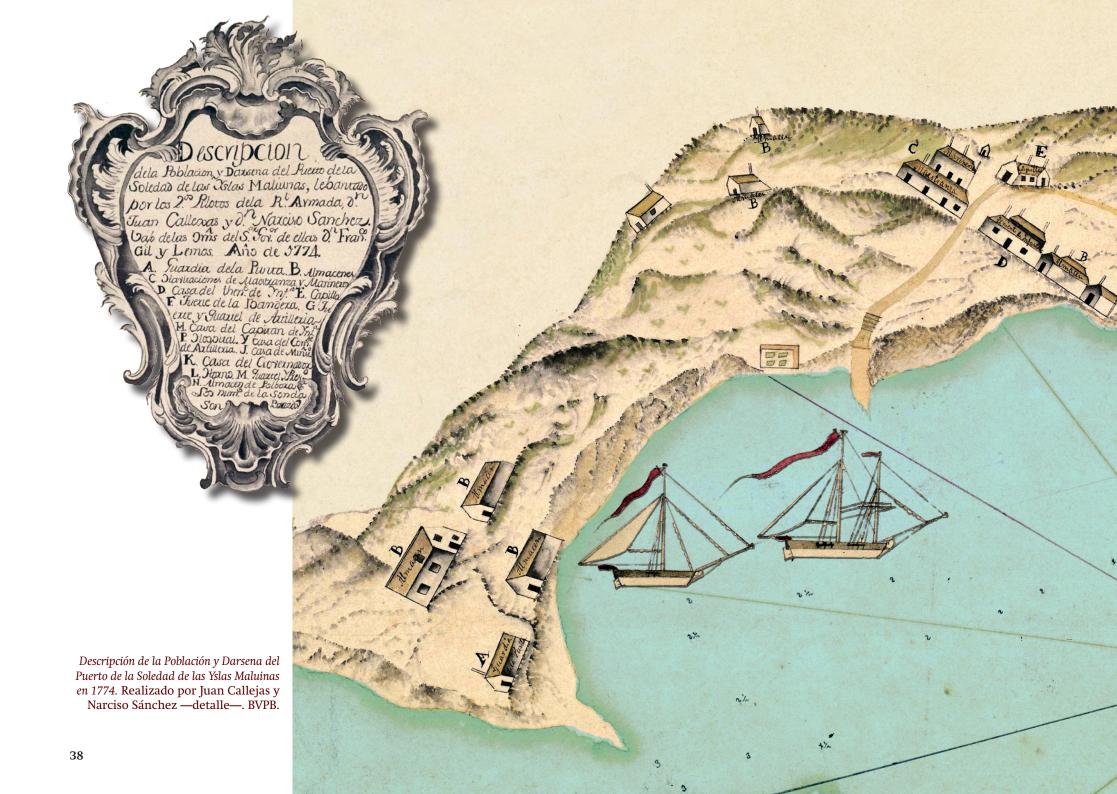
Gerardo Bondas

Virreinato del Perú	
Manuel de Amat y Junient	1761 - 1776
Virreyes del Rio de La Plata	1776 a 1810
Carlos III —por Real Cédula del 8 de agosto de 1776— dispus del Río de la Plata, compuesto de las Provincias de Buenos Aires, Santa Cruz de la Sierra y Charcas.	
Desde esa fecha ejercieron el cargo de Virreyes los siguientes:	
Don Pedro de Ceballos	1776-1778
Juan José de Vértiz	1778-1784
Nicolás del Campo Marqués de Loreto	1784-1789
Nicolás de Arredondo	1789-1795
Pedro Mela de Portugal	1795-1797
Antonio de Olaguer Foliu	1797-1799
Gabriel do Avilés	1799-1801
Joaquín del Pino	1801-1804
Rafael de Sobre Monte	1804-1806
Santiago de Liniers	1807-1809
Baltazar Hidalgo do Cisneros	1809-1810
Gobernadores españoles de Malvinas	
Felipe Ruíz Puente	1767-1773
Domingo Chauri	1773-1774
Francisco Gil de Taboada y Lemos	1774-1777
Ramón de Carassa	1777-1779
Salvador de Medina	1779-1781
Jacinto de Altolaguirre	1781-1783
Fulgencio Montemayor	1783-1784
Agustín Figueroa	1784-1786
Pedro de Mesa y Castro	1786-1787
Ramón Clairac	1787-1788
Pedro de Mesa y Castro	1788-1789
Ramón Clairac Juan José de Elizalde	1789-1790
Pedro Pablo Sanguineto	1790-1790 1791-1792
Juan José de Elizalde	1792-1793
Pedro Pablo Sanguineto	1793-1794
José de Aldana y Ortega	1794-1795
Pedro Pablo Sanguineto	1795-1796
José de Aldana y Ortega	1796-1797
Luis de Medina y Torres	1797-1798
Francisco Xavier de Viana	1798-1799
Luis de Medina y Torres	1799-1800
Francisco Xavier de Viana	1800-1801
Ramón Fernández de Villegas	1801-1802
Bernardo Bonavía	1802-1803
Antonio Leal de Ibarra	1803-1804
Bernardo Bonavía	1804-1805
Antonio Leal de Ibarra	1805-1806

[Gómez Langenheim 1939:82]

1806-1809

1809-1810





Commandancia de Maluínas

La Gobernación de las Islas Malvinas.

Durante los casi tres años entre la decisión de reconocer la soberanía de la corona española sobre el archipiélago y la cesión física de las instalaciones hubo largos debates. Entre ellos, nos interesa el de Aranda, que conectaba la amenaza inglesa y la preocupación por intervenir activamente en la circulación suratlántica con un modo de pensar de un imperio. Para ello proponía poblar las Islas Malvinas con una receta que se había aplicado en espacios que se habían considerado marginales o fronterizos: llevar reos, *casarlos con mujeres de los hospicios* y convertirlos en pobladores, plan que no se concretó (Barriera 2022).

Felipe Ruiz Puente. El primer gobernador español. 1767-1773

Finalmente, el 15 de noviembre de 1766, Bougainville parte de Nantes al mando de la fragata *Boudeuse*. También venía la *Etoile*, pero quedó en Rio de Janeiro por serias averías. La *Boudeuse* ancló en Montevideo el 31 de enero de 1767 y encontró allí los dos navíos españoles *Liebre* y *Esmeralda*, que debían acompañarlo a las Malvinas con Felipe Ruiz Puente, nombrado gobernador. Las tres fragatas, escoltadas por una tartana cargada de ganado, partieron de Montevideo el 28 de febrero. El 25 de marzo los navíos arriban a Port Louis.

Como vimos en el capítulo anterior, Michel François de Nerville procedió a la lectura pública del documento por el cual el rey de Francia expresaba su resolución de que las islas Malvinas sean devueltas al rey de España.

El 27 bajaron a tierra Ruiz Puente y su estado mayor. El 29 de marzo de 1767, el gobernador francés mandó reunir, por medio de un toque de tambor, a todos los habitantes de la colonia para hacer entrega de la colonia y la toma de posesión de las Malvinas por los españoles.



El Rey: Don Felipe Ruíz Puente capitán de navío de mi Real Armada. Pertenecientes a mi Corona las Islas Maluinas donde modernamente se ha formado un establecimiento por los franceses, y convenido S.M. Cristianísima en evacuarlas en consecuencia de mi real derecho ... Encabezado de la Real Cédula por la cual se ordena a Felipe Ruiz Puente su viaje a las Islas Malvinas para recibirlas y asumir sus funciones como gobernador. San Ildefonso, 4 de octubre de 1766. [AGN IX-642]

El 1° de abril de 1767 el capitán Ruiz Puente—junto a Bougainville y habiendo reconocido Francia el derecho de su Majestad Católica sobre las islas Malvinas— convocó a los pobladores para la hora de la puesta del sol, leyó las actas del rey de España y del rey de Francia, y declaró formalmente que tomaba la posesión de la plaza y de las islas circundantes en nombre de Carlos III. A continuación, el pabellón francés fue arriado y guardado por Nerville.

El **2 de abril de 1767**, a las 5 de la mañana, con el sol naciente, fue izada la bandera española con una salva de veintiún cañonazos, de conmemoración de grandes acontecimientos, a la cual respondió la fragata *Liebre*.

Luego la Esmeralda y la Liebre partieron el 27 de abril.

A partir allí, España debía hacerse cargo de los gastos de la colonia —aunque los salarios del primer trimestre de ese año habían estado a cargo de la Compañía—, y tenía la obligación de repatriar a los colonos franceses hasta su país.

A los colonos que allí estaban se les dio la opción de elegir si querían permanecer bajo la corona española.

Muy Señor mío [Sr. Gobernador de Buenos Aires] ... se les hizo saber [a los franceses] por dicho Gobernador [francés] y por mí, el Real Aviso de Sus M.M.C. y Cristianísima sobre la libertad de elegir vasallaje, bajo el mismo goce y circunstancias que disfrutan, consecuente a lo que, sucesivamente se alistaron los individuos franceses que comprende la adjunta relación, con cuyos

costos, pactos, y contratas que en ella expresaban, arregladas a la noticia que M. Bougainville me suministró, lo participo a V.E. para su inteligencia. Nuestro Señor guarde muchos años, Islas Maluinas abril 25 del 1767. FELIPE RUIZ PUENTE.

El contingente español destinado a la colonia de Malvinas era de 62 personas. El capitán Felipe Ruiz Puente, gobernador; Miguel Bernazani, ministro de la Real Hacienda; cuatro oficiales; el ingeniero extraordinario Esteban O'Brien con su esposa y una criada; 29 soldados de infantería —de Montevideo y Buenos Aires—; 8 soldados de artillería; 4 religiosos; 7 criados; un maestro de

tejas y ladrillos —con su esposa y sus dos hijos— junto a un ayudante.

También 37 colonos franceses aceptaron quedarse, Bougainville acordó con Ruiz Puente los salarios que percibirían de España a partir del 1° de abril de 1767. Casi todos los colonos franceses que permanecieron fueron repatriados dos años después en la fragata Santa Rosa.

En una carta a Francisco Bucareli y Ursua, Ruiz Puente le plantea la importancia de que los hombres que vayan a las Islas sean casados

Los 25 hombres de que se ha de componer aquel Destacamento bueno sería sean casados; porque además de conseguir tener gente quieta, se añade el beneficio de la Población.

El cultivo de la tierra, como ud sabe, es objeto de la mayor importancia, por lo que sería conveniente se transfirieren algunos Labradores, que además de los establecidos en la Isla, cuidasen de su aumento, para cuyo efecto el embarco de Trigo, Maiz, y otras simientes para legumbres sería oportuno. ...

Buenos Aires 10 en 1767 Felipe Ruiz Puente [AGN IX Malvinas Colonia, Leg 10.1.67]

En 1767 se le solicitan a Bucarelli ornamentos sagrados para vestir la iglesia. En respuesta a su requerimiento, las fragatas *Aguila* y *Liebre*, al mando de Domingo Bonaechea, arribaron el 22 de enero de 1768 con los mismos y una carta de Bucarelli que en una parte decía:

olonia de la Soledad De Maluinai 13º 13º Tramon de Caranay

Convengo en que se practique y perfeccione todo lo que falta para ello, a cuyo efecto remito los vasos sagrados y ornamentos que constan de la relación adjunta, con una imagen de **Nuestra Señora de la Soledad p**ara que se coloque y declare por patrona de esa población.





Dos imágenes de Nuestra Señora de la Soledad del siglo XVIII. Pintura de la Escuela Caraqueña, Galería de Arte Nacional, Caracas, y Grabado de 1756. En siglo XIX usualmente se la menciona como Virgen de los Dolores.

Desde entonces Puerto Luis fue rebautizado como **Puerto de Nuestra Señora de la Soledad**, bajo la advocación de la Virgen María.

De acuerdo con aquella advocación en cumplimiento de la Real Cédula del 4 de octubre de 1766, la religión siempre estuvo presente en las Islas. Los ritos católicos fueron oficiados en la capilla *Nuestra Señora de la Soledad* primero por doce franciscanos (entre 1767 y 1780) y luego por veinte mercedarios (entre 1779 y 1807). Dos de estos frailes fallecieron y sus restos quedaron en Malvinas [Vedoya, 1982].

La corte española, preocupada por el asentamiento británico de Puerto de la Cruzada, ordenó a Bucareli combatir y expulsar cualquier asentamiento británico. El gobernador de Buenos Aires recibió la siguiente orden fechada el 25 de febrero de 1768: Su Majestad ordena que no permita establecimientos ingleses y desaloje a la fuerza a los existentes si no acataran su intimación conforme a la ley.

Mujeres durante el período de los gobernadores españoles

Casamiento y nacimientos.

Como vimos en el capítulo anterior, una de las mujeres acadianas que permaneció en Malvinas se casó durante este período, y al menos 3 niñas y 2 niños nacieron ya bajo la gobernación de Ruiz Puente. Algunas de las mujeres acadianas que permanecen son

Françoise Cyr, nacida hacia 1748; casada en las Malvinas hacia 1769 con Julien Brard, francés.

Theosiste-Simone Charpentier, nacida el 18 de septiembre de 1764, en St-Servan: casada en Carleton. Tracadie.

Alexandre Charpentier, nacido en las Islas Malvinas hacia 1767; casado hacia 1795 con Olive-Victoire Daigre, Sus descendientes son numerosos en Havre Boucher, Rollo Bay, y en los Estados Unidos.

Joseph Charpentier, nacido en las Islas Malvinas hacia 1769, se instaló en Le Havre Boucher. No sabemos si se casó.

Claire Charpentier, nacida hacia 1770, quizás en las Malvinas Marie Granger, nacida en las Malvinas, hacia 1767.

Ignace Granger (mellizo), nacido en las Malvinas, hacia 1769; fallecido hacia 1773.

Ignacine (o Euphrosine) Granger (mellizo), nacida en las Malvinas, alrededor de 1769; casada en Baton-Rouge en Luisiana, el 30 de enero de 1804, con Jean-Charles LeNoir, hijo de Etienne LeNoir y Madeleine Terge.

Tenemos también datos indirectos de otras mujeres acadianas que permanecieron en Malvinas y recién retornan en 1770. Son dos notas de 1770 de franceses que no desean continuar en las Islas. Una es del gobernador Felipe Ruiz Puente, de Malvinas del 18 de febrero de 1770, con la lista los obreros franceses que retornan a Buenos Aires en la fragata *Santa Rosa*. Entre ellos hay 10 mujeres

Juan Sirr..y su mujer

María Te...teruet y dos hijas

Jorje Charpinnien su mujer Ana Sire y cinco hijas

[AGN IX 16-09-02 1475 Malvinas Colonia 1769 70]

Otra es del 11 de Julio de 1770 en que informan su llegada a Buenos Aires. A Don Phelipe Ruiz Puente En la fragata Santa Rosa llegaron aquí los Individuos franceses ... por no haberse querido conformar en continuación en este establecimiento ...

[AGN IX 16-09-02 1475 Malvinas Colonia 1769 70].

El 14 de diciembre de 1768 viajan en la fragata *Santa Rosa* Nicolás Seré, con su Mujer y tres hijos, Para refuerzo del destacamento la fragata *Santa Rosa* conduce Tropa y demás Individuos

Nicolás Seré, su Mujer y tres hijos, que se atendería como a los demás que tienen familia [AGN Malvinas Colonia 1768]

Otras mujeres que son conocidas de manera indirecta por diferente tipo de expedientes relacionados básicamente con sus esposos, no están vinculadas a las familias acadianas.

María, esposa del indio tejero Joseph Antonio Martínez

Un episodio trágico nos permitió conocer el nombre de una de ellas, fue el asesinato del Indio Tejero Joseph Antonio Martínez, ocurrido el 19 de marzo de 1768. Se realizó en Malvinas un expediente del proceso contra Domingo Pereyra, natural de la ciudad de Mendoza, soldado del Batallón de infantería antigua de Buenos Aires, y del Piquete que se halla de Guarnición en las Islas Malvinas.

Sobre haber muerto al Indio Zelero de la Islas Joseph Antonio Martínez

Se encontraba a las inmediaciones del horno de cocer pan el Indio Ladrillero [Maestro tejero, hace tejas de barro] llamado Joseph Antonio Martínez, y que al parecer estaba muerto. [AGN. Malvinas Colonia 1768, 20 marzo 1768]

Domingo Pereyra es acusado de haber apuñalado en la puerta de su casa a Joseph Antonio Martínez. Fue juzgado y condenado por el consejo de guerra a ser pasado por las armas, por lo que lo envían en el chanverquin Andaluz.

Asimismo, remito a disposición de v.e. [Vuestra Excelencia] en el referido Barco a la viuda del citado Tejero, con dos hijos, porque la considero culpada. A fin de que v.e. pueda determinar lo que tenga por conveniente ... Malvinas 12 de Abril de 1978 Felipe Ruiz Puente [AGN. Malvinas Colonia 1768]

A partir de allí sabemos que su viuda se llamaba María y que tenían dos hijos de los que no sabemos su sexo. El 12 de abril de 1768, Felipe Ruiz Puente le remite a Francisco Bucareli y Ursua una nota para que abone los salarios a su viuda.

Respecto que al difunto Indio Tejero Joseph Antonio Martínez cuya mujer viuda y dos hijos que dejó remito a disposición de v.e. en el Barco San Francisco de Paula, de que es capitán Don Manuel Pando, no se le satisfizo por este minis-

terio salario alguno durante el tiempo que trabajó en esta Colonia ... Malvinas 12 de abril de 1768. Felipe Ruiz Puente [AGN. Malvinas Colonia 1768]

Las mujeres de los criados.

Por la lista de embarcados en la Fragata de S.M. la Santa Rosa conocemos a la mujer de un criado del gobernador Felipe Ruiz Puente y a la mujer de un negro, criados de don Antoni Catani, seguramente esclavos y también afrodescendientes.

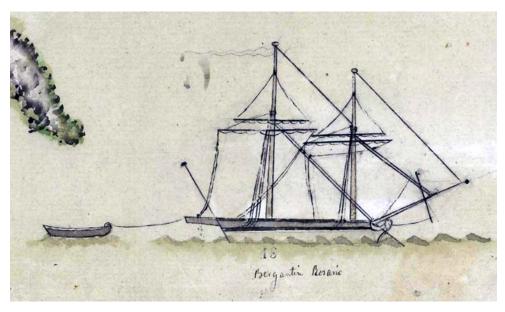
Se los menciona en la Relación de los individuos que se embarcaron en el puerto de Soledad de Malvinas para transferirse a la ciudad de Buenos Ayres, a bordo de la Fragata de S.M. [Su Majestad] la Santa Rosa como: Antonio Mene y su mujer, criado de don Phelipe Ruiz Puente y un negro y su mujer, criado de Don Antoni Catani.

Malvinas de 12 febrero de 1769. Todos los Individuos que expresa esta relación se embarcaron a bordo de esta Fragata el día 12 febrero de 1769. Francisco Gil [AGN IX Malvinas Colonia 1769-70]

La esposa de O'Brien y su criada.

El ingeniero extraordinario Esteban O'Brien padeció una indisposición —

El ingeniero extraordinario Esteban O'Brien padeció una indisposición — una fístula en la encía por escorbuto— que puso en riesgo su vida, ante la im-



EL bergantín *Rosario* en Puerto de la Cruzada, 22 de marzo de 1780. Detalle de carta, por el Primer Piloto del Rosario Dn. Juan Pasqual Callexa Casaflorez. BVPB.

posibilidad de curarlo en las islas. Por esta situación conocemos a su esposa y una criada, ya que en una carta a Ruiz Puente de marzo de 1768 , le solicita ir a Buenos Aires a recuperarse con *mi mujer y familia* [AGN Malvinas Colonia 1768]

Simultáneamente, en el marco de la empresa de colonización del Atlántico Sur y ante el temor al avance británico en la región, Francisco de Viedma se dirige al río Negro y funda el *Fuerte Nuestra Señora del Carmen* (hoy Carmen de Patagones) en abril de 1779. Ese mismo año, Juan de la Piedra recorre el golfo San José y efectúa su primer desembarco en playa Villarino. Funda el *fuerte de la Candelaria*, también llamado *San José*, en la península Valdés, tomando posesión de la zona en nombre de los Reyes de España.

En octubre de 1780 salía de Montevideo una nueva expedición de tres buques que, además de traer algunos elementos para el establecimiento y gente para completar la dotación de las naves y guarnición, era portadora de la orden del virrey de proceder a formar la población de San Julián. Se funda entonces *Nueva Colonia y Fuerte de Floridablanca* en noviembre de 1780. Esta colonia fue el escenario en el que se ensayó un modelo novedoso de ordenamiento social inspirado en los ideales ilustrados y principios de la modernidad. En esta colonia vivieron unas 180 personas, familias labradoras, funcionarios, hombres de maestranza, la tropa y un grupo de presidiarios destinados desde el Río de la Plata a contribuir al fomento de la misma [Senatore, 2007].

Parte de esa misma expedición —en la ría del Deseado— realiza un campa-

mento temporario de invierno, para luego trasladarse a San Julián, a la Colonia de Floridablanca. Recién en 1789, se crea la *Real Compañía Marítima de Pesca de Puerto Deseado*. [Buscaglia, 2021; Caviglia, 2015].

En 1780 ya no existían familias francesas ni personal civil colonizador, exceptuados los relacionados con el presidio. La plana mayor, la tropa, la marinería y los presidiarios constituían la dotación de Malvinas.

Naves de abastecimiento venían anualmente en el verano con relevo y pertrechos. El ganado crecía cimarrón o en corrales. La navegación y exploración de las costas de las islas fue siempre continua para evitar los asentamientos no autorizados.

El teniente de fragata Jacinto de Altolaguirre [1781-1783] fue el primer gobernador de origen criollo que tuvo a su cargo las islas Malvinas. Durante este período los presidiarios eran más de 40; muchos de ellos eran criollos del campo y realizaban las faenas que se efectuaban con el ganado vacuno y caballar. [Destefani 1982:61-62].

A mediados de 1780 el Virrey Vértiz resolvió reducir efectivos

en las Malvinas, y disminuir a un quinto lo que se "gastaba" en las islas. Nombrado gobernador a principios de 1781, Jacinto Altolaguirre presenta un estado de los edificios de Puerto Soledad, único lugar habitado de las islas:

1 casa del gobernador (de piedra).

1 casa del capitán del Puerto.

1 hospital.

4 casas de oficiales.

1 capilla.

1 cuartel de marineros.

1 cuartel de presidiarios y tropa.

1 guarda de muelle.

1 horno.

5 cuartos de individuos de maestranza.

1 obrador de carpintero.

1 casa de herrería.

1 estancia.

1 casa chica.

1 almacén.

1 almacén de piedra (contiene almacén de víveres, de pedreros y de la junta).

1 "bigía de bote" (era una tienda de campaña).

La mitad eran de piedra y el resto de tepes, o panes de pasto.

La dotación de la isla estaba compuesta por el gobernador, 2 religiosos, el Ministro de la Real Hacienda, 3 oficiales, 1 cirujano, 50 soldados, 43 presidiarios, 1 albañil y 1 panadero, que en total sumaban 103 personas.

La artillería estaba repartida en tres baterías:

- Batería de San Carlos: con 4 cañones de a 8 y 2 cañones de a 6.
- Batería Santiago: con 4 cañones de a 24.
- Batería San Felipe: con 3 cañones de a 8.

En la isla se vivía de acuerdo a la rutina militar, haciendo ejercicios de artillería y fusil, limpieza y recorrida de armamento, reparaciones de naves, y mantenimiento del poblado. En la capilla se oficiaba misa y una parte de la dotación cuidaba del ganado; las diversiones eran pocas y consistía en juego de cartas y alguna que otra excursión de caza. Se cubrían guardias de vigilancia en la bahía de la Anunciación para prevenir la llegada de embarcaciones. La actividad más importante era la navegación o exploración de inspección que

se realizaba a pie y en barco, por las islas, a fin de prevenir el establecimiento de loberos y balleneros de Estados Unidos y Gran Bretaña. [Destefani 1982]

En abril de 1782 arriban los relevos y pertrechos; se cambian algunos oficiales y los 2 religiosos; ahora la dotación se compone de 123 hombres.

La real orden fechada el 1° de agosto de 1783, disponía el total abandono de los establecimientos patagónicos el de Floridablanca se realizó el 29 de enero de 1784. El de San José, en la península Valdés se mantuvo hasta 1810.

Deportación de Mujeres a Malvinas.

En las pampas y norte de Patagonia, las autoridades coloniales, y luego las que sucedieron a las de la colonia, ordenaron a menudo la deportación de líderes originarios a las Malvinas.

Jiménez, Aliotto y Villar [2018:151] plantean también un caso de deportación femenina al archipiélago, de acuerdo a tenues datos que entrega cierta documentación redactada en Buenos Aires de 11 mujeres de entre 25 y 40 años que habían sido remitidas a las Islas Patagónicas (denominación de uso coloquial para las Malvinas). Luego son mencionadas a su regreso entre las confinadas en la Casa de Recogidas, una institución de carácter tutelar para mujeres como alternativa a la cárcel. Su procedencia quedó asentada en la Relación de Indios e Indias pampas de 1785, elaborada por la administración de esa residencia, sin especificación de cuándo y por qué se las deportó. Los investigadores hasta el momento no han ubicado constancia escrita de su llegada a las islas, ni de su regreso al continente.

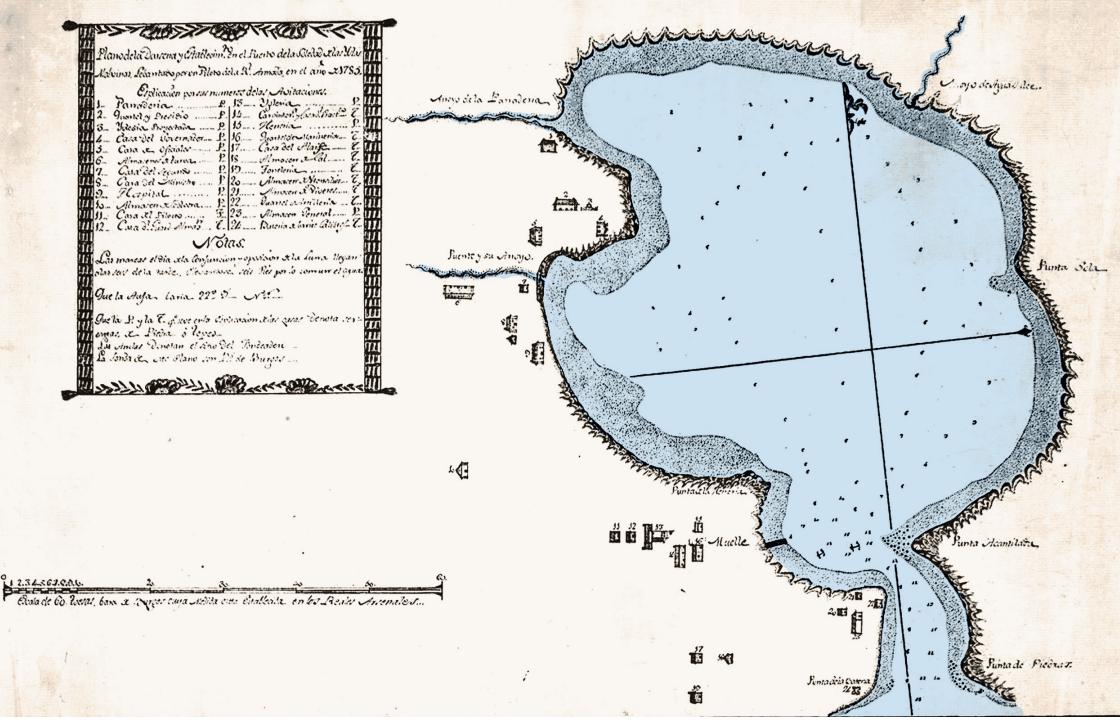
Mujeres a la espera de sus maridos.

En una carta del 11 de junio 1789, las mujeres de los hombres destinados en la corbeta *Santa Elena* se quejan de que han pasado ya seis años desde que salieron para Buenos Aires y Malvinas. Piden el regreso a España de sus maridos y/o hijos. Las mujeres eran las responsables de mantener los hogares durante estas largas ausencias.

Las Mujeres de los oficiales en mar, y demás individuos de la Corbeta Sta Elena; y varias viudas que tienen en ella sus hijos. Se lamentan de haber pasado ya varios años que salio ese Buque a Buenos Aires, y piden el regreso de sus maridos e hijos que les hacen mucha falta después de tanta ausencia. ... 11 de junio de 1789

Ex^{mo} Señor Frey Dⁿ Antonio Baldés

D^a Anta Ximenez, D^a Maria Dolores Collantes, Joaq^a de Lomas, María Rodriguez, Maria de Lamas, Juana Chinal, Vicenta Sanchez, Antonia de Montene-



gro, Maria Carmona, Angela Pereira y Josefa Fandiña, Mujeres legítimas de ... y además de varios individuos que componen la tripulación de la Corbeta S^{ta} Elena , y otras varias viudas q^e tienen sus hijos en d^{cho} Buque que ante V.E. se presentan penetradas del más vivo dolor, v le hacen presente las miserias a que están constituidas y padecen la mayor parte, en una ausencia tan larga de sus maridos como la de 6 años ... y sufren sus maridos en los viajes qe esta hace a Malvinas... Ferrol 23 de mayo de 1789. [BVMDefensa España]

El 19 de setiembre de 1789 se crea la *Real Compañía Marítima de Pesca*. La preocupación borbónica por la recuperación económica del reino identificó la riqueza de los recursos que constituían las loberías de la Patagonia y Malvinas, a las que se sumaron posteriormente

Yola de la Voledad Vituada 1 Ramon de Claixac; ano de 87 Poblarion y Puesto vela Voledad

las Islas San Pedro. La Real Compañía Marítima tenía objetivos económicos, defensivos y colonizadores, y se estableció en **Puerto Deseado** en 1790 y en Maldonado y la isla Gorriti hacia 1791. La producción no fue satisfactoria por falta de medios y exceso de burocracia, pero su presencia con sus naves significó de algún modo una muestra más de la soberanía española en nuestros mares del sur. En Puerto Deseado, el establecimiento español se dedicaría a la pesca, y era protegido por un fortín y tropa de guarnición. Para su aprobación la Corona exigió a la Compañía encargarse también de la colonización,

El zorro de Malvinas dibujado en un mapa de 1787 *Ysla de la Soledad* de Ramón de Clairac. Se ve el itinerario de Clairac en la isla, en donde dibujan al zorro-lobo. BVPB [Si se desa ampliar ver Caviglia 2015: Cap. 7. El Guará o zorro-lobo de Malvinas 197-203]

corriendo por su cuenta el asentamiento de cinco familias, la realización de obras para la defensa militar del lugar y la construcción de los edificios para los colonos, de los soldados y de sus empleados.

Los comandantes de Puerto Deseado tenían distinta jurisdicción que los gobernadores de Malvinas, nunca estuvieron unidas las dos comandancias [Gómez Langenheim 1939].

maj de Nario, Indivision of Componen la maj pulación dela Corbeta Stockena, y otrajlapulación dela Corbeta Stockena, y otrajlaviaj Viudaj génenen suj hijo, en Tho Buviaj Viudaj de le preventan penetrada/
one ante V. E. se preventan penetrada/ del may vivo Bolov, y le hazen prevente las
miserias à que Estam Constituidas, y padecen
la mayor Parte, en una ansencia tom larga
de sur Marido Como la de 6 años go Esta That Corbeta en Bueno, Ayres, yanng los trabajos g-an sufrido, y sufren sus Mari-dos en wo Niases g-esta haze a Malvinos, no deven ponerse en la Consideración de Torrol 23 se Mayo Sel 789



Los dos torreones y parte de las paredes del fuerte de Puerto Deseado todavía en pie, en una foto de 1912. Expedición Lehmann-Nitsche, 1912.



Maluinas, en un documento de 1792. [AGN-AGM]

Alejandro Malaspina encabezó una expedición político-científica entre 1789 y 1794 con las corbetas españolas *Descubierta* y *Atrevida*, que fondearon en el puerto de la Cruzada el 17 de diciembre de 1789. Para acompañar a las corbetas, el Virrey encomendó el bergantín *Nuestra Señora del Carmen*, al mando de **José de la Peña y Zurueta**, por su experiencia en los mares australes. El Virrey encargó a Malaspina también la inspección de la costa para verificar que no se hubieran establecido los ingleses en la costa patagónica, en puerto de la Cruzada, en la isla de los Estados ni entre el estrecho de Magallanes y el cabo de Hornos. La expedición arribó a puerto Deseado el 2 de diciembre, después de haber avistado un lobero inglés, y el día 14 a Malvinas. Mientras tanto, el bergantín *Nuestra Señora del Carmen* seguía hacia el sur, a San Julián, Santa Cruz y Río Gallegos. En esta navegación encontró a 7 buques balleneros ingleses y a 2 franceses, luego regresa a Montevideo.

Las corbetas de Malaspina vieron en su camino a numerosas ballenas, lobos marinos y aves acuáticas, que hicieron pensar a Malaspina en la importancia de su explotación. [Malaspina, 1885].

Cinco años después, el 1º de enero de 1794, la misma expedición de Alejandro Malaspina en su viaje de regreso pasa nuevamente por las Malouinas:

Fueron los destinos de la corbeta Atrevida, reconocer la Isla de Diego Ramírez al Sur del Cabo de Hornos, visitar el extremo oriental de las Maluinas y el Establecimiento nacional de la Soledad ... Quedó al cargo de la Descubierta





un nuevo reconocimiento de la costa Patagónica occidental, ... recorrer después la costa exterior del Fuego [Malaspina, (1789) 1885].

Allí encontraron la zumaca Nra. Sa. Del Rosario que acompañaba a la corbeta Santa Elena, en el establecimiento de Soledad de Malvinas al mando de D. Ramón de Clairac.

En una parte de su relación, al referirse a las islas Malvinas menciona nuevamente la presencia de barcos extranjeros y los protocolos que llevan adelante, lo que resulta muy relevante ya que se repiten en todas las expediciones de Patagonia y Malvinas en los años siguientes. En ellos vemos como continuamente se defendían estos territorios soberanos.

La prohibición de mujeres

Alejandro Malaspina dedica un párrafo a las consecuencias de la prohibición de mujeres en el Establecimiento, y como ello también atenta al fomento de la Colonia:

Otra causa contribuye también á multiplicar con exceso ambos objetos. La prohibición de mujeres aquí ha sido una cuestión muy agitada por todos los Gobernadores desde la fundación de esta colonia; pero venció al fin aquella opinión contra lo que dicta la razón y la propia experiencia. Yo me excusaré de referir los horrorosos delitos cometidos por la falta de aquel sexo que parece formó la Providencia solo para evitarlos. No pueden oírse sin espanto crímenes tan repugnantes á la Naturaleza como ofensivos á las sociedades civilizadas. Los patronos de este dictamen le han apoyado en la imposibilidad de contener otros desórdenes cuando el número de las mujeres no fuese proporcionado al de los hombres. Yo quiero suponerlos ciertos; pero negar los medios de destruirlos no me es fácil comprenderlo, pues para estos casos tienen las leyes un derecho positivo de aumentar el rigor para conseguir el escarmiento, y jamás deja éste de lograrse en una población reducida, en donde si además de no poder ocultarse el delincuente, sabe con evidencia que ha de sufrir prontamente los efectos de la justicia.

El perjuicio de la población es también aquí un daño bien notable para desatenderse. Tal vez será esta la única colonia que carezca de la parte más esencial [mujeres] para fomentarse. [Malaspina, (1789) 1885].

Luis Vernet se refiere a las invasiones inglesas. en una de sus cronologías

Toledad de Maluinas

1807. Los habitantes de Buenos Aires supieron rechazar sendos intentos del Imperio Británico para asentarse en tierras del Virreinato del Río de la Plata. [AGN-ALV]

El Gobernador Bernardo Bonavía se entera que las fuerzas inglesas habían tomado la ciudad de Buenos Aires, abandonó el puerto temiendo que la toma de la capital fuera seguida por la de las Islas. Pero al cabo de cinco semanas la capital del virreinato estaba nuevamente en poder de los españoles.

Gerardo Bondas. 1809-1811

Gerardo Bondas fue el último gobernador español. Una junta celebrada en Montevideo resolvió reagrupar sus fuerzas y **evacuar la lejana población de Malvinas**, para lo cual se envió al bergantín *Gálvez*, al mando del piloto **Manuel Moreno**. Pablo Guillén dio cumplimiento a sus órdenes para evacuar los 46 hombres de la dotación, embarcar cañones, armas, papeles de archivo, etc. También y como cosa muy importante, se construyó una placa de plomo que se colocó en el campanario de la Real Capilla de Malvinas, con la inscripción siguiente:

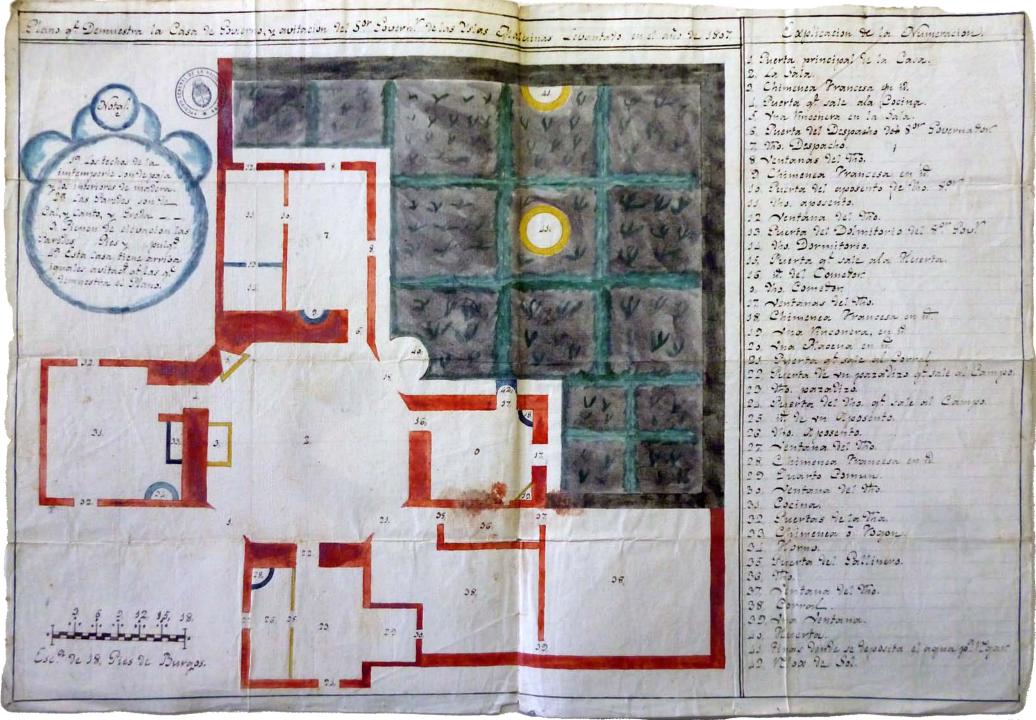
Esta isla con sus Puertos, Edificios, Dependencias y quanto contiene pertenece a la Soberanía del Sr. D. Fernando VII Rey de España y sus Islas, Soledad de Malvinas 7 de febrero de 1811 siendo gobernador Pablo Guillén.

Se colocó la misma leyenda en las puertas de la treintena de edificios. Richard Lundin, uno de los náufragos del *Isabella*, que en 1813 había ido salido a buscar auxilio en la chalupa *Fe y Esperanza*, encuentra y describe estas placas. [Ver cap. 3.a]:

Las cabañas estaban construidas con madera y tepes de césped, pero el edificio mejor conservado era una pequeña capilla de piedra, cerca de la cual encontraron un cartel con el escudo real español y un aviso que decía que las islas pertenecían a Fernando VII, Rey de España y de las Indias. Estaba fechado en febrero de 1811, fecha que Lundin interpretó como la del abandono del asentamiento [en Miller, 1995:98].

De todo se levantó un acta firmada por el gobernador Guillén, Manuel Moreno y el vicario de las islas Juan Canosa, con fecha 13 de febrero de 1811 en la Colonia de la Soledad de Malvinas. Ese día, o el siguiente, zarparon las naves y abandonaron Malvinas con el propósito de volver.

Esta herencia pasó a pertenecer a la Argentina. Desde 1767 a 1811, las Islas Malvinas fueron españolas, con autoridades que gobernaron en forma continua. En la última fecha se las evacuó, pero sin renunciar a ellas. Los españoles, con sus gobernadores, cumplieron un gobierno ininterrumpido; manteniendo el presidio, la colonia y el puerto durante 43 años. En 1810 pasan a formar parte de las Provincias Unidas [Destefani 1982:71-72].





3 La colonia durante las Provincias Unidas del Río de la Plata

Durante este período veremos primeramente dos situaciones de mujeres con una estadía forzosa, luego de naufragar en las islas. El primer caso es el de las mujeres del *Isabella*, en 1813, y luego el de Rose Marie Pinon de la *Uranie*, que escribe un diario en 1820. A partir de allí, las mujeres arriban en el contexto de la colonia de Puerto Luis.

El 6 de noviembre de 1820 **David Jewett** reasume la soberanía de las Islas Malvinas y adyacentes en nombre de las Provincias Unidas del Río de la Plata.

El 10 de junio de 1829, el gobernador delegado Martín Rodríguez creó la *Comandancia Política y Militar de las Islas Malvinas y adyacentes*, y designó a su frente a Luis Vernet.

Dice Marcelo Luis Vernet que:

En las taxonomías de la historia argentina, Malvinas está en el anaquel de "Disputas por Soberanía". Pero esta visión ha opacado que **Malvinas fue un proyecto de colonización** que, con características particulares, los avatares políticos y las penurias de los primeros intentos de fundación de colonias y recepción de inmigrantes que caracterizaron la década de 1820 en Argentina. Dentro de ellas, la Colonia de Malvinas —en una de las mejores tierras del país y el mar e islas circundantes— se abrió para los pueblos originarios, y criollos de Buenos Aires, Santiago del Estero y Entre Ríos; además de alemanes, franceses, ingleses, escoceses, irlandeses, africanos, portugueses, uruguayos; holandeses y un jamaiquino. (Vernet, Marcelo Luis, 2020: 88).

En el apéndice II, para quien quiera profundizar en el tema, presentamos el contexto general de Malvinas durante las Provincias Unidas y su relación con los eventos relatados en este capítulo. Allí también damos un listado actualizado, de las mujeres que habitaron la colonia durante estos años.



Maqueta de Puerto Luis, detalle. Museo Malvinas e Islas del Atlántico Sur.



3.a Las mujeres del naufragio del Isabella

El *Isabella*, capitán **George Higton**, navegaba de Port Jackson —Australia— camino a Londres. Tras un fuerte temporal en el Cabo de Hornos, se desvía a las Islas Malvinas y al chocar con una roca naufraga en Isla Águila, en el Estrecho San Carlos el 9 de febrero de 1813. Venían a bordo 54 personas, **de las cuales 9 eran mujeres**. Su capitán estaba borracho cuando sucedió el hecho.

Poco después se emborrachó y el barco chocó contra una roca con gran violencia y, un instante después, perdió el timón.

Permanecen en las Islas hasta el 27 de Julio de ese año.

Al poco tiempo envían la chalupa grande del barco que bautizan como *Fe y Esperanza* al mando de **Richard Lundin**. Parten en busca españoles en las Islas, pasa por Puerto Soledad, y al no encontrar a nadie, realizan una travesía de 18 días y llegan a Buenos Aires el 1° de abril en esta pequeña embarcación.

El lobero Charles Barnard con el Bergantín Nanina

El capitán Charles Barnard con el Bergantín Nanina, se encontraba desde el 7 septiembre de 1812 en la Isla Goicoechea con su barco cazando lobos y elefantes marinos por su piel y aceite. Tenían un pequeño barco auxiliar —tender— que llamaban el Young Nanina. Como era práctica habitual de los loberos, lo traían desarmado y cuando se establecían en un lugar por unos meses, lo

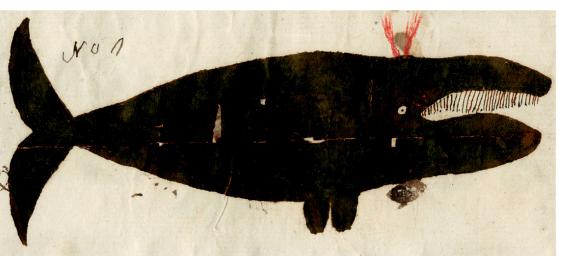
armaban para recorrer las islas a la caza de lobos.

...nos dedicamos a poner en tierra la estructura de un bote de 19 toneladas, que había sido preparado en Nueva York, con la intención de armarlo aquí, para navegar entre las islas en busca de focas, y abastecer a los hombres a distancia del barco con las provisiones necesarias ... Una vez botado, el barco fue llamado Young Nanina, y fue inmediatamente equipado para recorrer las islas en busca de lobos marinos... esperábamos permanecer aquí al menos doce meses, ya que había buenas perspectivas de obtener un valioso cargamento; ... [Barnard,1836].

Valentine Barnard, de acuerdo a lo papeles, estaba a cargo del barco. Pero su hijo Charles estaba a cargo de hecho en las Islas Malvinas. En total la tripulación era de 13 personas. Luego navegarían hasta el puerto chino de Cantón, el mercado más rentable para estas pieles. El Atlántico Sur fue una de las zonas de caza más lucrativas de la historia del mundo en ese siglo. [Ver Caviglia, 2015]

En una de estas travesías de caza, cuando estaban en Bahía Zorro, ven humo. Van hacia la Isla del Águila y anclan en Puerto Jack y desde allí recorren la isla cazando lobos y buscando el origen del humo. Lo hacen con cautela por temor a los españoles de Buenos Aires que custodiaban sus costas:

Reflexionando sobre esta inusual apariencia, sospeché que surgían de los fuegos de los españoles, posiblemente de Buenos Aires, en una de las Anecam, ya









Lugar del naufragio del *Isabella* en isla Águila. Fondeadero del *Nanina* en la Isla Goicoechea en Puerto Sur, donde Barnard construyo su casa de piedra. En línea de puntos, los trayectos recorridos en los intentos de rescate con el *Nanina* y el *Young Nanina*, mencionados más abajo.

que había oído a menudo que el gobierno español tenía la costumbre de enviar todos los años una Guarda Costa, para examinar sus puertos y pasos en busca de barcos extranjeros, y si se encontraba alguno, ordenar su salida inmediatamente: Y tan temerosos estaban de que los súbditos de una potencia extranjera pudieran formar un asentamiento, aunque fuera temporal, con el fin de procurarse pieles de foca y aceite de elefante marino, que a menudo prendían fuego a los pastos tushooks, y así destruían los puertos con lobos, para evitar que los loberos recurrieran a estas islas [Barnard,1836].

El campamento Newtown Providence

El 4 de abril de 1813 encuentran la tripulación del barco británico naufragado casi dos meses antes. El relato del encuentro de Barnard con este campamento que los náufragos llamaban *Newtown Providence* es el siguiente

... el teniente Havens,... vio a un hombre en una parte alta de la isla que se acercaba a nosotros. Inmediatamente subimos a cubierta, y en pocos instantes observamos a ocho o diez personas en la playa, y otras tantas se acercaban rápidamente desde el asta de la bandera hacia el mismo lugar: entre este último grupo, para nuestra gran sorpresa, observamos a una mujer, cuyos esfuerzos

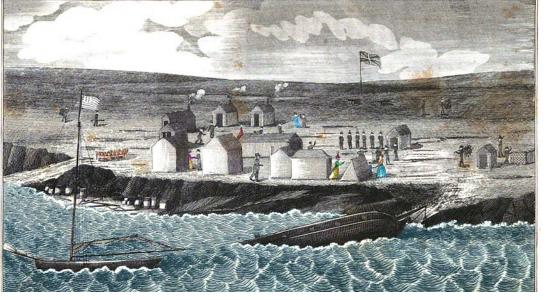
y agilidad no eran superados por muchos de sus compañeros masculinos. Al observar a los hombres, vi con placer a uno o dos que llevaban el uniforme de los marinos británicos. Como esto desvaneció inmediatamente toda sospecha de que fueran españoles, comencé a idear los medios más eficaces para ayudar a aquellos desgraciados, que ahora conjeturaba que pertenecían a algún buque de guerra británico que había sido arrojado a esta isla desolada. Aunque eran enemigos de mi país, no temía ningún peligro o pérdida por aliviarlos de su peligrosa situación, ya que estaba seguro de que al prestarles esta ayuda los vincularía a mí con los más fuertes lazos de gratitud. ...[Barnard,1836]

A una milla de la orilla, vi a varias personas de pie, con una bandera inglesa ondeando sobre sus cabezas, y al preguntar me informaron de que el capitán estaba entre ellos. Se envió el bote a buscarlo, y salió acompañado por el Gral. Holt (antes de los patriotas irlandeses) y el Capt. Durie, del 73º regimiento, quien me dio un relato más detallado de su deplorable situación: que como el invierno se acercaba, en aquel clima inhóspito, su único refugio eran chozas temporales, formadas por restos del naufragio y velas; que no encontraban otro medio de subsistencia, sino las pocas provisiones que habían salvado del barco; que casi se les negaba el consuelo de la esperanza, pues no se presentaba otra perspectiva que una muerte dolorosa y prolongada, como término de sus sufrimientos.

El 5 de abril hicimos una inspección general de las viviendas y del pequeño barco que estaban construyendo, así como de la parte restante del naufragio y de la carga. Las cabañas estaban levantadas en un alto acantilado,... había doce o catorce de estos miserables refugios colocados en forma de cuadrado; el edificio, o cabaña más grande, llamado por ellos el almacén, que contenía las provisiones, el vino, etc. que habían salvado del barco, estaba colocado en el centro. Los costados de estas viviendas estaban construidos con pastos tushooks secos o turba [bogs: champa, tepe de pasto]; las vigas, con pequeñas varas o trozos del naufragio, y cubiertas con velas o con pieles de lobos; estas últimas constituían una gran parte de la carga del barco. Al pasar entre ellos, la gente parecía muy interesada en conversar con nosotros sobre el bergantín y su tripulación, y a su vez relatar la historia de sus desgracias y esperanzas arruinadas. El repentino cambio que experimentaron de la miseria a la felicidad, ante la perspectiva de regresar a su tierra natal, a sus familias y a sus amigos, fue descrito en términos animados [Barnard, 1836].

Uno o dos de los menos sociables, tenían refugios individuales que consistían en un barril cubierto de césped, con una cortina de mimbre o pasto tussock [por aspecto y tamaño se asemeja a una cortadera] para cubrir la abertura [Miller, 1995].

Puerto Jackson, era una colonia penal británica de Nueva Gales del Sur. Por ello en el *Isabella*, entre los pasajeros había varios militares, algunos de ellos acompañados por sus esposas y familias. También había un pequeño nú-



Grabado sobre un dibujo de Charles Barnard del pequeño campamento *Newtown Providence*, como el General Holt lo llamaba. En primer plano el Young *Nanina* con la bandera de Estados Unidos, en la orilla el casco del *Isabella* naufragado. Atrás la bandera británica con los cañones. [El coloreado es nuestro, en Barnard, 1836].

mero de antiguos convictos —hombres y mujeres— que habían cumplido su condena u obtenido el indulto, y tenían el dinero para pagar su costoso viaje.

Para su viaje de regreso, el *Isabella* tenía una tripulación de veinte personas, y llevaba 34 pasajero. Trasladaba un cargamento que incluía 18.983 pieles de foca de un pelo saladas. 91 barriles de aceite de fino de cachalote y aceite negro de ballena, 17 toneladas de perlas [valvas de nácar], y 24 cueros de buey. Además, en el fondo de su bodega había cinco pipas [1 pipa = barril de 450-500 litros] de vino de Madeira [Miller, 1995].

Las Mujeres

La lista de pasajeros de *Isabella* incluía 9 mujeres, y se suma una que nace en Malvinas.

Joanna Ann Durie, y su hija Agnes. Dos de los Marinos Reales también estaban acompañados por sus esposas: Elizabeth Bean, esposa del comandante, y la Sra. Hughes, cuyo marido era el tamborilero.

Joseph Holt, conocido como general Holt, de la resistencia irlandesa en la gran rebelión de 1798. Por ello fue exiliado a la colonia penal. Recién indultado, viaja con su esposa Hester Holt, su hijo y tres sirvientes, paga para tener un camarote para él y la señora Holt, un espacio para la cuna de su hijo y otro para sus sirvientes.

El Capitán Robert Duric y su esposa Joanna Ann —con un embarazo de 7

meses— y su hija Agnes de 1 ½ años, que regresaban a Escocia con un permiso por doce meses.

Las otras cuatro mujeres eran ex convictas que regresaban, luego de haber cumplido su condena. Seguramente eran prostitutas, que habían ganado el dinero en los burdeles de Port Jackson para pagar su regreso a bordo del *Isabella*. Eran Mary Bindell; Sra. Connolly; Elizabeth Davis y Mary Anne Spencer [Miller, 1995].

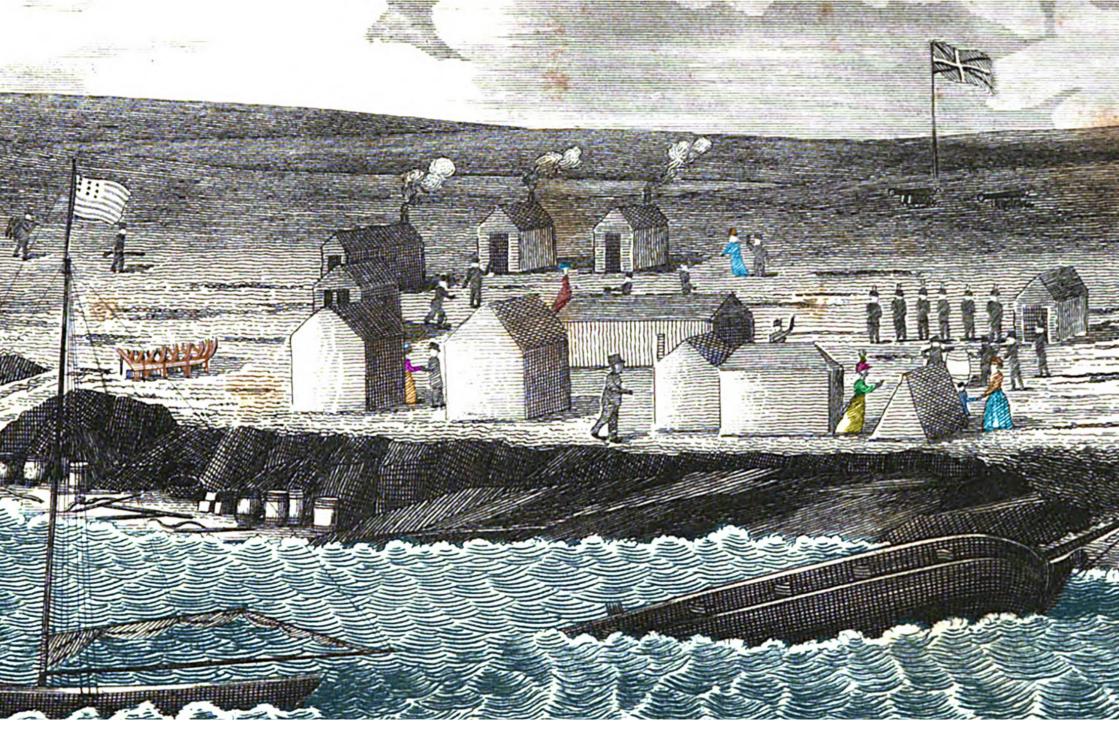
Mary Bindell y Higton —el capitán del Isabella— se hicieron amantes poco después de abandonar Port Jackson. Elizabeth Davis fue considerada por uno de los marineros más rudos, Ansell, como su novia, aunque probablemente esto no fue recíproco. A la Sra. Connolly, se le suspendió más tarde el suministro de licor debido a la persistencia de la embriaguez. Mary-Ann Spencer y Richard Lundin se hicieron amantes mientras cruzaban el Pacífico. Ella también fue aceptada por la señora Duric como compañera de viaje. La Sra. Durie estaba en el séptimo mes de embarazo, por lo que sabía que seguramente iba a dar a luz durante el largo viaje y su hija Agnes tenía dieciocho meses. [Miller, 1995]

El Relato de Joseph Holt es muy detallado y minucioso de las circunstancias vividas. Primero se generó un gran caos pues se repartieron los vinos y licores y se dieron muchas borracheras, se saquearon mercaderías de las bodegas y entre los mismos pasajeros. Debido a los desmanes y descontrol, y al no saber el tiempo que debían permanecer allí, establecieron una serie de reglas de comportamiento para restablecer el orden en el campamento. Los relatos son muy notables, y poco usuales, por lo pormenorizados de las situaciones que describen. Todos están escritos por hombres.

El nacimiento de la reina de la isla

El 16 de febrero de 1813 Holt construye una casa para la Sra. Durie para ayudarla en su *problema*. El *problema* era que estaba a punto de parir:

Por la noche tuve las paredes de una cabaña de veinte pies de largo, diez de ancho y siete de alto. Hice que Bean consiguiera una de las varas del barco; la corté en dos, y en cada extremo había una mortaja en la que se fijaba la polea; esto servía para que entrara mi caballete o tabla. Una vez colocada la cumbrera, tomé algunas de las tablas de la cubierta y las coloqué en las paredes, y los otros extremos los clavé en la cumbrera, dándole una buena capa de brea; luego conseguí tres buenas velas, y las estiré bien una sobre otra, para que la lluvia cayera rápidamente; y esto formó un excelente techo, que, al estar fuertemente clavado, estaba asegurado para que no se lo llevara el viento. Luego, con algunos tablones de la cubierta, hice una plataforma o piso; y, habiendo trasladado la estufa del barco, y cortado un agujero para la chimenea, saqué carbón del naufragio, y una de las mesas del camarote, con algunas sillas. A



En este detalle del Grabado vemos las distintas actitudes de las mujeres en la interpretación de Barnard. [El coloreado es nuestro] A la derecha posiblemente la Sra Holt con su hijo de 13 años y la Sra Duric. De las otras tres mujeres dos están con hombres y una está sola. La de la izquierda parecería estar en una cita con un hombre y la del centro es seguida por un hombre que le hace un gesto con el sombrero.

las tres de la tarde, el mantel estaba extendido en la nueva morada, y nos sentamos felizmente a cenar, y se bebió más de una cortinilla de agradecimiento por lo que había hecho

... En cuanto a Hicton, ninguno de nosotros se libró de él, ya que por su culpa habíamos llegado a nuestra miserable condición, por lo que se mantuvo en su cabaña. Las diferentes partes vivían como más les convenía, con sus diversos conocidos. La señora Durie y mi esposa se mantuvieron muy unidas, y estoy seguro de que nunca hubo una esposa de capitán y una esposa de general que se quisieran más.

Pasamos el resto de esta semana muy agradablemente; pero mi esposa y yo nos sentimos muy profundamente afectados por una dama en el estado incómodo de la señora Durie, y nuestros sentimientos de lástima y pesar aumentaron mucho al recordar que una dama que había sido criada con todos los cuidados tiernos, y que había estado acostumbrada a todas las atenciones, debía estar confinada bajo un banco en un pantano de césped, sin las comodidades de la casa y el hogar, y sin ninguna ayuda más que la de Dios y la señora Holt. Hablé con mi esposa sobre su caso, hasta que no nos dejó tiempo para pensar por nosotros mismos, e hicimos todo lo posible para ayudarla en su problema. [Holt, 1838: 340]



La Isla Águila [Eagle]. Se puede ver el lugar del naufragio del Isabella, están dibujadas las restingas con las que seguramente se dañó el barco. Las anclas indican los dos fondeaderos. Detalle de una copia manuscrita de la *Carta de las Islas Malvinas de acuerdo a un relavamiento de Charles H. Barnard* 1810-1816 [AGN-ALV 134].

El nacimiento de la reina de la isla, Ann Providence Durie.

El confinamiento de la Sra. Durie.

El domingo 21 [febrero 1813], estábamos sentados en la cena, cuando observé que el semblante de la señora Durie cambiaba y vi que había llegado su hora. Tomé un vaso de vino, y le dije al Capitán Brookes, "Un buen viaje para todos; señores", dije, "daremos un paseo", y salimos. Al cabo de una hora y media regresamos, y la pobre señora había dado a luz a una hija de manera segura: así la mano del Señor asistió a estas dos mujeres en su angustia; y la señora Durie se recuperó por su bendición, con la ayuda de su amiga, sin la asistencia de ningún médico. Así actúa nuestro Dios misericordioso con todos los que confian en él. Al oír estas buenas noticias, entramos y, sentados, nos divertimos proclamando a la joven reina de la isla, como primogénita de la misma, y declarando que su nombre era Ann Providence Durie.

Aquella noche bebimos con ganas, tanto por el bautizo como por la intención de nuestro amigo el capitán Brookes de zarpar a continuación.

Al día siguiente comencé a construir una casa para mi propia residencia, con la ayuda de mi viejo, que se había recuperado mucho, y de mi hijo.

Con el revestimiento del camarote del naufragio. Hice un cómodo dormitorio para mí y mi esposa, y otro para mi hijo y el viejo Byrne. [Holt, 1838]

La esperanza del retorno

Este es el relato del encuentro con los loberos de Estados Unidos:

4 de abril

El primer hombre que desembarcó fue el capitán Edward Fanning, de Nantucket, en América...

...me invitó a subir a su barco. Le presenté al señor Durie, y ambos, con Hicton, subimos a bordo de su barco, donde encontramos al capitán **Charles Barnet** [Barnard], y al capitán **Andrew Hunter**.

Les contamos nuestra triste historia, y nos dijeron que habían visto nuestra bandera, pero que no sabían lo que significaba. Invité a estos tres gentilhombres a que nos hicieran el honor de pasar la noche con nosotros en Newtown Providence, como yo había llamado al pequeño asentamiento, y prometieron aceptar nuestra invitación, tan pronto como pasaran el Cabo de la Isla Barren. El capitán Durie y yo, por lo tanto, fuimos a casa para ordenar que se preparara la cena, y la señora Durie, y la señora Holt, estaban bastante enfadadas con nosotros, porque no esperamos a que nos acompañaran de vuelta a la orilla. Cuando bajamos, nuestros visitantes acababan de desembarcar, y los conduiimos hasta nuestras habitaciones, y los introdujimos en la casa de la

señora Durie, donde la mesa estaba preparada con las provisiones que teníamos, y con vino y licores, de los que participaron alegremente. Estos hombres me dijeron que mi nombre era muy conocido en América, y que se alegraban mucho de verme a mí y a mi familia, y que nos prestarían cualquier servicio que estuviera en su mano. Dijeron además, que si nuestro pequeño barco [se refieren al Fe y Esperanza al mando de Richard Lundin, que habían enviado a Buenos Aires para pedir auxilio] llegaba al Río de la Plata, sería un milagro, y más de lo que se podía esperar razonablemente, pues había un mar terrible que cruzar. Les dije que pagaría cualquier cosa en razón, por un pasaje para mí, mi esposa, mi hijo y mi sirviente, a cualquier lugar desde donde hubiera una posibilidad de obtener un pasaje a Inglaterra, o a Irlanda [Holt, 1838: 357-8].

... los americanos **nos dijeron que había una guerra entre América y Gran Bretaña**, pero que, a pesar de ello, se creían en el deber, como hombres y marineros, a salvar la vida de personas en peligro, pertenecientes a cualquier país [Holt, 1838: 359].

... le hablé a Hicton, según recuerdo, con las siguientes palabras: "Capitán Hicton, con su mala conducta ha puesto en peligro muchas vidas en esta isla desolada, y ni siquiera ahora, cuando tiene la oportunidad, parece ser consciente de su deber para con los pasajeros y la tripulación. Hasta ahora no ha hecho nada para obtener un pasaje para ninguno de nosotros, sino que nos ha dejado a nuestros propios esfuerzos y fuentes. Ahora le digo que el capitán Durie y yo, con nuestras familias, hemos decidido ir con nuestros amables amigos americanos, los caballeros que están presentes [Holt, 1838:359].

...firmó los papeles, y los americanos se convirtieron en dueños de todo lo que quedaba del Isabella y de todos los almacenes [Holt, 1838: 361]

A fines de marzo Thomas Mattinson —una persona que generaba muchos conflictos— junto a un marino y dos de los marineros más jóvenes parten en el bote que quedaba del *Isabella* para hacer otro intento de encontrar ayuda en Malvinas.

El 8 de abril Barnard, en el *The Young Nanina*, parte con 26 pasajeros hacia Puerto Barnard. Allí estaba oculto el *Nanina*, por temor a los españoles —que custodiaban su territorio— y a los británicos que la podrán hacerlo presa por estar guerra. Fanning y Hunter, se quedan por los restos del *Isabella*.

La señora Durie y su familia, cinco en número, fueron al bergantín Nanina, donde se encontraba [oculto], en la Isla Goicoechea. Mary Spencer [Mary-Ann] y la Sra. Hughes también fueron a bordo del bergantín, con cinco marinos y cinco marineros, haciendo un total de diecisiete [Holt, 1838: 362].

En el estrecho San Carlos, rescatan el bote con Thomas Mattinson y los marineros, que se perdieron buscando ayuda, y estaban en mal estado de salud. Camino a Puerto Barnard pasan Puerto Edgardo y en el puerto Bahía Santa Eufemia se divide el grupo: 18 personas hacen el recorrido de unos 20 km a pie y los otros por mar [100 km hasta el mismo punto] en la chalupa.

Desde allí van todos juntos en el *Nanina* y en el *Young Nanina* a Isla Goicoechea para realizar el viaje de regreso. Mientras realizan los preparativos el *Young Nanina* fue enviado a cargo de Henry Ingham a isla Águila para traer de vuelta la carga de la *Isabella*.

Mientras tanto, el 17 de mayo el capitán D'Aranda viene en el bergantín de la corona británica *Nancy*, desde Buenos Aires a rescatar a los náufragos. Viene con ellos Richard Lundin que había ido salido —hace 70 días— a buscar auxilio en la chalupa *Fe y Esperanza*, e increíblemente llegó en ella al Río de La Plata.

La traición

En Isla Goicoechea desde 22 de mayo hasta el 3 de junio, tremendos vendavales, acompañados de granizo y nieve hacen que desistan de la travesía de cruzar el Mar con destino a Buenos Aires, y deciden regresar a Isla Águila. Antes Charles Barnard, Jacob Green, y tres británicos, Samuel Ansell, Joseph Albrook y James Louder, del *Isabella*, van en un bote a Isla San Rafael por víveres. Los británicos que quedaron en el *Nanina* se hacen a la mar y abandonan al bote con Barnard y los marinos.

El 15 de junio el *Nanina* llega a Isla Águila y también es hecho presa, y sus tripulantes pasan a ser prisioneros de guerra. En el relato de Charles Barnard de lo acontecido, menciona a quienes intervinieron y el rol que le asigna a dos de las mujeres como instigadoras de los hechos

Mi padre me informó de que, después de haber abandonado el bergantín para ir a la isla a procurarme provisiones frescas, Mattinson, el antes oficial de la marina británica, con los marineros ingleses, apoyados por Durie y los marinos, tomaron posesión del bergantín, ... A la mañana siguiente se pusieron en marcha, y mi padre les rogó encarecidamente que no se marcharan y nos dejaran a mí y a la tripulación de mi barco perecer en aquellas islas estériles, en medio de un invierno terriblemente riguroso, sin comida, sin ropa y sin refugio. Pero a todas estas súplicas los fríos oficiales británicos hicieron oídos sordos y un corazón impenetrable.

Al día siguiente se acercaron a la Isla Águila; cuando estaban cerca de Puerto Jack, descubrieron que nuestro barco se acercaba,... pero cuál fue su sorpresa, cuando el barco llegó al lado, lleno de ingleses armados, que abordaron el bergantín, y lo tomaron como presa, informando al mismo tiempo a mi padre que él y los otros americanos a bordo debían considerarse prisioneros de guerra.

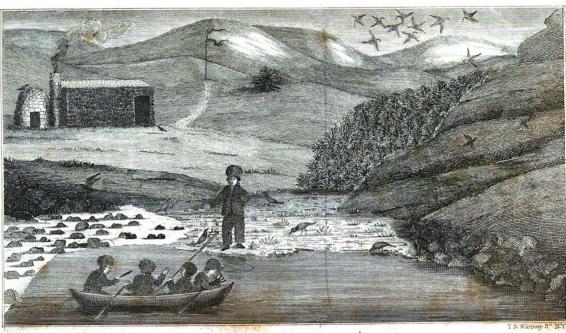
A continuación se produjo una escena de saqueo que sólo podría haber

sido realizada por aquellos que tienen experiencia en ese honorable negocio.

Las señoras Durie y Spencer, para expresar su lealtad a su majestad y a su gallardo oficial, y muy probablemente para atraer la atención de este último, sacaron de mi habitación de estar todos mis libros, cartas, cuadrantes, catalejos, etc., y se los presentaron a este intrépido hijo de Neptuno [se refiere a Mattinson], que los reclamó como si les pertenecieran. Estas arpías también abrieron mis baúles con sus propias manos, seleccionaron lo mejor de mi ropa y se lo presentaron como ofrenda a la misma persona; el resto lo arrojaron a la cubierta a los hombres, diciéndoles que era un botín gratuito.

Teniente London [Richard Lundin], había acompañado al capitán [Richard] Brooks, regresó con D. Aranda. El imán que lo atrajo de vuelta, fue Mary Ann Spencer.

Mi padre fue expulsado del camarote por D. Aranda [Peter D'Aranda.], y se vio obligado a alojarse en la media cubierta con el oficial, Fanning y Hunter; pues el camarote estaba asignado al uso exclusivo de London [Richard Lundin] y su chere amie [querida amiga], Madame Durie con el galante señor.



RETURN of the AUTHOR'S COMPANIONS.

Charles Barnard, recibe de vuelta a sus compañeros que lo habían abandonado. Vemos las vestimentas confeccionadas por ellos mismos con pieles de lobo marino. [Barnard,1836]

Había ahora una cuestión extremadamente difícil y desconcertante sometida por Durie y su señora, Mary Ann Spenser, Mattinson y Sir Henry B. Hays, a la decisión de D. Aranda; que era nada menos que quién debía recibir el primer puesto de honor por capturar un barco americano, por una rara combinación de traición y cobardía, con la que condenaron a sus benefactores a la miseria.

La Sra. Durie, que controló a los marinos y a su comandante; y Mary Ann Spenser, que tenía el poder de recompensar a los que se esforzaban mucho.

D. Aranda no podía decidir sobre estas reclamaciones contradictorias, y por lo tanto prometió muy desinteresadamente exponerlas todas ante el almirante que mandaba en Río, pero resolvió secretamente reclamar él mismo todo el honor que pudiera derivarse de la captura de un buque americano sin armas [Nanina] y su barco auxiliar [Young Nanina] [Barnard,1836].

Barnard y su gente, luego de ser abandonados, intentan llegar a la isla luego de 31 días de penosas travesías.

El regreso

Pero el 27 de julio los dos bergantines con los sobrevivientes dejan la isla del Águila, el *Nancy* con destino a Buenos Aires, el *Nanina* a Gran Bretaña, pero debe recalar en Río de Janeiro, a donde llega el 21 de agosto.

Las mujeres que regresan a bordo del Nanina son

Elizabeth Bean, Hester Holt, Sra. Connolly; Elizabeth Davis y Mary Anne Spencer.

Y a bordo del *Nancy* regresan

Joanna-Ann Durie; Agnes Durie; Eliza Durie; Sra. Bindell y Sra. Hughes.

Charles Barnard y sus compañeros quedan abandonados por dos duros inviernos. El 29 de noviembre de 1814 avistan 2 barcos. Barnard, Louder y Albrook a bordo de la *Indispensable*, y Green y Ansel a bordo de la *Asp*, recién pueden emprender su viaje de regreso.

El capitán británico James Weddell, se encuentra con Barnard en Malvinas cuatro años después, en 1820. Él es quien hace famoso su relato comparándolo con Robinson Crusoe. Pero, como es de esperar, justifica su abandono y la captura del *Nanina* por parte de sus conciudadanos británicos.

El capitán Barnard procedía de América, país con el que Inglaterra estaba entonces en guerra, y esta circunstancia suscitó dudas sobre la sinceridad de sus intenciones amistosas entre ellos, aunque les había prometido desembarcar en su viaje de vuelta a casa en algún puerto de Brasil [Weddell 1827].

Esta visión es muy distinta a la de Holt, y a la del propio Barnard que explicita en el prefacio de su libro:

LA NARRACIÓN que ahora se presenta al público, se ha retrasado hasta ahora por la reticencia que sentía a aparecer como autor, o a exponer la barbarie e ingratitud del capitán, oficiales, tripulación y pasajeros del barco británico Isabella; pues aunque nos abandonaron cruelmente a mí y a mis hombres, dejándonos en la misma horrenda situación de la que ellos fueron relevados, sus huesos podrían haber escaldado en las tormentas que aúllan sobre las desoladas e inhóspitas costas de la Isla del Águila, si yo no les hubiera proporcionado los medios para escapar de tan espantoso pero casi inevitable destino.

En cualquier caso, el tiempo de recogida de un cargamento completo pasaría de forma mucho más agradable que en los muros de una prisión inglesa; y si al completarlo, la guerra no hubiera terminado, y tuviéramos la desgracia de ser capturados en el trayecto, no tendríamos que pasar tanto tiempo en confinamiento, como si ahora hiciéramos el esfuerzo y nos convirtiéramos en prisioneros de guerra. En consecuencia, reuní a la tripulación y les expuse mi opinión sobre la conveniencia de permanecer aquí hasta

que el barco estuviera cargado, o hasta que se concluyera la paz.

La conducta de esos súbditos británicos, hijos de la autodenominada dueña del océano,

su violación de todos los

acuerdos, a cuya fiel observancia pusieron sus firmas y prometieron su honor; y rompiendo así, y pisoteando, todos los lazos de gratitud que el hombre civilizado tiene siempre por sagrados, y que el salvaje e inculto hijo de la selva, que mira a la naturaleza y al Dios de la naturaleza, mantiene inviolados, con mis sufrimientos subsiguientes, los presento como un relato llano y sin ambages de la verdad. La publicación se ha retrasado como consecuencia de la reticencia que sentía a aparecer como autor, o a informar al mundo de las acciones de esos monstruos con forma humana, cuyos huesos podrían ahora, de no haber sido por mi interferencia, estar palideciendo en las tormentas, en una isla inhóspita y estéril. [Barnard, 1836]

Los relatos ausentes de las mujeres

Algunas mujeres están casi siempre ausentes de estos relatos: las esposas de los loberos y balleneros. Sus familias debían soportar las largas ausencias de sus maridos, y muchos de ellos morían en estos viajes. Charles Barnard a su regreso lo expresaba de este modo:

Después de una **ausencia de cuatro años y siete meses**, había regresado sin un chelín en el bolsillo; pero, a pesar de mi penuria, mi alegría iba más allá del poder de las palabras.

La imaginación debe llenar el vacío: baste decir que encontré a mi mujer y a mis hijos en buen estado de salud, que se mezclaron en la alegría que transportaba mi propio corazón [Barnard, 1836].

Notas:

Chalupa: era una pequeña embarcación costera sin cubierta que podía ser remada o navegada. Se utilizaba principalmente como auxiliar [tender] de embarcaciones más grandes.

La distancia de Isla Águila a Isla Goicoechea es de 150 km por mar.

La Isla Águila, tiene 19 x 5 km, hay 5 km hasta el fondeadero, lugar hasta donde construyeron un camino.

La Isla Goicoechea, tiene 5 x 14 km.





3.b Rose Marie Pinon y su diario de Malvinas

Rose Marie se casó en 1814 con Louis-Claude de Saulces de Freycinet. Tres años después Louis es designado para comandar la expedición francesa de circunvalación: a fin de determinar la forma del globo, de estudiar el magnetismo terrestre y de recoger todos los objetos de historia natural que pudieran contribuir al avance de la ciencia.

Rose Marie —con 20 años al partir— viajó en esa expedición. Durante todo su viaje escribió un diario, en forma de cartas, a su amiga, la baronesa Caroline de Nanteuil, su prima, que se las entregó a su regreso a Francia. Rose Marie Pinon fue la segunda mujer que circunnavegó el mundo. Sus notas del 14 de febrero de 1820 al 27 de abril de 1820 relatan su estadía en Malvinas después de naufragar.

Tanto Jeanne Baret, como Rose Marie Pinon, la 1° y 2° mujer en circunvalar el mundo, no solo tuvieron que embarcar *disfrazadas* de hombre, sino que sus registros fueron negados por más de un siglo.

Este es un relato de viaje contado desde el punto de vista de una mujer.

Louis Claude Desaulses de Freycinet, retornaba de su viaje en la corbeta francesa *Uranie*. El barco partió de Nueva Gales del Sur [sureste de Australia], en diciembre de 1819 y luego de doblar por el cabo de Hornos, y tras sufrir daños en una fuerte tormenta, decidió dirigirse a las tranquilas aguas de Puerto Soledad, en las Islas Malvinas. Allí el barco choca contra una roca que hoy lleva su nombre, al Este de Punta Voluntario, a la entrada de la Bahía de la Anunciación [Bahía Francesa]. La nave ingresa en la Bahía y es varada en la playa de la Bahía, luego conocida como Urania, donde luego de escorar, naufragó el 14 de febrero de 1820. El sitio está a unos 5 km de Puerto Luis. La expedición fue rescatada y pudo salvar una gran cantidad de especímenes científicos, incluidos minerales, plantas, insectos, animales, etc.

Permanecieron en las Islas Malvinas durante dos meses. A los 36 días del naufragio, el *Mercury*, un barco de Estados Unidos que *navegaba bajo la bandera de los insurgentes, bajo cuyas órdenes está, y que el propósito de su viaje era llevar armas a Valparaíso*, llega al lugar. Tras muchas y difíciles negociaciones, Freycinet compra el barco. Le cambió el nombre por *Physicienne* y logran así continuar con su camino hacia Río de Janeiro, para luego volver a Francia.

Allí se encuentra con el lobero James Weddell al mando del *June*, que marcó el pecio [restos de un barco naufragado] en su mapa. Weddell, unos meses después, presencia el acto de reasunción de la soberanía de las islas en el

Puerto de la Soledad por David Jewett y dejó constancia de este acto. Su carta de la Bahía de la Anunciación muestra el pecio francés en tierra [Weddell, 1827].

Rose vestida de hombre: entre mi afecto y los prejuicios.

Ante la perspectiva de una prolongada separación, Louis Freycinet preparó un camarote como complemento del existente en la popa de la *Uranie*. Aparentemente era para los compañeros, un almacén de plantas y otros especímenes, pero en realidad era un alojamiento para su esposa. Rose se unió al barco disfrazada de hombre y poco después de su salida de Toulón, en septiembre de 1817, y al conocerse el hecho, sus acciones despertaron la indignación oficial. Se convirtieron en noticia de primera plana en periódicos como el *Moniteur Officiel*, del 4 de octubre decía,

Anunciamos la salida de Tolón del capitán de Freycinet para su viaje alrededor del mundo en la corbeta Uranie. Unos días después de esta partida,



se supo en Tolón que Mme de Freycinet, que había acompañado a su marido hasta el lugar de embarque y que luego había desaparecido, se había vestido de hombre y se había incorporado al barco esa misma tarde, a pesar de las ordenanzas que prohíben su embarque a las mujeres en los buques de Estado, sin una autorización especial. Este acto de devoción conyugal merece ser conocido.

En agosto de 1838, ocho años después de su regreso, recordando este período de su vida, escribió

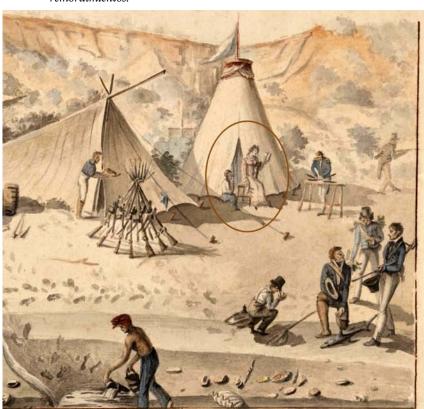
Tuve que elegir entre mi afecto y los prejuicios que tuve que afrontar con la certeza de ser desaprobado por una gran parte del mundo... Elegí el lado que me parecía más feliz para mi marido y para mí. La vida es tan corta que a uno le gustaría hacerla lo más bonita posible, y nunca me arrepentiré de la elección que hice porque suavicé la posición de mi marido en muchas ocasiones. Estos momentos me han hecho olvidar las penurias que he sufrido durante estos tres años. Por lo tanto, sólo miro hacia atrás con verdadera satisfacción, mientras que si hubiera actuado de otra manera sólo habría tenido remordimientos.

El Ministerio no aprobó este acto de devoción conyugal; hizo que el Prefecto Marítimo de Toulón y el Cónsul de Gibraltar escribieran para pedir explicaciones, pero la *Uranie* ya había partido. Una carta del cónsul francés en Gibraltar del 11 de febrero de 1819 al ministro de la Marina, establece los hechos de manera formal:

M. y Mme de Freycinet y casi todo el personal se presentaron ante el Gobernador. Su Excelencia los recibió de la manera más halagadora, Mme de Freycinet no llevaba uniforme, **iba vestida de hombre** con un leotardo azul y pantalones del mismo color. Si el Gobernador se sintió herido por esto, fue extremadamente reservado conmigo, pues por la amistad con la que me honra debo creer que me habría dicho algo al respecto...

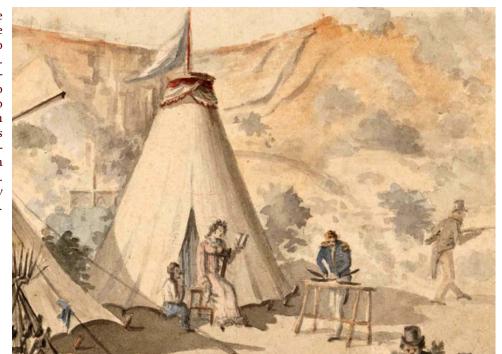
Rose Marie es borrada de los registros

Lo notable de esta historia, es que luego de tres años de viaje, Rose Marie nunca estuvo oficialmente a bordo del barco, no existe ningún relato oficial sobre ella. Auque la menciona James Weddell en su libro, y Jacques Arago,





Detalle de Rose
Marie—vestida de
mujer— Leyendo
frente a su carpa.
A la derecha detalle de un dibujo
del campamento
del naufragio en
las Islas Malvinas
se observa claramente la misma
carpa por detrás.
The National Library
of Australia.





Detalle del dibujo original en que Rose Marie está bajando por la planchada. Ella está tachada con lápiz. A la derecha la misma escena en imagen publicada en la versión oficial de 1827, en donde ella fue suprimida. Dibujo Original de Alphonse Pellion, Timor, 1818, The National Library of Australia.





uno de los dibujantes de la expedición, su historia no resurgió hasta más de un siglo después, en 1927, con la publicación de sus cartas.

También fue borrada de los *dibujos*. Hay varias representaciones de un campamento de Freycinet en la Bahía de los Tiburones, en Australia. La versión original Alphonse Pellion muestra a Rose sentada leyendo frente a su carpa circular y a Louis de Freycinet solo, trabajando en sus cálculos en una mesa. En cambio, la publicada en el informe oficial, Rose fue suprimida de la imagen. Esto ocurre con todas las imágenes oficiales del viaje [McCarthy, 2005 y 2008; Groom, 2014].

El Diario

Dijo el Barón de Freycinet, quien tenía las cartas en 1920, acerca del sentido de este diario:

Al leer estas impresiones de una mujer de veinte años [cuando inicia el viaje], no hay que perder de vista que no son un "diario" destinado a informar a sus contemporáneos sobre el estado del mundo conocido y desconocido. Es la evocación íntima de una tierna amistad a la que pretende hacer partícipe, con el fluir de su pluma, de sus pruebas y alegrías, sin el menor atisbo de publicidad; de hecho, toda su vida da testimonio de su sencillez y su deseo de pasar desapercibida.

Solo analizaremos aquí la parte del diario relacionada con Malvinas, y solo algunos párrafos del inicio y final del viaje.

Su diario, es muy íntimo en todo momento, entremezcla continuamente los hechos con sus sensaciones y con los signos de la naturaleza. Siempre con un tono poético

Comenzaré mi diario desde el momento en que, dejando a medianoche la casa en la que vivía en Toulon, me fui solo a la de uno de mis amigos. Pasé allí una noche muy inquieta, pensando en el intento bastante atrevido que iba a hacer y, sobre todo, llorando por las personas que dejaba por tanto tiempo, pensando que no volvería a verlas.

Todo el mundo en Toulon creía que me había ido... a Marsella a visitar a un pariente de mi marido.

Pasé todo el día siguiente escribiendo mis cartas de despedida, y por la noche, a eso de las once y media, **me puse mi ropa de hombre**. Acompañados por Louis y uno de sus amigos, nos dirigimos al puerto para embarcar. **Parecía que la luna quería proteger mi huida**: se escondió para evitar que la gente que estaba allí me reconociera. ...

No sabía dónde esconderme. Finalmente, mientras temblaba, llegué al borde y subí lo más rápido posible. Tuve que pasar entre los oficiales de cubierta, algunos de los cuales preguntaron quién era yo: el amigo que nos acompañaba

nos aseguró que era su hijo, que efectivamente es de mi tamaño.

Seguí muy agitada toda la noche. Pensé que me habían reconocido y que el almirante al mando, al ser informado de ello, ordenaría que me enviaran a tierra. El más mínimo ruido me asustaba y seguí temblando hasta que salimos del puerto.

17 septiembre 1817. - A las 7 de la mañana de septiembre, salimos de la gran rada y, como el viento era flojo, fuimos remolcados por un barco del puerto... **Derramé lágrimas amargas**. Me vino a la mente mi madre,...

En una carta a su madre le dice:

... fue necesario eliminar toda sospecha y cortarme el pelo. La excelente amiga con la que me hospedo quiso realizar ella misma esta operación; no pudo completarla sin derramar lágrimas, aunque es hija y esposa de distinguidos marinos. Está asombrada y conmovida por mi resolución. Le dejé mi pelo; está dispuesta a hacer una cadena de cuello para ti y pulseras para Caroline.

Cabellos para recordar

Estas cadenas y pulseras de pelo eran muy habituales en esta época y se las llamaba *joyería del sentimiento*. Usualmente las mujeres hacían pulseras, anillos o broches con el pelo de los marinos, para estar cerca de ellos cuando iban a sus largos viajes. Una publicidad de la época sintetiza sus diferentes sentidos:

El cabello es a la vez el más delicado y duradero de nuestros materiales y nos sobrevive, como el amor. Es tan ligero, tan suave, escapa tanto a la idea de la muerte, que, con un mechón de pelo de un niño o de un amigo, casi podemos mirar al cielo y comparar notas con la naturaleza angélica; casi podemos decir: 'Tengo un trozo de ti aquí.'

[Bernstein, 1976; Sherrow, 2006.]



Pulsera de cabello trenzado del siglo XIX.

5, 9 35. 18. a Latitude Meride

DE LA

par A



Después de salir de Gibraltar, Rose de Freycinet se vistió a partir de entonces como una mujer, con la seguridad de que no sería obligada a abandonar el barco hasta que hiciera escala en un puerto de Francia.

El naufragio de la Uranie

Así es como encuentras tu destino por el camino que tomas para evitarlo, Rose Marie Pinon, Islas Malvinas, 1820.

La Uranie chocó con la roca y el barco fue llevado a tierra, a una bahía protegida que ahora también lleva el nombre del barco. Al no poder reflotar el barco, se ocuparon de sacar todo lo posible y la mayor parte objetos y especímenes recolectados en el viaje, y de ocuparse de su propia supervivencia en una costa desolada. Ello no les impidió continuar con sus tareas científicas.

Los momentos del naufragio están mezclados con sus estados de ánimo y la angustia del momento, que no le impidieron hacer un minucioso relato de los hechos.

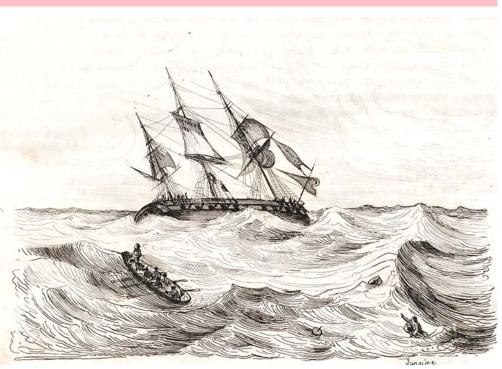
14 de febrero de 1820

El 14, al mejorar el tiempo, nos dirigimos a la Bahía Francesa [de la Anunciación], donde íbamos a recalar. Estábamos a punto de pasar el último punto que ocultaba la entrada cuando el barco tocó una roca. Su avance se detuvo por un momento; ... el agua entraba en la bodega con bastante violencia, lo que hizo suponer que un trozo de la roca golpeó la Uranie, y se había quebrado el casco, y había arrancado una estela del barco.

... El lugar donde íbamos a fondear estaba muy lejos, todas las costas a nuestro alrededor eran escarpadas y rocosas: el barco se habría perdido por completo. Louis puso entonces toda su energía en las bombas, y resolvió que si las bombas podían soportar el barco, llegaría una playa de arena para salvar al menos lo que había en la Uranie, es decir, los instrumentos y los resultados de la expedición. ¿No fue cruel tener que hundir dos años de trabajo y dolor de esta manera?

Sin embargo, el agua seguía subiendo, el viento era débil y las fuerzas de los hombres, que llevaban mucho tiempo sin comer, empezaban a agotarse. ¡La noche vino a sorprendernos en esta cruel posición!

Retirada a mi piso, abandonada al horror de nuestra situación, no pude hacer nada útil para la salvación común. Me encontraba totalmente desorientada, muy angustiada, fuera cual fuera el resultado del acontecimiento que nos afectaba; el barco podía estar hundiéndose y apenas podríamos salvar nuestras personas. ¡Cuál sería entonces nuestro destino! ¡Arrojado sin



La Uranie escorada en la Bahía de la Anunciación. D'Urville 1837-38, Voyage pittoresque autour du monde.

recursos en esta isla desierta! Me despertó de mis pensamientos la llegada del abad, que, cansado de bombear, vino a consolarme por mi soledad y a rogar conmigo al Ser Supremo para que nos lanzara una mirada de piedad.

El agua seguía subiendo, a pesar de nuestros esfuerzos, así que pusimos la galleta en nuestro bote para que no se mojara. Eran las cuatro de la mañana y el tiempo era bastante tranquilo.

El valor de los marineros se sostenía de manera asombrosa: los oficiales, ocupados con ellos, los animaban y los excitaban a cantar, de modo que esta desafortunada Uranie, medio sumergida, resonaba con cantos y gritos, ¡poco en relación, en tan penosa situación, con el estado de ánimo de la tripulación!

Louis había enviado un bote con un oficial para encontrar el lugar más adecuado para dejar la corbeta. Siguiendo sus instrucciones, la corbeta se varó suavemente en la arena a las tres de la mañana. Aunque esta era la situación más temida para un barco, era nuestro único recurso, y ciertamente llegó a tiempo para salvarnos, pues nuestras fuerzas estaban agotadas. Tuvimos que esforzarnos en sostener el barco para que no cayera completamente de costado; como no podíamos ir rápido, la corbeta se inclinaba un poco, lo que ya hacía muy desagradable la estancia a bordo; caminábamos en una continua pendiente.

Solo pudimos dormir unas pocas horas. El despertar fue espantoso, cuando la luz del día nos permitió ver la naturaleza de la costa a la que estábamos arrojados. Su aspecto era árido y arenoso, y no se veía ningún árbol que disminuyera la uniformidad de estas colinas de arena y hierba reseca. ¡Había pocos recursos aparentes para un centenar de hombres que se vieron obligados a buscar comida allí, ¡quizás durante unos meses!

... **18** de febrero de **1820**. Seguimos a bordo, ya que Louis no quiere abandonar el barco antes de haber sacado de él lo más esencial. Vemos cómo enormes olas levantan el barco y lo dejan caer con gran fuerza. Cada vez que esto ocurre, sentimos que la Uranie se va a partir en dos. ...

Ya instalados

... 29 de febrero - El barco es arrastrado a tierra y se instala una esclusa para los carpinteros y otra para los herreros. Nuestro campamento parece realmente un pequeño pueblo. Hay una tienda para Louis, otra para los instrumentos y papeles y donde comemos, otra para el personal, otra para los estudiantes de la marina y otra para los voluntarios. Se instalan otras tres tiendas para el hospital, el cuartel de los marineros y para los capitanes. También hay pequeñas tiendas para las cocinas y los suministros. Un poco más lejos y aislado del campamento está el polvorín, donde se guardan todas las armas y municiones. Siempre estamos ocupados en retirar de la orilla lo que podemos salvar. Salimos a buscar apio silvestre con el abad, que comemos como ensalada. Los cazadores van más allá y descubren caballos: matamos a varios de ellos. Este es un gran recurso, porque los gansos están disminuyendo y a la tripulación no le gusta la cría de mar. No es de extrañar, es un alimento muy

tripulación no le gusta la cría de mar. No es de extrañar, es un alimento muy desagradable.

Leutenia sun le ministraje, apino ana la IA de trais estant fina de maniferente per la reservar pour la servar reservar pour la sure l'on devait carhait lintre au monistra pointe qui bobbais carhait lintre au monistra pour la remettre sur mante pour la remettre sur monistra pour la remettre sur moment moi ou manantro pour la remettre sur reservant vient sur arrette un moment moi ou manantro pour la remettre sur reservant vient sur la reservant qua fet ou fond de batiment ne reprosterent vient sur la remettre qua fet ou fond de abatiment la reprostarent vient sur la remettre qui de la remettre de



Dibujo del naufragio de Nicolas Maurin titulada Naufrage de L'Uranie. Se observa la tienda cónica de Rose Marie. National Library of Australia.

Sus estados de ánimo se mezclan con los sucesos, la sal es un tesoro, una humareda puede ser un augurio o una desesperanza

- **8 Marzo.** Las altas mareas impiden que nada se salve de la **Uranie....** Estoy ocupada todo el día ordenando nuestra tienda, poniendo en orden mis baúles, donde todo había sido arrojado apresuradamente. Hoy he encontrado un poco de sal en un barril de carne salada. ¡Es un hallazgo precioso!
- **9 Marzo.** El 11 es un día oscuro. Después del almuerzo, enviamos una canoa a cazar pingüinos en la isla del mismo nombre, porque **los cazadores están cansados y necesitan descansar**. Además, la caza es cada vez más escasa a nuestro alrededor.
- ... Al anochecer, un voluntario, mientras daba un paseo por una de las montañas más altas de los alrededores, vio, a unas siete leguas de distancia, una humareda muy espesa. ¿Podría haber algún ser humano en esta desafortunada tierra?

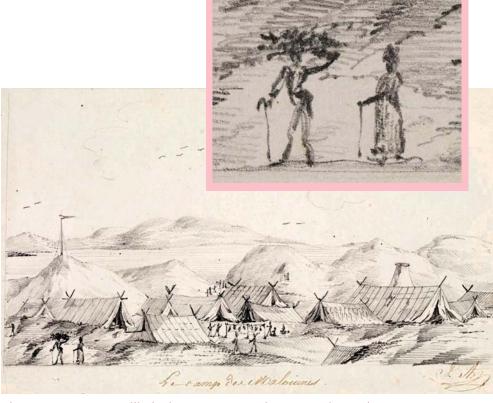
Imaginamos que se trata de unos pescadores de lobos marinos que se dedican a extraer aceite de estos animales. Pero, ¿qué ayuda pueden darnos? Normalmente, a este tipo de personas se les deja seis u ocho meses para que se ocupen de sus pesquerías, y luego viene un barco a llevárselos; en este caso, ¡nos serían muy útiles... Viajar catorce leguas por una humareda, que puede ser sólo una nube!

Dadas las terribles dolencias de su marido —las calmaba con opio— y los constantes cuidados que debe tener con él. En este párrafo queda muy en claro la necesidad de una interlocutora a quien relatarle lo que ocurre, y es a su amiga a quien le habla a través del diario. Los sonidos y las sensaciones

externas son reflejo de sus sensaciones internas

14 de marzo. - . . . Este día ha estado lleno de acontecimientos y como estoy libre puedo hablar con vosotros largo y tendido. Todo está dormido en el campamento, excepto el centinela, que acaba de girar su reloj de arena y está tocando la campana de medianoche antes de acostarse. El único ruido que me perturba y me agita durante mucho tiempo es el de las olas golpeando las rocas de la orilla, a poca distancia de nuestra tienda. Entonces, cuando este furioso mar detiene sus olas espumosas por unos momentos, mi atención es atraída por el burbujeo de un trozo de ave que se cocina a mi lado en la mesa donde estoy escribiendo al calor de mi lámpara, para hacer caldo para mi pobre Luis. Estoy cansado de los caldos de estantería, y esta tarde he decidido hacer matar una de mis cinco o seis aves de corral salvadas del naufragio, que había estado guardando cuidadosamente para una ocasión como ésta.

Ya ves, querida Caroline, que el tiempo y el papel no me cuestan mucho para escribir esas nimiedades. Pero quizás cuando sepas que estoy tranquila-



El campamento en un dibujo de Jacques Arago de 1820. En la esquina, abajo a la izquierda seguramente sea Rose por su vestimenta de mujer. Freycinet Collection. State Library of Western Australia.



Los cazadores, obteniendo alimentos para toda la tripulación. D'Urville 1837-38, *Voyage pittoresque autour du monde.*

mente de vuelta en mi pobre país, leerás mis miserias con interés. En circunstancias como éstas, todo se convierte en un acontecimiento y sólo puedo hablar por lo que siento.

Aunque son numerosas y detalladas las referencias a las dolencias de su marido, la mayoría no se transcriben en la versión de Duplomb de 1827.

La ilusión del retorno

La alegría de la llegada de un barco le acerca la ilusión del retorno,

19 de marzo. ...

Un artillero fue enviado para decirnos que un barco fue avistado. De hecho, Louis pronto vio un cúter navegando hacia el puerto. ... **Juzga nuestra alegría al pensar que nuestro exilio será acortado...**

No hace falta que te diga el efecto que tuvo esta noticia en mí. Todavía estoy aturdida por ello y no puedo alegrarme lo suficiente al pensar que nuestra cruel espera no será tan larga como temíamos. Aunque todavía no estoy segura de que el ballenero nos lleve, la idea de que sea posible me encanta infinitamente. ... Había empezado mis cartas para que el barco se las llevara, las dejo todas hasta nuevo aviso, con mucho más gusto ya que prefiero

escribirte desde un lugar donde estaremos a salvo que desde un país donde nos juzgarías más miserables de lo que realmente somos.

Unos días después un incendio amenaza con quemar todo, apela a la voluntad divina

21 marzo. - Me atormentaba la idea de que el fuego [iniciado por los cazadores varios días antes] pudiera llegar a nosotros, y no pude cerrar los ojos en toda la noche. Pensé en el terrible bochorno que nos causaría, y no pude evitar sentir pena de que lo poco que habíamos salvado de la violencia de las olas pudiera ser presa de las llamas. Finalmente, sometiéndome a la voluntad de Dios, le rogué que nos perdonara. Este Dios de la bondad se apiadó de sus pobres náufragos y no quiso abrumarlos con este último golpe. Una fuerte lluvia puso fin a nuestras preocupaciones.

En la espera construyen un barco, mientras Duperrey confecciona las cartas topográficas del lugar, que luego serán publicadas. El frio, el viento y la humedad no les dan tregua

El trabajo en el barco está completamente terminado, y fue botado esta mañana; pero su viaje planeado fue detenido por la llegada del pequeño barco americano. El Sr. Duperrey lo utilizará para hacer una geografía detallada de la bahía. La violencia del viento hace imposible trabajar a bordo de la Uranie. ...

Me alegré de que entrara la lluvia, que apagó el fuego en las montañas; pero duró todo el día, acompañada de un viento muy violento, y nos hizo sentir muy incómodos. Nuestras tiendas, en general, están mal montadas, y el frío producido por el viento no puede ser atemperado por las cubiertas de lona mojadas. Cuando llega la noche, nos metemos en la cama: sólo allí estamos calientes y sanos.

Más allá de sus sensaciones, Rose Marie tiene clara idea de los roles e intereses de los distintos barcos, banderas y capitanes. No se detiene en explicar datos, pero si los suficientes para que se puedan comprender las intenciones de los interlocutores que comienzan a aparecer.

29 marzo. - ... La Mercury zarpó hacia las siete y ancló hacia el mediodía. A las tres, el capitán americano [John Galvin.] vino a recibir a Louis, acompañado de un pasajero. Aunque mi marido seguía en la cama, se sentía un poco mejor. Este americano nos dijo que navegaba bajo la bandera de los insurgentes, bajo cuyas órdenes está, y que el propósito de su viaje era llevar armas a Valparaíso. ...

30 de marzo. – La estamos pasando mal: desde hace varios días los cazadores no nos envían nada y los gansos empiezan a escasear tanto en las cercanías del campamento que **nos vemos reducidos a comer detestables aves marinas.** El frío es muy desagradable durante todo el día y la lluvia



Por la noche, sentados en la cubierta para las charlas íntimas que nos acercaban a nuestro país, cuántas veces pusimos fin a nuestras carcajadas para saborear los dulces acordes de Madame Freycinet acompañándose con la guitarra, ... Jacques Arago. Vista del campamento. A la derecha se observa la carpa cónica de Rose Marie. En la esquina a la izquierda, posiblemente sea ella tocando la guitarra. Dibujo de Jacques Arago, 1820. Freycinet Collection. State Library of Western Australia.

aben de proise de amende presentant gre cepe me devaite asseable, en effet jele trouvai excelleur à la return de la proper de la present de la present

sigue cayendo. Estoy realmente congelada, mis pies especialmente todavía están doloridos. No es de extrañar que sea tan sensible al frío: durante los dos últimos años hemos estado en países extremadamente calurosos; el poco cobijo que nos dan nuestras tiendas de campaña en un clima frío y lluvioso nos somete a un gran esfuerzo; por último, siempre tengo hambre y no me caliento. Sólo como para no colapsar, estan**do asqueada de todo lo que tenemos.** En cuanto a los panecillos de gago, además de ser malos, no nutren, ya que esta harina no provie-

ne de una hierba, sino de una raíz 13 de abril. - ... La conferencia fue muy penosa, ya que las exigencias del capitán eran excesivas y los caballeros no querían [La Mercury] continuará con su pesca [caza concederle lo que pedía. Quiere diez mil piastras para de anfibios: lobos y lefantes marinos] que, transportarnos a Buenos Aires. Después de muchas según dice, es muy lucrativa. Es un oficio discusiones, estos señores opinaron que sería más cruel, sólo comen carne y sólo beben agua y viven en casas muy pequeñas, donde sufren el frío y la humedad, sin leña. Queman la carne de los lobos para fundir su grasa y hacer aceite. El capitán de la balandra le muestra al Sr. Dubaut seis lugares donde han naufragado barcos recientemente. Estas desafortunadas islas están rodeadas de rocas desconocidas. El capitán le dijo a Louis que allí podía haber cincuenta barcos

camos y dijo que si hubiéramos pasado más cerca de tierra podríamos haberlo evitado. Pero quién podría haber previsto esto. Así es como encuentras tu destino por el camino que tomas para evitarlo.

8 de abril. General Knox goleta.

12 de abril. - ... Louis reanudó sus observaciones magnéticas, ya que el tiempo no era todavía lo suficientemente bueno para las del péndulo. Nos enteramos de que los cazadores han matado un toro y un caballo: los han mandado a coger, aunque estén muy lejos. Estoy muy ansiosa por subir a bordo, ya que estoy sufriendo mucho por el frío, que aumenta cada día, y la estancia en las tiendas es muy dolorosa. Apenas puedo caminar por el dolor de pies que me produce el frío: la humedad y la lluvia que imperan casi todos los días se están volviendo intolerables. Todo lo que llevamos está mojado y las propias sábanas están húmedas y, por tanto, insalubres. Temo mucho que todo esto me produzca dolores tempranos, y se me ocurren nada menos que una docena de reumatismos que me asaltarán antes de los treinta años.

Rose detalla con minuciosamente todas las sensaciones que le provocan las ásperas discusiones para arrendar o comprar el Mercury que los llevará de vuelta. Son numerosas las entradas acerca del tema, e incluso menciona las implicancias políticas de la vuelta por Buenos Aires, en revolución, o si lo hacen por Río de Janeiro

> en revolución como Buenos-Ayres), La *Uranie* en muchas partes del relato el barco toma entidad, es personificada: la Uranie yace ... para no vol-

> > ver a levantarse.

ventajoso ir a Río de Janeiro, por los recursos que

allí encontraríamos (no estando este país

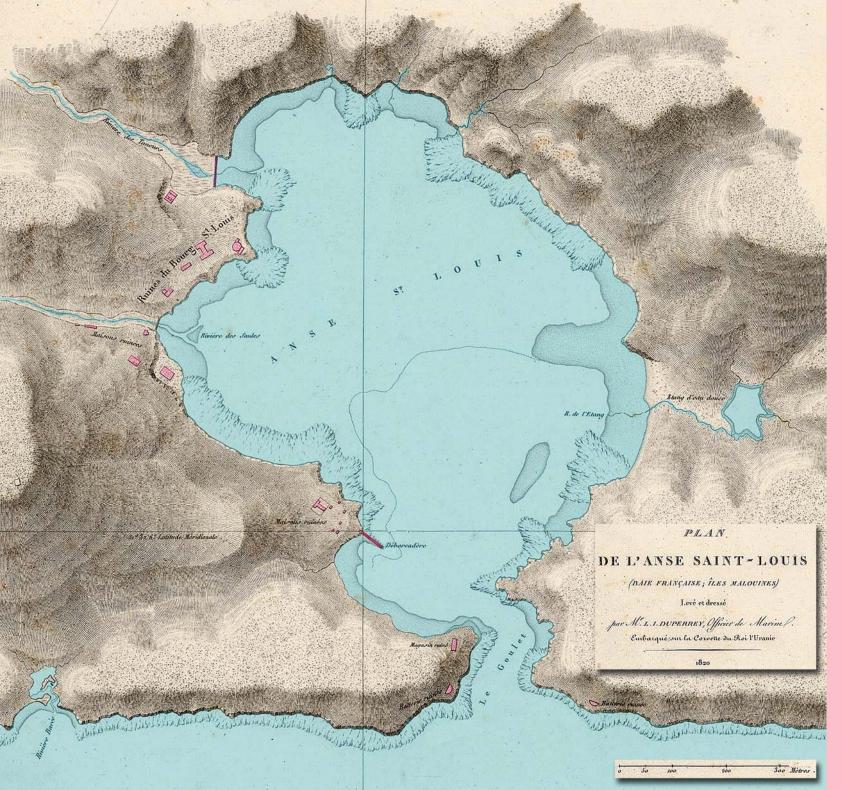
15 de abril. -Hace va dos meses que la Uranie vace en las arenas de las Islas Malvinas, para no volver a levantarse! Esta reflexión

es tanto más dolorosa cuanto que una desgracia tan terrible nos ha sobrevenido al final de

naufragados.

roca donde to-

Conocía



Plano Saint Louis, levantado en 1820 por Duperrey con las construcciones francesas y españolas. Modificado de Freycinet, Louis de,1826. Voyage autour du Monde. Atlas. la campaña de regreso a nuestra patria y después de dos años y medio de navegación feliz y pacífica. Tales son los decretos de la Providencia: debemos someternos a ellos. Después de tantas tribulaciones, al menos podré volver a ver a mis amigos y a mi país. Este es mi único deseo. Desprecio las riquezas y sólo deseo una casa de campo donde pueda estar entre mi madre y mi amigo. ¡Qué día tan afortunado es para mí cuando puedo llevarte a mi corazón! ...

16 de abril. - En Port-Louis, a bordo del Mercury. - Aquí estoy, por fin, a bordo de un barco extranjero, que todavía no es el que me llevará a mi querida Francia. ¡Uranie! ¡Pobre Uranie! Tú en quien viví tanto tiempo, tú que nos hiciste atravesar tan grandes espacios, tú con quien esperaba volver a Francia, ¡debo abandonarte para siempre!

Que tú, querida Caroline, leas estas líneas y te compadezcas de la pobre amiga que las escribió. Su corazón está muy afligido, su pobre existencia ha sido una carga para ella durante tantos meses de sufrimiento y dolor. Pero todo se olvidará si llega a salvo.

También les da un poder a las cartas como si fuera una alfombra mágica que pudiera trasportarla a Francia, allí lograría su resurrección. Sus tareas cotidianas ahora también se suman el recibir a los desconocidos con los que tenemos que quedar bien y a los que muchas veces me dan ganas de mandar al diablo, de los barcos loberos y comer con ellos

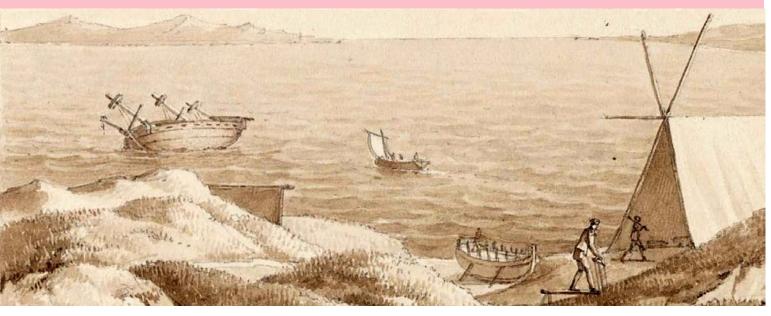
19 de abril. - El barco que se vio ayer no es un bergantín, sino el Andrew-Hammond, de tres mástiles, que acaba de cazar ballenas en los Mares del Sur con un éxito extraordinario. El cargamento, que debía ser completado en tres años, fue totalmente terminado en dos, por lo que nos da alguna galleta por algunas cuerdas que toma a cambio. El capitán subió a bordo para comer. Parece tan encantado con su éxito que casi pierde la cabeza.

20 de abril. - Todavía no estamos listos para salir, el agua no está com-

pletamente hecha y Louis está tan indispuesto que no puede levantarse. Como este ballenero va a ir directamente a Londres, adonde piensa llegar dentro de sesenta días, estoy escribiendo algunas cartas, a mi madre, a usted y a mi suegro. Cómo me gustaría ponerme en una de estas cartas y estar en Francia en dos meses. Me parece que el día que ponga el pie en Francia será el día de mi resurrección, porque realmente estoy casi muerta de dolor. Siento que todo mi coraje ha desaparecido, no paro de llorar día y noche, estoy tan agitada y atormentada que no puedo dormir ni una hora. Esto me provoca violentos dolores de cabeza. Louis sufre continuamente y este espectáculo no pretende consolarme. La extrema restricción de comer con estos desconocidos me parece tanto más dura cuanto que nunca he estado acostumbrado a ello y, además de todo esto, sigo teniendo el engorro de cuidar la mesa, ya que los recursos del capitán no son abundantes. La caza ya no da nada y las balas se está agotando. Tuve que mandar a matar un cerdo, pero qué diferencia con lo que solían ser. Durante toda nuestra estancia en tierra se han alimentado en gran parte de pingüinos y esto le ha dado un olor tan fuerte a ese animal que yo, que lo odio, no puedo podido comer más. Sin embargo, nuestros hambrientos pasajeros cayeron sobre él como si fuera excelente. Voy a regular el reparto porque no quiero que nosotros, que somos cuatro, aportemos más que ellos que son seis. Hoy les falta café; estoy dispuesto a darles un poco: es de los que se han mojado con el agua del mar, pero lo he hecho lavar y secar bien y es muy bebible.

21 de abril. -Sigo muy inquieta y realmente no sé a dónde irá a parar, tengo miedo de caer enferma. Me quedé dormido a las dos de la mañana y antes de las cuatro estaba completamente despierta. Recurro a la oración para recuperar el ánimo; me deja cada día comparar nuestra posición actual con la de hace tres meses; Estábamos bien alojados, bien alimentados, terminando un viaje que hasta entonces había sido tan feliz, y aquí estamos, encerrados en un miserable barco extranjero, en una habitación en la que no podemos sentarnos juntos sin tocar las paredes y la cama, comiendo no

Journ famoi Sie relevor! cu reflexion Sout leun jenible lorsqu'on Songe gain masseur di affine nom enich ale son De la Campagne prien d'arriver dans notre patrie es a prie 2 ann pare que son le seret Dela probibence! il sous nome que son le seret Dela probibence! il sous nome que son le sein de le destion reson mer amie, on ma patrie cen le s'est Deun saure; se megris le richere et re Destiro qu'ane chaumion où se puish itse entre ma mire es mon amie ! Quel jour sortiere pour moi son se son de mentre man de sein !



Vista de *la Uranie* escorada, y el pequeño astillero en donde se está construyendo un nuevo barco. La pequeña balandra que navega al barco es la que seguramente después Freycinet le deja a Wedell y que le pone el nombre de *La Rose*. Detalle de un dibujo de Pierre Antoine Marchais, 1820. *Freycinet Collection*. State Library of Western Australia.

sé qué con desconocidos con los que tenemos que quedar bien y a los que muchas veces me dan ganas de mandar al diablo, uno por su mal tono, el otro por su orgullo, el último por su petulancia y su tonta importancia. No terminaría si quisiera enumerar sus ridiculeces.

equeña balandra que navega al barco es la ofrece su balandra de cubierta, la bautiza como *La Rose*. Ella misma se termina que seguramente des-

25 de abril. - La correspondencia termina esta mañana. Luis envía su correo a bordo del ballenero inglés: aunque un poco mejor, todavía no está arriba. Surgen nuevas dificultades con nuestro capitán ... Viene enfadado,... Después de algunas discusiones, debido a que el barco está mal cargado, acuerdan tirar la mitad al mar; esto es una gran pérdida, porque este material habría sido muy valioso para el barco que tenemos que comprar en Río, donde las maderas del norte son muy caras. Mi marido ha recibido una carta muy amable del capitán escocés [Weddell] cuyo bergantín [Jane] está anclado a veinte leguas de aquí; aunque sus ofertas son tardías, parecen hechas de buen corazón. El capitán Hales [A. Hales], a quien Luis había ofrecido una medalla. cuando le entregó sus paquetes para Francia, le envió seis hermosos dientes de cachalote y dos muestras de aceite de cachalote. Esta tarde vino a visitar a Luis el capitán escocés, que le ofreció su barco de cubierta, al no poder llevárselo, pensando que le sería útil para pescar. Parecía muy agradecido y se enteró de que el capitán Horn le había ocultado la desgracia que había sufrido la corbeta, por avaricia, y que sólo se había enterado de ella por aquel bribón americano cuando llegó a esta bahía con su goleta. Quiere un papel en el que conste que le han dado el barco, probablemente temiendo que el capitán Horn lo discuta. Oigo que me pregunta mi nombre y llama a la pequeña balandra La Rose.

James Weddell el su libro relata el encuentro con Freycinet y menciona claramente la presencia de Rose Marie diciendo que en el naufragio Freycinet recibió el simpático consuelo de su dama, que era joven y muy agradable y realiza un perfil en donde compara a la bella francesa con las damas de la Revolución.

Después tuve una conversación con el capitán Freycenet, en su sala de estar, y por su conversación, que era en inglés, percibí que estaba muy afectado por sus últimas desgracias; su salud, sin duda, se había visto afectada por los inconvenientes con los que tuvo que luchar, y el agravante de haber sido arrojado a tierra después de un largo y fatigoso viaje; pero disfrutó del simpático consuelo de su dama, que era joven y muy agradable. Cené en compañía de ellos, y la extrema vivacidad

de Madame F. parecía estar en consonancia con el carácter de la bella francesa: se decía que, en medio del mayor peligro y confusión, conservaba la más sorprendente firmeza y compostura de ánimo; asemejándose en esto, según todos los relatos, a la fortaleza sin parangón de muchas damas francesas durante aquel período mortífero de la Revolución Francesa, cuando sus amigos y parientes más queridos fueron arrancados por despiadados asesinos. [Weddell, 1827]

El 27 de abril de 1820, levan anclas hacia Montevideo, con escalas en Buenos Aires y Río de Janeiro. Llegan a Cherburgo el 13 de octubre de 1820

La travesía no tuvo incidentes y llegamos a Cherburgo, el final de nuestro viaje y de la historia para ustedes.

A las 125 personas embarcadas en la salida de Toulón, el 17 de septiembre de 1817, se añadieron noventa embarcados en diversos relevos. Murieron 11 personas, 65 desembarcaron y 66 desertaron. Al final, sólo 73 personas llegaron a Le Havre el 6 de diciembre de 1820, después de un viaje de tres años y casi dos meses.

Jacques Arago, que nada cuenta en su diario de Rose, pero a quien ilustró en números dibujos. Fue, compañero y cronista del viaje, escribe su obituario cuando Rose de Saulces de Freycinet muere de cólera. La presenta como una mujer valiente y relata parte del contexto de una mujer en semejante travesía y algunas de las penurias que debió soportar por parte de los hombres:

Una mujer, una sola y hermosa mujer en medio de tantos hombres de sentimientos a menudo excéntricos, una constitución débil y endeble entre aquellas armaduras de hierro que debían sostener tantas luchas contra los elementos furiosos...

Sus paseos por cubierta eran muy raros, pero cuando se dejaba ver por allí, el personal, lleno de consideración, ... le daba rienda suelta, ... los cantos poco católicos se detenían en la garganta, y las enérgicas palabrotas... que divierten a los diablos en su eterna olla...

En una tripulación de más de cien marineros, todos los personajes están dibujados con sus colores afilados, con sus asperezas. Allí, nada es hipócrita; las faltas, las cualidades felices y los vicios se escapan por los poros, y el hombre es en un barco lo que no es en otra parte... [Arago, 1868, T. II: 1-7]

También nos cuenta acerca de su relación con los marineros, las charlas y sus cantos acompañada de la guitarra.

> Cuando algún pobre marinero de la batería luchaba contra las torturas de la disentería o el escorbuto, Madame Freycinet nunca dejaba de preguntar cómo estaba el enfermo, y los pequeños tarros de mermelada iban de un lado a otro con el permiso del médico.

Por la noche, sentados en la cubierta para las charlas íntimas que nos acercaban a nuestro país, cuántas veces pusimos fin a nuestras carcajadas para saborear los dulces acordes de Madame Freycinet acompañándose con la guitarra, ... [Arago, 1868, T. II: 1-7]

Y finalmente dice Madame Freycinet era una mujer verdaderamente valiente. [Arago, 1868]

Reasunción de nuestra soberanía

Solo seis meses después que Rose Marie abandonara las islas, Weddell y Orne que estuvieron con ella, son testigos el acto de reasunción de nuestra soberanía por parte de David Jewett en la fragata Heroina.

Como capitán, a bordo de la fragata corsaria Heroína como buque de guerra del Estado, y como coronel de la Marina del Superior Gobierno de las Provincias Unidas de Sud América llega para tomar posesión de las islas en nombre del país a que éstas pertenecen por ley natural. El 6 de noviembre, en Puerto Luis realiza un acto de jurisdicción propia sobre un territorio heredado de España y reasume su soberanía las Islas Malvinas y adyacentes. El acto público fue presenciado por una cantidad de marinos extranjeros y se realiza un desfile militar.

Imagen de Rose Pinon o Madame Freycinet. Modificado de Jacques Arago, 1868, T. II: 4

James Weddell, que todavía se encontraba en las Islas Malvinas en el Jane y que había entablado amistad con el Uranie, relata este acto y transcribe la circular. Dejó constancia de que había recibido una carta del comandante de lo que él llamaba una fragata nacional patriota que en aquel momento estaba anclada en Puerto Luis, no muy lejos del pecio del Uranie, y que el capitán estaba comisionado por el gobierno supremo de las Provincias Unidas de América del Sur en Buenos Aires para tomar posesión de las islas y que también pretendía tomar posesión del pecio.

También estaba el capitán W. B. Orne del General Knox, que volvió a Salem con 500 pieles de lobos, 600 barriles de aceite de ballena y una copia de la carta de Jewett, que fue publicada localmente para advertir a otros balleneros.

GIBRALTAR-Agosto de 1821-El ceronel Jewett de la marina de las Provincias Unidas de Sur de America, y comandante de la fragata Heroina, en circular fecha 9. de noviembre de 1821 en el puerto de la Soledad, previene baber

tomado el 6. posesion de las islas Falksand en nombre de di-

chas provincias. (Redactor de Cadiz.)

Periódico El Argos de Buenos Aires. 10 de noviembre de 1821. Archivo General de la Nación, Biblioteca Celesia.

3.c Maria Sáez. El Diario de la Colonia

El 10 de junio de 1829, Luis Vernet es designado *Comandante Político y Militar de las Islas Malvinas y adyacentes*, Vernet estaba casado con María Sáez. María llega a Malvinas con tres hijos pequeños Emilio, Luisa y Sofía y un embarazo en curso. Zarpan en el *Betsy* al mando del capitán **Keating**. Du-

rante su viaje escribe un diario personal. Comienza el 15 de julio de 1829, el día que desembarca en Puerto Luis, y concluye el 22 de diciembre de ese mismo año. Son 36 páginas, faltarían los primeros pliegos.

Hay varias versiones publicadas de la transcripción de este diario. En 2020, Marcelo Luis Vernet publica *Malvinas Mi Casa*. Son dos volúmenes de una versión ampliamente comentada y documentada. Recomendamos esta versión para quien desee ampliar el tema. La de Gómez Langenheim de 1939, es la más literal y la adjuntamos en un apéndice al final.

La investigadora Pilar María Cimadevilla [2021, passim] en su profundo trabajo acerca de este diario plantea la mirada poética de María Sáez acerca de Malvinas. Allí plantea que ella se aleja de los objetivos de su marido —nombrar, conquistar, dominar— y agrega a la historia de las islas una mirada sobre el

paisaje donde prima la naturaleza y el presente de la experiencia.

Dice que la diferencia de los viajeros hombres [utiliza como ejemplos a Bougainville y a Weddell], que combinaron en sus textos aventura y cientificismo, María Sáez describe el paisaje y su experiencia desde un registro íntimo y corporal. Ve en el diario una mirada poética sobre el espacio, algo más alejada del ver colonial-imperial que subyace en la mayoría de los textos de viaje de la época escritos por hombres. Lo hace desde un registro que la acer-

Maria of de Vernet



Retrato de María Sáez.

Foto del manuscrito original del Diario de María Sáez de Vernet, [AGN 141 VII 2-4-6] ca más a la poesía que al deseo de *nombrar para dominar*. Relata la experiencia de su encuentro con el paisaje y como lo internaliza.

La intimidad de sus escritos es un testimonio despojado de reverencias, argumentos y reflexiones que intenten demostrar fidelidad, resultados de la empre-

sa o que desacrediten a otros viajeros y/o culturas. En cambio, sí aparecen los aspectos de la colonialidad en las relaciones con *sus negras*.

María Sáez se para frente a lo desconocido y enuncia: yo no sabía qué hacer. Hay recurrentes escenas de recolección paseé por la playa, junta piedritas o caracoles sin ningún propósito particular, prima el placer de observar y conectarse con el cuerpo, antes que el afán del coleccionista de museo.

Dice la investigadora Cimadevilla a, María Sáez no cita a otros aventureros, no hace listados de las cosas vistas, no da nombres científicos a los anima-





les o a la vegetación, ni se encarga de remarcar lo extraordinario de su experiencia. [plantea una] mirada anclada en el cotidiano y en el paisaje; ... en ningún momento reflexiona o menciona su condición de mujer. Por el contrario, cumple con su rol sin emitir ningún tipo de juicio sobre lo esperado de una mujer a

principios del siglo XIX.

Plantea que lo que escribe tiene una consonancia entre el paisaje interno y el externo y de su capacidad de nombrar lo que ve, mientras camina brota el gesto poético, describe sin explicar. Se sumerge en un diálogo consigo mis-

ma, y lo visto y percibido adquiere por momentos una profundidad poética.

Estos textos nos permiten conocer no solo las islas y el paisaje, sino la vida cotidiana en la Colonia, desde una mirada completamente distinta a la de otros escritos. Aun así, la relación con las afros, aunque comparte algunas actividades con ellas, no deja de ser la de un ama con sus esclavas como veremos en otro capítulo.

Citaremos a continuación algunos fragmentos de su diario, resaltando algunos párrafos.

El primer día es cuando baja del barco en medio del frio y la experiencia de la nieve

Jueves 16 de Julio de 1829.

Me levanté un momento y volví a hacer mis fuerzas al deseó que tenía de llegar a las casas. El ama seguirá con los

chiquitos. Vi que iban cargados por los marineros y criados, Brisbane propuso ir en busca de una silla o catre para conducirme, y a poco rato volvió con una silla de brazos, en ellas nos condujeron. Un marinero se sacó una corbata de lana del cuello, con lo que me abrigué la cabeza.

Pasando por debajo de una barranca donde no daba el sol, había un montón de nieve, me alcanzaron un poco para que la viera, lo que tanto halagaba mi vista por su blancura y brillantez, que luego al tomarla en mano sentí su frialdad, no quise por más tiempo contemplar su hermosura. Pasé por el puente, me detuve a observar un arroyo cristalino de agua dulce que pasó por debajo cuyo ruido atrajo mi atención. Llegué a las casas y lo primero que vi, fue una infinidad de negras chicas y grandes. Salieron a recibirnos, haciendo las mismas demostraciones de contento que los negros.

Me acosté en la cama de uno de mis hermanos, y luego, que respiré con libertad, despaché un peón para la Estancia con una carta a Loreto, avisando mi llegada: al poco rato trajeron varias de las aves que hay aquí, las que me parecieron hermosas. Emilio y Loreto no nos esperaban por ser tan avanzada ya la estación, por lo que no habían concluido mis habitaciones, nos alojamos en

el cuarto de Emilio, y él en uno de altos. El ama y los chiquitos en otro al lado nuestro. Acomodados, y aunque con mucha estrechez, me hallaba dichosa de haber abandonado el buque, cuya cama, aunque muy cómoda, con buen servicio y abundantes provisiones, me era insoportable por el mareo. Emilio volvió de a bordo y se explicó nuestro desembarco del modo ya indicado.

En contraste ese mismo momento figura en el diario de Emilio Vernet de la siguiente manera Martes 14 de Julio

...Esta noche fondeó aquí el Betsy [cap. Oliver Keating] de Buenos Ayres sin que nosotros la viésemos.

Miércoles 15 de Julio

Buen tiempo con viento Oeste. Al aclarar el día avistamos el Bergantín Betsy viniendo con familias y Luis con la suya abordo de Buenos Ayres. Me fui tempranito abordo pero tuve el sentimiento de no hallarle ya abordo,

habiéndose él ido con su familia en tierra sin encontrarme en el camino.

Menciona las obras que se van haciendo para alojar a los colonos

Sábado 18 de julio. Sigue el mal tiempo. Así mismo se pusieron los capitanes con Emilio y Loreto, a hacer una provisional de tablas para alojar a las familias alemanas, que en los días anteriores se habían acomodado en las piezas de altos, las que nos hacen falta para las provisiones y muebles. Hoy mismo se concluyó la



obra y las familias se han acomodado....

Los esclavos afro son mencionados usualmente como *negros*, y dispone de ellos para su servicio y de una de ellas para enviarla a Buenos Aires para su madre

Domingo 19 de julio. Mal tiempo con viento fuerte. Se desembarcaron las provisiones y muebles, vinieron los negros del pescadero que todavía no conocía he hecho quedar algunos de ellos que he elegido para el servicio. Entre ellos la que pienso mandar a mi madre a Buenos Aires, con el objeto de que vaya imponiéndose algo de lo que es el servicio, hasta que llegue el caso de irse.

La música y los bailes aparecen en muchas partes de su diario [también en el Diario de Emilio Vernet]

Lunes 20 de julio. El mismo tiempo y viento. Me pasé hoy a mi nueva habitación, esta tiene dos grandes ventanas que miran a la bahía, por donde entran los buques. Se desencajonó el piano, el que llegó sin recibir daño alguno, todos bailaron menos yo que apenas tengo cara para tocar mal el piano.

Casi siempre comienza sus entradas con el tiempo, y la mayoría de las veces está muy relacionado con sus estados de ánimo. En muchos de sus textos vemos como internaliza corporal y anímicamente el estado tiempo: me fastidia mucho la continuación del mal tiempo, que me hace parecer este lugar más triste de lo que es.

Miércoles 22 de julio. Nublado y garúa continuada, mis hermanos extrañan el mal tiempo tan seguido, yo me siento mejor y deseo un buen día para salir a conocer algunos de los lugares inmediatos a mi casa.

También nos enteramos del té de Malvinas y del uso de los restos del naufragio de la <mark>Uranie</mark>.

Jueves 23 de julio. ... puso el herrero una tubería más larga a la chimenea, ... de ese metal que tiene la Corbeta Urania, que naufragó a una legua de aquí, de donde Emilia hace traer leña y lucén y que aquí llaman "Tee de Malvinas".

Con el buen tiempo comienza a reconciliarse con el lugar. Las descripciones son muy vivenciales y tan visuales que logran que uno se pueda conectar con el paisaje y la situación. Hay una dosis muy grande de asombro y decubrimiento ante lo nuevo. La naturaleza se pone a disposición en su hermosura y practicidad, la leche de la vaca, y el agua le arroja una esponja. Es un recreo en la abundancia.

Viernes 24 de julio. Impaciente por aprovechar tan hermoso día salí sin esperar a Vernet, me encaminé hacia el arroyo del Puente, y queriendo beber del agua tan cristalina que veía correr, pedí un vaso a la casa más próxima y con este motivo, vi lo bien que se hallaban algunos de los nuevos colonos. No sentía frío alguno, a pesar de llevar la cabeza descubierta y hablando sobre la hermosura del pasto, siendo tan verde y tupido que parece se pisa sobre una





alfombra, ..., encontramos un pequeñito manantial que sale del costado de una loma, como de una cuenca circundada de una infinidad de plantas de varias clases — probé de esta agua y me ha parecido la mejor que he tomado en mi vida— . Me acordé de mi hermano Domingo que es tan afecto a la buena agua.

En la vuelta a casa me encontré con un alemán car-

gado de **aves de hermosa pluma** y muy gordas.

Esponja de Malvinas; enFreycinel, 1824, Voyage autour du monde, Zool. Atlas.

Sábado 25 de julio. Muy buen tiempo. Un momento después de haber dejado la cama, fui hasta el arroyo del horno, me siguió la vaca que traje de Buenos Aires, parece conocerme este pobre animal por haber tenido el cuidado de hacerle dar de comer durante el sitio, llegó aquí flaquísima, que apenas podía caminar ya se repone y no ha dejado de darnos leche un solo día, la cría se le murió.

Domingo 9 de agosto. ... A mi regreso a casa recogí de la playa donde **fue arrojada por el agua** una **esponja** que desde aquel momento la destiné para mi hermano Domingo. ...

Martes 8 de septiembre. Tiempo regular, algunos ratos ha caído nieve, me fui a un arroyo donde suele haber abundancia de patos y becacinas, estuve largo rato recreándome en ver tanta abundancia y variedad de aves.

Los chiquitos

El relato de María es el único que conocemos que habla de los niños en Malvinas en todo un siglo. La forma en que describe la relación con sus chiquitos usualmente es a través de los juegos y de simplemente disfrutar la naturaleza: Salí a caminar sin objeto.

Domingo 26 de julio. Sigue el buen tiempo, el día es más frío que los anteriores. Salí con Loreto y Vernet, me llevaron sobre una loma donde pastorean las ovejas de vuelta al pasar por un arroyo, Loreto se echó sobre el verde a beber agua, los chiquitos lo imitaron....

Miércoles 29 de julio. Buen tiempo con intervalos de nieve. Vi por la primera vez el campo todo blanco, lo que me parecía muy bonito mirado del lado de la chimenea. Los chiquitos se entretuvieron en hacer bolitas que hacían rodar, se hacen cada vez más grandes....

Sábado 5 de septiembre. Salí a caminar sin objeto con los chiquitos.

Domingo 6 de septiembre. Buen tiempo, me paseé por la playa y con los chiquitos juntamos mejillones y piedrecitas para mandar a Emilio y José María en Bs. Ays. [Buenos Aires]....

Viernes 18 de septiembre. Hermoso día.... Como el día era tan hermoso, me fui con los chiquitos y el Ama para la playa, para ver salir la Goleta, allí vino Lanús a despedirse y luego que vio la señal de marcharse se volvió a bordo y vi dar la Vela a la Goleta. Vernet volvió y juntos hicimos gran provisión de mejillones y nos volvimos a casa...

Miércoles 30 de septiembre. Hermoso día. Salí con Vernet y los chiquitos, estos se entretuvieron en juntar mejillones y yo en buscar mi llavero que



Caracoles de Malvinas. dibujos de William Lewin, 1764. 'Derby Collection', Mitchell Library.

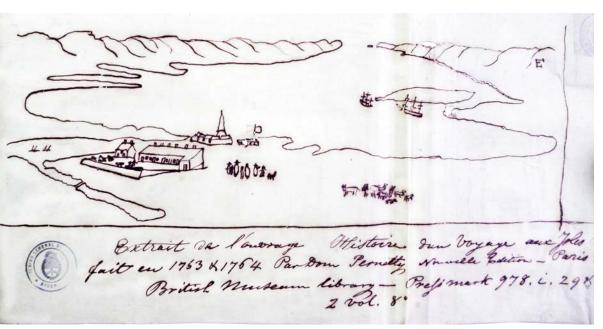
había perdido el día antes y con un vaso en la mano probaba el agua de cada manantial la que encuentro sumamente rica.

Pasó el capitán para abordo y nos dijo enviaría el bote a buscarnos, en efecto lo mandó. Fueron los chiquitos, cuando volvieron fue, llenos de contento por haber recibido del Capitán infinidad de caracoles y conchitas preciosas, a Luisita le regalaron una piel de nutria de mar para sombrero.

Jueves 12 de noviembre. Muy buen tiempo. Dimos un paseo hasta el muelle. Vernet con Emilíto por mar en una canoa, tan inmediatos a tierra que pudimos seguir conversando, la ama y los demás chiquitos seguían conmigo por la playa.

El antiguo fuerte y el pueblecito

Después de seguramente haber leído el relato de Pernety, de donde Vernet copia el dibujo [Ver cap. 1] van a visitar las ruinas]. Pero en el relato la sorprenden los patos quetro y disfrutar del calor sobre el pasto, todo es paisaje. Desde aquí presenta nuestro establecimiento vista de pueblecito.



Dibujo de Vernet, en que copia el grabado de Pernety. [AGN-ALV]

Quetro o pato a vapor. Dibujo Mission scient Cap Horn 1882-3.

Sábado 3 de octubre. Buen tiempo. Habiendo leído ayer sobre la fundación en esta isla de la Colonia Francesa, salí con Vernet en busca del lugar donde erigieron su primera habitación, fuimos por la costa de la mar, hasta donde los buques hacen agua la que es un hermoso arroyo que cae a la Bahía Grande. Al doblar una punta de la Barranca alta que sobresale, sorprendimos más de cien patos de una clase que no vuela [Quetro o pato a vapor], de modo que ganándoles el lado de la agua se agarran fácilmente, llegados que fuimos, me acosté sobre el pasto al calor



del sol que era bastante fuerte, sin ser desagradable, me agradó mucho este sitio, es un valle cercado de lomas elevadas. Sobre la cumbre, que la teníamos a nuestra espalda **se ven los restos del fuerte que hicieron los franceses**, subimos a él, está colocado el lugar más dominante por cuya razón lo habrán mantenido



Una de las ruinas que se hallan a un lado del arroyo cerca de nuestra casa. Dibujo de Jacques Arago, 1820. Freycinet Collection. State Library of Western Australia.

los españoles. Después de haber descansado, seguimos nuestro camino guiándonos por las señas que nos había dado el libro citado, y vino a resultar ser una de las ruinas que se hallan a un lado del arroyo cerca de nuestra casa, aquí quedé sorprendida de ver que se bañaban los negros un día que no hacía calor para ello.

quedé sorprendida de ver que se bañaban los negros un día que no hacía calor The little of the land of the

Arriba: De aquí presenta nuestro establecimiento vista de pueblecito. Puerto Luis. Dibujo orginal de Rebecca Martens, usualmente es atribuído a Conrad Martens, su esposo. Mitchell Library, State Library of New South Wales. Este dibujo ha sido reproducido innumerables veces. Abajo: El mismo dibujo en un grabado en Lacroix, 1840.

Viernes 9 de octubre. Día hermoso. Salí a caminar con Vernet y los chiquitos hasta la ruina de la primera habitación francesa, nos detuvimos aquí a ver los chiquitos que se echaban a rodar desde la cumbre hasta la falda de la loma no teníamos miedo que se hicieran daño por estar cubierta de un pasto tupido y corto que la hace como un colchón. Sofía los quería imitar, pero mal lo

pudo hacer pues nomás hace quince días que camina. Los tres están sanos y robustos.

Jueves 26 de noviembre. Nublado y ventoso a la tarde que casi siempre es serena. Fuimos con Vernet a un lugar que llamamos de la Sofia, allí nos sentamos un rato parece es muy hermoso este sitio; entre dos lomas de una altura, corre un arroyo de agua dulce, los chiquitos tomaban flores....

Jueves 8 de octubre. Hermoso día. Después de almorzar salí con Vernet para el Pescadero. Al llegar a la cumbre dé una loma, me detuve para gozar despacio de las hermosas vistas que se me presentaban. De aquí presenta nuestro establecimiento vista de pueblecito. Seguimos nuestro camino deteniéndonos varias veces al pasar los arroyos, llegamos al Pescadero, la casa en que vive doña Mariguita dista muy poco de la orilla de la mar, a un lado de ella corre un arroyo de agua dulce, y al otro un manantial a la espalda tiene un galpón que contiene los pescados salados. Encontré este matrimonio muy contento lo que no dejé de extrañar, pues en los primeros días de su llegada aquí se quejaban por haber venido a un desierto, pero hoy que se hallan bien acomodados en una buena casa y que nada les falta,

Plato de la familia Vernet. Museo Malvinas e Islas del Atlántico Sur. dicen que íes parece vivir en el Paraíso. Se ha hecho allí mismo una pileta para secar los pescados cuando sea tiempo de agarrar el pescado. Me volví tarde a casa.

Las visitas de barcos

Mientras María Sáez estuvo en Malvinas, cerca de 70 barcos llegaron a Puerto Luis, y al menos 7 barcos llegaron a Puerto a Luis durante los meses que María escribió su diario. A ello debemos sumar los que viajes internos al Estrecho, Isla de los Estados y Georgias, por provisiones de madera o a la caza de lobos y elefantes marinos. Muchos de los capitanes y/o tripulantes eran invitados y agasajados en la casa, otras veces eran ellos los invitados a comer a los barcos. Algunos son posibles inversores del proyecto de Vernet.



Viernes 7 de agosto. ... Almorzaron los capitanes con nosotros.

Sábado 12 de septiembre. Algunas garúas por la mañana y buen tiempo a la tarde. Después del almuerzo observamos que un buque entró, causó una alegría general, vo no sabía que hacer. Tenía vehementes deseos que fuese de Buenos Aires queríamos saber por la bandera de donde era. al fin puso bandera de Buenos Aires no lo quería creer, ... Loreto ... volvió muy pronto con el Capitán y don Andrés Regado, este nos trajo las cartas que enviaba Lanús, es difícil explicar el placer que me dieron, ni las espe-

raba tan pronto de mi familia. **Después estos señores, y los papeles públicos nos han informado del estado del país.** Vernet se fue a bordo y se trajo al Sr. Lanús....

Miércoles 16 de septiembre. Buen día de mucha calma. El Sr. Lafont com-

pañero de viaje de Lanús se ocupa mucho de examinar estas tierras, y lo que producen —este señor se duerme en la mesa cuando le hablan en español y yo cuando él habla francés—

Domingo 21 de Noviembre Buen tiempo por la mañana después nublado con viento N.O. Louis, Mariquita y yo fuimos abordo de la Tula.

Jueves 17 de septiembre. Hoy he escrito todo el día para mi familia en Buenos Aires.

Domingo 20 de diciembre. Hoy hemos estado todo el día acompañados por los tres capitanes y doña Mariquita Grossi.

La huerta, el jardín cultivado, y el natural

En Malvinas no había árboles autóctonos. En Puerto Luis, para María Sáez están el jardín natural, la huerta y el jardín de flores. Las otras islas proveen maderas y los plantines de árboles para forestar.

Viernes 7 de agosto. ... Almorzaron los capitanes con nosotros. A la tarde nos mostró Emilio una colección que ha hecho el verano pasado, de flores silvestres de este campo, hay mucha variedad en las clases pero ninguna en tamaño.

Sábado 10 de octubre. Tiempo variable. A la tarde me paseé en el jardín. Está al cuidado de un alemán que estuvo empleado en la quinta de Holemberg en Buenos Aires, ha sembrado ya muchas semillas de hortaliza y un día de estos, lo hará de flores.

Domingo 16 de agosto. Día hermoso. La Betsy salió para Staterland y dejar allá a Nitos Brankey y su gente, encargado de cortar maderas, y después seguir a Georgia en busca de nueve hombres que hace 15 meses naufragaron en aquella isla.

Martes 20 de octubre. ... la Betsie la que vimos entrar en el Puerto: izó la bandera y tiró dos cañonazos fue del mismo modo contestada, fondeó a corta distancia de casa. ... El capitán Brisbane trae toda la gente que dejó en Georgia, uno de estos nueve hombres vino sin pies que le fueron quitados por la nieve; en todo el tiempo que han estado en esa isla desierta no han comido otra cosa que pájaros niños y lobos y vuelven sanos y robustos.



Miércoles 21 de octubre. Nublado, poco sereno. El buque ha traído las maderas que necesitábamos y también doscientos pies de árboles de tres clases particulares, la corteza de uno de ellos pica como el ají, otro tiene un color amarillo que muchos creen que sea palo de teñir, la corteza del otro es fragante como la quinquina, que llevan los indios en Buenos Aires. Me han traído quitados por la nieve en todo el tiempo que han estado en esa Isla desierta una piel de nutria de más, entera la he hecho rellenar para mandarla a don Bartolo Muñoz de Bs. Ays.

Jueves 29 de octubre. Muy sereno y temperatura agradable, di un paseo hasta el arroyo, al lado del cual hacía una huerta una de las familias alemanas. Hallaban muy buena la tierra. Cuando volví a casa habían mandado, don Julio del pescadero, un negro cargado de pescado, es el primer día que se echó la red, donde fueron tomados cuatrocientos y muy grandes.

Viernes 30 de octubre. Tiempo variable. Después de comer se entretuvo Vernet y los capitanes en plantar una alameda de árboles, entre la casa y el arroyo del puente, forma una calle espaciosa y muy bonita.

Miércoles 11 de noviembre. Di un paseo hasta el jardín donde tuve la satisfacción de ver nacidas algunas de las semillas entre ellas varias de flores.

Domingo 13 de diciembre. Lluvioso y de mucho viento. El Capitán me trajo un arbusto lleno de frutas de Staterland, es muy parecido a la mora, mas no tan dulce y la hoja semejante a la de arrayán. Mr.Brucks le mandó a Vernet algunas piedras minerales que contienen plomo y otros metales.

El aspecto sensorial no es solo visual, también está el olfativo: fragante como la quinquina, y el gustativo: pica como el ají

Lunes 26 de octubre. Hermoso tiempo. Después de almorzar, salí con Vernet a caminar por la playa. Hicimos que un bote del bergantín nos pasase al lado opuesto, aquí encontré las primeras flores de la primavera, son blancas y muy fragantes internándonos encontramos con el sitio donde los españoles sacaban la turba paro quemar.

Martes 3 de noviembre. Hermoso tiempo. Me incitó a dar un paseo el día claro y sereno, lo verifiqué con Vernet y la Ama con todos los chiquitos nos dirigimos al arroyo donde toman agua los buques, allí encontramos a la Betsie con este objeto, hallamos el campo cubierto de lindas flores de todos colores y algunas de fragancia deliciosa. Emilito se divertía en hacer ramos de que Luisito hacía guirnaldas y se colocaba en la cabeza.



Sansonnet des Iles Malouines. Dibujo en Pernety, 1763.

Los pájaros

Hay numerosas menciones a las aves. Varias acerca de la recolección de los distintos tipos de huevos. También acerca de la cría de un pajarito y por su-

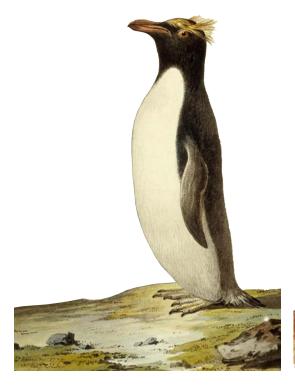
puesto no podían faltar los pingüinos: los pájaros niños de bonita piel, y los de plumaje color oro.

Domingo 11 de octubre. Día claro y sereno. Cuando almorzábamos entra el criado que cuida el ganado, traía 7 huevos de pato que se había encontrado en el campo, suscitó una disputa sobre el tamaño de ellos relativamente al de gallina y para salir de dudas se pesaron, resultaron tener los 7 igual peso que 26 de gallina. Poco tiempo después envió un alemán que me traía una gran porción de becacinas, son ricas, y de un plumaje particular; al poco rato volvió el criado y trajo algunos huevos de abutarda casi de igual tamaño a los que antes había traído.

A la tarde vino Jacinto de la Isla trayendo una media tina que contenía **doscientos huevos de pájaro Niño**. Su tamaño es igual a tres de los de gallina, tomamos algunos con el thé y nos parecen muy buenos. ...

Miércoles 14 de octubre. Día templado. El negro boyero trajo un pajarito nacido en el día, del tamaño de una nuez,

Huevos de aves y Avutarda. Dibujo de John Halphead Smith, 1839.





Pingüino de penacho amarillo austral, acuarela de 1777 de John Webber.

Pingüino del Sur, dibujo de Nicolás Robert [1625-1684].

British Museum.

corre muy ligero le llaman a esta clase Prekue, lo mantengo en el seno y le doy de comer en la boca [el pico] ...

Sábado 17 de octubre.... Mi pajarito se murió durante el día y los chiquitos tan sensibles a este pequeño acontecimiento, reprobaron el que se saquen los pichoncitos de sus nidos y dicen que si pudieran encontrar el de unos patitos que les han traído se los llevarían pero estos siguen criándose bien. ...

Domingo 8 de noviembre. ... llegó un hombre que hacía dos días había ido a juntar huevos de pájaros niños ha dejado 1.800 en un sitio a la orilla de la mar para buscarlo después en un bote, trajo un pájaro niño vivo, es el primero que he visto, tiene un plumaje color oro sobre la cabeza. [pingüino de penacho amarillo]

Martes 1° de diciembre. Nublado pero sereno, se trajo una botada de turba de la isla Este, es el tiempo en que se corta, para dejarla secar para el invierno, de vuelta trajeron una porción de huevos de gaviota, éstas tienen la yema color de sangre, pero tienen gusto a pescado.

Miércoles 16 de diciembre. Nublado. Por la mañana desembarcaron dos pájaros niños vivos de bonita piel los que pueden mantenerse en esta estación dos meses sin comer. Es el tiempo en que salen a las playas a comer y mudar de plumas. ...

La cotidianeidad del hogar

Hay muchas entradas de actividades cotidianas, que además de aquí mencionadas están todas las relacionadas con el cuidado, mantenimiento y obras de la casa, los jardines, los animales.

Lunes 3 de agosto. Nublado y frío. El día que por el mal tiempo no puedo salir busco de que ocuparme en casa para entretenimiento, al lado de la chimenea leyendo unos ratos, que por fortuna estamos provistos de muy buenas obras. Otros ratos en el piano, cosiendo, etc. De noche nos dedicamos más a la música en la que Emilio y Loreto han hecho progresos, principalmente este último en el canto. . . .

Las conmemoraciones y eventos

Ya anteriormente mencionamos y citamos las conmemoraciones más solemnes como la del acto de posesión, y las de los festejos patrios. También se jugaban carreras y se otros juegos como el de montar toros

Sábado 15 de agosto. Nublado con lluvias por la mañana y buen tiempo en la tarde. Se corrieron carreras, Loreto ganó una a Guillermo Diksony y los peones también corrieron, el pueblo que se compone de más de 80 habitantes asistió a la carrera.

Lunes 17 de agosto. Muy buen día. Por la mañana corrieron otra carrera Loreto y Guillermo, éste último la ganó fue al Bote en busca de lucén a la islita más inmediata.



La casa de Vernet en Puerto Luis en 1830. Dice María Sáez: 29 de agosto. Se colocaron cuatro cañones sobre la barranca que está en el frente de casa. Maqueta, Foto Museo Malvinas e Islas del Atlántico Sur.

También están de los bailes de negros, casamientos, nacimientos y muertes, que ampliaremos en el capítulo siguiente.

Nacimientos

Daniel nació ell 10 de diciembre de 1829 hijo Francisca es el primer nacimiento que conocemos durante este período

Jueves 10 de diciembre. Mal tiempo hoy. Hubiera celebrado el día por ser el que Loreto cumple años, pero ha dado casualidad de hallarse fuera él y Vernet. A las 5 de la mañana nació un mulatito.

El nacimiento de Matilde [Malvina] Vernet y Sáez, hija de María Sáez y Luis Vernet, que nace el 5 de febrero de 1830, no figura en ninguno de los diarios. No se registra en su diario, pues este finaliza el 22 de diciciembre de 1829. Emilio dice que como ese fue un día de chubascos no hizimos otra cosa con el Tonelero que cortar sebo mientras Guillermo cuidaba los caballos y los toritos manzos. No menciona su nacimiento, ni este día, ni en el resto del diario.



El Nacimiento, María Sáez con Malvina Vernet, detrás el zorro de Malvinas. Oleo 2021. Nicolás Ramón Boschi. 88

Conflictos

No son demasiados los conflictos presentes en el diario. Uno se dio por una ameza tras una borrachera

> Domingo 23 de agosto. Buen tiempo. Las familias alemanas dieron un baile a los criollos, uno de estos pasajeros de Buenos Aires en la Betsy tomó un arma cargada v por estar ebrio amenazaba matar a todos los que se presentaban, cuando Vernet lo supo mandó prenderlo y amarrado lo condujeron a una pieza que le sirve de cárcel. Este acontecimiento hizo que termine trágicamente la tertulia....

Y el otro tuvo que ver Elisa la muchacha blanca, que era pretendida por dos hombres.

> Lunes 26 de octubre. ...luego que llegamos a casa se presentó un peón suplicando a Vernet tratase con el padre de Elisa la muchacha blanca que cuidaba a los niños para que su padre

consintiera que ella fuese su esposa. El padre lo dejó al arbitrio de su hija, quien contestó que no pensaba en eso todavía.

Martes 27 de octubre. Nublado y algo lluvioso. Un piloto alemán que antes dirigía el Pescadero quiere, casarse también con Elisa, la que no ha dado contestación decisiva. Otro de los paisanos se cree con más derecho, por haber sido el primero que la pidió y por lo mismo precisa poner impedimento en caso que la pretendida se decida por algún otro.

Miércoles 28 de octubre. Día lluvioso. Le han salido dos novios a la Ama, pero ella los difiere hasta su vuelta a Buenos Aires.

El diario concluye con su embrazo avanzado, Matilde Vernet y Sáez 'Malvina', nace en Puerto Luis, el 5 de febrero de 1830.

Martes 22 de diciembre. Nublado y ventoso. Por tener que aprontar cartas y encomiendas a Montevideo y Buenos Aires, cesa el Diario que he llevado desde que desembarqué en esta Isla hasta la fecha.



Retrato de Matilde Vernet v Sáez, apodada Malvina, Museo Malvinas e Islas del Atlántico Sur.

3.d Carlota, Carmen, Francisca, Julia, Marta... las afro, y Clara, afromalvinera

El antropólogo Norberto Pablo Cirio plantea que casi siempre se solapó al accionar del pueblo afroargentino que, desde su cotidiano existir, fue dando sentido al territorio en el que vivió al ejercer soberanía modelando diversos tipos de identidades, entre ellas la nacional. Es difícil procurar relatos alternativos a la historia atendiendo a los grupos excluidos, como el afroargentino, ello favorece la construcción plural de la argentinidad.

Estos esclavos, aun siendo un 25% de la población de la colonia han sido fuertemente silenciados, fueron al menos 12 las mujeres compradas por Vernet. Como todas las fuentes consultadas fueron producidas por la sociedad envolvente es casi imposible conocer el pensamiento de esos esclavizados sobre su sentir nacionalista.

Raramente los llamaban por sus nombres, los cuales, a su vez, fueron violentamente impuestos, una cosificación propia de la colonialidad del poder para control del trabajo. Fueron siglos en los cuales sus ancestros eran llamados con el término *negro* y variantes siempre despectivas, acción que reforzaba la desigualdad.

Los afroargentinos de Malvinas son del tronco colonial de esclavizados. Entre ellas está el nacimiento del primer Malvinero bajo el gobierno nacional, el primer casamiento civil, y la práctica de tradiciones culturales propias como el canto y baile con tambores y sus ceremonias fúnebres.

De las mujeres gauchas o paisanas, también poco sabemos, y aparecen con una identidad mestiza esencializada —criollo de ascendencia europea—. A las mujeres afro usualmente se las menciona sin su origen étnico, y las paisanas, como las mujeres originarias, son esencializadas, ahistóricas y atemporales culturalmente.

La población afro en Malvinas

Notablemente no hemos encontrado ningún indicio de esclavos en el período de Bougainville, pero también esto parecía ocurrir durante el período español, hasta que se encontró la evidencia. Su nivel de invisibilización social es tan alto que ni siquiera hacía falta mencionarlos.

Ya vimos que, durante el Virreinato, al menos en 1769, *Un negro y su mujer criado de Don Antoni Catani*, y posiblemente también otra criada del goberna-

dor Felipe Ruiz Puente, vivían en Puerto Soledad. Sus menciones fueron solo casuales en una lista de embarcados. No son mencionados en ninguna otra documentación consultada.

En 1799, sabemos que Ángel Viñalez, *negro esclavo* fue llevado con una condena por 10 años, por herir gravemente a su dueño. [Jiménez, Aliotto y Villar; 2018:145]

Durante el período de las Provincias Unidas, son mencionados, pero ya veremos con que características.

En 1828, fueron comprados y llevados por Luis Vernet 31 esclavos. Su porcentaje rondó el 25% de la población, similar al del Buenos Aires contemporáneo donde, era de c.19,5%. Nada sabemos de sus orígenes y sus historias anteriores a los boletos de compra. Durante este período entre 1828 y 1833, fueron al menos 41 personas: 31 esclavizados, 7 hijos nacidos allí o libertos y 3 llegados libres.



Muchas de las negras ya están diestras en este trabajo, salar y secar pescado. Slavery Images: A Visual Record of the African Slave Trade and Slave Life in the Early African Diaspora. Trabajaron en el servicio de las casas, como pescadores, pastores, labriegos y afectados —como esclavos— a todo tipo de labor. Algunas veces se diferencias las tareas entre hombre y mujeres, pero la mayoría de las veces se los menciona como *los negros*. Enumeramos aquí algunas de las tareas mencionadas en los Diarios de María Sáez y Emilio Vernet:

- Confié la hechura [de ropa] a algunas de ellas que saben coser;
- Se han hecho velas para el gasto de la casa, muchas de las negras ya están diestras en este trabajo. salar y secar [pescado];
- Algunos de ellos que he elegido para el servicio [trabajo doméstico de las casas];
- Pisaron cal y revocaron la casa;
- Siguieron sacando papas;
- Cortaron panes de gramilla [tepes o champas como ladrillos] para un rancho;
- Trabajaron en el rancho;
- Negros trajeron leña;
- Trasponían las tinas de los cueros salados;
- en la chalupa a traer apio de una islita;
- [hicieron] dos zanjas para desagotar una [laguna];
- trajeron todo el día Leña;
- limpiaron la casa de las gallinas como la de los chanchos;
- cosieron pantalones;
- desgranaron maís;
- cortaron turba [como combustible];
- llevaron lastre abordo de la goleta [usualmente eran grandes piedras];
- cargaron la lancha con carbón de piedra en el muelle;
- estaban ocupados en despuntar árboles y revisar carnes saladas.

En los diarios de María Sáez y de Emilio Vernet, las mujeres afro usualmente son mencionadas dentro del grupo de *negros*, son apenas mencionadas, y solo por sus nombres impuestos. De ninguna conocemos sus nombres originarios y de pocas sus apellidos. Tres de ellas Gregoria, Julia y Gregoria Madrid murieron en Malvinas y fueron enterradas allí.

Los pobladores afro en Malvinas jurídicamente eran

- población esclavizada —la mayoría de los afros—,
- liberto —los hijos de los afros nacidos allí— y
- libre —el resto—

La investigadora Florencia Guzmán [2016] nos habla del lento desarrollo de abolición de la esclavitud, que iniciado en 1813 y que culmina recién en 1861. La categoría del *liberto* aparece como la intersección entre el mundo del trabajo y la libertad en suspenso o condicional, que propone la normativa. En todos los casos el concepto liberto incorpora continuidades y analogías respecto al



Grabado en Arago, 1868, I: 76.

régimen de esclavitud colonial pues refiere a una forma limitada y asistida de libertad. Dicha limitación partía de la supuesta incapacidad de los esclavos y sus descendientes de manejar la libertad por su cuenta. Los propietarios por su parte actuaban como tutores de acuerdo al régimen del patronato y debían proporcionar refugio, alimentos y educación para convertirlos en miembros productivos de la sociedad.

Los recién llegado de África, se los llamaba *bozales* o *vo*-

sal, como aparece en algunos documentos de Malvinas, es quien todavía habla su lengua materna. Otros opinan que bozal deriva de la traba que se pone a los animales para que no muerdan. Un animal con bozal es bravo y agresivo;

el *negro bozal* es reacio a la servidumbre, es peligroso y debe ser *domesticado*. Cuando aprende castellano o portugués el bozal se latiniza y se los llamaban *ladinos*; muchos ya eran americanos, hijos de otros esclavos.

En agosto del 1828 Luis Vernet fleta el bergantín *Combine*, capitán *Francisco Morris* con caballos, y compra la polacra *Fiburtina*, *Garney* [que pasa a llamarse *Luisa*] para embarcar todo lo comprado. Embarca tambien, 31 negros y negras esclavas que eran parte del botín de las presas de guerra que llegaban a Patagones. Los negros eran parte de ese cargamento de las naves imperiales capturadas que iban a Brasil. [Vernet, Marcelo L. 2020]

Patagones. 15 de Julio de 1828

A virtud del superior Decreto de 12 de Septiembre del año anterior, el abajo firmado, consignatario del Bergantín Negrero llamado Buen Jesús, apresado por el Corsario Presidente, usando de Tratado anglo argentino de la abolición del tráfico de esclavos. *La Gaceta Mercantil* BA, 6 junio1840.



Avietted del las Burto a 12 de ditiembre Relano anterior debejo firmado amegnatorio del Burg of green Mamado Donen Jesus a horsado porde corrano Oresidento, usual periode gonal activato fo as the devoto he un periode conditate de las virestas de mandelate de ciento besuto peros regis de especiale del arto 20 y bijo las condiciones se fos regis de estado peros de sa libre espentamen libertado peros peros peros peros de la las virestos peros la lacione de lacione del lacione de la lacione de la lacione de lacione de la lacione de lacione de la lacione de la lacione de lacione de lacione de la lacione de la lacione de la lacione del lacione de lacione de lacione de la lacione de la lacione de lacione de lacione del lacione

Detalle del documento de la compra de Julia. [AGN-ALV]

la facultad que le concede el Art. 1" de otro Decreto, ha empeñado con Don Luis Vernet el servicio de una negra bozal de 14 años de edad en calidad de ciento sesenta pesos según el espíritu del Art. 2° y bajo las condiciones siguientes:

1° La liberta Julia en uso de mi libre y espontánea libertad se ofrece a servir a Don Luis Vernet por el término de diez años, siempre que se le cumplan las condiciones que se expresarán.

2° El referido Don Luis Vernet se ofrece a alimentar, ves-

tir y asistir en sus enfermedades a dicha liberta en el periodo señalado. A educarla y tratarla con arreglo a los sirvientes de su clase.

3° El referido Vernet puede traspasar su derecho bajo la intervención del Ministro Tesorero para con la precisa calidad de que el precio deba rebajarse en razón del tiempo que hubiese servido ya la liberta. Y que obra su debido efecto, le firma el presente documento en Patagones a 15 de Julio de 1828.

Fernando Alfaro. Juez de Paz de la Comandancia de Patagones [AGN-FLV]

Hay un texto de 1831, de *un pasajero del Lawrie* que visita a Vernet, que menciona esta compra de esclavos.

El establecimiento nacional de Don Vernet se componía de unos quince esclavos, comprados por él desde el gobierno de Buenos Aires, con la condición de que aprendan algún empleo útil, y que brinden sus servicios durante un número determinado de años, después de lo cual, por las disposiciones de la Ley de trata de esclavos, serían liberados. Parecían en general a ser de quince a veinte años de edad, y parecían muy contentos y felices. [un pasajero del Lawrie -1831- 1832.]



Aceite de Lobo y de Ballena.

D E excelente calidad para quemar. Se vende en casa de Lavalle y Macome, calle de la Reconquista húm. 63.

20 3

A casa de Martillo de Lavalle y Macome, se ha trasladado á su almacen núm. 63 calle de la Reconquista; frente á la puerta traviesa de San Francisco. 20 3

Se vende

NA criada de edad de 23 años, sana, robusta y apta para todo servicio á la mano: sabe coser bien, lava lo mismo, y plancha regularmente. Quien quisiere comprarla ocurra á la calle de Belgrano No. 160.

Se vende

NA escelente criada como de 22 años de edad, parda de buen servicio y buenas costumbres: se puede ver y saber su precio, ocurriendo á la calle de Cangallo No. 176.

En la misma columna venta de aceite de lobos y ballena, y de criadas. *Diario de la Tarde* del 21 junio 1833.

Criada en venta. La Gaceta Mercantil. Buenos Aires, 10 de abril de 1835.

Se vende

Una negrita como de I3
años, nacion africana y de
un servicio regular, por no necesitarla su ama. Quien
quisiese comprarla ocurra á
la casa No. 131, caile de
Belgrano, que encontrará con quien tratar.
a8 3n

Norberto Pablo Cirio en su trabajo *Tras su manto de neblinas*, realiza una excelente y exhaustiva investigación acerca de la presencia de afroargentinos en Malvinas. Plantea que el tema siempre ha recibido un trato académico escaso y superficial. La participación argentina desde la colonia en el tráfico esclavista es un tema minorizado, cuando no obviado. Aquí tomaremos solo algunos aspectos acerca de las mujeres.

Cirio plantea también que la narrativa histórica procuró primerear en mojones patrios de eurodescendientes, se construyó entonces una historiografía sesgada a favor de la blanquedad. Tales son los casos de Daniel, nacido antes

que Matilde [Malvina] Vernet y que la mayoría considera el primer nacimiento. El otro es el de considerar como primer casamiento civil de Malvinas y del país al de Gregorio Sánchez y Victoria Enríquez y no el de los esclavizados Antonio y Marta realizado 7 meses antes. El investigador plantea que ello conduce a un problema conceptual: la construcción de soberanía libre de racismo científico.

Aquí también se debe luchar con los procesos de tipificación y estereotipación, que fueron elementos fundamentales del proceso de invisibilización colonial. Al que se le suma, la sinonimia entre la categorización de la negritud racial y la condición de extranjería [Lamborghini y Geler 2016]. Esta condición de extranjería no se aplica de esta manera a los extranjeros europeos, aunque si a muchos de los pueblos originarios.

El gaucho también es esencializado en su constitución mestiza y desconocemos sus orígenes. La narrativa dominante en el país lo posiciona, básicamente, como criollo de ascendencia europea. Pero desconocemos su origen socio-étnico y este; cuando es conocido, es notablemente variable e incluye, entre otros, lo afro. Al gaucho, la narrativa dominante lo licua hacia la blanquedad.

Veremos ahora el nacimiento de Daniel y el casamiento de Antonio y Marta tal como figuran en los diarios de María Sáez y Emilio Vernet.

El Nacimiento de Daniel

Daniel nació el 10 de diciembre de 1829 de Francisca y padre desconocido, es el primer nacimiento que conocemos para este período. Su nacimiento fue registrado en los dos diarios.

Jueves 10 de diciembre. Mal tiempo hoy. Hubiera celebrado el día por ser el que Loreto cumple años, pero ha dado casualidad de hallarse fuera él y Vernet. A las 5 de la mañana **nació un mulatito**. Diario de María Sáez.

Jueves 10 de Diziembre Nublado con chuvascos de granizo y lluvia como también un poco nieve. Viento Sud muy fuerte. Parió esta mañana a las 5 ½ la negra Francisca un mulatito. Los negros pisaron cal. Yo hize 2 dozenas velas de molde. Diario de Emilio Vernet.

El Casamiento de Antonio y Marta El primer matrimonio en la colonia, es el 25 de octubre de 1829, domingo

El primer matrimonio en la colonia, es el 25 de octubre de 1829, domingo a las ocho de la mañana y los contrayentes Antonio, capataz de los afrodescendientes y Marta, ante cuatro testigos, siendo padrinos uno de los peones y la nodriza de Sofía Vernet, hija del Gobernador.

Viernes 24 de octubre. El mismo que ayer. Se ha dispuesto el casamiento de Antonio y Marta para mañana.



Baile de fiesta, en Arago, 1868, I: 158

Domingo 25 de octubre. Buen tiempo. A las once de la mañana se celebró el casamiento de Antonio y Marta se juraron eterna fidelidad entre 4 testigos y de los padrinos que fueron la ama y uno de los peones, firmaron la contrata y se convinieron en formalizarlo por la iglesia lo que fueron a Buenos Aires los padrinos le dieron convite y baile en la noche. La ama es la que se distingue de cantora entre los peones y como a cada décima que canta le regalan plata, con este aliciente no se pasa un día sin cantar. Jacinto me trajo 500 huevos.

Sábado 31 de octubre. Nublado y de mucho viento. Cada vez se hace el pan más hermoso en lo que se instruye la recién casada.... Diario de María Sáez.

Domingo 25 de Octubre Buen tiempo con viento fresco del S.S.O. Se efectuó el cazamiento de los morenos Antonio y Marta despues del qual habia bayle hasta tarde en noche. Diario de Emilio Vernet

Del segundo casamiento se conserva el acta refrendada de forma legal, es el de Gregorio Sánchez y Victoria Enriques; él es de Buenos Aires, ella de Santiago del Estero.

Las afro y los afromalvineros

La violencia onomástica es un acto de nominación como parte de una instancia de apropiación, Se cambia e imponen nombre/s a personas de otras culturas, es una actitud colonial-imperialista que también se aplica a los pueblos originarios. Lo veremos luego con la caciquesa María y con Yõk'cushlu [Fuegia

Basket o Canasta fuegina], cuyo nombre conocemos solo a través de un apéndice de las publicaciones del viaje del Beagle. Nombre que Fitz Roy jamás utiliza.

Por ello en estas enumeraciones vemos solo listados de nombres impuestos, pero desconocemos sus nombres originarios. En algún caso se consigna el monto pagado.

Las afro y sus hijos afromalvineros, son: [modificado de Cirio 2018]

Benita. Liberta vosal de 5 años de edad a servir por 13 años, en \$160. Apresada en el bergantín *Buen Jesús* por el buque corsario *Presidente* en 1828.

Julia. Liberta vosal de 14 años de edad a servir por 10 años, en \$160. Apresada en el bergantín Buen Jesús por el buque corsario Presidente en 1828. Criada de María Sáez, murió el 15-dic-1829 en Malvinas tras un mes de enfermedad, y allí fue enterrada el 16.

Francisca. Tuvo un mulatito: Daniel el 10-dic-1829.

Dorotea. El 17-feb-1831 tuvo a 3 hijos. Entre ellos una niña: Clara, con padre desconocido.

Carlota

Gregoria. Criada de María, *mi buena negra*, murió de fiebre violenta el 3-dic-1829, y fue enterrada el 5.

Carmelita. En 1831 tuvo a José Simón, con padre desconocido. Casada con el gaucho Manuel Coronel (quien llegó en el bergantín Idris en otoño de 1827 y falleció en nov-1841), tuvo en 1834 a Manuel Coronel (h). Por la sublevación de Rivero en agosto de 1833 huyó a islotes cercanos hasta al menos fines de ese año con otros colonos, entre ellos su marido, sus hijos José Simón y Manuel Coronel (h) y Gregoria. Figura en el censo de 1841, y murió el 27-oct-1845. Los islotes eran Hog y Kidney. Nació en c. 1802 según el censo de 1842, donde figura nativa de África pero el de 1843 dice Sud América. Su hijo José Simón lo tuvo con Juan Simón, francés capataz de los gauchos asesinado en el levantamiento de Rivero. A Manuel Coronel (h) lo tuvo con el gaucho Manuel Coronel el 25-may-1833, quien llegó en 1831 y era de Santa Fe. En 1841 se casó con Richard Penny, marino inglés que llegó en el Montgomery, con quien tuvo a Ricardo (Richard) Penny. El 27-oct-1845 apareció muerta en la costa de Puerto Argentino, diciendo un informe oficial que, por la muerte de su último hijo, se había quitado la vida ahogándose mientras soportaba una locura temporal.

Domitila.

Marta. Casada con Antonio, capataz de los negros el 25-oct-1829 a las 9 h.

Gregoria Madrid. Por la sublevación de Rivero en ago-1833 huyó a islotes cercanos hasta al menos fines de ese año con otros colonos, entre

ellos Carmelita y sus hijos José Simón y Manuel Coronel (h). En 1841 fue censada como de *Sudamérica*. Nació en c. 1814, pues el censo de 1842 dice que tenía 28 años de edad y era *nativa de África*, aunque el de 1846 figura nativa de la República Argentina y en su certificado de defunción *Córdova*, Sud América. Cuando se usurparon las islas se hizo anglicana, iglesia por la que se casó en 1833 con Frederick Pearce, británico. A los cinco días tuvieron a **No identificado**. Para 1842 estaba casada con Francis Henry Perry, colono de Bermudas que vivía allí al menos desde 1837. Murió de apoplejía el 11-abr-1871 y él en 1883 a los 75 años de edad.

Carmen. El 8-may-1830 a las 18 h tuvo un mulatillo, que es No identificado. No identificada.

Los afromalvineros

Daniel. Nació el 10-dic-1829 de Francisca y padre desconocido. Nació a las 5 h un mulatito. Partió a Montevideo en 1832 apresado en la Lexington, y de ahí al Patronato de Buenos Aires, donde lo reclamó Vernet como criado.

No identificado. Nació *Un mulatillo* el 8-may-1830 a las 18 h de Carmen y padre desconocido.

Clara. Nació el 17-feb-1831 de 23. Dorotea y padre desconocido.

José Simón. Nació en 1831 de Carmelita y padre desconocido. Por la sublevación de Rivero en ago-1833 huyó a islotes cercanos hasta al menos fines de ese año junto otros colonos, entre ellos su madre Carmelita, su padre, su hermano Manuel Coronel (h) y Gregoria. Su padre fue Juan Simón, colono francés capataz de los gauchos asesinado en el levantamiento de Rivero, en el censo de 1851 figura como carpintero.

No identificado. Nació en 1833 de. Gregoria Madrid y Frederick Pearce, inglés. Fue bautizado por el teniente Robert Lowcay (quien los casó) y murió a las tres semanas.

Manuel Coronel (h). Nació el 25-may-1833 de Carmelita y Manuel Coronel. Por la sublevación de Rivero en ago-1833 huyó a islotes cercanos hasta al menos fines de ese año junto otros colonos, entre ellos su madre Carmelita, su padre, su hermano José Simón y Gregoria. En el censo de 1851 figura como gaucho.

Ricardo (Richard) Penny. Nació en 1837 de Carmelita Penny y un tal Penny. En el censo de 1851 figura con profesión aprendiz. Tuvo un cargo equivalente al de jefe de policía y al morir era carcelero y vigilante de la corte, ahogándose en un accidente naval el 6-may-1845.

El grupo de los 31 iniciales, se amplió con 7 hijos nacidos allí y 3 arribados libres en otros contextos.

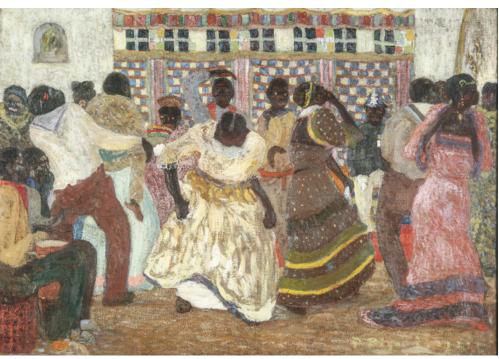
En el diario de María Sáez abunda la servidumbre obligada de *negros* y *negras*, en consideraciones sobre su utilidad, en lamentos por la muerte de algunos —incluyendo su pérdida utilitaria— y comentarios. [Cirio 2018] En el período en que su diario coincide con el de Emilio Vernet, su descripción de un mismo hecho es usualmente más detallada.

Jueves 3 de diciembre. Muy buen tiempo. Loreto salió al campo con algunos de los peones, ha muerto hoy mi buena negra lo siento sobremanera, pues es una pérdida para mi madre, ninguna de las otras se encuentra tan a propósito para servirla como lo era ésta, su buen carácter y extremada docilidad... Diario de María Sáez

Hay prácticas distintivas relacionadas con sus propias prácticas culturales, entre ellas podemos mencionar el baile, los velatorios y la utilización de palabras afro.

El baile

Es la práctica más referida, mayormente los domingos —día de descanso— por la tarde hasta la noche e, incluso, la madrugada. También para celebrar los días patrios o agasajar a barcos visitantes. María Saéz desde su estética y escala musical eurocentrada de valores, las descalificó como muy feos y de alaridos y los manda a callar



Candombe. Óleo de Pedro Figari 1921 Colección MALBA.

Vemos en el diario que la mayoría de las veces hay una distancia del resto de los colonos con los bailes de negros; aunque hay excepciones.

Domingo 2 de Agosto ... A la tarde prepararon los negros sus tamboriles, y las negras se vistieron con la mejor ropa, adornandose con los abalorios q.e les traje de Bs. Ay.s. Su bayle es muy feo y no se puede oir p.r mucho tiempo los alaridos q.e dán todo el tiempo q.e dura el bayle. A las doce se les mandó callar. Diario de María Sáez

El capitan Venting y el capitan Brisbane comieron con nosotros en tierra y los negros baylando hasta medianoche. Diario de Emilio Vernet

Emilio Vernet en una de sus entradas, a través del baile, diferencia claramente a la gente de los negros. Lo hicimos juntos, pero somos diferentes:

Domingo 8 de Agosto [1830] Baylaron esta noche la gente como también los negros.

Carmen de Patagones, fue fundada en 1779, y desde entonces había afros. Esto es 49 años antes que Vernet los compre, por lo que debieron practicar o ser parte de la emergencia del candombe maragato, del que poco se sabe. Con todo, un libro sobre esa ciudad da un panorama del mismo, incluyendo la letra de uno de ese grupo, Leonardo Crespo y José María Ureña [82 y 86 años de edad, habrían nacido en 1742 y 1746] [Cirio 2018]. Dicen que

Se reunían, en medio de la calle de su barrio, presididos por el Jefe o Rey, que era Don Felipe La Patria y Presidenta D^a Carmen Crespo, mujer de Adolfo Crespo. El Rey tocaba el tambor grande y Leonardo Crespo, el tambor chico. Los que bailaban al son de esa música, estaban ataviados a la usanza de su nación, con un delantal o mandil de cuerpo de gato montés overo, adornado con cascabeles, al que le pegaban con los pies [sic] mientras danzaban y cantaban [Francisco Pita 1928: 168-169 en Cirio 2018]

En general, los candombes públicos, los bailes y la música de raíces africanas en conjunto, fueron cruelmente descriptos por la elite intelectual local. Pero el baile no sólo tiene una función generadora de communitas —en el sentido de Turner—, sino que también permite que el grupo como un todo —o sus distintos miembros— realicen comentarios sociales acerca de los temas que les atañen y que se puedan expresar. El candombe era, entonces, un ritual comunalizador, estructurante, didáctico y de recreación de memoria y de presente para cientos de personas. Por lo tanto, habría tenido un papel fundamental en su vida cotidiana que, imponía un calendario festivo —Reyes, Carnaval, etc. — y una división temporal entre el tiempo del trabajo y el tiempo del ocio. [Geler, 2010; Ghidoli, 2016]

Ejercer soberanía cultural, también incluye a sus prácticas culturales distintivas.

Fallecimientos y velatorio

María da cuenta de que los afros velaban a los suyos de un modo particular.

Martes 10 de noviembre. Continúa el buen tiempo. A las 5 de la mañana murió uno de nuestros criados ladinos, padecía de gota, ha sido sentido por todos y más por sus paisanos, no han cesado de llorar todo el día, y de un modo que me ha sido extraño se reunían formando círculos a dos voces y sollozos fue acompañado al Cementerio por 15 de los otros negros y algunos blancos.

Miércoles 2 de diciembre. Tiempo variable. Estoy con el pesar de ver gravemente enferma a la mejor de las negras, se halla tocada de una fiebre violentísima, no tiene más que 24 horas de enfermedad y está en un delirio continuo, es la misma criada que había destinado al servicio de mi padre en Buenos Aires.

Jueves 3 de diciembre. Muy buen tiempo. Loreto salió al campo con algunos de los peones, ha muerto hoy mi buena negra lo siento sobremanera, pues es

Baile de duelo. Detalle grabado. d'Orbigny, 1826. En: Slavery Images: A Visual Record of the African Slave Trade and Slave Life in the Early African Diaspora

una pérdida para mi madre, ninguna de las otras se encuentra tan a propósito para servirla como lo era ésta, su buen carácter y extremada docilidad...

Martes 15 de diciembre. Tiempo variable. A las 11 p.m. de la noche murió mi pobre Julia; tenía un mes de enfermedad. Hoy se le ha hecho chasque a Vernet porque tiene que despachar al buque.

Tamangos de piel de lobo marino

Emilio Vernet en dos entradas de su diario menciona tres colonos capturan lobos marinos de uno y dos pelos para obtener aceite y usar su cuero para hacer tamangos *para los negros*. El tamango es calzado rústico que se hacía de cuero crudo, con el pelo hacia adentro. Proviene del idioma africano, kimbundutama-ngo, desde donde pasó con facilidad al portugués y al castellano [Cirio 2018 y Gutiérrez 2020]. Esta palabra que se sigue usando hoy en Chubut con la misma acepción.

Miércoles 22 de Abril 1829

Buen tiempo con poco viento primero después bastante fuerte del N.O. Loreto se fue con Dickson y Charly en el bote de este a agarrar lobos de un pelo para el aceite y los **cueros para tamango para los negros**.

Jueves 11 de Junio 1829

Buen tiempo con viento S.O. Charly mató en una de las islitas un lobo [marino] de dos pelos el qual nos sirvió para azeite y el **cuero para tamangos para los negros**.

Tamango: se refiere al trapo o cuero con que envolvían sus pies los negros esclavos. Proviene del idioma africano, kimbundutama-ngo,

Esclava sexual

Un caso muy notable menciona Arnoldo Canclini [2008:299 lamentablemente sin informar las fuentes] de una esclava sexual, confinada por loberos en Caleta Kit, al interior de la Bahía San Felipe, al sur de Gran Malvina.

Por una esclava negra fugitiva que fue llevada a las islas por loberos. Se dice que vivió en una cueva y que se le daba una magra comida y otros productos por sus 'servicios'.

Se dice que fue una esclava afroamericana, fugitiva de Estados Unidos, llevada a las Malvinas, probablemente en un barco lobero/ballenero durante la Guerra Civil estadounidense en la década de 1860'. Alli Kit habría construido un refugio con dos habitaciones, bajo una roca saliente, frente al arroyo. Se cuen-

ta que Kit obetenía sus suministros de los barcos, a cambio de favores personales. La cueva y parte de sus construcciones aún se conservan. [Joan Spruce, KIT, (Black Kit) en Diccionario de Biografías de Malvinas]

El racismo historiográfico

Cirio [2018] nos brinda algunos ejemplos de racismo historiográfico, que evidencian el estado de expropiación de la memoria y de silenciamiento. La lista es en realidad, y lamentablemente, MUY amplia. La mayoría no dice nada sobre ellos o tienen solo un trato anecdótico, pero basten estos ejemplos, algunos agregamos nosotros:

Joseph Antoine Pernety, 1765. Menciona al negro estúpido de Angola

José Hernández, 1869. Los niega, No dice nada sobre ellos Martiniano Leguizamón Pondal, 1956. Había negros pero sin explicar su contexto

Armada Laurio Destefani, 1982. Nada dice al respecto Enrique Pinedo, 1994. Omitió el tráfico esclavista de Vernet.

Canclini, Arnoldo, 2008. En casos *curiosos y o al menos pintorescos* de los lugares, cita el de la esclava fugitiva que abandonaron en una cueva y le daban magra comida por sus '*servicios*'. Menciona a las *criadas de color* de Vernet, pero no como esclavas

Marcelo Luis Vernet, 2010. Vivieron caboverdianos y que, salvados de ser esclavos en el Brasil, *terminaron siendo colonos*, desligando responsabilidad en su esclavitud a su bisabuelo, además de no fundamentar tal origen africano

Marcelo Luis Vernet, 2020. Aún sin negarlo, transforma a los esclavos en colonos forzados. Los negros eran parte de ese cargamento de las naves imperiales capturadas que iban a Brasil, y que ahora, pasan a ser colonos forzados.

Cirio [2018] plantea que, en tanto grupo subalternizado, los afroargentinos del tronco colonial enmarcan la construcción de la soberanía cultural en esta política del reconocimiento pues desde allí se empoderan al posicionarse como preexistentes a la nación y formadores de la misma. Su historia comienza aquí, no allí, son de, no están en la Argentina, por lo que todo cuanto hicieron sus ancestros por dotar de sentido identitario al país, sean directos o no, les concierne, pues su orgullo patrio no se contrapone al recuerdo de su arribo forzoso. Dice también que hoy es casi imposible conocer el pensamiento de esos esclavizados sobre su sentir nacionalista, en caso que lo tuvieran. Pues la casi totalidad de los documentos fueron producidas por la sociedad envolvente.

En 1833 el territorio fue usurpado y dieron orden de desalojar Puerto Luis por segunda vez [primero fue Estados Unidos con **Silas Duncan** con la *Lexington*], o aceptar seguir bajo bandera británica, algunos pocos pobladores, incluyendo afros, eligieron quedarse.

A continuación, pondremos algunas de las entradas de los Diarios de María Sáez y de Emilio Vernet relacionadas directamente mujeres afro.

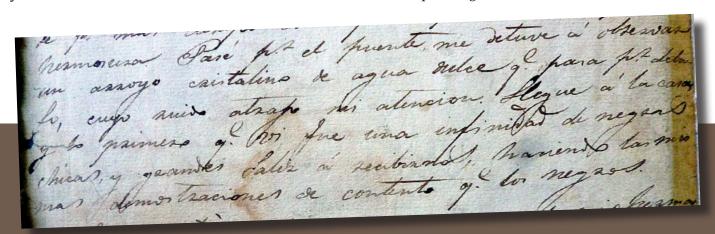
Las afro en el Diario de María Sáez

Julio 15 de 1829.

Descansé un momento y volví hacer la tentativa de caminar, mas fue en vano, pues no igualaban mis fuerzas al deseo que tenia de llegar a las casas.

La ama seguía con los chiquitos (los que iban cargados por los marineros y criados)

Llegué a la casa y lo primero que vi fue una infinidad de negras chicas y grandes salir a recibirnos, haciendo las mismas demostraciones de contento que los negros.



Viernes 17 de julio. Día nublado con viento fuerte, traté de dejar la cama temprano, y Sofía que me vió levantada, no me quería dejar, lo que durante la navegación no quería estar conmigo porque me veía siempre de cama. Al poco rato después de levantada, me avisó la negrita Carlota que llegaba Loreto,

Domingo 19 de julio. Mal tiempo con viento fuerte. Se desembarcaron las provisiones y muebles, vinieron los negros del pescadero que todavía no conocía he hecho quedar algunos de ellos que he elegido para el servicio. Entre ellos la que pienso mandar a mi madre a Buenos Aires, con el objeto de que vaya imponiéndose algo de lo que es el servicio, hasta que llegue el caso de irse.

Domingo 2 de agosto. Nublado y amagando todo el día. Los capitanes comieron con nosotros. A la tarde prepararon los negros sus tamboriles y los negros se vistieron con la mejor ropa, adornándose con los abalorios que les traje de Buenos Aires. Su baile es muy feo y no se puede oir por mucho tiempo, los alaridos que dan todo el tiempo que dura el baile. A las 12 se les mandó callar.

Miércoles 5 de agosto. Nublado pero seco. Corté ropa para las negras y confié la hechura a algunas de ellas que saben coser. . . .

Viernes 14 de agosto. Buen tiempo, hoy se han hecho velas para el gasto de la casa, muchas de las negras ya están diestras en este trabajo.

Jueves 1° de octubre. Día nublado y húmedo, vino Jacinto de la Isla a traerme una negra que todavía no conocía.

Domingo 15 de noviembre. Nublado pero seco y sereno. Fui, a caminar para el lugar donde las negras traen leña en el verano, es ocupación de estas y en el invierno de los varones.

Miércoles 2 de diciembre. Tiempo variable. Estoy con el pesar de ver gravemente enferma a la mejor de las negras, se halla tocada de una fiebre violentísima, no tiene más que 24 horas de enfermedad y está en un delirio continuo, es la misma criada que había destinado al servicio de mi padre en Buenos Aires.

Jueves 3 de diciembre. Muy buen tiempo. Loreto salió al campo con algunos de los peones, ha muerto hoy mi buena negra lo siento sobremanera, pues es una pérdida para mi madre, ninguna de las otras se encuentra tan a propósito para servirla como lo era ésta, su buen carácter y extremada docilidad...

Sábado 5 de Diciembre. - El mismo tiempo del dia anterior. Se enterró hoi esta tarde a la pobre Gregoria cuya cadáver fué acompañado por todos sus paisanos, las negras lloraban todo el tiempo.

Domingo 6 de Diciembre. - Mui buen tiempo. Hallandose ya mejor la criada Julia determinó hoy su viaje Vernet con el Capitan Brisband y once hombres han ido por mar en casa- me acompañan Mis Nims de quien ya he hablado y mi hermano Emilio.

Jueves 10 de diciembre. Mal tiempo hoy. Hubiera celebrado el día por ser el que Loreto cumple años, pero ha dado casualidad de hallarse fuera él y Vernet. A las 5 de la mañana nació un mulatito. [Daniel]

Las afro en el Diario Emilio Vernet 1828

Martes 2 de Setiembre

Tiempo lluvioso con viento S.E. Esta tarde entró aquí la Polacra Luisa y su capitán Morris, comprado y despachado por Luis del Río Negro por acá con 19 Negros y 12 Negras abordo y 7 ovejas

Esta embarcación se llamaba <mark>Fiburtina</mark>, al comprarla Luis Vernet la rebautiza <mark>Luisa</mark> en homenaje a su segunda hija

Lunes 15 de Setiembre

El mismo tiempo que ayer con viento Oeste; a la noche un poco de lluvia. Sembré Papas. Hoy desembarcamos 12 negras de la Luisa. y el Combine dió a la vela esta mañana.

Jueves 27 de Noviembre

Buen tiempo con viento N.O. Trabajamos en la huerta y en el Gallinero. Mandamos hoy 7 Negros y 3 Negras y otro marinero Ynglez con Charly al Pescadero, adonde vamos a salar y secar pescados este verano.

Martes 9 de Diziembre

Venturrón del S.E. con lluvia fuerte. Esta tarde volvió Loreto con 4 novillitos y 1 bolza de graza derretida pesando 126 [...]. En el pescadero techan el [rancho] de las negras y traen una botada de paja.

1829

Sábado 3 de Enero

También acabaron de techar el rancho para las negras.

Hoy mandé 3 negritas más al pescadero para ayudar a tender y cuidar el pescado, de suerte que se hallan ahora en el pescadero 10 negros y 6 negras

Domingo 8 de Febrero 79

Temp. 55°. 52°. 49°. Chuvascos de lluvia y granizo y viento fuerte del Oeste. Nada de nuevo. Los negros tuvieron bayle en casa.

Domingo 8 de marzo

Temp. 53°. 58°. 57°. Nublado y viento N.O. Salimos a bolear baguales pero no agarramos ningunos. Los caballos llegaron del Sud. Los negros tenían bayle.



Luis Vernet emitió vales expresados en pesos para facilitar las operaciones en el lugar; luego el gobernador usurpante Moody, en nombre del Gobierno Colonial, los siguió utilizando, pero los hacía a mano. [AGN-FLV 137 VII]

Sábado 9 de Mayo

Viento temprano del S.E. después Sud. Loreto volvió hoy del Sud con Charly. Los negros siguieron sacando papas y Eredia siguió techando la casa de la turba.

Martes 12 de Mayo

Buen tiempo con viento S.O. La gente carneó junto con Loreto 4 Reces en el campo de las quales trajeron la carne y cueros de dos y dejaron 2 cortadas en el campo. Los negros acabaron de sacar papas hoy, de las quales el producto total ha sido media pipa de un barril que sembramos. Atribuimos el mal resultado de estas a la semilla que no era muy buena. A la noche heló.

Viernes 22 de Mayo

Nublado y deshielo con muy poco viento del N.O. Los negros cortaron panes de gramilla para un rancho para cueros salados.

Domingo 24 de Mayo

Buen tiempo con viento fuerte del N.O. a la noche Norte. Jacinto trajo 86

atados de paja de Longisland que Eredia había cortado y todos los negros y negras para vaylar al siguiente día que es el aniversario de la libertad de Buenos Ayres. El Bueyero Pio Ortiz llegó del Sud.

Lunes 25 de Mayo

Lluvia casi sin interrupción todo el día con viento fuerte del Oeste.

Los negros estaban baylando hasta las 3 de la mañana del otro día.

Jueves 9 de Julio

Buen tiempo con hielo y algunos chuvasquitos de nieve y viento S.O.

Hizimos celebrar este día (día de la jura de Independencia de Buenos Ayres* con un bayle de los negros hasta media noche.

Helada fuerte a la noche.

* En anotación marginal

Domingo 2 de Agosto

Tiempo lluvioso con viento N.E. El Capitán Keating y el Capitán Brisbane comieron con nosotros en tierra y los negros baylaron hasta medianoche.

Martes 4 de Agosto

Muy buen tiempo con viento N.E. **Los Negros** cosieron pantalones y mandamos 1 Bote con carne a Long Island.

Sábado 22 de Agosto

Tiempo claro con algunos chuvascos de nieve y viento Sud. La gente carneó 2 Reces en el campo. Trajimos una botada de paja de la isla de la turba para techar ranchos. Los negros desgranaron maís.

Sábado 5 de Setiembre

Por la mañana temprano nublado con lluvia y viento Este, hacia mediodía se compuso y duró bueno el resto del día. **Los negros** desgranaron maís.

Yo hize papel moneda nuevo para el uso de aquí.

Domingo 25 de Octubre

Buen tiempo con viento fresco del S.S.O. Se efectuó el cazamiento de los morenos Antonio y Marta después del qual había bayle de negros hasta tarde la noche.

Jueves 10 de Diziembre

Nublado con chuvascos de granizo y lluvia como también un poco nieve. Viento Sud muy fuerte. Parió esta mañana a las 5 ½ la negra Francisca un mulatito. Los negros pisaron cal. Yo hize 2 dozenas velas de molde.

Martes 15 de Diziembre

Buen tiempo hasta la tarde cuando cayó alguna lluvia fina. Mandé a Centurión al Sud para avisar a Luis de la llegada del Betsy mientras Dickson se fué

a la estancia a cuidar la hacienda en su ausencia y yo traje la carne y cuero de la rez dejada en el campo. A la 11/2 de la mañana se murió la negra Julia.*

*para esta fecha podría tener 15 o 16 años.

Miércoles 16 de Diziembre

Buen tiempo con viento S.O. Enterramos a la negra Julia que se murió ayer.



Domingo 28 de marzo

Los negros tenían bayle. Los gauchos venían con ganado al Corral.

Sábado 8 de Mayo

A las 6 de la noche parió la negra Carmen un mulatillo.

Miércoles 26 de Mayo

Buen tiempo con viento S.O. Se jugó a la **sortija** y Sánchez **montó un Toro**. A la noche hubo bayle de los blancos y negros. Aniseto se vistió de mujer. Se trajo una botada de Turba.

Domingo 8 de Agosto

Baylaron esta noche la gente como también los negros.

Domingo 22 de Agosto

Los negros tuvieron bayle a la noche.

Domingo 5 de Setiembre

Buen tiempo con viento del S.E. La goleta Hope se fué al pescadero a cargar el pescado salado que hay allá. Se firmó la contrata de fletamento de la Goleta Hope. Los gauchos salieron al campo a traer ganado en pie. A la noche baylaron los blancos y negros.



Rita, Rio de janeiro 1820-24. National Library of Australia, Canberra.



3.e La caciquesa María en Malvinas.

La caciquesa Aónek'enk María es mencionada como: *María Grande, María Vieja, La Reina del Estrecho o Santa María*; pero desconocemos su nombre originario.

María era hija del cacique Vicente, y de su mujer Cogocha que oficiaba de traductora, y su hija a quien llamaron Mariquita. Juan José de Elizalde, al mando de la corbeta *San Pío*, los conoce Puerto Deseado en 1792.

Se reconocen al menos dos hermanos de María: Bysante, Bicente o Vicente, habría dominado el territorio en torno al río Santa Cruz. El otro, el cacique Wissale, Huisel, Congo o Konger, compartió el liderazgo con María en Bahía de San Gregorio en el Estrecho de Magallanes.

Su esposo en 1831, se llamaba Manuel. En 1834 Kahatech era su cuarto marido y tenía cuatro hijos, el primogénito era el llamado *capitán chico*, sus nombres eran: Parpon, Toorloon, Checo y Bistante.

En este pueblo, tanto la primera hija mujer como el primer hijo varón gozaban de privilegios especiales, pero esta condición solo se podía sostener si se demostraban dotes de mando. María logro un control acerca del intercambio de bienes en su territorio —desde Península de Valdés al Estrecho de Magallanes—, a la vez que era depositaria de símbolos y rituales religiosos.

La cacica María, realizo un comercio activo con los loberos y balleneros que circulaban habitualmente por sus costas. James Weddell en 1820 ya la identifica como líder de los Aónek'enk.

Algunos loberos la calificaron de vieja bruja, de carente de todo atractivo femenino y no ocultaron la antipatía que le profesaban, dijeron que tenía la manía de intervenir en todo negocio, en toda tratativa, y que era maestra en aconsejar con mala intención a los indios, predisponiendo desfavorablemente su ánimo. Dice Llarás Samitier [1985] que todo este rosario de agravios permite suponer que, María solía aconsejar a su gente, alertándola y poniéndola en guardia contra las rapacidades de estas tripulaciones, en su mayoría inescrupulosas, facinerosas y piratas, que salvo muy escasas excepciones, dejaron un mal recuerdo entre las comunidades que trataron con ellos en estas costas.

Luis Vernet conoció a María en Península Valdés en el año 1823, cuando recaló en puerto San José para cazar caballos salvajes. María dijo que los caballos eran de su propiedad porque se criaban en su territorio y les exige un pago con bienes a cambio del ganado. Vernet logra un acuerdo amistoso, prometiendo nuevas visitas.



Dibujo de Mujer Patagona realizados por observación directa, por el dibujante José del Pozo en Puerto Deseado en diciembre de 1789. BVMDefensa.



Durante el primer viaje de relevamiento de la corona británica, el capitán Phillip Parker King del *Adventure*, conoció a María cuando exploraba la Bahía de San Gregorio. El capitán desembarca en busca de carne de guanaco para intercambiar por cuchillos y cuentas, y fue invitado a la toldería. Eran unos quince toldos, el de María estaba ubicado en el centro y tenía uno más pequeño como depósito.

El capitán le ofreció una medalla, ella la aceptó y se la colgó del cuello, y mostrando alegría señaló con el dedo a una de las muchachitas y dijo en español:

—Da uno a muchacha [King, —1827-1839: 327.]

También menciona que llevaba puestos

Usaba aros de medallas con estampas de la Virgen María, que junto con

el prendedor de bronce que le sujetaba la manta sobre el pecho, le había sido regalado por un tal Lewis, que había pasado por allí con un velero americano y los había hecho cristianos, a lo que pudimos entender [King, —1827-839]

Los objetos sagrados hacían poderoso a un cacique, en este caso a la caciquesa, así como su capacidad real de controlar el acceso a determinados bienes. [Videla, 2007]

La comandancia en el Estrecho de Magallanes.

Hay una nota de Luis Vernet de marzo de 1831, proponiendo el establecimiento de poblaciones en la Patagonia e islas adyacentes, y dando interesantes noticias acerca de aquellos territorios y de la cacica María Grande y de las

Encuentro de militares de la expedición Malaspina con los *Patagones*. Se observan varias mujeres y niños en actitud muy amistosa. Expedición de Alessandro Malaspina. BVMDefensa.

relaciones comerciales que establecieron:

Isla de la Soledad de Malvinas. Marzo 23 de 1831

El que suscribe, comandante político y militar de las Islas Malvinas, Tierras del Fuego e islas adyacentes \dots

...Todas las Islas Malvinas tienen buenos puertos abundantes en pescados, como para el sostén de considerables poblaciones y para formar un artículo importante de exportación...

... la costa patagónica [merecen establecimientos], empezando por la babia de San Gregario, admirablemente situada do la entrada del Estrecho de Magallanes para servir de escala a los buques que pasan por el Estrecho. Cerca de este punto se hallan las tolderías principales de los indios de Santa Cruz, **gobernada por una india anciana** a quien respetan ciegamente, y que ejerce su influencia, más allá de Puerto Deseado, sobre las tribus intermediarias. Ella conoció a los españoles establecidos en tiempo del Rey de España en los varios puntos de la costa hasta el Río Negro de Patagones, y entonces aprendió el castellano que hoy habla.

El infrascripto conoció a esta india en 1824 en la península de San José [Valdés], en circunstancias que vino acompañada de más de mil indios de los de Santa Cruz, Puerto Deseado y Santa Elena, atraídos a la novedad de hallarse en esa península cristianos faenando los ganados alzados circunstancias que no dejó de exasperarles considerándolos una propiedad suya, y debido a la intervención de esa india no hostilizaron la expedición del que firma; al contrario, entraron en relaciones de comercio que han seguido desde entonces hasta la fecha con poca interrupción.

Esa india conocida por el nombre de María Grande, es anciana pero sana y activa, y tiene un vasto conocimiento de todo el territorio al Sud del Río Negro y al Oeste hasta los Andes. ...

Sobre la costa existen parajes muy defendibles por su situación, al mismo tiempo que ofrecen un vasto campo para la industria de pobladores y buenos puertos para la exportación de sus productos.

La bahía de San Gregorio presenta a más de la ventaja que le da el ser un punto de frecuente arribada para los buques, el de una comunicación con los indios patagones en el extremo meridional de sus territorios y al mismo tiempo con las de Tierra del Fuego.

El suelo es de' la mayor calidad para la agricultura y el pastoreo. Es en este punto que los indios hacen su comercio con los buques que pasan por el Estrecho de Magallanes y se hallan escasos de caballos por la dificultad de traerlos del Norte donde compran a los indios Tehuelches, quienes a su vez lo obtienen de los Pampas y Chilenos. . . .

En seguida pueden plantearse establecimientos en los puntos de San Julián y Santa Cruz,

Con más, algunos establecimientos hacia el Norte se posesionaría la república de toda la pesca de su vasto territorio, y los lugares propios son el Puerto Deseado, el Puerto Oven inmediato al de Santa Helena y la península do San José [Valdés]. Todos estos puntos sirven para el pastoreo, más o menos para la agricultura, y todos para 1a pesca de anfibios [lobos y elefantes marinos], como también para el acopio do sal, que abunda cerca de los puertos indicados. El de San José gozaría además do la pesca de la ballena en la bahía de su nombre [Golfo San José] y la denominada sin fondo [Golfo Nuevo], por abundar en ella la especie en ciertas estaciones del año.

En todos estos establecimientos habría frecuente comercio con los indios - pues los patagones aún están en su sencillez primitiva y solo una torpe política puede enemistarlos.

El que firma convencido del costo de transportar los ganados a los diferentes establecimientos (que se planteen) desde Buenos Aires por la gran distancia y mortandad en el camino, ofrece proveer los animales que el Gobierno pidiese desde Malvinas transportándolos a sus respectivos destinos tomando por base el valor del ganado en Malvinas según se han vendido en los últimos años, agregando el costo del transporte. ...



Interior de Toldo. Indios Patagones en Bahía San Gregorio, 1° enero 1827, en el estrecho de Magallanes. Detalle de dibujo Phillip Parker King. State Library of New South Wales.





Familia de indios Patagones en Bahía San Gregorio, 1° enero 1827, en el estrecho de Magallanes. Dibujo Phillip Parker King. State Library of New South Wales.

LUIS VERNET:

Le demas de tierra del Fraga no menere pres ahora un establicamiento, pero se la corta Pata emperando pre la Adalia de Van Gregorio admis situata cerca de la entrata del Estrecho delmas lands sobre la margen deptentrional para servis The escala a los buques of pasan po Cerca de este hunto estan las talderiss terina de los Madios de Santa Crus judia anciana a quien respetan ciegam exerce su influencia mas alla de puerto de seado so los tribus intermediarios. Conocio los Espanoles estable cisos en tiempos del Plus de España en los vara de la costa hasta el Prio Negro de Patago entonies aprendio el idiona cartillano go conserve has Roy. El Untrascripto la conveis en 1824 en la Can. sula de San José en circumstancias que vino paño Ja de mas de mil intios de los de danta Como Buerto Desendo y da. An Bilelena Satracios a la nova dad the hallarie en esa penintala cristianos fac nando ganados alsados, le que no vijo de exasperante considerandolos una propried ad suya, y hor vencion de esa tidia no procedieron à hostile contra la expedicion al que firma, pero al conte entraron en relaciones de comercio, que lan dosde entonces harta la yecha con poca interrupción india conocida Bel nombre de Maria grande, es ciana pero Sana y agil, time un vatto de lovo el territorio al dei del Rio negoo seste has to los anders, aunque en muchos anos no

Algunos de esos *indios* le acompañaron en los trabajos de su colonia, y le fueron especialmente útiles, por su destreza con la hacienda alzada. En 1831, él mismo lo declara en un documento —reservado o inédito—:

... una india, conocida por los navegantes bajo el nombre de La Reina del Estrecho, que ha ejercido muchos años una influencia grande sobre estos indios, me ha dado entre ellos mucho más valor del que me corresponde.

La caciquesa María en las Islas Malvina

Las proyecciones del negocio desde Malvinas eran óptimas, y Luis Vernet comenzó a planear una comandancia sobre Magallanes. Envió a Matthew Brisbane y al capitán William Low en el *Unicorn* para lograr un acercamiento con los Aónek'enk del Estrecho. Estableció contacto con la caciquesa y la invitó a pasar dos semanas en las Islas Malvinas. Vernet en su invitación a Puerto Luis, reconocía su poder, necesario para concretar el establecimiento de una factoría en la bahía de San Gregorio con su protección.

Allí la esperaba Vernet con todos los pobladores. San León —o Centurión o Santorín—, oficiaba de intérprete. Se le preparó una habitación para ella y su acompañante en la casa principal. A la noche se le brinda una gran recepción, María Vernet le regaló un vestido, pero la cacica uso su capa o *quillango* sobre el vestido. La visita, que se dio a partir de enero de 1831, de acuerdo a un documento de Vernet duró 6 meses [pero solo 15 días, según Llarás Samitier, 1965], en los cuales consiguieron acordar las ventajas del proyecto. María vuelve al Estrecho y espera el cumplimiento de los planes de Vernet que no se pudieron concretar por la usurpación británica.

Todos los relatos de la estadía de María en Malvinas fueron transcriptos de aquí son de Llarás Samitier [1985]

La despedida

Antes de embarcar, María reunió a su gente y una ceremonia delegó el mando en su esposo Manuel, que según los cronistas compartía con su mujer el manejo de su grupo.

Para investirlo de autoridad mientras durara su ausencia, improvisó frente a su toldo una tribuna con un par de monturas, y desde allí arengó a los presentes, explicando los motivos de su viaje en compañía de aquellos dos capitanes amigos. Luego colocó un gorro de piel color gris en la cabeza de su consorte y le dio algunos golpecitos en el pecho.

En la misma forma se despidió de todos los demás, las mujeres de algunos integrantes de la comitiva lloraban y gemían como si se tratara de despedir a un difunto.

Mientras el capitán Low y su gente aprestaban los botes, Mateo Brisbane en su condición de enviado especial acompañaba a María en sus saludos de despedida por los toldos.

El brujo, que era siempre consultado por María, en su condición de consejero llegó a discutir muy acaloradamente con ella las calamidades que a su juicio desencadenaría la fundación de un establecimiento en Bahía Gregorio —Arrok Aike—, similar al que visitaban periódicamente en las lejanas orillas del río Negro. El anciano áugur, sostenía que de inmediato y en gran cantidad aparecerían los odiados fueguinos y los canoeros

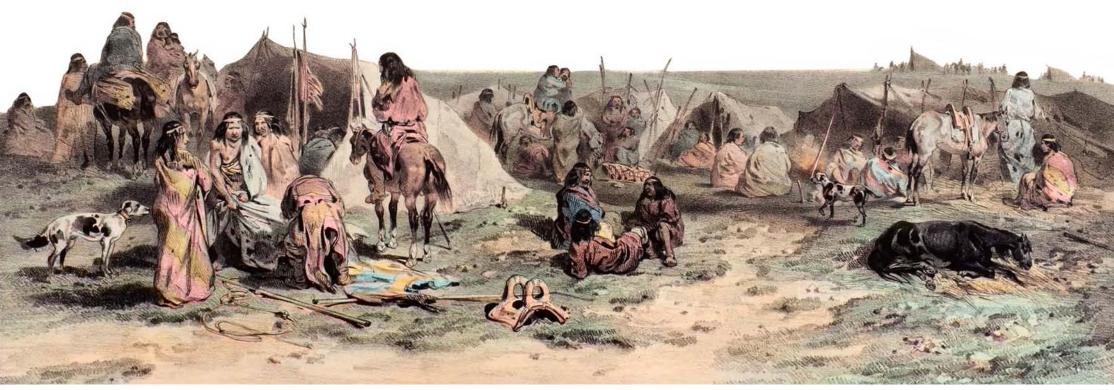
occidentales, lo cual significaría trasladar hacia aquel lugar, y en forma permanente, la discordia, los robos y las hostilidades

La palabra persuasiva de Brisbane, logró finalmente que aceptara la invitación de Vernet, y se incorporara al grupo de viajeros.

Finalmente, y seguidos por una nutrida comitiva de jinetes, mujeres y chicos, que gritaban, cantaban y lloraban, el grupo se dirigió a la playa y embarcó rápidamente a instancias de mister Low, que quería aprovechar la marea favorable.

El temporal durante el viaje fue tan violento y persistente que lo atribuían a haber embarcado mujeres en un buque lobero, quebrantando así las normas y las tradiciones. Como la mayoría continuaban mareados se debió postergar el desembarco para la mañana siguiente.

Acompañaban a la cacica **María**, además de uno de sus hijos y de su **dama de ho-nor**, el brujo, como personaje principal y de gran influencia; un chileno desertor llamado San León [o Centurión, Santos Santurión, Santorín, Santo Río], que pretendía oficiarlas de intérprete, pero que según se comprobó poco o nada sabía del idioma tehuelche, y seis capitanejos.



MINLMCIMH

La recepción

El desembarco en Puerto Luis, resultó, como estaba previsto, un pintoresco y desusado acontecimiento, pues se suspendieron todas las actividades tal como si se tratara de un día feriado. Al promediar la mañana, pasaron a los botes y llegaron a la costa donde los aguardaba en pleno la población de Puerto Luis con su gobernador al frente.

Los visitantes, incluso María, ofrecían un aspecto sumamente salvaje, pues se cubrían únicamente con sus amplios quillangos, aun cuando habían arreglado a su manera los desgreñados cabellos ciñéndolos con vinchas de colores. Desembarcaron completamente descalzos, excepto el chileno. San León, quien, si bien usaba quillango, lucía un par de botas nuevas, obsequiadas por el capitán Low. María y la muchacha que la acompañaba





Mujeres utilizando su capa, Kay guaj'enk o quillangos. Detalle de un grabado de D'Orbigny de 1829. Foto de Kámksserr, Ana Montenegro de Yebes. Foto de 1920 y por detrás foto de una capa del Museo de Bariloche pintada con el mismo motivo.

Topu Aónek'enk, Ethnologisches Museum Staatliche Museen zu Berlin. La confección de capas era un arte de mujeres. Las Aónek'enk las llamaban kay. Don Roberto Macías utilizaba Kay guaj'enk para las 'capas pintadas'. [Ver Caviglia, 2002, 2010, 2023] habían arreglado escrupulosamente sus trenzas; lucían vinchas rojas y abrochaban sus capas sobre el pecho con **relucientes prendedores** que tenían estampada la imagen de la divina madre.

Ceremoniosamente **María**, que en su condición de jefe fue la primera en saltar a tierra, cambió saludos con Vernet, a quien ya conocía de años atrás, estrechándole afectuosamente la mano. Luego fue presentada a toda la familia del gobernador y a las demás autoridades de la isla, lo mismo que sus acompañantes.

En la casa principal se había reservado una habitación para ella y la muchacha, en tanto los demás indígenas, se dirigieron a la amplia casa de los peones acompañados por Brisbane y el capataz.

A mediodía todos fueron obsequiados con un asado de vaca, durante el cual se repartió vino y aguardiente cautelosamente administradas por Mateo Brisbane, ganándose a la vez su confianza y su simpatía.

La herrería

Por la tarde realizaron un paseo por la colonia, observando los huertos, los corrales y depósitos, como así también el ganado que se encontraba listo para ser faenado. Pero donde el asombro de los visitantes rayó a gran altura y no pudo contenerse, fue en el taller de herrería.

Allí se les mostró como se confeccionaban los frenos, espuelas. estribos y herraduras, trabajando en el yunque el metal enrojecido. El brujo seguramente creyó que aquel fornido personaje, tenía algún poder sobrenatural, y pretendió escapar del galpón, mascullando algunas palabras mágicas, seguramente para contrarrestar cualquier posible maleficio. Habló en su lengua a los demás indios, pero ninguno quiso luego entrar al taller pese a las reiteradas invitaciones que se les hizo. No obstante, aceptaron muy complacidos, los frenos, espuelas y estribos, que Brisbane les distribuyó procurando disipar sus recelos y temores.

Los agasajos

Por la noche se los invitó con otro asado de vaca, pues su apetito al cabo de tantos días de ayuno parecía insaciable. Del mismo participaron todos los gauchos de la colonia, unos veinticinco en total, y cinco indios pampeanos que trabajaban en las "agarradas" de ganado, y que precisamente habían llegado esa tarde con un gran arreo. Los patagones no ocultaron su asombro al ver los negros esclavos de la colonia y conversaban constantemente entre ellos.

De tanto en tanto pedían algunas aclaraciones y explicaciones a Brisbane, que en realidad era quien más los entendía, o a San León, pero éste no pudo satisfacer su curiosidad porque confesó muy afligido y avergonzado saber poco o nada del idioma aborigen, y estar casado con la hija de uno de los capitanejos que integraban la comitiva.

En cambio, María fue agasajada con una cena servida en el salón comedor de la casa





de Vernet, a la que también concurrieron Enrique Meatcalf, encargado de los almacenes navales, Mateo Brisbane, superintendente de pesca, el capitán Williams Low, el capitán francés Jean Villarie*, propietario de un buque lobero llegado esa tarde, toda la familia del gobernador. La agasajada, pese a lucir un vestido nuevo de color azul, obsequio de la primera dama de la isla, igualmente colocó sobre sus espaldas el quillango de guanaco al sentarse para la cena. No obstante, estos menudos detalles de elegancia y etiqueta, se comportó en forma educada y cordial, haciendo correcto uso de los cubiertos, aun cuando a medida que transcurría el ágape, multiplicaba sus libaciones y se tornaba excesivamente locuaz. Al finalizar la comida, la esposa del gobernador [María Sáez] se sentó frente al piano, y junto con él entonó algunas canciones que María escuchó con mucha atención y elogió cumplida mente. También el capitán Brisbane, para resarcirse de las molestias del agitado viaje, bebió copiosamente como buen marino, y luego hizo gala de buen humor entonando algunas ligeras canciones inglesas de su especial repertorio, que también fueron muy celebradas por los asistentes.

María, silenciosa, había derrumbado su persona en un cómodo sillón mientras escuchaba, fumaba y bebía a sus anchas, lamentándose de no haber traído un muchacho indígena, que según dijo, cantaba muy bien, pues había aprendido ese arte con los religiosos de Patagones. Ya al filo de medianoche, fue necesario acompañarla hasta su confortable habitación, pues estaba completamente borracha. El mullido lecho que tan cuidadosamente se le había preparado con ropa limpia, de poco sirvió, pues se acostó envuelta en su quillango, "sin deshacer la cama y sin quitarse las zapatillas".

* En enero de 1931 pasaron por Malvinas los balleneros franceses Victoire & Lise de Rochelle, el Triton de Nantes y el Yeany Jacques de Saint Malo. [ver Luis Vernet, Cuaderno arribos y partidas en Caviglia 2015:285]

La visita duró unos quince días, durante la mayor parte de los cuales llovió y reinó mal tiempo sobre el archipiélago, pero igualmente se trató de agasajar a todos y convencerlos de las grandes ventajas que les reportaría la fundación de un establecimiento similar en Bahía Gregorio, construyendo grandes galpones para almacenar cueros y las mercaderías que ellos tanto codiciaban.

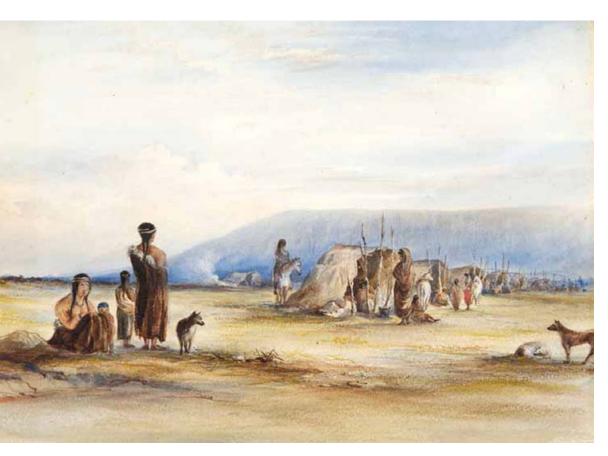
Luego de sostener varias consultas con sus acompañantes y especialmente con el brujo **María** aseguró su más entusiasta apoyo a la empresa proyectada por Vernet y Brisbane, sobre la costa del estrecho. A los demás indios se les invitó a presenciar las "agarradas" de ganado salvaje, proveyéndoseles de caballos para las excursiones, durante los pocos días que el tiempo lo permitió.

Finalmente, y reinando la más absoluta cordialidad se aprovechó un tranquilo y brillante día de sol para emprender el regreso, tratando así de evitarles en lo posible las consecuencias del temido mareo, que tanto les había afectado anteriormente.

Pero aun cuando Brisbane y Vernet siguieron trabajando activamente en preparar los elementos destinados a Bahía Gregorio según lo pactado, y hasta se llegó a ofrecer a mister Low el puesto de encargado de la nueva colonia, desgraciados e imprevistos acontecimientos convirtieron en ruinas la floreciente población de Puerto Luis, impidiendo así materializar esos nobles propósitos.

María en vano aguardó que Vernet llevara a la realidad su empresa, y seguramente falleció años después, sin enterarse debidamente de las desgracias que abatieron a la colonia.

1833 Robert Fitz Roy, quien regresó en una segunda expedición como capitán, vuelve a encontrarse con María y su gente. Esta vez tuvo la oportunidad de presenciar la ceremonia que la cacica oficiaba con *su cristo*.



Escena en toldos tehuelches de San Gregorio. Es altamente probable que una de las mujeres sea la caciquesa María. 29 de enero de 1834. Acuarela de Robert FitzRoy.

Los misioneros William Arms y Titus Coan, Permanecen con los campamentos *Aónek'enk* de Bahía San Gregorio desde el 14 de noviembre; hasta el 25 de enero de 1834, desde allí van a las Islas Malvinas recién usurpadas.

El 6 enero 1834 se encuentran con un campamento con *cerca de 500 Indios, viviendo en 60* [toldos]. Titus Coan realiza la siguiente descripción de este encuentro

Santa María es una mujer de edad, alta, desarrollada, y bien formada, con un rostro suave y en cierto modo inteligente. Esta parcialmente civilizada; ha visitado las islas Malvinas, y conversa tolerablemente en español. Se muestra amable en su trato, y estuvimos encantados con ella. Vive actualmente, según nos dijeron, con su cuarto marido, cuyo nombre es Kahatech. Tiene cuatro hijos, a saber; Parpon, Toorloon, Checo y Bistante. El mayor es un capitán de la tribu....

Me invitaron inmediatamente a entrar en la tienda de la Reina, que es más grande que cualquiera de las otras, pero hecha y amueblada en el mismo estilo general. Está ocupada por varias familias de su séquito.

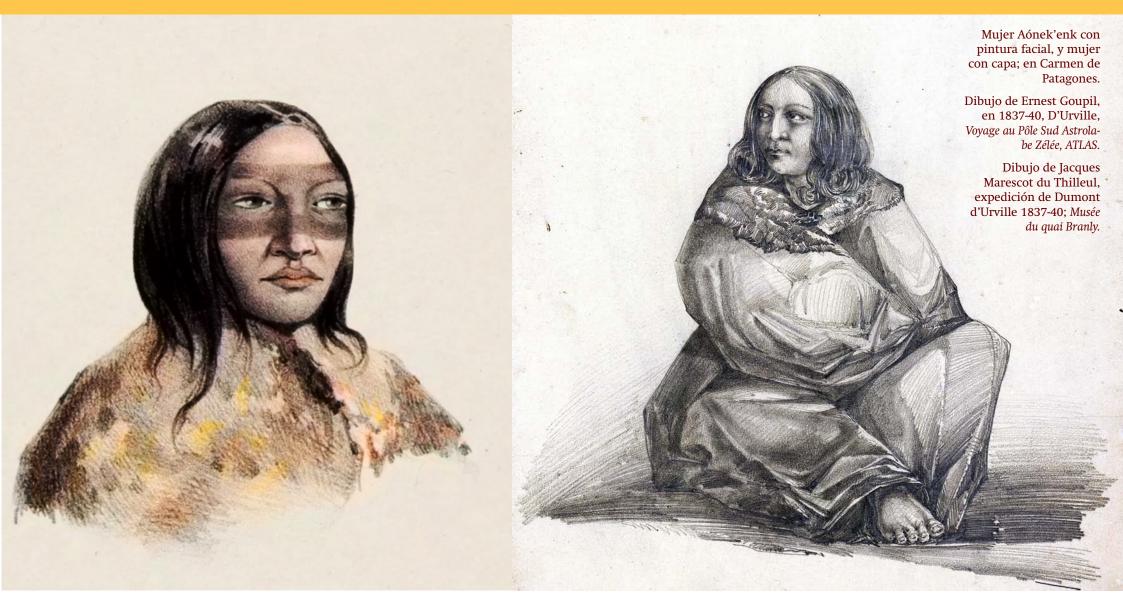
Santa María se viste con un manto de pieles, lleva unas cuentas alrededor de las muñecas, y cuando sale a cabalgar lleva un par de botas hechas con la piel de una pata de caballo; pero en nada de su atuendo personal se distingue de un particular. Cené con ella y su marido guanaco asado, y esto terminó, ella preparó mi cama de pieles, y me cubrió con el cuidado de una madre.

7 de enero. Al levantarme esta mañana, la buena y vieja Reina me trajo un puñado de agua y un trozo de jabón para lavarme las manos y la cara. Esto fue una novedad. Es la primera vez que veo a un patagónico pensar en agua para lavarse la cara o las manos, o la comida o la ropa.

Después de esta ablución se ofreció un buen desayuno de carne hervida, con sal para aromatizarla. Después del desayuno, la anciana preguntó cuánto tiempo me quedaría, y cuando le dije que debía regresar hoy, me instó a quedarme otra noche. Hizo todo lo posible para que mi visita fuera agradable, y pocas veces he sido tratado con una hospitalidad más sencilla y genuina, incluso en una tierra civilizada. Al ver que no podía ser persuadido de quedarme otra noche, preparó un caballo para ella y otro para mí, y a las tres de la tarde nos pusimos en marcha, y ella me acompañó de vuelta a nuestro campamento, descansó allí un rato, y luego regresó a sus propios aposentos.

Cuando estaba a punto de salir de su tienda me regaló un nuevo manto de guanaco hecho de la mejor manera, y finamente pintado. También me regaló siete huevos de una gallina que guardaba con mucho cuidado en su choza. Cuando el Sr. Arms la visitó, le regaló un manto de piel de león, el único que poseía

Luis Vernet, en un documento de 1834, alerta acerca de las estrategias de los misioneros, para luego constituir reducciones, y luego una nación independiente bajo su protección. Propone neutralizar sus efectos estrechando las relaciones con indios para afianzar los derechos soberanos y anular así los intereses de los misioneros. Allí también menciona la visita en Malvinas, durante 6 meses del año de 1831 de La Reina del Estrecho.



Buenos Ayres, octubre 7 de 1835. Año 26 de la libertad, 20 de la Independencia y 6 de la Confederación Argentina.

Luis Vernet pone en consideración del Exmo. Sr. Gobr. de la Pov. dos asuntos de interés público:

El 2° Asunto es sobre el modo de poder neutralizar los efectos de las empresas misioneras extranjeras sobre las costas Patagónicas sin estrépito, sin vio-

lencia, sin cuestiones, y á muy poca costa, asegurando al mismo tiempo de un modo más estable y decidido los derechos de Soberanía que tienen la República, de Bs. As. á aquel dilatado y vasto territorio. Me consta del modo más positivo que unos misioneros norteamericanos han establecido relaciones de amistad con los indios Patagones linderos al estrecho de Magallanes, Estas empresas son únicamente de particulares, sin que en ellas tome parte el Gob° de donde proceden, y sin que-pueda impedirlas. Las considero, sin embargo, de una fatal

trascendencia, y será muy conveniente que el Gob° de Bs. As. procure estrechar muy eficazmente relaciones de amistad con aquellos indios; puesto que el mero hecho de haberse internado en aquel país sin licencia importa un desconocimiento de la Soberanía de Bs. As.

Esos misioneros, después de granjeada la amistad ó confianza de los indios es probable que introduzcan gradualmente el cristianismo; que enseguida hagan reducciones; que a estas se agreguen emigrados de otros países y se formen pueblos, que al último se constituyan en nación independiente, que con el pretexto de aquella religión sea protegida por otras Potencias. Todo esto es obra del tiempo, pero si los primeros pasos no se contienen los posteriores tendrán un dificil remedio.

El mal aún puede evitarse, porque está en sus principios. Además, hay la favorabilísima circunstancia de que los indios prefieren los criollos a toda otra nación, y entienden mucho más del español que del Gob° de Bs. As. estrechar las relaciones de amistad con esos indios, comprarles las tierras por una friolera con tal de que se les deje en el libre gozo de ellas como hasta aquí, privándoles solamente el vender, dar, o prestar esas tierras a otros. Todo lo que puede solemnizarse bajo tratados que aquellos indios guardarían, en mi opinión, más escrupulosamente que los indios de por acá.

En fin, Exmo. Sr., para afianzar el dominio de esta Republica sobre todo el sud, se presenta en el día un vasto campo que V. E. mismo ha abierto con el respeto y el amor que ha infundido su nombre hasta los más remotos rincones del desierto.

La casualidad de haber yo vivido cerca de dos años en la Península de San José, a la cabeza de una Expedición Mercantil, donde concurrieron indios de todas partes desde el Rio Negro hasta el Estrecho de Magallanes, para comerciar conmigo; la de haberme comunicado posteriormente con los mismos, y hasta haber tenido de visita en Malvinas, durante 6 meses del año de 1831, a la célebre india, denominada por los navegantes extranjeros "La Reina del Estrecho", que ha ejercido, hacen muchos años una influencia grande sobre estos indios; todo esto, digo, me ha dado entre ellos muchos más valer del que me corresponde; pero ya que lo tengo, si es que puede servir de algo, lo ofrezco a V. E., para que haga de el uso que tuviere por conveniente en prosecución del objeto propuesto.

Protesto que haré cuanto esté en mis facultades para **asegurar más y más la amistad de los naturales, afianzar allí el derecho de soberanía de la República, y hacer que queden nulas las empresas misioneras.** Y todo esto á poco costo; siendo suficiente algunos regalos al principio, y traficar con ellos después una, dos y, cuando más, tres veces todos los años, para de este modo facilitarles a precios equitativos los artículos de primera necesidad que ahora obtienen con escases y a precios excesivos de los buques extranjeros.

L. Vernet [en Gómez Langenheim 1939]

Es a través del relato de Gardiner que se dispone una fecha del fallecimiento de María en 1841. En una de sus conversaciones en 1842 con San León, éste le expresa que llevaba 12 años viviendo con los tehuelches y que la Vieja María había muerto el año anterior [Marsh, 1857]. Recordemos San León en 1831 integra la comitiva que acompañó a María en su viaje a las islas Malvinas.

Se encendieron fogatas durante tres días y tres noches a lo largo de la costa, según lo recuerda el cacique Casimiro quien decía haber participado de ellas durante su juventud.

Nota: preferimos utilizar la palabra caciquesa a cacica, pues la caciquesa Lucerinta Cañumil, con quien hemos tenido muchas *conversas*, prefería nombrarse de ese modo. Fue quien en un encuentro con el ex presidente Menem, en el cual el pretendía ser ungido como *toki mayor*, sin lograrlo por la negativa de las comunidades. En ese acto público —en el que también participamos— se presentó como caciquesa y se dirigió a él como de *Jefa de Estado a Jefe de Estado*. Hoy se utiliza mayormente el término *Lonko*.

Llarás Samitier ya en 1954 presenta los primeros datos acerca de la importancia la *india María* como caciquesa del Estrecho. Luego, en 1965 es el único que presenta información de su estadía en Malvinas, aunque sin citar las fuentes. Todos los relatos de la estadía de María en Malvinas fueron transcriptos de aquí. En 1985 realiza una reseña muy completa de ella. Gómez Langenheim en 1939 habla de un documento *reservado o inédito*. Norma Sosa en 2001 y Liliana Eva M. Videla en 2007, realizan ambas una síntesis de las fuentes conocidas. Silvana Buscaglia en 2019 realiza un exhaustivo y completo análisis acerca de sus orígenes.

Otros documentos de la época que mencionamos, y aún del mismo Vernet, refrendan con claridad la estadía de la caciquesa en Malvinas. Pero el relato de la estadía en Malvinas citado —al no contar con las fuentes originales— sigue siendo el de Llarás Samitier de 1965.



3.f Las mujeres para una nueva colonia. Gertrudis Sánchez

El 28 de diciembre de 1831, **Silas Duncan** al mando de la corbeta *Lexington* de la marina de Estados Unidos arribó a Puerto Soledad. Desembarcó y destruyó el asentamiento, tomando prisioneros y expulsando a la mayoría de sus habitantes, como paso previo a la usurpación británica.

Ante este atropello de Estados Unidos, Juan Manuel de Rosas decide restaurar la colonia de Malvinas, se nombró entonces Gobernador interino a Francisco Esteban Mestivier. Llegan al *Puerto de la Soledad* en Octubre de 1832. Junto con él llega una dotación los soldados casados, a los que se les permitió viajar con sus familias *para restablecer la antigua colonia avasallada por la Lexington.* La actuación de Mestivier, fue breve, hasta diciembre del mismo año; en que fue asesinado delante de su esposa Gertrudis Sánchez y su pequeño hijo.

Esta situación y el contexto político nacional son aprovechados por Gran Bretaña, que el 3 de enero de 1833 con el capitán John Onslow al mando de la fragata *Clio*, usurpa las Islas Malvinas.

Allí la tropa, sus familias y Peones de la Isla de Soledad fueron obligados a embarcarse en la Goleta de Guerra Nacional *Sarandí*, tras la usurpación y la vergonzosa rendición de su capitán José María Pinedo. Una nueva población es expulsada, para dar lugar a una población usurpante e implantada. Los pobladores no tuvieron la oportunidad de ejercer su derecho a la autodeterminación en ninguno de los dos desplazamientos forzosos.

El restablecimiento de la Colonia

Gertrudis Sánchez el 15 de octubre de 1830, se casa con Juan Esteban Francisco Mestivier en la iglesia del Pilar. Dos años más tarde se embarca para Malvinas, pues su esposo es designado gobernador interino de las Islas.

Luego del ataque pirático de Silas Duncan con la fragata de guerra de Estados Unidos *Lexignton*, el gobierno argentino resolvió aumentar su protección a las Malvinas y Adyacentes enviando en la Goleta de Guerra *Sarandí*, un destacamento de cincuenta soldados con sus familias, los cuales debían quedar de guarnición allí, al servicio de las fortificaciones. El Gobernador Vernet, se hallaba gestionando lo captura de los barcos loberos ante los tribunales de presas; por ello se nombró Gobernador interino a Mestivier.

Llegan al Puerto de la Soledad en las Islas Malvinas el 6 de Octubre de 1832. El acta de la posesión del cargo, fue levantada en el Puerto de la Soledad el 10

de octubre de 1832. La actuación de Mestivier, fue breve, hasta diciembre del mismo año; en que fue asesinado.

José María de Pinedo, capturó a los sublevados; siendo ellos más tarde, condenados a muerte. El vicegobernador, José Antonio Gomila, fue procesado por negligencia en el cumplimiento de sus deberes como comandante de la tropa y sometido a la ley marcial.

La guarnición de Puerto de la Soledad, apenas sumaban veinticinco hom-



La Goleta Sarandi. Pintura de Emilio Biggeri, Museo Malvinas e Islas del Atlántico Sur.

bres, divididos en una veintena de soldados, tres cabos y dos sargentos. Como único oficial figuraba el Ayudante Mayor de Caballería don José Antonio Gomila, de estado soltero. Luis Vernet lo relata así en una de sus cronologías:

6 de octubre en el punto de destino tres días seguidos de lluvias y nieve motivó que se postergara Ja bajada a tierra de quienes venían [en la Sarandi] a restablecer en la antigua colonia la soberanía argentina, avasallada por la Lexington.

10 de octubre tenía lugar la ceremonia de toma de posesión de la Comandancia de las islas por parte del Sargento Mayor Mestivier, refirmado el nuestro dominio soberano en las islas. [AGN-ALV]

De la formalidad del acto, nos da cuenta el testimonio de Pinedo:

Don José María de Pinedo, Teniente Coronel de marina de la República Argentina y Comandante de la goleta de Guerra Sarandí.

En cumplimiento...de las instrucciones que tengo de mi Superior Gobierno, v reunidos en la Fortaleza del **Puerto de la Soledad** en las Islas Malvinas. los S. S. oficiales del buque de mi mando y de la tropa del destacamento en tierra, he dado posesión del mando del establecimiento de Malvinas, Islas Advacentes y costa de Patagones hasta el Cabo de Hornos y Tierra del Fuego, al Comandante Militar y Político nombrado por el Exmo. Gobierno de Buenos Aires, al Sargento Mayor de Graduado de Artillería D. Esteban José Francisco Mestivier, hallándose la tropa del destacamento formada, tropa y marinería del buque de mi mando y habitantes de la Isla, a quienes di a reconocer por tal **Comandante Militar y Político** de dichas Islas al expresado Mayor graduado D. Esteban Mestivier, el que prestó su juramento de defender y sostener hasta el último trance el Pabellón de la República Argentina con arreglo a las instrucciones de la autoridad Suprema de la Provincia de Buenos Aires, y la tropa haber prometido lo mismo y dado tres vivas al Exmo. Gobierno y de sostener el territorio como parte integrante de la República Argentina, se enarboló el pabellón argentino, el que fue afianzado por tres descargas de fusilería de la tropa en tierra y una salva de veinte y un cañonazos por la Goleta de Guerra Sarandí, firmando esta acta de recibimiento y reconocimiento de dicho Comandante todos los S. S. oficiales que asistieron a este acto, incluso el referido Comandante y el infrascripto.

Fortaleza de la Federación, en el Puerto de la Soledad en Las Islas Malvinas, a 10 de octubre de 1832.

Esteban José Francisco Mestivier; José María de Pinedo; Guillermo Masón,... [Acta de toma de posesión del comandante Mestivier. Acad. Nac. de la Historia: Colección "Enrique Fitte" Sección III – N° 83]

Enrique Metcalf —apoderado de Vernet— recompensa de inmediato a los pobladores que no cesaron le trabajar en el establecimiento de la Colonia. También proveyó de prendas a las mujeres que tampoco habían desertado

en ese lapso, Antonina Roxa, la negra Carmelita con sus dos hijos mestizos y Gregoria Madrid.

... ceder a cada poblador cuatro vacas a objeto que una vez amansadas pudieran servir de lecheras, amén de dos novillos que habrían de ayudar luego de convertidos en bueves. a la roturación de las tierras de laboreo.

El gobernador Mestivier nombra a Ventura Pasos segundo suyo para el caso de sobrevenirle incapacidad o verse obligado a ausentarse.

Juan Manuel de Rosas en las instrucciones a Mestivier le solicita restaurar la colonia de Malvinas. A los soldados casados, se les permitió por viajar con sus familias para restablecer la antigua colonia avasallada por la Lexington,

Tomará [el nuevo comandante] las medidas conducentes y pondrá todo esmero en que los habitantes se dediquen a la siembra de maíz, papas, porotos y otros vegetales [plantíos de árboles] que se dan en aquel clima ... En el caso impensado de ser atacado el punto que manda, hará la resistencia que se espera de su honor y conocimientos para dejar bien puesto el honor de la República ... Se encarga con especial recomendación al comandante todo el esfuerzo posible para que se mantengan la moral y decentes costumbres, tanto en la tropa como en los demás pobladores, cuidando de promover la Religión Católica del Estado por medio de prácticas piadosas, como hacer rezar el Rosario de la Santísima Virgen en todas las noches y en los domingos y días de fiesta destinar dos horas a la enseñanza de la doctrina cristiana

Juan Manuel de Rosas gobernador de la provincia de Buenos Aires a Esteban Mestivier.

Mujeres para una nueva colonia

Muchos de los soldados casados, entonces viajaron con sus familias. Conocemos la lista de la tropa, sus familias y Peones de la Isla de Soledad en las Malvinas que fueron obligados a embarcarse en la Goleta de Guerra Nacional Sarandí por Onslow, tras la usurpación británica.

Mencionamos aquí solo a las mujeres con sus vínculos familiares. Desconocemos que hijos pueden ser niñas.

Gertrudis Sánchez, esposa del Gobernador Francisco Esteban Mestivier y su ñiño [no figura en la lista de la goleta Sarandí]

Batallón de Artillería

Cabo 1°: Miguel Hernández y su mujer María Romero.

Patricios de Buenos Aires

Soldados: Juan Castro y su mujer Manuela Navarro.

Guardia Argentina

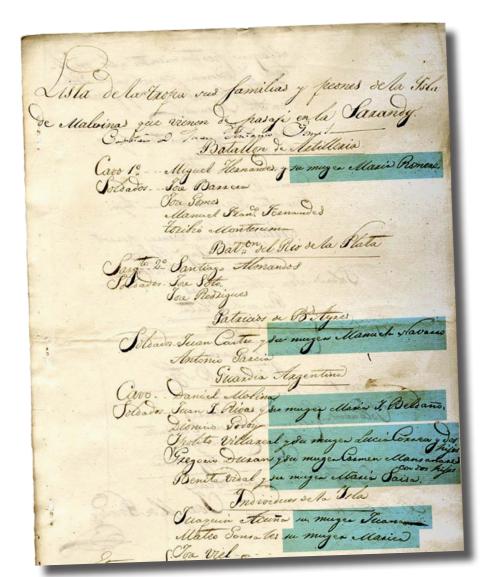
Cabo: Daniel Molina.

Soldados: Juan J. Rivas y su mujer María I. Meldaño.

Hipólito Villarreal y su mujer Lucía Correa, y dos hijos.

Gregorio Duran y su mujer Carmen Manzanares, con dos hijos.

Benito Vidal y su mujer María Saisa.





Individuos de la Isla

Joaquín Acuña, su mujer Juana.

Maleo González, su mujer Marica,

Mujeres pertenecientes a los militares que vienen presos en la goleta inglesa Rapid, y que vienen en dicha Sarandi

María Rodríguez, con tres hijos.

Anastasia Romero.

Encarnación Álvarez.

Carmen Benítez.

Transita González, con un hijo.

[Eran las esposas de los condenados, que serán luego ejecutados, una vez comprobada su culpabilidad en el asesinato del gobernador Mestivier.]

José María de Pinedo

Buenos Aires, enero 16 de 1833. [Archivo general de la nación, Sala III, 16-6-5. [AGN. III-2013: 170]

THE ATHENÆUM

Journal of English and foreign Literature, Science, and the ffine Arts.

No. 300.

LONDON, SATURDAY, JULY 27, 1833.

FOURPENCE.

9 This Journal is published every Saturday Morning, and is received, by the early Coaches, at Birmingham, Manchester, Liverpool, Dublin, Glasgow, Edinburgh, and all other large Towns; but for the convenience of persons residing in remote places, or abroad, the weekly numbers are issued in Monthly Parts, stitched in a wrapper, and forwarded with the Magazines to all parts of the World.

[]. HOLMES, TOOK'S COURT.]

Los padecimientos de Gertrudis Sánchez

La corbeta de guerra inglesa Tyne —detrás de la Clio— arribaba a Puerto de la Soledad, no bien acabó usurpar la colonia argentina. A su bordo, un oficial tenía por costumbre anotar sus impresiones de viaje; el relato, publicado meses después en The Athenaeum, una revista semanal londinense, nos proporciona una patética versión de los acontecimientos, cuyo grado de veracidad, depurado de una notoria dosis de fantasía, puede conducimos a la reconstrucción casi exacta de la escena que culmina con la alevosa muerte de Mestivier [Fitte 1972]. Los hechos son cruentos, y muestran a las claras los abusos que debió sufrir su mujer, dentro de una trama de encubrimientos.

La vivienda que servía de alojamiento a Mestivier y a su mujer e hijo, se componía de tres ambientes; en el

> ... mejor se observaba un tolerable sofá y una mesa, junto a un piano cubierto de polvo y a una guitarra rota, emblemas de un refinamiento femenino que excitaron mi curiosidad...

El 30 de noviembre de 1832, cuando Gertrudis Sánchez de 18 años —que de acuerdo a este relato— acababa de dar luz en Malvinas hacía solo 3 días a su primer bebé, asesinan a su esposo Esteban José Francisco Mestivier.

Una vez consumado el crimen por Sáenz Valiente, a tiros y bayonetazos, algunos de sus acompañantes se ensañaron con el cadáver. En ... compañía de Gadea puso carne en la boca del cadáver y le dio de patadas. Gertrudis Sánchez aferrada a su pequeño hija, sólo pudo implorar que no matasen a su marido.

El ayudante José Antonio Gomila, no los encarcela, ni demostró apuro en iniciar el sumario correspondiente. Se dedicó a atender a la desgraciada viuda, quien declaró ante el tribunal que en Buenos Aires entendió en la causa seguida contra los reos, haber soportado ... sus ultrajes por espacio de veintidós días. Imputación que pretendió refutar el coronel Nicolás de Vedia, defensor de Gomila, alegando no hubo tal cosa, y admitiendo tan sólo que a veces su defendido ... en estilo de broma la solía abrazar, calificando a esto de inocente licencia, la cual... tuvo por causales a su edad, a su genio, y también a su cordura.. [Fitte 1972]

José María Pinedo de regreso a Buenos Aires, desde la rada, el 16 de enero de 1833 elevaba al capitán del puerto coronel Lynch un informe sobre lo acaecido, en cuvo contenido expresa los abusos de Gomila

> ... que era el primero en consentir a la tropa desórdenes, y que todos los dias amenazaba a la tropa y tiraba tiros a bala, y que esa misma noche dijo a la tropa que se iba a ir a los cerros con ella, e insultaba a la mujer del **finado comandante**, la que después de haber sido robada completamente por la tropa, el referido ayudante Gomila se fue a vivir a la misma habitación de ella, y tomándose lo poco que le había quedado, festejaba la muerte de su

compañero de sus futuras alegrías y tristezas - Su esposa estaba confinada solo tres días luego del nacimiento de su primer bebé; y su marido, agotado por la vigilancia y la fatiga, acababa de salir de la habitación donde descansaba, con el fin de acallar todo ruido que pudiera perturbar el sueño en el que acababa de caer, cuando aparecieron cuatro rufianes a sus órdenes con la intención de asesinarlo. Aunque tenía armas a mano, más preocupado por la salud de su amada que por su propia seguridad, se esforzó, mediante un patético llamamiento, en desviarles de su sangriento propósito, o en inducirles a perpetrarlo fuera de la vivienda, a lo que ellos fingieron asentir, pero le dieron muerte con disparos de mosquete y puñaladas de bayoneta en su mismo umbral, y arrojaron el cuerpo a una zanja frente a la puerta, donde permaneció durante varios días; el terror producido fue tal, que nadie se atrevió a enterrarlo, ni siquiera a ahuyentar a los buitres que devoraban con sus gritos los restos destrozados. Este acontecimiento no pudo ser ocultado por mucho tiempo a su joven viuda, en cuyo débil cuerpo, incluso cuando se le privó en lo posible de sus horrores, produjo los efectos más temibles. A los tres días de llanto incesante y exclamaciones salvajes, siguió una furiosa locura, señalando constantemente el cadáver de su marido asesinado, que imaginaba yacía sangrando ante ella, o implorando con las manos extendidas y los ojos gritando, a los asesinos imaginarios que perdonaran a su bebé, en cuyo estado fue llevada a bordo del Sarandi, para un viajar a Buenos Ayres. La guitarra y el piano, sobre los que un pequeño y sucio niño tamborillaba ahora con sus dedos, pertenecían a aquella desdichada dama, que cantaba los aires salvajes de su tierra al son de sus cuerdas, con mucho sentimiento y dulzura.

partner of his future joys and sorrows .- His wife had been confined only three days of her first born babe, and her husband, worn out with watching and fatigue, had just retired from her chamber, with the view of stilling every noise that might disturb a slumber into which she had newly fallen, when four ruffians of his party came and endeavoured to assassinate him. Although he had arms at hand, yet, more solicitous about the health of her he loved than his own safety, he endeavoured by a pathetic appeal, either to turn them from their bloody purpose, or to induce them to perpetrate it outside of the dwelling, to which they pretended to assent, but put him to death with musket shots and bayonet stabs at his very threshold, and threw the body into a ditch fronting the door, where it lay for several days-the terror produced being such, that none dared to bury it, or even drive away the vultures devouring with screams the mangled remains. This event could not be long concealed from his young widow, upon whose feeble frame. even when deprived as far as possible of its horrors, it produced the most fearful effects. To three days of incessant weeping and wild exclamations, succeeded a furious madness, constantly pointing to the corpse of her murdered husband, which she imagined lay bleeding before her, or imploring with outstretched hands and streaming eyes, the imaginary assassins to spare her babe. in which state she was carried on board the Sarandi, for a passage to Buenos Ayres. The guitar and piano, upon which a little dingy child was now drumming with its fingers, appertained to that unfortunate lady, who sang the wild airs of her land to the music of their cords, with much feeling and sweetness.

[The Athenaeum, N° 299 y N° 300, sábado 20 de julio y sábado 27 de julio de 1833. El artículo fue reproducido posteriormente por el British Packet and Argentine News, N° 389, del 19 feb. 1834; y en Revue Des Deux Mondes T. III de 1833]

marido, diciéndole que por bárbaro le había sucedido eso, y recibiendo yo este parte de la señora, llamé al ayudante Gomila a bordo, el que vino, entregándome lo poco y lo malo que había actuado en el sumario, diciéndome que no podía continuar más adelante; le reconvine por su mala conducta, y al mismo tiempo le quité el reloj del finado comandante, el que en el momento de haber sido asesinado lo tomó el ayudante Gomila, haciendo alarde y mostrándole la hora a su misma esposa a cada instante, la que no podía quitárselo ... [AGN en Fitte 1972]

En una publicación posterior, reiteró sus conceptos desfavorables con respecto a Gomila, en el sentido de aseverar que

... por todas las informaciones que yo tomé, y por las mismos criminales, y por la conducta de Gomila desde antes y después del asesinato, según fui informado, estoy para mí persuadido que todo el desorden, el asesinato y cuanto sucedió en la isla, es debido a él, y que él solo es el culpable [La Gaceta Mercantil 11 feb. 1833. Fitte 1972]

El 30 de noviembre de 1832, con el asesinato del comandante Mestivier y la deslealtad del ayudante Gomila —por complicidad, o ineficacia para retomar la situación—, dejaron sin autoridad o gobierno a la colonia.

La llegada de la goleta mercante de bandera francesa *Jean Jacques*, de arribada forzosa en busca de refugio, debido a la violencia de vientos, que le impedían rebasar las islas Malvinas con rumbo al continente. Procedía de Saint-Maló, y se hallaba al mando del capitán **M. Guerín**. En una carta fechada en Bahía de la Soledad, el 8 de diciembre de 1832, informaba:

... que a su llegada el 30 de noviembre y tener de inmediato conocimiento de lo acontecido, comprendió que los insurrectos se disponían a continuar sus tropelías, estando amenazada la vida de la mujer de Mestivier, a quien ... ya habían maltratado. Decidió entonces bajar a tierra, y merced a la facilidad que le daba su dominio del castellano, les advirtió que desembarcaría en doce botes con cincuenta de sus hombres armados; intimidados por la firmeza empleada, según el capitán Guerín, los criminales optaron por apoderarse de 30 caballos, de 4.000 cartuchos y de todas las armas, dejándolo ... dueño de la situación y fugando al campo, desde donde cada noche enviaban a alguno en tren de reconocimiento. Agrega que invitó a bordo a la viuda, al capitán de la tropa (¿Gomila?), y al intendente civil, que posiblemente sería Metcalf, el representante de Vernet. Consiguió así apoderarse de los verdaderos responsables, a quienes encarceló poniéndoles barras de grillos.

Otra versión sobre la forma en que fue sofocada la revuelta y aprehendidos los autores del homicidio de Mestivier la difunde es el coronel de marina don José María de Pinedo, sometido a juicio del tribunal militar, se dispone refutar la versión en un artículo periodístico. Refiriéndose a Gomila, confirma estar persuadido que es el único culpable de cuanto sucedió en la isla:

... su timidez y cobardía lo pusieron en un estado de confusión tal que no sabía lo que había de hacer; una prueba de ello es que la prendíción de los siete de la revolución es debido al capataz de la isla [Simón], el que de "motu propio" trató de hacerlo, y solicitó junto con el capitán francés que allí se hallaba a Gomila, para que lo acompañase con algunos soldados, con más de treinta hombres que el capitán ponía a su disposición y los peones de la isla, todos bien armados y municionados, y no tuvo valor para ir, y admitió el ser insultado por los dos, y se quedó en las casas, y el capatáz que se hallaba ya comprometido a ello, se fue con cuatro peones y unos cuantos soldados que voluntariamente lo siguieron, y en esa misma mañana los prendió, presentándose un peón en las casa a caballo con un fusil en la mano solo, el señor Gomila que se hallaba allí con mas de veinte hombres entre tropas y marinería, y todos armados, así que vió al peón y este descargó el fusil al llegar a las casas como anuncio de buena noticia, el señor Gomila se asustó de tal modo que huyó para los botes gritando a todos se embarcasen, que venían los sublevados, y ganó la goleta "Rapid" que allí se hallaba.

El 16 de enero de 1833 al capitán Francisco Lynch, por Pinedo; en ese escrito el comandante narra que luego de una infructuosa búsqueda de balleneros,

... salí del estrecho el 26 de noviembre [1832] con destino a...puerto de San Luis, viniendo por la costa del norte de las islas, ... y el día 30 por la mañana, a las 6 horas de ella, vinieron a mi bordo dos botes, el uno de la goleta inglesa "Rapid", que yo había auxiliado dándole mis carpinteros, los que pusieron el buque en orden, y en el otro venía el ayudante Gomila armado de pistola y sable, con dos individuos mas de la isla, el que me dio parte de haber habido un motín por la tropa de su mando, los que habían asesinado al comandante Mestivier, los que se hallaban presos en número de siete individuos, y que la isla y el resto de la tropa se hallaban en desorden, y él había fletado la goleta "Rapid" con destino a Buenos Aires, la que debía dar la vela al día siguiente, y en el momento suspendí los anclas y me dirigí al puerto, y a las 9 de mañana di fondo en la boca y me fui a tierra al instante ... [AGN en Fitte 1972]

Pinedo arresta a Gomila, le saca el reloj que perteneciera al difunto Mestivier, **entregándoselo a la viuda** —que después de muerto su marido no había podido recuperarlo, pues el ayudante ... haciendo alarde, y mostrándole la hora, se negaba a devolverlo. Luego recoge el armamento disperso y destrozado, y termina por remitir a los siete asesinos, junto con Gomila y los soldados Gadea y Delgado culpables de las atrocidades cometidas con el cuerpo de Mestivier, en calidad de detenidos a bordo de la embarcación bajo su mando. [Fitte 1972]

Aparentemente el 1° de enero de 1833, todo volvía a sus cauces normales. Pero a la mañana siguiente, el 2 de enero a las 9 horas, se presentaba en el fondeadero la corbeta de guerra británica *Clio*, comandada por el capitán Onslow. Llegaba con órdenes estrictas tomar posesión de Puerto de la Soledad.

El 5 de enero de 1833, Pinedo, acatando la intimación del capitán Onslow,

zarpa con la Sarandí rumbo a Buenos Aires. El día antes había embarcado a las 16 personas de la tropa que no tuvieron participación en la revuelta, a sus familiares, a las mujeres e hijos de siete de los inculpados, y a los colonos residentes en ella, expulsados de las islas.

Al contingente de militares que hicieron el viaje de ida —y cuya lista dimos oportunamente—, se suman dos parejas de pobladores criollos. En ese sentido figuraban como pasajeros:

> Joaquín Acuña y su mujer Juana, y Mateo González v su compañera Marica.

Simultáneamente se hacía a la mar la goleta inglesa Rapid, John Ross, a bordo viajaban aherrojados los nueve implicados en la muerte de Mestivier.

En 1833 el gobernador Balcarce, condenaba finalmente a Pinedo a ser separado de la marina, con suspensión por cuatro meses en el empleo, debiendo luego pasar a revistar en él ejército. El British Packet and Argentine News, del 16 de febrero, consigna la versión que el fallo del tribunal estuvo dividido, en el sentido de haberse registrado cuatro votos por el fusilamiento de Pinedo, y otros cuatro por la degradación. Este empate facilitó la resolución del gobierno, que quiso salvarle la vida y evitarle la deshonra.

En el juicio por la muerte de Mestivier; tres testigos lo hacen contra Gomila, pero dieciséis lo hacen a favor. Su defensor el general Nicolás de Vedia, explota en esta circunstancia, y hasta trata con ligereza a la viuda. En una carta publicada en El Lucero —comentada con antelación—, la viuda le reprocha al general Vedia haber puesto en duda su virtud.

En cuanto a los nueve acusados de haber dirigido la insurrección, son acusados igualmente como autores materiales de la muerte de Mestivier. Luego de calificar el crimen severamente —... tanto más horroroso, cuanto fue cometido a la vista de su inerme e inocente esposa— el defensor estimaba distinta la responsabilidad de cada uno, señalando al sargento Díaz, cabo Ramírez y soldados Cáceres y Juan Antonio Díaz como cabeza del motín, y a Manuel Sáenz Valiente de ser ... quien dio el golpe fatal a la inocente víctima de su ferocidad.

El 5 de febrero dictaba sentencia el Consejo de Guerra. Se resolvía aplicar a Gomila un año de destierro fuera de la capital, a medio sueldo. Los otros siete fueron sentenciados a ser pasados por las armas y luego colgados sus cuerpos de la horca durante cuatro horas. A Sáenz Valiente, le sería además cortada la mano derecha antes de colgarlo. Dos soldados fueron condenados a recibir doscientos palos dentro del cuartel, y recargo en el servicio.

María Rodríguez, Anastasia Romero, Encarnación Álvarez, Carmen Benítez y Tránsito González, quedaron viudas, y cuatro hijos huérfanos.

Las penas se cumplieron en la Plaza de Marte [hoy plaza San Martín], en presencia de los cuerpos de la guarnición y de los soldados que se hallaban en Malvinas prestando servicio al tiempo del motín.

A Gertrudis Sánchez, en setiembre de 1834, le fueron abonados los haberes que hasta esa fecha tenía devengados su extinto esposo; para lo sucesivo se

> le fijó una pensión mensual, para que no quede desamparada.

> Después de haberse efectuado el retiro de la goleta Sarandi quedaron sólo 18 personas que residían en la colonia y

> ... diez o doce importantes casas y varias cabañas desparramadas en un terreno en elevación en un radio de media milla ..., aunque ... sin un árbol y ni siguiera un matorral cerca, teniendo a su alcance 300 bovinos domesticados y 40 caballos de silla, 15.000 cabezas de animales vacunos, y 5.000 yeguarizos. [Fitz Roy. AGN VII. Report of the State of the Falkland Islands, 31 March 1833]

> Como vimos antes, la tropa, sus familias y los colonos de la Isla de Soledad en las Malvinas que fueron obligados por Onslow a embarcarse en la Goleta de Guerra Nacional Sarandí y en goleta inglesa Rapid, tras la usurpación británica. Una nueva población es obligada a su desplazamiento forzoso, para dar lugar posteriormente a una población usurpante e implantada.



Plaza de Marte —hoy plaza San Martín—, en donde se cumplieron las sentencias. Vista general de Buenos Aires desde desde los cuarteles de Retiro, a la izquierda la Plaza de Toros hacia el fondo el centro de Buenos Aires. En Emeric Essex Vidal 1820, Picturesque illustrations of Buenos Ayres and Monte Video.

4. Mujeres Originarias en las Misiones Anglicanas de Isla Vigía

Como ejercicio es bueno imaginarse cuál hubiera sido la respuesta que tendría un británico, si un grupo de Yaganes llegaran a Londres a imponerles su cultura a los salvajes y paganos británicos. También a cambiarles sus nombres, sus ropas e imponerles vivir a su manera. Luego llevan a una niña y a tres jóvenes a Tierra del Fuego para que aprendan su cosmovisión y su lengua, para que al volver a Inglaterra inicien el proceso de conversión al mundo cultural Yagán del resto de los bárbaros británicos. [Caviglia 2015]

Nos centraremos en tres historias, la de Yõk'cŭshlu, secuestrada por Fitz Roy, que es un antecedente de lo que ocurrirá luego en las misiones y Malvinas. Luego en Mariquita, que fallece en Malvinas, y en Camilena-keepa y su niña Cranmerenjez que nació en Malvinas.

Por encargo de la corona británica, Fitz Roy, lleva adelante un exhaustivo mapeo de las costas de la Patagonia y Tierra del Fuego. Durante la misma, por el *robo* de uno de sus botes, captura varios fueguinos como rehenes. Luego secuestra a cuatro de ellos, entre ellos a Yõk'cŭshlu, una niña de 8-9 años. Son llevados a Gran Bretaña y uno muere allí. Cuando trae de regreso a tres de ellos, vienen acompañados por un pastor de la *Church Missionary Society*, con la intención de fundar una misión. Luego se funda la *Patagonian Missionary Society*, que, en 1855, establece su sede para Patagonia e Islas, en la Isla Vigía en Malvinas. Allí llevan familias originarias, pero con un interés especial en niñas y niños para convertirlos y civilizarlos. Esta práctica estaba asociada también a la *docilización* de los pobladores originarios, requerida por el imperio británico como parte de su estrategia colonial.

Misioneros en Malvinas y la Patagonia

Ya habíamos visto que Luis Vernet, en un documento de 1834, conociendo los planes imperiales, alerta acerca de las estrategias de los misioneros, que luego de constituir reducciones, intentan crear una nación independiente bajo su protección. Para ello propone neutralizar sus efectos estrechando las relaciones con los *indios* para afianzar los derechos soberanos y anular así los

intereses de los misioneros. Es muy notable como en esta lectura política, se anticipa a los tiempos que vendrán.

Esos misioneros, después de granjeada la amistad ó confianza de los indios es probable que introduzcan gradualmente el cristianismo; que enseguida hagan reducciones; que a estas se agreguen emigrados de otros países y se formen pueblos, que al último se constituyan en nación independiente, que con el pretexto de aquella religión sea protegida por otras Potencias. Todo esto es obra del tiempo, pero si los primeros pasos no se contienen los posteriores tendrán un difícil remedio.

Buenos Ayres, octubre 7 de 1835. **Año 26 de la libertad, 20 de la Independencia y 6 de la Confederación Argentina**. Luis Vernet pone en consideración del Exmo. Sr. Gobr. de la Pov. dos asuntos de interés público.

Secuestrando personas y almas. Yagán, Kaweskar y Aónek'enk

Las misiones anglicanas en el Atlántico Sur y sus estrategias político-misionales —en esta región— se implementaron básicamente con los pueblos canoeros Yagán y los Aónek'enk. Para implementarlas se organizaron desde la estación Cranmer —en la Isla Vigía— como centro de la misma. Llevaban a *Fueguinos y Patagones* a las islas, y los misioneros mismos también viajaban, como si se movieran dentro de su propio país. Establecieron así una supraterritorialidad en las regiones que circulaban —Islas Malvinas usurpadas, costas patagónicas, Estrecho de Magallanes y Tierra del Fuego— todos territorios pertenecientes a la Argentina y Chile.

La creencia de que Gran Bretaña fue bendecida por Dios con el fin de llevar a cabo una misión providencial a las poblaciones indígenas en las colonias ha perdurado hasta avanzado el s. XIX. El anglicanismo a través de las sociedades misioneras actuaba como agencia, de manera consciente, evangelísticamente y organizativamente, conectado al Imperio Inglésbritánico desde principios del siglo XVIII. [Strong 2007] Para los anglicanos los no cristianos eran considerados paganos, que estaban en el mundo bajo el dominio de Satanás.



Isla Vigía/Cranmer 1855

Las sombras delimitan los etno-territorios de cada uno de los pueblos originarios en el momento en que están funcionando las misiones anglicanas. Los puntos rojos indican las estaciones anglicanas y las fechas de inicio y finalización de cada una. Los límites estatales son los actuales. Los cuadrados rojos, los lugares donde Fitz Roy secuestra a los fueguinos.

Los primeros intentos misioneros en el Atlántico Sur

En 1844 Allen Gardiner, para continuar el intento iniciado por Fitz-Roy, funda la *Patagonian Missionary Society* (PMS). Este marino británico impulsó en las tierras australes la *Low Church* [baja iglesia], que permitía a los fieles construir iglesias y colonizar tierras fuera del radio de dominio protestante con una autonomía financiera y organizativa. [Seiguer, 2006; Orden, 2010]. En 1856 Despard, el primer superintendente de la *Patagonian Missionary Society* y toda su familia, se instalan en la isla Vigía, en Malvinas. [Si se desea ampliar estos temas en relación a la misión de Isla Vigia, ver Caviglia 2015 Cap 8 *Secuestrando personas y almas*. *Misioneros en Malvinas y Patagonia*, y Bascope, 2016, *El encantador de yaganes*. Entrenamiento de nativos fueguinos en la isla Keppel, 1854-1869]

Se planteaba la conversión naturalizando su concepción de salvajes, que no conocen al verdadero dios. En palabras de Stirling, *No entienden ahora la naturaleza de estos beneficios que se busca otorgarles sobre ellos* [Marsh y Stirling, 1867:151], en otras palabras, son los que *traen* la *gracia* que *los salvajes* no poseen. De la mano de la *gracia* viene también la *civilización* y la tutela como aditamento indisoluble, como las dos caras de la misma moneda.

Haremos una breve digresión, acerca de un hecho ocurrido unos 60 años antes, cuando Bougainville mientras estaba en Malvinas, intentó llevar a dos jóvenes *Patagones* a Francia para luego devolverlos en un año. Este es el relato:

Nos arriesgamos a preguntarles si alguno de los jóvenes quisiera acompañar en su viaje a los franceses y les hicimos comprender que lo traíamos de vuelta en un año. El salvaje respondió por señas que estaba de acuerdo e inme-

diatamente después presentó uno de los que pareció muy contento de irse...

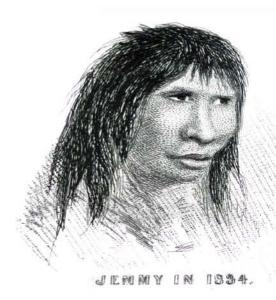
Al día siguiente, diecisiete salvajes vinieron caminando desde una pequeña bahía para ver a su compañero. [...] Cuando ya nos estábamos yendo, otro salvaje pidió venir a bordo para estar con su compañero; el Sr. Duclos consintió.

Hacia las seis de la tarde nos dimos cuenta que los dos salvajes estaban tristes y al borde de las lágrimas y miraron constantemente la tierra. A pesar de que nos hubiese gustado llevarlos con nosotros con la esperanza de obtener alguna información que no fuese un útil para el futuro, tomamos la decisión de dejarlos ir y de devolverles una libertad que, sin duda, pensaban que habían perdido. Los hicimos embarcar en la canoa y los llevaron a la costa. Al bajar mostraron una gran alegría y se apresuraron a reunirse con sus familias. [Pernety 1770: 314]

Robert Fitz-Roy hizo lo contrario, secuestró a cuatro jóvenes, a los que cambió sus nombres por otros totalmente peyorativos y por los que son usualmente conocidos, su objetivo era llevarlos a *civilizar* a Inglaterra.

El 26 de enero de 1830 parten —en una ballenera— a realizar el relevamiento topográfico y hacen un campamento base. Por la mañana se dan cuenta de que la ballenera había desaparecido. Envían entonces tres hombres en una tosca canoa, hecha como una gran canasta, de mimbre ... hasta el Beagle que estaba a 24 km de allí. El día 5 de febrero Fitz-Roy dice me despertaron para contarme que la ballenera se había perdido —robada por los nativos; ... Nuestro siguiente objetivo fue entonces considerado, para la persecución de los ladrones [26 enero al 29 de marzo, en Fitz-Roy, 1830 Vol. I Cap. XXI].











O'rundel'lico, a quien aún hoy en la mayoría de los comercios en Ushuaia, siguen nombrándolo con el nombre que le dieron sus apropiadores: *Jemmy Button.*Vemos aquí — aún sin Photoshop— como transforman a una persona de salvaje a civilizado.

A partir de allí se inicia una búsqueda obsesiva y minuciosa isla por isla, por todos los campamentos, que comienzan a requisar minuciosamente. Esta búsqueda dura del 5 febrero al 9 de marzo [hay un detalle comentado de los hechos en Caviglia 2015:210-215].

Fitz Roy comenzó a secuestrar fueguinos como moneda de cambio: *indios* por barco. Sin embargo, entenderemos mejor la captura de los fueguinos como parte de una amplia *colección natural*, que incluía desde plantas y animales, a la que anexa seres humanos [Giucci, 2010:110].

En el texto original se los menciona literalmente como *prisioneros*, luego varios de ellos escapan y los persiguen sin éxito, y para impedir que avisen a otros que estaban buscando la ballenera, *destruimos dos canoas y parte de una tercera*, que los nativos estaban construyendo, y quemamos todos los materiales que podrían serles útiles para construir otra canoa.

El 13 de febrero en otro campamento, en un *enfrentamiento* —eufemismo que también se usó en las dictaduras recientes para justificar secuestros y muertes— *nos preparamos para sorprender a los nativos y hacerlos prisioneros*, matan a uno de ellos y **capturan a 2 hombres, tres mujeres y seis niños**. Entre ellos estaba Yõk'cŭshlu.

El 14 deciden iniciar una nueva búsqueda, llevando algunos de mis prisioneros como guías, y dejando al resto a bordo para garantizar que los primeros permanecieran, y no nos engañaran. Continúan luego requisando todos los campamentos que encuentran. En el camino nos encontramos con una familia de nativos, cuya choza y canoa revisamos, no encontrando nada de nuestra propiedad, y justifica la requisa los dejamos no solo sin molestarlos, sino que les dimos unas pocas cosas, las

cuales a sus ojos eran valiosas [15 febrero].

El sistema de niños rehenes como garantía era muy claro y brutal: No los amarré, y tampoco creí necesario mantener una vigilancia especial, suponiendo que sus niños dejados en nuestro buque eran una garantía para las madres mucho más fuerte que una cuerda o cadena de hierro.

El 2 de marzo, decide mantener secuestrada solo a Yok'cushlu *por el bote robado*, y liberar a los otros dos *con cualquier fueguino que encontrara*. Fitz-Roy llega al extremo de hablar de los niños *abandonados* por su madre, siendo él mismo su captor.

El día 4 de marzo, menciona por primera vez los nombres impuestos — como algo de su propiedad— con los que rebautizó a la niña y al joven. Es la brutal violencia onomástica, como la ejercida con los afros que vimos anteriormente.

Fuegia Basket [Yõk ' cŭshlu] así llamada en recuerdo de la canasta parecida a una canoa por la que nos enteramos de la pérdida de nuestro bote... Fuegia, limpia y vestida, había mejorado mucho su aspecto. Ya era la favorita del entrepuente, y parecía estar muy contenta. ...

Continúa luego la búsqueda y requisa de todos los campamentos a su paso. Siguen las capturas, el 9 de marzo *capturamos* un hombre joven y una niña que saltaron por la borda, abandonando a una anciana y a un niño. Luego Fitz-Roy desenmascara aún más su estrategia y sabe claramente que el miedo es la herramienta de sometimiento de los imperios. Lamenta que todavía no tengan tanto miedo a las armas de fuego.

La bondad hacia estos seres y el buen trato, es aún inútil, ... el miedo moral es el único medio por el cual se pueden mantener pacíficos.

El relato de Fitz-Roy reduce el carácter dramático de la realidad de un niño al ser separado de su familia, lo que cuenta es casi banal. [Giucci, 2010:110].

A partir de allí manifiesta todo su espíritu colonizador de cuerpos, almas y espíritus, y se justifica:

Los fueguinos resultaron mucho más lentos en el aprendizaje del inglés de lo que yo esperaba por su rapidez como bufones, pero ellos comprendieron claramente cuando dejamos la costa que volverían a su país en un tiempo futuro, con hierro, herramientas, ropa y conocimientos que podrían difundir entre sus compatriotas.

A los cautivos los llevan a Inglaterra, se les niegan sus nombres y su cultura, uno *falleció de viruela* o *mataron* de anomia en Gran Bretaña. Entre ellos estaba:

 Yõk 'cŭshlu, una niña de unos 8-9 años, renombrada Fuegia Basket —canasta fueguina— le ponen el nombre porque llegó al Beagle flotando sobre una estructura de ramas que parecía una gran canasta. Fecha de captura 13 febrero 1830.

Los nombres verdaderos de los fueguinos no figuran en los volúmenes de

la *Narrativa* oficial, para encontrarlos hay que recurrir a un apéndice, y solo figuran los nombres de los que vivieron. Ni Fitz-Roy, ni Darwin, ni Covington mencionan sus nombres verdaderos en sus clásicos volúmenes.

Fragmento de un vocabulario de las lenguas Alikhoolip* y Tekeenica**.

Inglés	ALIKHOOLIP	TEKEENICA
Nombre de York Minster	ĕl'lĕpăru	
Nombre de Jemmy Button		o'rŭndĕl'lĭcŏ
Nombre de Fuegia Basket	Yõk'cŭshlu	

- * Alikhoolip, Alacaluf, pueblo Kaweskar
- ** Tekeenica, Yagán, pueblo Yámana

[FitzRoy, R. 1839. Narrative Vol II. Appendix: 135]

Los prisioneros fueron sometidos a observaciones de acuerdo a la frenología, y entre otras concluyen que: Yok'cushlu una niña [ahora de diez años] posee un fuerte sentimiento de un Ser Supremo, podría transformarse pronto en una persona útil a la sociedad, ya que aceptó con facilitar la educación [inglesa].





BOUT ALIKHOOLI, FUEGEAN, from life at Plumouth.

Los tres fueguinos que el capitán Fitz-Roy llevó a Inglaterra. 1831. El cuarto, que falleció en Gran Bretaña, fue borrado de este grabado. Posible retrato de NN, Boat Memory como Fueguino Alikhooki, dibujo realizado en vivo en Plymouth. Hamilton Smith, 1848.

En noviembre de 1830 *Boat Memory* presenta síntomas de ¿viruela? o ¿sífilis? Según Darwin muere de sífilis. [Darwin, —1832— 1899] Recibe atención en el hospital, pero igualmente fallece. Su nombre verdadero posiblemente sea Alikhooki, según Hamilton Smith [1848], que publica su retrato realizado en vivo en Plymouth. Los registros oficiales no mencionan ni su nombre ni publican su imagen. Los imperios no muestran sus víctimas.

Fitz-Roy quiere regresar a Tierra del Fuego para retornarlos a sus lugares; finalmente, le asignan el *Beagle*. Se le encomienda continuar la *labor cartográfica* iniciada en la expedición anterior. Zarpa el 27 de diciembre de 1831.

Cuando trae de regreso a solo tres de ellos, vienen acompañados por Richard Matthews —de la *Church Missionary Society*—, con la intención de fundar una misión, sin lograrlo.

El relevamiento de las Islas Malvinas

Este cambio repentino es muy notable, las instrucciones que Fitz-Roy recibe del almirantazgo son muy precisas, y de no tener previsto hacer ningún viaje, se prepara un viaje de varios años. Allí dicen —en las instrucciones públicas—Al sur del Río de la Plata, comenzará el verdadero trabajo de levantamiento. También se solicita especialmente el relevamiento de las Islas Malvinas, en momentos previos a su usurpación. Y como sabemos el Beagle estuvo en Malvinas inmediatamente después de la usurpación británica y participaron de ella.

Darwin nos da su versión acerca de la soberanía de las islas. Más allá de sus imprecisiones reconoce la continuidad de la ocupación española a la de Buenos Aires. En cuanto a la rebelión de los gauchos en las Islas, dice que se asesinó a quien quedó a cargo de la bandera británica y luego habla de rebeldes [Darwin 1832-1836].

La Sociedad Misionera de la Patagonia

En 1841 en Londres se funda la *Patagonian Missionary Society*, y Allen Francis Gardiner con un catequista inician una serie de intentos de establecer misiones en la Patagonia y Tierra del Fuego. Luego de varios fracasos, deciden establecer su base en la Isla Vigía en Malvinas a donde los llevaban a *civilizar*. Varios murieron allí. Para un civilizado, un salvaje no es bueno hasta ser convertido en un ser civilizado, en otras palabras, en una persona útil a la expansión imperial. Este trabajo de conversión, también genera tensiones con los estados argentinos y chilenos. Las misiones, tal como ellos lo dicen, acompañaban al imperio al apaciguar a los *salvajes* para propiciar el comercio. Ello permitía la expoliación de estas *nuevas tierras para* las empresas capitalistas en expansión. Muchas de estas tierras fueron luego ocupadas por británicos llegados directamente a la Argentina y/o a la Patagonia a través de las Islas

Malvinas. La misión de Cranmer en Isla Vigía recién cerró sus puertas recién en 1911.

La Patagonian Missionary Society — renombrada luego como la South American Missionary Society o SAMS en 1864—amplia su radio de acción. Estas palabras sintetizan su labor misionera:

La Sociedad [Misionera] ha fijado una estación en estas islas [Malvinas], donde se reúnen algunos de los salvajes son traídos desde la costa opuesta de la Patagonia y los archipiélagos del Cabo [de Hornos], para ser enseñado y cristianizado;... reverendo G. P. Despard [1865 The Colonial church chronicle vol 18:293; Young, 1908: 12 ss]

PATAGONIAN 20

South American Missionary Society.

Encabezado del boletín A Voice for South America, con los dos nombres: Patagonian or South American Missionary Society, vol X, 1863

En la década de 1840, Gardiner trazó una estrategia para la obra misional en Tierra del Fuego. Como primer paso, establecería una base en las Islas Malvinas, y transportaría allí a varios fueguinos para su conversión y aculturación.

Felizmente para nosotros y, confío, eventualmente para los pobres indios, las Islas Malvinas están ahora bajo la bandera británica... Al convertir esto en nuestro cuartel general, me propongo... traer conmigo a dos o tres muchachos patagónicos para enseñarles inglés, y luego prepararlos para que se conviertan en intérpretes de los misioneros que, confiamos, puedan eventualmente servir entre ellos. ¿Quién puede decir que las Islas Malvinas, tan admirablemente adecuadas para este propósito, pueden convertirse en la clave para los aborígenes tanto de Tierra de Fuego como de la Patagonia?

Pretendía promover un intercambio de idiomas entre los misioneros y los indios y capacitar a los *indios* para trabajar en las estaciones secundarias de Tierra del Fuego. *Indios* aculturados ayudarían también en la tarea de evangelización [Rock, 2017].

Allen Francis Gardiner alquila una goleta y el 23 de diciembre 1841 arriba a Malvinas. Pretende emular a Fitz-Roy, pero ahora con base y apoyo del gobierno usurpante en las Islas Malvinas. Es claro como reconoce que antes de

la usurpación no estaban bajo su dominio. Vemos también — como ya había planteado Luis Vernet 10 años antes—que *los pobres indios* estarán tembién bajo bandera británica

Felizmente para nosotros, y confio también, eventualmente para los pobres indios, Las Islas Malvinas están ahora bajo bandera Británica. [...] Haciendo de ella nuestra cabecera, me propongo cruzar en un barco lobero, y, si es posible, traer conmigo dos o tres jóvenes Patagones para enseñarles inglés, y luego prepararlos para que sean intérpretes de los misioneros que, confiamos, eventualmente se establezcan entre ellos. ¿Quién hubiera dicho que las Islas Malvinas se transformarían en la llave para los aborígenes tanto de Tierra del fuego como de La Patagonia? Allen Gardiner. Chiloé 31 de Julio de 1841 [Marsh y Stirling, 1867:136: 23].

En 1843 el Gobierno de Chile Funda fuerte Bulnes en el Estrecho de Magallanes. En 1848 el fuerte es trasladado a Punta Arenas.

La Estación Cranmer en Isla Vigía

Entre las sugerencias realizadas por el Capitán Allen Gardiner poco antes de su muerte en 1851 es importante mencionar que su base en Malvinas, que tiene un aspecto insular y otro continental:

III. PLAN PARA LAS ISLAS O MISIÓN FUEGUINA:

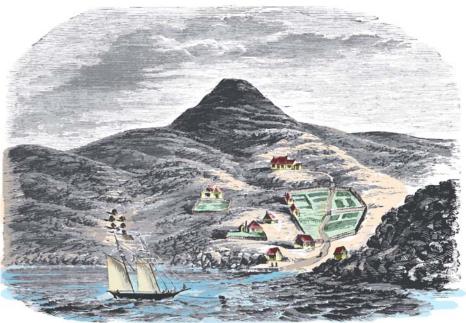
Transferir la estación a la Malvina Este, manteniendo allí unos pocos nativos de la Isla Picton, con el propósito de posibilitar a los misioneros la adquisición de su lenguaje. Primero se les debe enseñar inglés, lo que les permitirá ser instructores más eficientes en su propio idioma, y ahorrar mucho tiempo, ya que son extremadamente rápidos imitando sonidos y repitiendo palabras extranjeras correctamente.

... Durante el curso de su educación, y la adquisición y enseñanza de la lengua, los indígenas deben ser empleados en la labranza de pequeñas parcelas de tierra de jardín, así como en el cuidado de acciones en la granja de pastoreo Misión [Marsh y Stirling, 1867:136: 23].

IV SUGERENCIAS PARA EL TRABAJO CONTINENTAL [La Patagonia]

Primero —En relación a las tribus Indias— ... Es más simple que primero se adquiera el lenguaje y recién después se cruce la frontera de los indios, no con la idea de quedarse entre ellos, pero como la primera vez de una serie de cortas y repetidas visitas, las cuales, siendo inteligentemente conducidas, **seguramente llevaran hacia el fin deseado: la estadía permanente en el país** [Marsh y Stirling, 1858: VI-VIII; Orden, 2010].

La South American Mission Society, llega a las islas Malvinas con permiso del gobierno usurpante, aunque con cierto desagrado pues llevan salvajes a las Islas. El 5 de feb de 1855 toman posesión de la Isla Vigía en nombre de la sociedad.



CRANMER STATION, KEPPEL ISLAND, WEST PALKLANDS. SEE PAGE 5.

En el vol. I de la Nueva serie de 1867 del South American Missionary Magazine, se publica un dibujo de la estación de Cranmer en su primera página —El coloreado es nuestro—. con la siguiente descripción:

La estación Cranmer de nuestra Sociedad Misionera está en la Isla Vigía,

Sulivan House, es la residencia del Superintendente del Clérigo, se encuentra solo en una loma alta, mirando hacia abajo a la Misión, a los jardines, a la Bahía Committee y al Allen Gardiner.

A la izquierda está la casa ocupada por Wm. Bartlett y su familia. En primer plano, con una alta chimenea a un lado, es la casa de Mr. Bridge, Un poco más arriba está la casa de Ookokko, y hacia la derecha, cerca de la entrada del jardín, el almacén y la carpintería.

Los otros edificios son ocupados por residentes temporales de Tierra del Fuego, y sus instructores.

No crecen árboles en las Islas Malvinas. En nuestro frontispicio, sin embargo, a la izquierda, parece que hay grupos de árboles. Estos, de hecho, son las pilas de turba,

En el valle de turba, y en los jardines, se sentaron las bases de los hábitos de la industria para los nativos de Tierra del Fuego. Además, como ganado, tenemos 400 ovejas en la isla.

La adoración pública tiene lugar en Sulivan House, dos habitaciones con-



La goleta Allen Gardiner de la South American Mission Society.

tiguas pequeñas que se utilizan para este fin. Por la mañana, el servicio se realiza en inglés, y por la tarde, en lengua la fueguina, que se ha pasado a la escritura por el Sr. Bridges ... No puede haber ninguna duda de que el curso de formación cristiana llevada a cabo en Cranmer, ha sido beneficiosa para los nativos allí ubicados, y favorables a la introducción en Tierra del Fuego de las bendiciones del Evangelio de Cristo.

La descripción de *Sulivan House* en lo alto y mirando hacia abajo, se parece al panóptico de Foucault, pero no para *ver sin ser visto*, sino para *imponer una conducta cualquiera a una multiplicidad humana cualquiera*. En palabras de los propios misioneros se sentaron las bases de los hábitos de la industria para los nativos de *Tierra del Fuego*.

Lo dulce y lo amargo de la alta civilización: William Parker Snow y Sarah Williams

Las cortinas pueden ser más atractivas que la exposición. Parker Snow, 1857, II: 51

Los relatos de William Parker Snow, acerca los fueguinos y su modo de relacionarse, son notablemente diferentes al resto de los demás de la época. Probablemente se deba a que está siempre con Sarah Williams —su esposa— y ella también se relaciona con las mujeres. Sarah luego de los hechos sucedidos en Malvinas sufrió una *crisis nerviosa* de la que nunca se recuperó. Llegan a Malvinas por tres años, contratado como capitán del *Allen Gardiner* de la *Patagonian Missionary Society*. Parker Snow plantea una gran fisura a la teología misional de la South American Missionary Society, aunque es negada y rechazada por los misioneros. [Sabemos que Sarah Williams ha escrito un diario. Para conocer su visión, sería muy importante si algún investigador pudiera dar con él.]

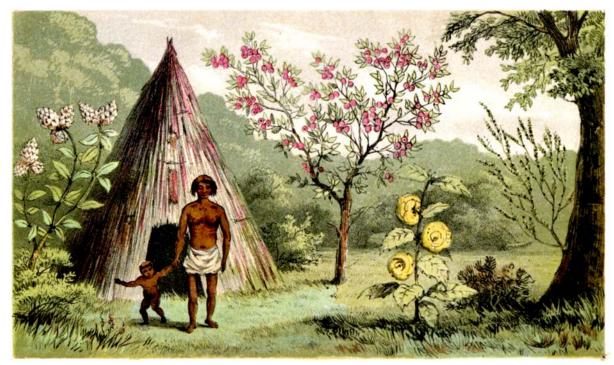
Varias veces presenta las diferencias de opiniones acerca de las misiones y el traslado de los nativos para inculcarles la vida civilizada y su evangelización. Plantea que los alcances de estas decisiones —más allá de todos los cuidados— pueden llegar hasta la muerte misma.

Puede haber, —siempre habrá, dos opiniones opuestas sobre el tema— el traslado de los nativos a distancia de su lugar de nacimiento, y enviarlos de nuevo después de almacenar en sus mentes las nociones de la vida civilizada. [...] Los Objetivos del capitán Fitzroy eran dignos de alabanza. El con sus protegidos tomó todos los cuidados, aunque uno lamentablemente murió de la viruela. Parker Snow, 1857 Vol. II: 24

Repite el relato de Fitz-Roy del reencuentro con O'rundel'lico: [Fitz-Roy] se encontró que los salvajes habían recaído casi en su estado original. Jemmy Button ... Estaba casi desnudo: el pelo enmarañado y sus ojos débiles de humo; ... Todavía podía hablar Inglés ... y concluye Snow: Su historia fue una de infortunios. Había sido robado dos veces [Parker Snow, 1857 II: 27].

Compara el trabajo en isla Vigía con el mismo engaño que se dio en África, en donde haciéndoles creer que aprenden, se los hacer servir; y una vez en la isla no pueden escapar.

Las colonias inglesas del oeste pudieron existir gracias a la ayuda de los obreros [esclavos] importados de África, por personas que hablaban de las cosas nuevas por venir, y la colonia de la isla Vigía también es la forma confesa más abierta de ser ayudado por los naturales traídos, que, bajo el pretexto que se les enseñan las artes útiles de la civilización, etc, se los hacía servir en el cuidado del ganado, y haciendo otros trabajos. * ...





Mujer de fueguia y niño, y Fueguino y su bote. Es notable el paisaje paradisíaco y exuberante de la imagen. Láminas de Parker Snow de 1857

[Snow aquí cita un texto de las publicaciones de la Sociedad Missionera] * "En el cuidado de nuestro ganado los Patagones iban a encontrar un empleo genuino, en la pesca, lobeando, y cazando aves marinas, vamos a encontrar trabajo y comida de buen gusto para los jóvenes fueguinos Para la construcción de viviendas, etc. ... Los nativos pueden ser llevados, pero no pueden escapar". Publicaciones de la sociedad [Parker Snow, 1857 Vol. II:35 36].

Luego desarrolla el tipo de trabajo que realizan los fueguinos en Malvinas, en donde deben hacer trabajos que nada tienen que ver con lo que hacen en sus hogares. Antes de este texto Snow habla de la posibilidad de instalar una prisión en Malvinas, y ve a Isla Vigía como un lugar de encierro y esclavitud.

Dejen que las pobres criaturas aprendan de nuestro **acercamiento** hacia ellos, que sepan que realmente tenemos buen corazón por ir a sus hogares, (y por **miserables** que sean, son hogares donde hay evidencia de sus fuertes y afectivos lazos familiares a su alrededor), más que arrastrarlos desde sus lugares [a Isla Vigía], **parecería que solo queremos convertirlos en esclavos** [Parker Snow, 1857 Vol. II:189].

Posiblemente este sea uno de los párrafos en que Snow presenta con mayor claridad el tema que se está discutiendo. Plantea aquí la hipocresía de la inmoralidad y el vicio, y las cortinas que se utilizan para ocultarlo. Critica nuevamente el traslado forzoso de nativos, para civilizarlos y devolverlos nuevamente a su origen.

Un eminente historiador ha observado bien que hablando con precisión —"Las cortinas pueden ser más atractivas que la exposición". Estar familiarizado con los salvajes desnudos de diferentes países permite, en mi opinión, hacer más para disminuir, la inmoralidad y el vicio que lo que probablemente harían o podrían hacer millones de sermones. ... Antes de cerrar este relato de nuestra visita a Jemmy Button y sus compañeros, creo que es un error, como yo lo concibo, el civilizar a los salvajes habitantes de las lejanas tierras y no seguir vigorosamente el bien que se ha intentado... [Parker Snow, 1857 Vol. II: 50-51].

En su libro La Sociedad Misionera Patagónica y Algunas verdades asociadas con ella de 1857 acusa a la Sociedad de secuestrar sistemáticamente nativos y de estar interesados sólo en su propio bienestar material [Mayer, 2008: 205].

El relato de Parker Snow del trato recibido por Despard y la Sociedad después de dos años y medio de trabajo es lapidario en relación a la misión. Dice que ellos no practicaban lo que predicaban, sino que ataban a la gente con pesadas cargas morales, sin ayudarlos en nada. Hacían su trabajo solo para que los vieran los demás, como *cortinas* de una *exposición*.

Las respuestas planteadas hacia las críticas de Snow solo se quedan en las cortinas más que en la exposición, pero nunca responden a la dura crítica

pastoral que les hace Parker Snow. Muchos de los escritores e historiadores actuales siguen sin hablar del tema, o al mencionarlo, solo se preocupan en aclarar que muchos años después Parker Snow se *reconcilia* con la Sociedad.

Siempre está el *mito* o la *zoncera* —como decía Arturo Jauretche— de decir que esto es parte del pensamiento de la época. Los escritos de Parker Snow nos demuestran todo lo contrario. El problema es que casi siempre las herramientas de poder, en este caso los libros y las editoriales, están en manos de aquellos que construyen el relato dominante. Pero no debemos olvidar que también Parker Snow, habla desde allí.

Schmid y Hunziker - Las Misiones con los Aónek'enk.

A mediados de 1862 Schmid y Hunziker y otras dos personas, parten de Isla Vigía a Santa Cruz, llega el 1º de junio para establecer una misión en Weddell's Bluff —hoy Cañadón Misioneros—, cerca de la desembocadura del río Santa Cruz. En agosto se establecen dos campamentos Aónek'enk, uno al norte y otro al sur del río.

El 1º de enero de 1863 el *Allen Gardiner* en su viaje de Londres a las Islas Malvinas, entra al Santa Cruz para visitar a los misioneros, Stirling estaba a bordo y escribe en su diario el orgullo de ver flameando la bandera inglesa en estas tierras junto a la carpa de la misión. Vemos aquí también las claras intenciones territoriales, más allá de las misionales.

La lona blanca de la carpa y la enseña Inglesa agitando su bienvenida desde su mástil, ... [A Voice for South America, 1863 X: 146; Marsh y Stirling, 1867:147].

Stirling escribe una carta en Buenos Aires, que se publica en 1863 —dos años antes que el Estado Nacional permita a los inmigrantes galeses establecerse en el Chubut— [ver Caviglia, 2015a]. Primero menciona la nueva Asociación que ha surgido en Puerto Argentino; y posteriormente habla de las pretensiones inglesas sobre la Patagonia y dice que es más probable que una colonia Galesa puede comprarla, y que los intereses de Inglaterra van en este sentido. Luego se lamenta de que Gran Bretaña haya perdido la costa de la Patagonia.

No sé si alguna vez Inglaterra hará valer sus pretensiones sobre esta tierra: es más probable que una colonia Galesa puede comprarla. Nos parece que el interés Inglés se dirige en este sentido, en un momento en que la mente india es atraída hacia sus amigos ingleses. ... Hay muchas razones, creo, por la que deberíamos lamentar que Gran Bretaña ha perdido aparentemente parte de la costa de la Patagonia ... Creo que hemos llevado nuestra actual política de consentimiento demasiado lejos " carta de White H. Stirling, Buenos Aires. [A Voice for South America, 1863 X: 238-240]

William Hughes menciona a Teófilo Schmid como el primero que intenta convertirlos al cristianismo, sin éxito. Para ello también los lleva a las Islas Malvinas.

Conversión al cristianismo: [...] Se hicieron, es verdad, varios esfuerzos elogiables para ello, pero con poco éxito. Los misioneros Schmid y Hart hicieron una tentativa para ello en el año 1863, al establecer una misión en Weddell Bluff, en el valle de Santa Cruz, pero la aventura no prosperó. Sam Slick, hijo del cacique Casimiro, estuvo en las Islas Malvinas, recibiendo su educación allí, pero fue poco lo que se le pudo civilizar, aunque aprendió a hablar el inglés con bastante facilidad. [Hughes, —1881-1926—1993:66]

Los cuatro nativos en Inglaterra

Wammestriggins [rebautizado *Threeboys* por los misioneros], hijo de Lassweca [Jamesina] y O'rundel'lico estuvo algunos meses bajo la instrucción de Despard y Phillips, lo llevaron a Isla Vigía con su padre en la *Allen Gardiner* en 1858. También llega, en abril de 1863, *Ookokko y su familia, y once nativos* [Resaltado en el original] *de Tierra del Fuego bajo nuestra instrucción y cuidado*. [A Voice for South America 1863 X: 197-198] Uroopatoosaloom fue allí por primera vez en 1863, y los otros dos chicos los llevaron por primera vez para su instrucción en 1864. Se dispuso a principios de 1864 que Okokko regresaría a Packsaddle Bay en Tierra del Fuego a establecer un hogar.

Stirling con los cuatro niños viaja a Inglaterra en 1865. Sus nombres eran Wammestriggins [Threeboys], Uroopatoosaloom de 14 años [Uroopa], Mamastugadegenes [Jack] y Sesoienges [Sisoy]. Tenían entre 13 y 18 años [Marsh y Stirling, 1867: 131]. Se intentaba repetir el experimento de adaptación a la civilización realizado por Fitz Roy en 1830. Uno falleció casi llegando a Isla Vigía, el segundo poco después; y el tercero falleció prematuramente algún tiempo después. Solo uno sobrevivió.

El 2 de abril de 1867 Wammestriggins falleció, su espíritu murió, un día o dos antes que la Allen Gardiner alcanzara la Isla Vigía. Sus restos fueron depositados en el cementerio de Puerto Argentino.

En el mes de junio Stirling y Bridges viajaron a Tierra del Fuego para comunicarle la triste noticia de la muerte de Wammestriggins a su padre. Así es relatado por Stirling el funeral, bajo la bandera usurpante, en una carta.

Visita a Tierra del fuego y la muerte de "THREEBOYS."

A bordo del Allen Gardiner, Puerto Argentino, 29 de junio de 1867.

... El funeral se realiza el 24, y de extremo a extremo del establecimiento, las banderas [inglesas] flamearon a media asta. El Dr. M'Clinton acompañó el cuerpo de la iglesia a la tumba, y Mrs. M'Clinton tocó el armonio en la iglesia, mientras todos cantamos aquel bello himno. QUE ASÍ SEA!

PS cinco frescos nativos están con nosotros, dos lindos chicos, y Aman, su

esposa, y un niño. Yecaif y Tirshof permanecen en su tierra. Lucca, su **esposa** y su niño también WAITE H. STIRLING.

Son varias las muertes de *fueguinos* y *patagones* en Malvinas. Desconocemos la cifra real, salvo estos casos y otros que mencionaremos más adelante. Este es un tema del que prácticamente no se ha hablado pues encubre las miserias de la Sociedad Misionera y del imperio.

En este contexto veremos el rol de las mujeres en Cranmer, para ello haremos un muy breve esbozo, acerca del rol de las mujeres Yagán en el momento de arribo de los anglicanos.

Las mujeres Yagán y el Mar

Las grandes matanzas de lobos y ballenas por parte de los europeos generaron grandes cambios en su modo de vida, pues desintegraron la base de su estructura económica y por ende la social. El consumo de mamíferos marinos en la dieta de los Yagán, les brindaba muchas proteínas, cuando comenzaron a escasear deben recurrir a los mariscos, lo que los hace más vulnerables a las enfermedades. Con la llegada de los expedicionarios balleneros y misioneros, empezaron a padecer nuevas enfermedades: tuberculosis, sífilis y sarampión, que eran mortales en la mayoría de los casos. Las mujeres, en muchos casos, también eran abusadas por los marinos.

Yagán o Yámana

Gusinde señaló que el verdadero nombre de este pueblo originario es Yámana, cuyo significado es "hombre" y genéricamente "ser humano", nombre que ha gozado de gran aceptación en el mundo académico. No obstante, este nombre no es utilizado por las Comunidades actuales, quienes prefieren el nombre Yagán, atribuido a Thomas Bridges.

Las comunidades actuales se autodenominan Comunidad Yagan Paiakoala, en Ushuaia; y la Comunidad de Puerto Williams, actualmente se autodenomina Comunidad Indígena Yagán de Mejillones. Hoy, a pedido de las comunidades locales, se discute el cambio de nombre del Museo Martín Gusinde de Puerto Williams por Yagán Usi, que significa 'tierra Yagán'.

Víctor Gabriel Vargas Filgueira en su libro de 2019, Mi sangre yagán – ahua saapa yagan, también utiliza la palabra Yámana para referirse a su Pueblo.

En Pablo Fuentes Flores [dir. et. al. 2020: 34 a 37] hay una discusión actualizada sobre el tema.



Familia Yagán en una canoa, las mujeres cuidan sus hijos, mantienen el fuego, la canoa y reman. Los hombres arponean las presas [Bove, 1883].

Las ballenas usualmente eran aprovechadas en sus varamientos, en donde se reunían muchas familias para compartir el alimento. En estas ocasiones eran propicias entre los Yagán para realizar las largas ceremonias del *Chiejaus* y el *kina* [Orquera y Piana, 1999]. Gusinde relata que, *En la Patagonia Occidental, era generalmente una ballena varada la que convocaba mucha gente.* [Gusinde, 1991: 390; de la Fuente 2014a]



Mujer en canoa con su niñe en una canoa de corteza. Se nota el humo del fuego. Foto Jean-Louis Doze y Edmond Joseph Augustin Payen 1882-1883, Mission Scientifique du Cap Horn, Musée du quai Branly.

A veces se capturaban directamente a las ballenas, y otras se las hostigaba desde sus canoas para asegurarse su varamiento. Thomas Bridges relata la caza de una ballena de unos 6 metros, por parte de los Yagán. [Bridges, 1875: 12-13]. En la mitología Yagán la actividad de caza está referida en el diálogo entre los hermanos Yoaloj. El hermano menor le indica al mayor:

Los humanos siempre deben tener trabajo. Por eso los hombres también deben salir de caza y cuando hayan muerto leones del mar y ballenas, **las mujeres** estarán obligadas a preparar el aceite y sólo entonces saborearlo ya que sabe mucho mejor después del trabajo [Koppers, 1924: 169].

La ballena es la que nutre a la comunidad después del diluvio

Una tribu de yaganes cercana a Ushuaia cuenta que una vez la luna cayó al mar, por lo que el agua subió tanto que sólo emergió la cima de una montaña, sobre la que se salvaron los hombres y animales más hábiles. Cuando la luna volvió al cielo, las aguas volvieron a bajar, y entonces aquellos hombres y animales descendieron de la montaña y encontraron una ballena muerta en la laguna de abajo, que se comieron [Cojazzi, 1912: 144]

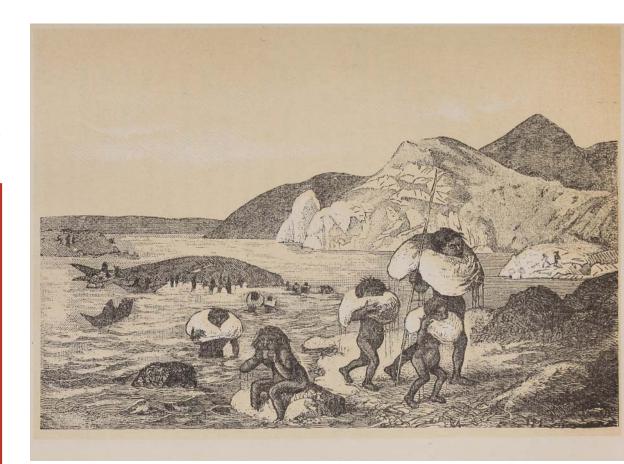
El Perspectivismo Amerindio.

Antes de continuar es importante que consideremos el planteo de Eduardo Viveiros de Castro desde el Perspectivismo amerindio, para poder comprender otros modos cosmovisionales de ver el mundo. Desde allí, se considera que el mundo está poblado por muchas especies de seres —además de los humanos propiamente dichos— dotados de conciencia y de cultura y, en segundo lugar, de que cada una de esas especies se ve a sí misma y a las demás especies de un modo bastante singular. Cada una se ve a sí misma como humana, viendo a las demás como no humanas, esto es, como especies de animales o de espíritus. Todo esto se basa en un presupuesto fundamental: el fondo común de la humanidad y la animalidad no es la animalidad, sino la humanidad.

Para el occidente actual, los humanos "fueron" sólo animales y se volvieron humanos. Los humanos fueron animales y continuamos siéndolo por debajo de la "ropa" sublimadora de la civilización. Es equivalente al punto de vista de la medicina, de la biología, de la zoología.

Los mitos amerindios describen una situación originaria diferente, en la cual todos los seres eran humanos, y por la pérdida —relativa— de esta condición humana, pasaron a convertirse en los animales de hoy. Entonces los animales "fueron" humanos y se volvieron animales. Los animales, entonces, habiendo sido humanos como nosotros, continúan siéndolo por debajo de la "ropa" animal. Ello no significa que estén afirmando que los animales son personas como nosotros. Todos saben que el animal es animal y que la persona es persona. Pero, bajo ciertos puntos de vista, y en determinados contextos, tiene todo el sentido decir que algunos animales son persona. [Viveiros de Castro 2013; y Caviglia, 2023 en relación a la mitología Aónek'enk].

En la cosmovisión Yagán hay un fuerte vínculo entre las mujeres, el mar y quienes habitan el mar. En el caso de las Yagán, además de la relación con la navegación, las mujeres participaran de forma activa en la cacería de lobos. Ellas eran quienes nadaban, además habrían parido en el mar, sentadas con el agua cubriéndoles hasta la cintura y también habrían sumergido as sus hijas neonatas en el mar [de la Fuente, 2014].



Obteniendo grasa de una ballena varada. Participa toda la comunidad. [Bove, 1883.]

EL MITO DEL LOBO MARINO. - **Una joven yagana** estaba en la orilla del mar y se entretenía con las olas, acercándose a ellas cuando se alejaban y huyendo con grandes risas cuando volvían a tierra. Un lobo de mar, que la observaba desde el mar, esperó a que se formara una ola más alta que las demás; se lanzó a ella y se dejó llevar hasta la orilla. La ola fue tan inesperada y vehemente que no sólo alcanzó, sino que derribó a la niña, que se inclinó involuntariamente hacia el lobo. El lobo se hizo rápidamente a la mar y la llevó sobre su lomo lejos, muy lejos, hasta las costas de una isla deshabitada. Allí vivieron los dos durante muchos años, durante los cuales el lobo aprendió a entender la lengua yagana y así pudo entender a la joven, con la que acabó casándose. Tuvieron un hijo similar en todo a un niño, excepto en su piel, que era de foca. [Cojazzi, 1912: 145]



Mujeres en una canoa con su niñe y el fuego encendido. Otras están nadando y colectando mejillones y erizos. Los dos de arriba a la derecha son los viajeros. Detalle de Acuarela de Jacques Duplessis del viaje de Jacques Gouin de Beauchesne, 1698-1701. [Vincennes. Service historique de la défense. Bibliothèque centrale.]

En la cosmovisión Yagán el mar es un referente de la identidad canoera, y de las identidades de género.

... cuando una mujer da a luz a una niña, al día siguiente, incluso en el más crudo invierno, lleva al recién nacido sobre su espalda y entra en el agua con él hasta el cuello. ... sólo las mujeres saben nadar y enseñan a nadar a las niñas, nunca a los niños. La natación de las mujeres es diferente a la nuestra: mueven los brazos verticalmente como los perros y no en semicírculo a los lados; y esto se debe quizá a que pueden nadar así también donde hay sargazo, esa alga tan larga que impide los movimientos circulares. [Cojazzi, 1912: 146]

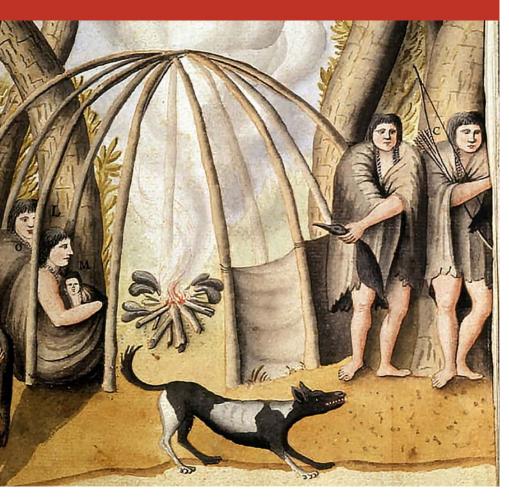
Las canoas son más importantes para los yaganes que las cabañas, porque la mayor parte de su vida la pasan en los canales. Son de construcción sencilla, de unos 4 metros de largo y menos de un metro de ancho. ... En el centro de la canoa, un fuego arde constantemente sobre un montículo de tierra, que se utiliza para cocinar, iluminar, etc. Las canoas son dirigidas y puestas en marcha por las mujeres, que manejan los remos; los hombres, en cambio, están siempre de guardia para arponear a los peces. También conocen un primitivo sistema de velas hecho con cualquier tipo de tela o piel de foca que se sostiene con una varilla suspendida de un palo atado a uno de los largueros. Después de pescar, la canoa se arrastra en seco hasta la cabaña, que suele tener forma cónica, construida con ramas entrelazadas y con dos aberturas de puertas diametralmente opuestas. [Cojazzi, 1912: 146]

Del mismo modo, cuando nace el primer guanaco en invierno (porque sólo en esta estación el guanaco se acerca a la playa, único lugar libre de nieve, mientras que en verano se retira a las montañas), antes de comerlo, todos se meten en el mar: con la diferencia, sin embargo, de que las mujeres comienzan a nadar, mientras que los hombres se limitan a vadear hasta que el agua les llega al cuello. [Cojazzi, 1912: 146]

Cuando el niño nace, las mujeres que lo atienden (nunca hay varones presentes) toman al niño, lo lavan con agua fría y lo envuelven con la cáscara suave de un árbol, que ocupan también como toalla. Estas cáscaras las llaman **chílush**. Algunos niños, sin embargo, nacen ocasionalmente en las canoas. Entonces se los llama **anookwilis**, ya sea niño o niña. [Bridges, T. 1866]

Sólo las mujeres Yagán nadan. Dice Gusinde

Y, cosa curiosa, en la canoa manda la mujer, ella boga y gobierna, mientras el marido permanece sentado en la proa, dedicado a la caza de aves y lobos cuando se presenta la ocasión. [2003:84]



Mujeres con su niñe dentro de choza y el fuego encendido. Se han dibujado solo el armazón de la cabaña para mostrar su interior. Detalle de acuarela de Jacques Duplessis del viaje de Jacques Gouin de Beauchesne, 1698-1701. [Vincennes. Service historique de la défense. Bibliothèque centrale.]

Chiejaus y Kina. Ceremonias Yagán.

Cuando hallaban una ballena varada, encendían cuatro señales de humo $-w\bar{\nu}$ ruušk $\bar{\nu}$ - con las que se daría a conocer a las familias cercanas del hallazgo. Luego llegan las canoas y el grupo podría establecerse por cerca de un mes o más en el mismo lugar, mientras la carne y grasa fueran comestibles.

El Chiejaus, era un rito de pasaje de mujeres y hombres jóvenes, que brindaba una enseñanza practica y una instrucción de carácter moral de la vida", los preparaba para desempeñarse en su vida adulta. El Kina, por su parte, destinado



Mujeres en sus actividades en la canoa. Mujeres con los remos y hombre con arpón en el Canal de Beagle. Fotografías de Ángeles Sánchez, 1897-1913.





Mujeres y hombres participantes en la ceremonia de iniciación del Chiejaus, realizada en Bahía Mejillones, Isla Navarino en 1922. Tienen pintura facial ritual para la ceremonia. Como tocado utilizan diademas de plumas y sostienen bastones rituales pintados. Detalle de fotografía de Koppers, 1924. El segundo de arriba a la derecha es Martín Gusinde.

Diadema de plumas utilizada en las ceremonias, World Museum Vienna.

A la izquierda bastón ritual pintado, Musée du quai Branly.

exclusivamente a la instrucción de los varones que antes habían participado al menos dos veces en el Chiejaus [Gusinde 2003; de la Fuente, 2014a].

Las presiones e imposiciones coloniales, y el esencialismo antropológico siempre han intentado invisibilizar a este pueblo. Pero Cristina Calderón

Harban decía, *no soy la única, ni la última*. Lidia González Calderón, su hija, fue elegida en 2021 como constituyente, en representación de la etnia Yagán, en la Convención Constituyente para escribir la propuesta de la nueva Constitución de Chile.

Martín Gusinde nacio Breslau en 1886, e ingresó como misionero a la Congregación del Verbo Divino. Entre 1918 y 1924, llevó a cabo cuatro expediciones a Tierra del Fuego. Denunció el exterminio de los pueblos patagónicos por colonos, estancieros y aventureros blancos, tomó cientos de fotografías, notas de campo, y reunió una gran colección de objetos etnográficos. Planteó grandes cuestionamientos a las interpretaciones que hicieron los anglicanos de la cosmovisión Yagán. Dice Jorge Pavez Ojeda, [2012] acerca de las intervenciones de Gusinde que la interrupción de la historicidad yagán, es obra de la etnología des-historizante, pero también del imperialismo ecológico y la soberanía colonial, se expresa en la muerte de los niños como lo que va quedando de lo que va a desaparecer ... El Dios cristiano y sus

misioneros es el que se lleva a los niños y pone fin a la historicidad. Peter Rohrbacher [2021], en su reciente investigación acerca de Martín Gusinde, Entre el régimen nazi y la censura religiosa, dice que se puede mostrar una abundancia casi inesperadamente densa de evidencia positiva del oportunismo de Gusinde hacia el nacionalsocialismo. Pretendía dedicar su obra central Antropología de los indios de Tierra del Fuego al "Mariscal del Reich" Hermann Göring, y que también realizó "investigaciones biológicas raciales" en campos de prisioneros de guerra.

Hoy, a pedido de las comunidades locales, se discute el cambio de nombre del *Museo Martín Gusinde* de Puerto Williams por *Yagán Usi*, que significa 'tierra yagán'.

Yagán steapa - cestería Yagán

Cada cesto posee el estilo de quien lo elaboró, y el recuerdo del momento de intercambio, que implica un *encuentro* con la tejedora o tejedor. [Ochoa y Marticorena, 2022]

En sus recuerdos de sus años en Keppel, Miss Emily Despard también menciona al pasar este saber práctico al comentar que: *Una de ellas, Wendoo, me hizo una pequeña canasta de junco, que todavía conservo* [Miss E. Despard, s/f en SAMM 1910: 112].

Son pocas las referencias de este hacer yagán en las cartas misioneras. Las fibras vegetales quedaron relegadas frente al avance de hilos y telas, y con ello un dominio en el que las indígenas habrían desplegado habilidad. Esta forma de narrar contribuía, en parte, a reforzar los juicios iniciales sobre torpeza y lentitud adscritos a las Yagán. Los canastos de juncos, fueron vistos como prácticas desde un lugar tal que carecerían de reconocimiento como actividades apropiadas [de la Fuente, 2014].





Cristina Calderón Harban con una cesta tejida —24 mayo 1928 – 16 febrero 2022— foto: pueblosoriginarios.gob.cl

Diferentes tipos de cestos Yagán. Musée du quai Branly.



Lo anterior contrastaría con la relación entre el mar y lo femenino occidental. En ésta, el primer término resultaría un lugar para habitar ajeno a las mujeres blancas [de la Fuente, 2014a]

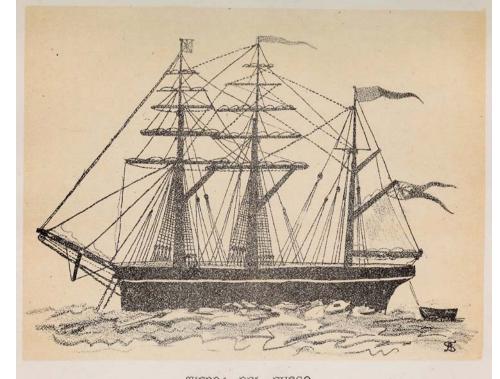
Gloria Ochoa y Francisca Marticorena publican *Lazos de resistencia: cestería* yagan y vitalidad cultural en el sur austral [2022]. Allí plantean que la cestería no es solo significativa para quien teje, sino que también para quien se identifica Yagán y ve en ella una expresión de vínculo, pertenencia e identidad. Por ejemplo, con los *Chiejaus*, en donde los iniciados reciben de su madrina y padrino ciertos regalos en canastos. La cestería es un trabajo de memoria, tanto en lo individual como en lo colectivo, vinculado a la identidad. *Las personas señalan que mientras tejen se activan los recuerdos sobre su infancia*, los lugares donde vivieron y que no han podido visitar por las restricciones de navegación o porque han sido entregados a privados. La cestería se transforma entonces en una expresión de resistencia ya que la técnica y su práctica ha logrado trascender distintos momentos y estrategias colonizadoras, asentándose en la memoria.

Mujeres en la Isla Vigía

Entonces, una mujer vieja se acercó y quería quitarme a mi pequeña hija, diciendo al mismo tiempo que dos de sus hijos habían ido a Isla Vigía y que era justo que ella se quedara con la nuestra. Nellie Lawrence —Mrs. Burleigh—, oct. 24, 1888

Este es el planteo que le hace una mujer Yagán a la misionera Nellie Lawrence —Mrs. Burleigh— en su llegada a Wollaston. Asimetría que se expresa en que solo unas tenían el derecho de reclamar para sí, los hijos de las otras para educarlos en las misiones. Derecho que las mujeres Yagán no podían ejercer, de hacerlo serían culpables de secuestrar a la hija de la misionera [de la Fuente S. 2014].

El excelente trabajo de tesis de Paula de la Fuente [2014 passim] acerca de la relación entre misioneras anglicanas y las mujeres Yámana en el contexto de la colonialidad de género, sigue siendo uno de los pocos que trata el tema. Su investigación se centra más en Tierra del Fuego, aunque hay con-



PIBUJADO POR UN FUEGUINO JAGAN, DESPUES DE DOS AÑOS DE EDUCACION CON LOS MISIONEROS JUGLESES





Dicen los epígrafes: Dibujado por un fueguino Yagan después de dos años de educación con los misioneros ingleses [Bove, 1883].



Mujer en su choza con una gran acumulación de conchillas en la entrada. En el agua, una canoa navegando con el fuego encendido. Detalle de una acuarela de 1847, de autor desconocido, con una nota: Su única ropa es una chaqueta de piel de foca en el hombro. [Alexander Turnbull Library, Wellington, New Zealand

tinuas referencias a Malvinas. Se basa en las cartas y notas escritas por 12 de estas misioneras encargadas de *civilizar y cristianiza*r [en el sentido de Chapman, 2009: 154]. Son observaciones realizadas por mujeres, aunque en un andamiaje de poder androcéntrico y patriarcal.

Ya vimos en capítulos anteriores como los diarios escritos por mujeres tardaros más de 100 años en ser publicados. Las cartas misioneras, aunque fueron publicadas en su época, fueron luego tratadas como fuente secundaria o de segundo orden. Este mismo trato recibieron las mismas misioneras. Plantea que debemos considerar el cariz político de la labor y trabajo de las misioneras, y de las mujeres Yámana de las que hablan, para insertarlas en la historia. La participación activa de mujeres *blancas* como agentes coloniales también ha sido invisibilizado.

Nos interesa remarcar aquí algunas consideraciones de este trabajo. Las británicas se abocaron a inculcar a las mujeres y niñas un modelo de mujer victoriana. En este encuentro las construcciones de género de unas y otras chocaron, y se vieron afectadas producto de esta relación. Se trata de mujeres —sujetas, cuerpos femeninos— interactuando con e incidiendo sobre los estilos de vida de otras mujeres. Es una relación —de poder— entre subalternas. Unas blancas, otras originarias, pero ambas subordinadas, aunque no de la misma naturaleza. La relación está articulada en un contexto de relaciones de

colonialidad [Quijano, 2000; 2007]. Se trata de mujeres racializadas: las unas son *blancas*, las otras son originarias.

Paula de Fuente plantea el constructo *india* no es la suma de mujer + piel cobriza. La raza no es un agregado en la constitución de las *indias*, raza y género se co-constituyen. Para ser mujer, primero se debe ser humana, y para ello, es necesario ser *blanca*. María Lugones [2012] afirma que

... necesariamente los indios y negros no podían ser hombres y mujeres, sino seres sin género En tanto bestias, se las trató como totalmente accesibles sexualmente por el hombre y sexualmente peligrosos para la mujer.

Las misioneras, en cambio, buscaban el control de las *almas*, las colonizadas deben aprender de la cultura de los dominadores en todo lo que fuera útil para la reproducción de la dominación, tanto en lo material, tecnológica, como en lo subjetivo, especialmente en la esfera religiosa [Quijano 2000: 210].

Ello va de la mano de la aversión, la desconfianza o el desprecio en general al otro. La tan conocida frase de Darwin

Jamás había visto yo, verdaderamente, seres más abyectos ni más miserables. ... Esos desdichados salvajes tienen la talla escasa, el rostro repugnante y cubierto de pintura blanca, la piel sucia y grasienta, los cabellos enmarañados,

la voz discordante y los gestos violentos. Cuando se ve a tales hombres, apenas puede creerse que sean seres humanos, habitantes del mismo mundo que nosotros [Darwin, 1945: 263]

En el mismo sentido la misionera Nellie Lawrence —Mrs. Burleigh— cuenta que cuando arriba Wollaston

Íbamos preparados para encontrar a la gente en una condición miserable, pero nunca podré olvidar la visión de esas pobres y desahuciadas criaturas; fue, en efecto, difícil de creer que fueran humanas.

Luego agrega que

Nunca vi un espectáculo tan triste y enfermizo. Algunos pobrecitos [poor things: pobres cosas] estaban enfermos, otros parecían tan malvados. ... Estaban todos pintados, y los viejos brujos tenían un aspecto espantoso, con sus tocados, lanzas, arcos y flechas. La gente no tenía ropa, sólo una piel puesta en el hombro, y todos estaban en una condición muy asquerosa. [Mrs. Burleigh, 1902]

En el caso de las misiones anglicanas el trato para con las mujeres originarias, presentarían características específicas. Si bien la humanidad de las Yágán fue cuestionada, no conduce a la violencia sexual por parte de los misioneros, sino que hay intentos por encauzarlas, reformarlas. La duda es

acerca de si eran verdaderas mujeres —o podían llegar a serlo—, dado que la *verdadera mujer*, era la blanca victoriana.

Las estrategias evangelizadoras y civilizatorias, para esclarecer esta duda, hicieron necesario que las canoeras abandonaran la vida nómade, su relación con el mar, su cosmovisión, limpiaran y cubrieran sus cuerpos, aprendieran las prácticas propias de la vida civilizada y finalmente se convirtieran en buenas esposas cristianas. Para ello los prejuicios y estrategias civilizatorias se entrelazan de manera radical.



Lajeif Kipa y Taoualamayakou kipa. Yaélengou Kipa con niñe fueguino. Martial, 1894. Mission Scientifique Du Cap Horn T VII.

La desnudez Yagán habría sido inquietante para las/os misioneras/os, por ser señal de pobreza y miseria. Los cuerpos limpios de las mujeres Yagán, se relacionan con lo bueno. A partir de las disciplinas de limpieza se pretendía elevarlas del estado degradado e impuro —de pecado— en que se encontraban.

Las Yagán, que desconocían el cristianismo y que por tanto vivían *en el pecado*, utilizaban pocas prendas en el vestuario, que eran consideradas desnudez. Las Yagán, en las estaciones de la misión son limpiadas y vestidas, civilizadas y cristianizadas, es decir, son exorcizados de sus *prácticas malignas* ancestrales. Los esfuerzos por limpiar a las y los Yagán se vinculan tanto con preceptos religiosos, como con la racionalidad burguesa orientada a disciplinar los cuerpos, con el fin de hacerlos dóciles, obedientes y útiles. [de la Fuente 2014, *passim*]

Las colonizadoras fueron mujeres británicas; que iban conquistando no tanto con la violencia corporal, sino con un discurso religioso en torno a la idea del amor —que implicó violencia, pero de otro tipo—. Esta relación involucró también afectos y estimas mutuas entre colonizadoras y colonizadas,

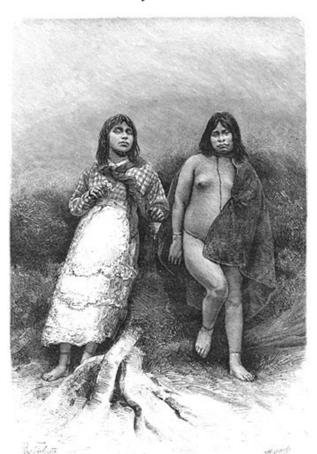
generando una trama distinta de relaciones.

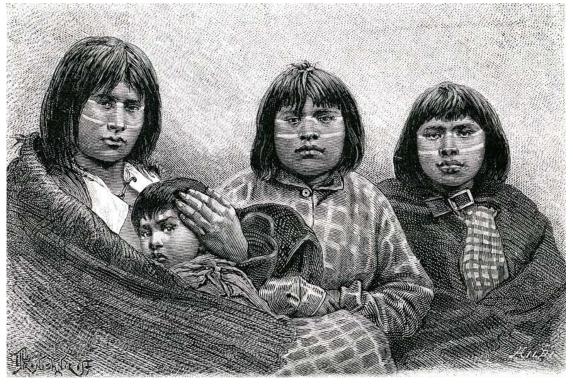
La Misión ofrecía una subsistencia estructurada en torno a la vida sedentaria. Para ello debían abandonar 6.000 años de tradición vinculada al mar. La imagen de las mujeres Yagán limpias y vestidas, remite a la colonialidad. Habla de cuerpos e identidades trastocados y violentados.

Plantea entonces Paula de la Fuente, que las misioneras son entonces agentes de poder, de violencia y *supremacía moral*, pero también seres atractivos, seductores, incluso queribles y amables. Una trama de relaciones intricadas donde se funden y confunden amor y violencia, sin que una suponga la exclusión de la otra.

...la labor y el trabajo de las misioneras entre las yaganas fue un proyecto político rotundo, bordado a detalles. En este orden, la esfera privada, incluso aquella colonizada, no sería un espacio despojado de lo político.

De todas formas, hay que destacar que las misioneras, desde su particular y cuestionable mirada, intentaron llevar a cabo un trabajo que, a sus ojos, permitiera mejorar las condiciones de vida de las yaganas. Todas las británicas...





Mujeres jóvenes de Tierra del Fuego, una en traje europeo. Grabado de la Misión al Cabo de Hornos en que muestra el contraste entre la desnudez y la vestimenta europea [Hyades, 1886.]



La foto en que se basó uno de los grabados, por Jean-Louis Doze y Edmond Joseph Augustin Payen 1882-1883, Mission Scientifique du Cap Horn, Musée du quai Branly.

mencionadas vieron lo invisible: las mujeres indígenas. Eso no es menor, porque ellas, para una gran mayoría, son invisible hasta el día de hoy. [de la Fuente 2014]

Las mujeres eran un grupo secundario dentro de los planes de la Misión para Isla Vigía. Niños y jóvenes —y luego las niñas— habrían sido la prioridad de la Sociedad Misionera. A esta Estación sólo ocasionalmente eran llevadas mujeres y sólo recibieron instrucción de manera colateral.

Mariquita en Isla Vigía

Los misioneros establecen un contacto frecuente con los *patagones*. Llegan a Isla Vigía el 29 de mayo con **Platero** y con su hija **Mariquita** y su hijo **Belokon**, desde Santa Cruz. Los Fueguinos, todavía allí, no estaban muy sorprendidos de ver Patagones llegando a Vigía. No se podían entender, excepto por signos. A **Mariquita** le enseñan el origen del Sabbath, y participaron de los servicios





Mrs.Pringle con niñas Yahgan; y Mujeres Yahgan Cristianas. 1898c, Tekenika, Isla Hoste [South American Mission Society-SAMM]

religiosos durante su estadía. A fines de junio Mariquita se enferma y muere repentinamente. Fue enterrada en Isla Vigía [Marsh y Stirling, 1867:153-4].

En mí última carta informé a usted sobre mi llegada a la isla Vigía, adonde fuimos desde Santa Cruz con el propósito de tomarnos un descanso en compañía de nuestros amigos allí radicados. **Platero**, un viejo amigo mío (el mismo bajo cuyo cuidado salí de Punta Arenas, hace unos años, en mis primeras andanzas), nos pidió que lo lleváramos, junto con su hija **Mariquita** y su hijo **Belokon**. Grande fue la sorpresa de los fueguinos que allí se encontraban al ver que llegaban a la isla Vigía indios de la Patagonia. No se estableció relación alguna entre ellos, pues no podían entenderse más que por gestos y, además, nuestros patagónicos desprecian a sus vecinos fueguinas. ...

Los domingos le enseñábamos cuadros de las Escrituras, explicándole su significado lo mejor que mis conocimientos de su idioma me lo permitían. Expliqué a nuestros amigos aborígenes el significado del descanso dominical

cristiano, por qué dedicábamos un día de la semana al culto de Dios y nos absteníamos de trabajar en ese día. Para el indio todos los días son iguales. [CARTA DE SCHMID A Voice for South America, XI, 31-39; London 1864 P 74 a 80]

Los jóvenes eran instruidos por los misioneros hombres, y Louisa Jane Phinn —siempre se la menciona como *señora Stirling*— enseñaba costura y a cantar a las mujeres. Todos asisten a misa.

El señor Rau se dedicó a instruir a los tres jóvenes fueguinos **Threeboys**, **Luccaenges** y **Urupatusalem**; ...

La señora Stirling se ha ofrecido amablemente a dar una lección semanal de costura a las dos mujeres; Mariquita alcanzó a asistir a las dos primeras lecciones y la señora Stirling había cobrado afecto por ella en tan poco tiempo; también les enseña a cantar algunas estrofas sencillas de los himnos.



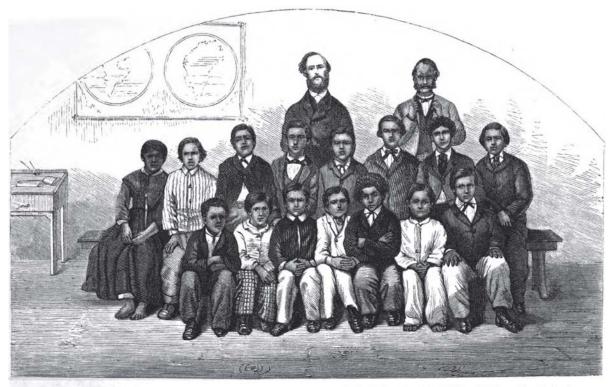
Los nativos asisten al servicio divino todos los domingos, en la casa Sullivan, conduciéndose correctamente.

[CARTA DE SCHMID A Voice for South America, 1864, XI, 35]

Mariquita luego muere y es enterrada en la misión de Isla Vigía. En su entierro, además de su padre Platero, su hermano Belokon y los misioneros también se menciona que participaron Okkokowenshey [Ookokko] y Mõiloom [Tommy Button]. Se relata en detalle el funeral, fue enterrada cubierta con la bandera británica. Y aluden expresamente a desligarse de culpas: Platero expresó su convicción de que ninguno de nosotros era culpable de lo acontecido y refuerzan esta idea con otros extensos comentarios. Como si el estar aislada, en una isla, lejos y fuera de su comunidad, no pudiendo hablar en su idioma con ninguna otra mujer, y aprendiendo modos ajenos a su cosmovisión, no fuera responsabilidad de los misioneros.

Platero, Mariquita y Belokon [con Hunziker en Patagones] asistían regularmente al servicio divino todos los domingos que permanecieron en isla Vigía; aunque no entendían lo que se decía, se quedaban sentados y en absoluto silencio. ... todo continuó tranquilamente en la isla hasta que nuestro Padre Celestial, en su misteriosa, aunque siempre sabia Providencia, decidió visitarnos con un triste acontecimiento: la muerte repentina de la pobre Mariquita. Sucedió ello el 11 de julio, solo unos días después de partir el señor Stirling. El señor Hunziker, yo y el capitán Stirling estuvimos presentes desde el comienzo del ataque hasta el momento en que el espíritu se separó de su terrena envoltura; ... Cuando el anciano padre comprobó que su hija había dejado de existir, dio rienda suelta a su dolor con lamentos y lúgubres cantos, como es costumbre entre ellos. También Belokon lloró desconsoladamente a su hermana, por la que sentía gran afecto. El afligido padre culpó de la muerte a un indio, cuyo nombre mencionó, diciendo que la había matado con sus hechizos, idea ésta muy arraigada en las mentes de los salvajes. Muchos indios se miran mutuamente con desconfianza y manifiestan gran temor de morir

Mujeres en la misión protestante inglesa en Ouchouaya. Foto 1882-1883, Mission Scientifique du Cap Horn. Museo Quai Branly. a consecuencia de las brujerías; no hay razonamiento que logre convencerlos de su error e insensatez a este respecto. Volviendo al tema, Mariquita falleció en la tarde del sábado y fue sepultada al mediodía del lunes; durante toda la mañana y el día siguiente, Platero iba y venía por las colinas cercanas, lamentando su pérdida y entonando un canto fúnebre. Fui a su encuentro y traté de consolarlo, expresándole nuestra profunda pena ante su aflicción. Belokon permaneció junto al señor Hunziker, quien se hallaba preparando unas rejas para ampliar el pequeño cementerio de Isla Vigía. Antes de trasladar el cadáver desde la casa hasta su última morada, Tommy Button pretendió interponerse, protestando porque se iban a enterrar las ropas con la criatura.



A GROUP IN THE BOYS' SCHOOL, PATAGONES, WITH THE INDIAN GIRL, ROSA. (Frontiepiece.)

Escuela de Patagones. Un grupo en la escuela de niños, Patagones, con la niña india, Rosa [extrema izq.]. The South American Missionary Magazine, vol. III. 1869. En el centro arriba, rev. George Humble y el maestro nativo.

Excavada la sepultura y cuando todo se hallaba listo, el señor Hunziker, vo, Coles y el señor [Thomas] Bridges [era catequista en ese entonces]. Llevamos el cadáver, cubierto con la bandera [británica], al lugar de su eterno descanso, siguiéndonos Platero y Belokon, portadores de todas las cosas que iban a sepultarse con la niña. Grande fue la pena del padre cuando los restos mortales de su hijita descendieron a la tierra, mientras yo, sentado a su lado, procuraba consolarlo a mi manera. Ookokko cortó hierbas verdes para poner sobre la sepultura y yo desparramé sobre ella algunas cuentas de colores; los señores Hunziker, Thomas, Stirling y los demás, habían echado otras tantas dentro de la sepultura. Padre e hijo se mostraron complacidos ante el cuidado y cariño con que depositamos los despojos en su fría morada. Por la tarde, la señora Stirling y sus dos hijos concurrieron a depositar su contribución de cuentas, que esparcieron sobre el pasto, presentando sus condolencias a Platero, cuyas lágrimas volvieron a brotar copiosamente. El señor Hunziker rodeó la sepultura con las rejas que había preparado. Por la tarde nos reunimos a orar en la capilla, rogando a nuestro Padre Celestial ... Platero se hallaba presente escuchando o, mejor dicho, observando la ceremonia y, cuando hube terminado, comenzó a hablar sobre lo que había presenciado, pues había adivinado que nuestra reunión obedecía al ingrato suceso. Dirigiéndose al señor Hunziker y a mí, nos refirmó su amistad y agregó que tanto él como su hijo se quedarían con nosotros, en lugar de reunirse con su tribu; dijo que Mariquita no había estado enferma, sino hechizada por los indios, que la habían matado como antes hicieran con su esposa y, sin duda, harían con él; le ofrecimos cuantas muestras de amabilidad pudimos y expresó su convicción de que ninguno de nosotros era culpable de lo acontecido, pues le constaba el cuidado y el cariño que les dispensábamos y la solicitud con que habíamos sepultado a su hijita. Nos conmovió tan simple y sincera gratitud e hicimos recíproca su adhesión a nosotros asegurándole que todos los habitantes de la isla nos uníamos a ellos en su dolor y seguiríamos siendo siempre sus amigos. Pocos días después habían recuperado ambos su humor habitual y salieron a caballo, volviendo a veces con ganado salvaje.

[Martín Platero es mencionado por Musters y por Fontana en sus viajes por Chubut.]

Es a través su obituario que tenemos un semblante de ella. Pero también allí desenmascaran su estrategia con muy cruda honestidad, que era el de transformarla en agente para *influir* y *civilizar* a las otras mujeres. El final es solo propaganda: Los paganos, perecen, día a día, por ello debemos *Predicadles a Jesús antes de que mueran*, y luego enfatizan *antes de que la verdad le fuera enseñada, ella había fallecido*. Para ello debemos apoyar económicamente a los misioneros, y podemos comenzar comprando una postal o *Carte de Visite* de un Patagón al *precio 1s. 6d.* que *ya está lista. Puede obtenerse en la Oficina.* La crueldad y perversidad de la violencia colonial, llega al extremo de utilizar el obituario de *Mariquita* para recaudar fondos vendiendo una postal.

LA TERCERA TUMBA DE CRANMER [The Voice of Pity for South America, 1863]

Brillante de alegría, y esperando con esperanza indefinida ver la tierra inglesa y las costumbres inglesas, hace unos meses, Mariquita, la hija de Platero, acompañada por su padre y su hermano, se embarcó a bordo del Allen Gardiner, en medio del regocijo de los Misioneros, que veían en ella el probable agente para influir en su sexo para bien en su propio círculo. 'Las mujeres siempre deben civilizar a las mujeres'. Mariquita ni bien llegó a Cranmer, se hizo querer por los que entraron en contacto más inmediato con ella. Ella misma era muy feliz. Se la describe como una joven de lo más interesante, llena de dulzura, docilidad y modestia; una experta en costura a la manera patagónica, y que adquiría fácilmente el estilo inglés de usar la aguja. Una brillante y agradable sonrisa fue su respuesta a la pregunta de si le gustaría aprender a leer, y los corazones de Isla Vigía latieron más rápidamente al ver la mejora de la joven y la probable carrera de paz y utilidad que tenía por delante. Podemos imaginarnos su asombro ante las novedades que veía, y antes de ahora nos la hemos imaginado bebiendo información de los recortes de madera, simplemente explicados.

Podemos imaginar sin dificultad su admiración por las flores que crecen alrededor de la Casa Sulivan, y su asombro por las nuevas labores que presenciaba, labores que añaden tanto al confort y al disfrute. Poco a poco, su afecto se fue dirigiendo hacia sus maestras, y su corazón se exacerbó con un amor infantil. Pero la brillante escena cambió repentina y tristemente. El clima templado había pasado, y la nieve y la tormenta cayeron sobre el pequeño asentamiento, emblemas idóneos del dolor. Por la mañana, Mariquita gozaba de excelente salud y ánimo, llena de vida y alegría; a las cuatro de la tarde sufrió una aparente apoplejía, probablemente causada por el cambio de hábitos y la abundancia de comida; se hizo inmediatamente todo lo que era posible en las circunstancias, pero a las seis y media había dejado de respirar, y su espíritu liberado había pasado a manos de Aquel que lo hizo. El dolor de los parientes era abrumador; se describe como un desgarro del corazón; y el canto de luto utilizado por ellos parecía expresar la encarnación misma del dolor y la desolación. Padre y hermano vagaban por las colinas y se negaban a comer. Fue muy oportuno que estos afectuosos parientes estuvieran con Mariquita; y muy providencial también que estuviera allí el señor Schmid, cuyo amor conocían, y que era el que mejor podía consolarlos y aliviar su dolor en su propio idioma. Al cabo de un rato se cavó la profunda tumba, y con suavidad y reverencia se depositó el cadáver de la que fuera una niña feliz en su tumba, lejos de su tierra y de su pueblo, por manos extrañas; se colocó el césped con suavidad, y manos bondadosas y tiernas plantaron flores sobre él, y esparcieron, a la manera patagónica, algunas cuentas, un pequeño tributo de respeto, una pequeña muestra de amor por la difunta. De nuevo estallaron los sollozos de los parientes; pero al cabo de un rato empezaron a reconfortarse y a sentirse profundamente conmovidos por la amabilidad y la simpatía de sus amigos ingleses; volvieron a su trabajo y, cuando nos enteramos por última vez, estaban a punto de abandonar la isla con el señor Schmid y el

señor Hunziker, que ahora gozan de una salud renovada.

Detengámonos un momento junto a esta tercera tumba de Cranmer, "el lugar más triste de toda la Isla"; junto a ella está la tumba del **Dr. Ellis**, ... Al lado de esta tumba hay otra, la del ... misionero **Frank**. 288.

¿Cuáles son las lecciones que aprendemos junto a estas tumbas? …la tercera tumba, la tumba de Mariquita, se nos dice —como con una voz que llega inesperada y repentinamente sobre nosotros, con una fuerza sobrecogedora- una voz que habla como de los labios de Dios— que no nos demoremos, que no nos retrasemos, sino que apresuremos con todo nuestro poder la obra que tenemos ante nosotros. Es la voz que encuentra un eco tan triste en las palabras del poeta:

"Los paganos, perecen, día a día,

Miles y miles mueren;

Oh, los cristianos vuelan a su rescate,

Predicadles a Jesús antes de que mueran; ...

Esta joven e interesante patagónica fue llevada cerca del río de la vida; sus labios parecían casi destinados a tocarlo, y sin embargo se ha hundido sin probarlo. Fue llevada a aquellos que anhelaban enseñarle de Jesús, pero antes de aue la verdad le fuera enseñada, ella había fallecido. Oh, aué grito tan lúgubre sale de esa tumba: "¿Por qué no viniste antes?". Sin embargo, hay otra lección del poder del amor y la simpatía, y estamos agradecidos por ello; los corazones de los paganos han sido profundamente tocados por este poder del amor; su pesada pena ha sido aligerada; y por el poder del amor la obra que de otra manera habría sido casi seguramente obstaculizada ha recibido, confiamos, incluso un nuevo impulso. Oh, que así sea. Los corazones apacibles latirán más ligeramente si el amor llamado por el dolor, y que fluye respondiendo al amor del Salvador, se ha convertido instrumentalmente en una rica bendición para

" El mundo es una habitación, de enfermedad, donde cada corazón

Conoce su propia angustia e inquietud;

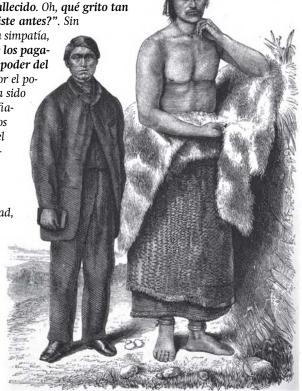
La sabiduría más verdadera allí, y el arte más noble

es la de quien mejor sabe consolar;

las espléndidas tribus de los patagones. *

Que, con el paso más suave y el tono más gentil,

Los espíritus debilitados poseen, y ama levantar el ojo lánguido,



A FUEGIAN CHRISTIAN AND A PATAGONIAN CHIEF.
(See page 153.)

new impetus. Oh! that it may be so. Gentle hearts will beat more lightly if the love called out by sorrow, and flowing responsive to the love of the Saviour, shall have been made instrumentally a rich blessing to the splendid tribes of the Patagonians.*

"The world's a room of sickness, where each heart Knows its own anguish and unrest;
The truest wisdom there, and noblest art,
Is his who skills of comfort best;
Whom by the softest step and gentlest tone
Enfeebled spirits own,
And love to raise the languid eye,
When like an angel's wing they feel him fleeting by."

* There is a Carte de Visite of a Patagonian, price 1s. 6d. now ready. It may be obtained at the Office.

Fragmento del final del obituario en donde se ofrece la compra de la postal o tarjeta de visita. Un cristiano fueguino [civilizado/cristiano] y un jefe Patagón [salvaje/pagano], en The South American missionary magazi-

cuando, como el ala de un ángel, lo sienten pasar fugazmente".

* Hay una Carte de Visite [postal] de un patagón, precio 1s. 6d. ya está lista. Puede obtenerse en la Oficina.

La postal, tarjeta de visita o *carte de visite*, fue un formato fotográfico para retratos de estudio. Hay una *carte de visite* de un jefe Tehuelche con un quillango o capa pintada de c. 1862 de Helsby & Co [*British Museum*] del mismo momento en que se ofrece esta a la venta. Esta foto se utilizó también para un grabado para el primer número del *The South American missionary magazine* de 1867. Es altamente probable que esta sea la postal que se ofrecía a la venta inmediatamente después del obituario.

En la imagen del grabado, con los evangelios en la mano, está Uroopatoosaloom fueguino, pero sus nombres cristianos fue John Allen Gardiner. El primer nativo bautizado de Tierra del Fuego, y, el primer converso al cristianismo. Además de la brutal violencia onomástica de ponerle el nombre del fundador de las misiones, fallece el 2 de abril de 1866 volviendo de Europa. No pudo volver a ver a su familia. Está enterrado en Puerto Argentino, junto a Wammestriggins [Threeboys] hijo de Lassweea y O'rundel'lico. El jefe Patagón es Gemoki, hijo de Ascaik, fue nombrado por él [Schmid] como Gentleman John o Caballero Juan. Y



aclaran que se busca

El contraste entre estos dos retratos no es sólo físico, sino espiritual. El primero es un tipo de miles que viven y mueren como cristianos ... El otro es un tipo de miles de personas que llevan el sello de su Creador Divino... pero, por desgracia, que viven y mueren como semi-salvajes civilizados, ...01 de noviembre 1867.

Además de los fallecidos ya mencionados, hay un listado de los fallecimientos de tuberculosis en Malvinas entre 1840 y 1909. Entre ellos figuran 8 fueguinos. [Jane Cameron National Archives. S.f.].

- Coocoonenjez, 15 años. Nativo de Tierra del Fuego. Murió en Isla Vigía. 27 julio 1864.
- Halupingiz (bautizado como Robert James SIMPSON) 18 años. Trabajador y estudiante en Isla Vigía. Nativo de tierra del Fuego. 23 marzo 1884.
- N. N. (nombre de bautismo Philip MAR-SH), edad c. 13 años. Nativo de Tierra del Fuego. 30 enero1885.
- Shucatukcooshyiz (bautizado como Charles BARTLETT), edad 22 años. Trabajador y estudiante en Isla Vigía. Nativo de tierra del Fuego. 1ºmayo 1885.
- Belooshmacoonyiz, edad 26, Nativo de Tierra del Fuego. 19 septiembre 1886.
- Dafulusk Zawser, (bautizado como Henry BURLEIGH), edad 8 años. Nativo de Tierra del Fuego. 6 febrero 1887.
- Alozinziz (bautizado como Jeremiah BROOME), edad 30 años. Nativo de Tierra del Fuego. 28 agosto 1887.
- Doopeaninjiz, edad entre 15 y 16 años. Mujer. Nativa de Tierra del Fuego. 27 enero 1891.

Camilena-keepa

Camilena-keepa [también es mencionada como Gamela, Camelena y Camilenna Copan-Iscola], casada con Okkokowenshey [Ookokko], cuando es llevada a Isla Vigía tenía 16 años. El nombre de su hija pequeña nacida en Malvinas es Cranmerenjez. Indudablemente un nombre impuesto en alusión a Cranmer, el nombre de la estación misionera en Malvinas. Recordemos que Thomas Cranmer fue el arzobispo de Canterbury que colaboró en la anulación del matrimonio de Enrique VIII, una de las causas del cisma de la Iglesia

de Inglaterra con la Santa Sede. En el final se ve claramete como se reconocen en el rol de agentes civilizatorios.

24 de julio de 1862.

... Me alegro de que Ookokko se haya recuperado bastante bien del ataque del toro; fue una gran suerte que no resultara más herido; ...dijo que temía morir cuando el toro lo derribara. ... me dijo que sus compatriotas nunca oyeron que había un Dios, y que ahora eran hombres muy malos en su país. Dijo que, cuando regrese, les dirá que ha aprendido sobre Dios, y que los hombres malos no pueden ir al cielo. Dijo que cuando sus compatriotas oigan hablar de Dios, como le enseñó el señor Bridges, serán mejores hombres. Dios quiera que pronto llegue el momento en que oigan hablar de ese Salvador en su propia lengua. Camelena tiene una niña muy bonita, nacida el 31 de mayo; quieren mucho a sus hijos, su pequeño es un buen chico, viene con su padre los martes a jugar con mis hijos; es una pena que un niño tan interesante vuelva al país de su padre para ser educado en el pecado. Ookokko desea que su hijo aprenda inglés, como mis hijos. Tengo otro bebé, una niña de tres meses. Camelena ha sido muy amable y atenta conmigo, cuando yo estaba mal, y he hecho todo lo que he podido por ella, porque me gusta mucho. Ciertamente es una mujer muy tranquila y gentil, muy diferente a las otras que estaban aquí y también es muy limpia y ordenada. Por favor, dele mis saludos cristianos a la Sra. Stirling.

De su obediente servidor,

E. Bartlett".

A Camelena le gusta mucho la costura, siempre me está pidiendo trabajo, pero no siempre puedo mantenerla abastecida, ya que los artículos están confeccionados. ...; cuando están aquí deben tener cosas que ponerse que se parezcan a las nuestras, o no creen que están vestidos como deberían. Generalmente dejo que mi bebé lleve gorras el primer mes, así que cuando nació la pequeña fueguina, Camelena me pidió gorras, las mismas que llevaba mi bebé, pensaba que su bebé no estaba vestido sin una gorra, pero me gusta animarla, porque trata de imitarme en casi todo, y creo que es la manera de que se lleven bien; les desanima bastante si piensan que difieren en algo de nosotros. Sin embargo, me alegra mucho verlos tan avanzados en la civilización, parece que hay alguna pequeña esperanza de que se conviertan en una raza mejor de hombres.

E. Bartlett.

Es notable cómo funcionan los mecanismos coloniales, todos reconocen el vocabulario de Bridges, pero en realidad deberíamos hablar del vocabulario Kēnika, de Okkokowenshey y su esposa Camilena-keepa, recopilado por Bridges. Hazlewood [2001] menciona que Bridges les Exigió a Ookoko y a Camilenna que le dieran palabras, reglas gramaticales y precisión en la pronunciación. ... en enero de 1863, Bridges podía afirmar tanto que dominaba el Yagán como ningún hombre blanco antes que él, como que había recogido y registrado más de 7.000 palabras.

Pp 26 a 41 CRANMER.

En una carta que hemos recibido del Sr. Bridges da el siguiente relato: Agosto 26th.

Los fueguinos parecían muy afectados por la repentina muerte de Mariquita, y parecían simpatizar mucho con el desconsolado padre. Como los patagones tenían miedo de vivir más tiempo en la casa donde murió su amiga, trasladaron sus aposentos al Cenobio, donde ha sido mi deseo hacerlos felices y cómodos; ahora parecen haber recuperado su alegría habitual. ...

El grupo del Cenobio ha sido de ocho personas, y las tareas domésticas de un grupo así ocupan mucho tiempo. ... La enseñanza de Ookokko y su esposa [Gamela] está a mi cargo. Ookokko trabaja con gusto y habilidad también, con Bartlett, constantemente, y ciertamente lo considero bastante calificado ahora en gran medida para llevar la civilización y la agricultura a su país -él está muy deseoso de mejorar tanto la condición externa como la interna de su pobre gente del campo, y usaría todo su poder para asegurar la seguridad, y promover el objetivo de cualquier Misionero que pudiera permanecer allí con él; Tiene toda la intención de permanecer en Tierra del Fuego durante una temporada, cuando vuelva a visitarlo, y para intentar vivir allí como un hombre civilizado, desea fijar su cuartel en Woollya. Es de gran utilidad para darnos a conocer su lengua, lo que no sólo está dispuesto, sino que desea hacer, y se preocupa también de que la hablemos correctamente. Ciertamente, tengo más de 7000 palabras [inflexiones probablemente. - Ed.] en el diccionario, y estoy ocupándome de ordenarlas. ... Los fueguinos con los que tenemos relaciones **llaman a** la lengua del Alikoolip, Kēnika, que significa extraño, y a la de los indios del Pie, Bumana, que significa rebuzno. Los nativos que encontramos en la isla de Picton entendían perfectamente a Ookokko, pero hablaban un dialecto diferente al suyo. Espero poder enviarle pronto una gramática y un diccionario de esta lengua. ... La hija pequeña de **Ookokko** está sufriendo con los dientes. El viernes pasado por la noche vino Lucca y me dijo que la niña estaba muy enferma, y que la madre [Gamela], pensando que iba a morir, lloraba mucho. Al oír esto me levanté para ver qué pasaba. Al llegar a la puerta oí a Ookokko dirigirse a Dios en oración por él y por su mujer, pero sobre todo por la niña, lo que me hizo pensar que la bendición que había recibido no había sido en vano. Esperé unos minutos para que no pensara que yo había estado escuchando; cuando entré, la niña se había dormido, y oí de Ookokko el temor que sentía por la vida de su hija, y lo cerca que había estado de la muerte. Temiendo que la niña estuviera gravemente enferma, fui a consultar a la señora Stirling, cuvo consejo fue seguido, y la niña ya está mejor... Todos los jueves por la tarde Camilena y Windoogiapa, las dos mujeres fueguinas, suben a coser durante una hora con la señora Stirling."



Huérfanos de la misión protestante inglesa en Ushuaia. [Los dos europeos son Whaits y su esposa]. Viendo sus rostros, uno se podría preguntar que nos contarían estas niñas y niños acerca de sus historias. Musée du quai Branly, Mission scientifique du Cap Horn 1882 – 1883.

Cenobio: Casa o lugar, generalmente alejados de una población, donde viven en comunidad

Tanto Jacob Rau, como Thomas Bridges hablan de *Camelena*, su familia y las tareas que realiza en la Misión

Febrero, 1863. Jacob Rau [Voice of Pity X 1863]

Ookokko ha terminado de hacer un par de botas para su hijo, y Camelena, me alegra decir, ha adquirido por fin la habilidad de tejer un calcetín ella sola; ha hecho algunos para su marido, y ahora está ocupada con los pequeños para sus hijos. Considero que ambos están muy avanzados en su amor por la vida civilizada; ven las muchas bendiciones de ésta, y lo desagradable del estado opuesto.

Él y su mujer parecen muy unidos, y nunca he visto nada que me lleve a pensar lo contrario. Camelena se ocupa muy bien de sus asuntos domésticos: cocina, lava, hace y remienda. La considero más comprensiva que su marido, pero puede que me equivoque; es una buena esposa y madre, reservada y modesta, y tiene muchas cualidades excelentes. Mantiene a sus hijos limpios y ordenados, y ellos la honran, ya que son sanos y de buen carácter. Cranmerenjez no habla mucho todavía, pero puede imitar cualquier cosa, y entiende el inglés mejor que el fueguino.

Thomas Bridges. [Voice of Pity X, 1863: 196]

... con los pocos privilegiados admitidos a bordo, entre estos últimos se encontraba un hermano de Ookokko. James y Thomas Button estaban también en el Allen Gardiner, y Lucca, antes en la isla de Isla Vigía, bajo el cuidado especial del señor Phillips. También **Jamesina**, esposa de James Button, y de vez en cuando uno o dos más, a los que queríamos mostrar un favor especial.

El regreso de Ookokko con su **esposa, madre ahora de dos agradables hijos inteligentes y limpios, nacidos ambos en nuestra Estación Misionera,** fue en sí mismo una prenda de nuestros honorables propósitos y buena voluntad.

... Encontramos a otros muy dispuestos a venir con nosotros para instruirnos, y pronto decidí llevar conmigo a Lucca, a Threeboys y a Pinoiensee. ... Estos tres, con Uroopa de la Bahía de Packsaddle, fueron invitados a venir a Isla Vigía con nosotros, además de estos Thomas Button con Wendoo, su esposa, y su bebé, tenía urgencia por venir. ..., por lo que nuestro grupo llegó a ser de siete; y ahora tenemos, con Ookokko y su familia, once nativos de Tierra del Fuego bajo nuestro entrenamiento y cuidado.

En La Voz de la Piedad para Sud América —The Voice of Pity for South America— de 1863 [vol.10: 211-212] se publica una carta de Camilenna en respuesta a otra que recibió de Gran Bretaña. Seguramente fue escrita con la mejor intención, pero es utilizada en el boletín con fines totalmente panfletarios. Primeramente, intentan mostrar la naturaleza mala desde un principio, de una niña de ¡15 meses de edad!, pues nació en pecado. Luego plantean que no

tiene educación, sin considerar que su educación les ha permitido vivir miles de años en estos territorios. Finalmente ofrece a los niñes en adopción: *Apresúrense entonces, muchachos, y adopten a su hijo; y ustedes, señoritas, reclamen a su hija.* Disponen de los niñes como si fueran sus 'dueños', nada muy diferente a los sistemas esclavistas, por la entrega de ellos, sus familias deberán luego agradecer por sus cuidados.

CAPÍTULO PARA NIÑOS.

TRADUCCIÓN DE LA CARTA DE CAMILENNA COPAN- ISCOLA A SU JOVEN AMIGO, H. D.

Mi joven amigo,

"Te doy las gracias porque me has enviado una carta. Mi pequeño hijo travieso. El peine, el cuchillo, el plato para comer en inglés, la taza, todas mis cosas se queman. ¡Hijo pequeño! Sus zapatitos se queman, no tiene cuidado. Mete las manos y coge, mete las manos en todas las cosas. En los bolsillos mete las manos. A los bolsillos del Sr. Bridges le gusta mucho meter las manos. Todo lo rompe. A mi pequeña hija pronto le crecerán los dientes. Primero, cuando nació, ya tenía dientes. Yo estaba asombrado al principio, no como mis niños del país, mucho gordo, no como cuando vivía aquí. Mi hijo se quema, la ropa también. Mi marido de nuevo de nuevo es fuerte. Estoy muy feliz, de nuevo hace el trabajo. La señora Bartlett, es amable conmigo, incluso como la señora Despard. Ookokko, todo él estaba herido al principio. Camilenna".

Por favor, queridos niños, pensad un poco después de haber leído la carta de esta mujer de Tierra del Fuego. Primero describe a su hijo, un pequeño compañero nacido el 13 de febrero de 1861, y escribe en mayo de 1862, por lo que sólo tenía 15 meses de edad; lo describe como muy travieso, destruyendo tanto las cosas de los demás como las suyas propias. ¿Quién le enseñó a destruir? Ni su padre, ni su madre, ni el Sr. Bridges, ni nadie. ¿Quién le dio el ejemplo? Nadie, pues vive con sus padres en Cranmer, donde sólo hay gente buena y cuidadosa. Sólo tiene su propia naturaleza para guiarlo e incitarlo al mal. ¿Por qué, en lugar de hacer travesuras, cuando ve que nadie las hace, no hace lo que es bueno? ¿Por qué no tiene cuidado de evitar romper y quemar cosas? Debe tener una naturaleza mala desde el principio. Así hemos sido todos nosotros, queridos; no era necesario que nos enseñaran a ser voluntariosos, a enfadarnos pronto, a tener mal genio, a hacer travesuras, a abofetear a la gente, a contar historias cuando éramos pequeños; pero sí que nos enseñaran, y una y otra vez, muchas veces, a ser buenos, y cuidadosos, y veraces, y pacientes.

Camilenna no se habría dado cuenta de la picardía de su hijo en su país, pero aquí, en Cranmer, ella misma ha sido enseñada a amar el bien y a hacer el bien. Qué bendición es esto para sus hijos. Serán educados como nunca lo han sido los niños en el País del Fuego. Allí los niños no son enseñados en absoluto, porque los padres no saben qué enseñar; nunca son corregidos, porque los padres no saben lo que es el pecado. Pero si este pequeño hoy crece para ser malvado, será un gran pecador, y merecerá mayor castigo que los niños del

País del Fuego. De vosotros también, queridos niños, a los que se les da mucha más enseñanza y ejemplo cristiano incluso que al pequeño Crannie t se esperará mucho más de la buena conducta que de los niños del País del Fuego. ... Son dos cositas de ojos brillantes y aspecto alegre, con las que estarías muy satisfecho. Se me ocurre que estos niños deberían ser adoptados por dos escuelas: una de niños ingleses y otra de niñas inglesas; los gastos de ropa y comida del niño serían pagados por la escuela de niños, y los de la niña por la escuela de niñas.

¿Qué decís, es una buena idea? Apresúrense entonces, muchachos, y adopten a su hijo; y ustedes, señoritas, reclamen a su hija. El secretario estará encantado de asignar este honor y placer a los primeros postores. Algún día el señor y la señorita Copaniscola podrán venir a Inglaterra y agradecerles en persona sus cuidados de acogida; y sé quién se alegrará y sonreirá ante su cariñosa liberalidad... Uno mucho más grande que Su viejo amigo, G. P. D.

Nuestros amigos recordarán que esta carta llegará a Isla Vigía y a Sudamérica. Lo que se haga que se haga rápidamente.

A principios de 1864 se acordó que Camilena, Okkokowenshey y sus hijas regresaran a Tierra del Fuego y estableciera allí un hogar.

El 18 de febrero de 1864, el Allen Gardiner partió de Keppel hacia Woollya. Okokko estaba ahora a punto de establecerse en Tierra del Fuego, y allí crear un hogar. Camilenna, su esposa, ya no debía pescar y vagar en la canoa. Su posición para el futuro debía parecerse a la de una esposa inglesa; debía quedarse en casa, cuidar de los niños y presentar a su pueblo un ejemplo de vida doméstica. [Marsh y Stirling, 1887]

Dice Young [1905] acerca de este hecho

Se trataba, en efecto, de un nuevo punto de partida. Era el cambio de rumbo —un paso en la transición de la vida salvaje a la civilizada— y un testimonio sorprendente del valor de las instrucciones recibidas de los señores Despard, Bridges y Stirling.

Pero al llegar todos los parientes —entre otros— habían fallecido

Al llegar a la bahía de Packsaddle, escribió el señor Stirling, los nativos que estaban a bordo (de los cuales había varios, además de Okokko y su familia) se vieron envueltos en la oscuridad por los rumores de una enfermedad mortal que, en el verano pasado, había matado a un gran número de personas. Se decía que todos los miembros de nuestro grupo habían perdido familiares. T. Button había perdido a dos hermanos, Threeboys a su padre y otros parientes. Todos los parientes de Camilena habían muerto; también Lucca había perdido tíos y primos; el padre de Uroopa había enviudado, etc. Una tristeza sin límites se apoderó de nuestra últimamente feliz compañía de nativos; el más triste de todos, quizás, fue Threeboys, cuyo padre, James Button, fue reportado ahora como muerto. La pobre Camilena, también, tuvo una larga noche de llanto, y los ojos de Okokko por la mañana parecían hinchados y pesados. Tom Button se acercó a mí más de una vez, diciendo:

"Señor Stirling, soy muy infeliz; por ahora feliz"; y su rostro mostraba rasgos de un espíritu entristecido.

La varita del encantador

El retorno de los fueguinos desde Malvinas al canal de Beagle, tenía como objeto lograr un nuevo punto de evangelización en Ooshooia [Ushuaia] que creció rápidamente de 36 a 180 *fueguinos*, pero esto ya escapa a nuestro tema [se puede consultar Weissel, 2019, su tesis acerca Misión Anglicana de Ushuaia, 1869-1894]. Mencionan como logro el *error*, de Darwin. Más allá que discuten desde una lectura eurocéntrica, en realidad Darwin solo minimizó la capacidad y las herramientas de los misioneros en el secuestro de almas y espíritus.

Esta vez Okokko fue el portavoz, y los nativos escucharon con atención. Más de los que deseaban ir a Keppel de los que se podían llevar, y once fueron. Pasó un año más, y Okokko volvió de nuevo a Terra del Fuego para establecerse y formar un hogar cristiano. Su esposa, Camilena, no debía vagar en la canoa, como su gente, sino dar un ejemplo cristiano de vida doméstica.

... Okokko y otros nativos formados en Keppel mantuvieron el terreno hasta 1869, cuando el Sr. (ahora Obispo) Stirling se estableció entre ellos. En 1872 el obispo Stirling bautizó a treinta y seis nativos. Desde entonces la obra ha progresado constantemente. El almirante Sulivan informó a Darwin del cambio en los nativos que habían estado bajo la influencia de la misión. Como ejemplo, dijo que durante once años los gallineros de la misión habían permanecido sin cerrar y que no habían robado ni un solo huevo. Darwin contestó que "no podía creer que todos los misioneros del mundo pudieran hacer honestos a los fueguinos". Darwin había sostenido en su día que todo el esfuerzo que se les dedicara se echaría a perder, pero ahora reconocía su error, y escribía: "La lección del misionero es la varita del encantador". Mucho mejor que esto: es "el poder de Dios para la salvación". En 1881 los bautismos habían sido ciento treinta y siete. A finales de 1883 eran ciento ochenta. La estación misionera de Ooshooia, en la orilla norte del canal de Beagle, se había convertido en una aldea cristiana de unos ciento cincuenta nativos, que tenían sus casitas, jardines y caminos, mientras que la poligamia, la brujería, el naufragio, el robo y otros vicios habían sido abolidos en los alrededores. [Missionary herald dic 1885 v. 81, no. 12: 542]

Asesinos y violadores. El mito y la realidad

... una indiecita que usted quería que le enviase. He intentado obtener una de la Isla Dawson y Río Grande pero lamento decirle que no he podido. Si podemos capturar indios este invierno, intentaré guardar una niña para enviársela. Peter MacClelland en una carta a Mauricio Braun. Archivo Museo Regional de Magallanes, 1896-1897. Joaquín Bascopé Julio [2011] en su Antes de la Ley. Salvajismo y comercio sexual en Tierra del Fuego y Patagonia Austral, 1884-1920, denuncia la impúdica violación de mujeres indígenas por mineros y pastores en Tierra del Fuego, los cuales habrían hasta organizado asaltos particulares para hacerse de indias. Allí brinda innumerables testimonios de una crueldad perversa [Bascopé, 2011].

En estas cacerías humanas, los "machos" adultos fueron en general asesinados. Necesitando poca y estacionaria mano de obra, necesitaban servidumbre doméstica para su burguesía y, sobre todo, mujeres para los obreros masculinos, los "nuevos indios" de la isla, expresamente contratados y mantenidos en soltería. [Bascopé, 2011]

Las numerosas "casas de tolerancia" desde fines del siglo XIX, se multiplicaron en toda la Patagonia austral, constituyen una reorganización de esas violencias "primitivas". El comercio sexual transformó la violación en prostitución, y la gratuidad colonial en tarifa. [Bascopé, 2011]

Javiera Bustamante [2019] menciona algunos de los registros que dan cuenta de cómo buscadores de oro, marineros, loberos y balleneros, estancieros, colonos, terratenientes, misioneros y peones abusaron y violaron mujeres originarias en el interior de las misiones y de las estancias ganaderas. En este contexto se dio la apropiación de niñas y mujeres indígenas para evangelización, educación, y servidumbre gratuita de la clase dominante. [ver también Nicoletti, 2004, 2008 y Caviglia, 2011 Cap II.6; Reyes Osorio, 2018.]

Lakutaia le kipa [Rosa Yagán], recuerda uno de los abusos cometidos por un misionero de *Tekenica*.

Mister Burleigh, estuvo primero en una misión que los ingleses formaron en la isla Wollaston y después trabajó en Tekenica con toda su familia. Su hijo mayor es paisano mío porque nació en Lukatawaia. Cuando entregaba los víveres a los yaganes en un galpón de la misión de Tekenica, siempre llamaba al final a una bonita mujer viuda, porque gozaba con ella. Hasta que un día la hija de esa yagana entró en el galpón a buscar a míster Burleigh, porque lo necesitaban y encontró a su madre con el misionero. Él sintió tanta vergüenza que no quiso volver más a su casa. Subió a su bote que se llamaba Corre y salió mar afuera, a vela [en Patricia Stambuk 1986].

Nota: Mister Burleigh era el esposo de Nellie Lawrence —Mrs. Burleigh—

Thomas Bridges [1893] consideraba que los Yagán no tenían historia, y eran supersticiosos e ignorantes Los indígenas no conservan tradición alguna de su pasada historia, ni saben de dónde han venido. Dice que entre sus creencias estaba el mito del asesino occidental,

También creían en la existencia de ciertos asesinos occidentales, a quienes llamamos **asasyu**, adscribiéndoles poderes maravillosos y una maldad fabulosa. Estos vagaban de noche, embarcados en canoas rápidas y de sólida construcción, con el objeto de matar a cuantos encontrasen.

De día se ocultaban con artificio tal que jamás podían ser hallados; pero

se referían cuentos de éste o aquel que los habían visto de noche logrando escapárseles. Así sucedía que estas pobres gentes se atormentaban con temores supersticiosos, a la manera de todos los ignorantes. Estas sandeces según creo, son las fantasías de mentes enfermizas y endebles, y también resultan de tendencias mórbidas y de sueños.

Con los relatos que utilizamos de ejemplos, y lamentablemente muchos otros más de tremenda crueldad y perversidad, vemos que el mito no era una fantasía de una mente enfermiza y endeble, sino la dura realidad que vivían.

La novela Fuegia [1991] de Eduardo Belgrano Rawson es la historia ficcional de una familia de canoeros: Camilena Kippa, Tatesh, su compañero y sus tres hijos. El centro del relato es la gran matanza en la que mueren entre otros, Camilena, su compañero y dos de sus hijos: Isabella y Jaro, en tanto que Lucca, apenas un niño, es adoptado como sirviente por Christopher Larsh, quien dirige personalmente la masacre con una jauría de perros traídos especialmente para esta cacería humana. Esta matanza se produce en el momento en que se extiende la cría de ovejas en la zona, y se alambran las propiedades. [José Marystani, 2006].

Uno de los momentos más fuerte en *Fueguia*, es el de Camilena poniéndose piedras en la vagina para no ser violada por los loberos:

La pobre tenía la cara chorreada de lágrimas, como una foca cuando le cortan la retirada. Se dejó caer en el agua y sacó pedregullo del fondo. Los tipos no se perdían detalle.

Comprendieron al fin que aquella mujer estaba llenándose la vagina de piedras. Jamás habían visto algo igual. Sonrieron incrédulamente. Sin embargo, ardían de furia, así que arremetieron contra ella.

Belgrano Rawson dijo acerca de su novela:

... Yo tenía que contar un genocidio, la historia de un genocidio. ... Tenía que contar el espíritu de lo que pasó. ... Entonces, el problema para los escritores que nos aproximamos a la Historia es, justamente, cómo sacarnos de encima esa Historia.

José Marystani [2006], dice que podemos hablar de una memoria activa, que se moviliza en las ficciones y que busca no sólo reparar el olvido y dar sentido a experiencias traumáticas, sino fundamentalmente un principio de justicia. Esa memoria estaba siendo activada para reponer aquello que fue expulsado del imaginario nacional, con prácticas que ejercieron el olvido como segunda y definitiva forma de borrar las diferencias e instaurar una identidad colectiva homogénea. Una historia con resonancia en la historia reciente del terrorismo de Estado: la apropiación de los hijos de las víctimas y su cambio de identidad. Marystani sostendrá que la historia de las desapariciones no se inaugura con la última dictadura militar, sino que bajo la figura del desaparecido se subsumen varios grupos que fueron silenciados y exterminados [Ver otro tipo de capturas y desapariciones en Caviglia 2023, Cap 3.1, Na:k, la Señora y Dueña de la tierra, de los animales y plantas y Apéndice I. La captura, el secuestro y la reclusión de Na:k].

Alejandro Fabián Gasel [2012] en su profunda y excelente tesis *De cuerpos y territorios. Itinerarios de la Patagonia Austral en la narrativa argentina reciente,* 1982-2008, analiza —entre otras— a la novela *Fuegia*. Dice que Camilena viaja por los nuevos territorios inventados por los grupos conquistados, disputa la sobrevivencia de su lengua entre el inglés y la lengua castellana, mientras que simultáneamente decide viajar por este nuevo territorio diseñado al antojo de las políticas coloniales. No son ya sus islas, sino una nueva cartografía que peligrosamente despliega nuevos significados.

¿Qué han logrado las misiones desde las Islas Malvinas?

En este capítulo solo hay una muy breve síntesis de los acontecimientos. Es muy duro leer los relatos completos de despojo y avasallamiento a través de los años. No podemos negar que pueda haber excepciones personales en algunas situaciones, que de hecho las hay, pero el contexto general es muy desalentador.

Las misiones sacaban de la vista de la civilización aquello que no se quería ver: el despojo y el etnocidio que se estaba llevando a cabo. Las misiones eran también parte de sus propias agencias estatales, utilizando la *conversión*, aculturación; sedentarización; cambio en hábitos; ordenamiento del comportamiento cotidiano con disciplinamiento laboral; pérdida de su propia lengua y cosmovisión; y mucho más. Todas pérdidas para los pueblos originarios. Las misiones, tal como ellos lo dicen, acompañaban la expansión imperial al apaciguar a los *salvajes* para propiciar el comercio y permitir la expoliación de estas *nuevas tierras para* el imperio capitalista en expansión.

Los británicos y/o misioneros en estos relatos —salvo muy contadas excepciones— nunca consideran que secuestraron personas, invadieron territorios, que mataron indirectamente a NN [Boat Memory] al llevarlo a Gran Bretaña, y a otros fueguinos que murieron y fueron enterrados en las Islas Malvinas. Los británicos nunca asesinan, sino que los matan para defenderse de los territorios

que están invadiendo. Se es etnocida al negar y cambiar lenguas, nombres, identidades, pautas culturales y cosmovisión de otros pueblos. Se es etnocida no solo matando cuerpos, sino también matando el espíritu y la cosmovisión que hace que un pueblo sea aquello que es por su propia historia.

El Obispo Stirling, en una de sus cartas, se refirió a la gran violencia y la gran inseguridad de la propiedad que prevalece entre los colonos europeos, y suministró los siguientes datos adicionales:

- En la República Argentina la política y la práctica del Gobierno consistía en exterminar a los indios. En Chile el plan y el propósito era reducirlos y pacificarlos. Aquí, bajo un control firme y vigilante, los indígenas en todo el sur viven en paz, si no en perfecta alegría. ... El Gobierno, por una política, ha intercalado entre los indios, colonos de diversas nacionalidades europeas. Mediante este plan cualquier intento de revuelta, si se hace, sería a la vez detectado y suprimido. [Young, 1905:173-174]

Los nuevos territorios están liberados, y los indígenas que en todo el sur viven en paz, si no en perfecta alegría, gracias a los misioneros, ya no molestarán más a los nuevos propietarios.

Dice Gloria Anzaldua en Bordelands

Enajenada de su cultura madre, sintiéndose «ajena» en la cultura dominante, la mujer de color no se siente segura dentro de la vida interior de su ser. Paralizada, no es capaz de reaccionar, su rostro atrapado en los intersticios, los espacios entre los distintos mundos que habita.

Pero la mujer indígena

Ocultó sus sentimientos; encubrió sus verdades; escondió su fuego; pero no dejó de atizar la llama interior. Siguió sin tener rostro ni voz, pero una luz atravesaba su velo de silencio.

Dolorida y maltrecha espera, sus moraduras la envían de vuelta a sí misma y al pulso rítmico de lo femenino. ...

Aquí en la soledad prospera su rebeldía.

En la soledad Ella prospera.

Como decía Cristina Calderón Harban, no soy la única, ni la última.

Mujere y niñes en sus canoas. Foto Jean-Louis Doze y Edmond Joseph Augustin Payen 1882-1883, Mission Scientifique du Cap Horn, Musée du quai Branly.





5. Archivos y Bibliografía

Abreviaturas:

AGN: Archivo General de la Nación.

AGN AGM: Archivo Gobernadores Malvinas.,

AGN FLV: Fondo Luis Vernet.

BM: British Museum.

BND: Biblioteca Digital da Fundação Biblioteca Nacional Brasil. Repositório BN Digital.

BNE: Biblioteca Nacional de España, Biblioteca Digital Hispánica.

BVM: BibliotecaVirtual de Defensa de España.

BVPB: Biblioteca Virtual de Patrimonio Bibliográfico. Patrimonio Histórico Español.

MMeIAS: Museo Malvinas e Islas del Atlántico Sur.

NMMG: National Maritime Museum, Greenwich, London.

Documentos de Archivos

Archivo General de la Nación:

AGN VII Bibl Nac 185 1780 90 Reales Ced.

AGN VII BN196 Patagonia Archivo Indias.

Archivo Gobernadores Malvinas AGN AGM:

AGN IX Malvinas Colonia 16-09-01; AGN IX 16-09-02; AGN IX 16-09-03; AGN IX 16-09-04; AGN IX 16-09-05; AGN IX 16-09-06; AGN IX 16-09-07; AGN IX 16-09-08.

Fondo Luis Vernet AGN FLV:

AGN Legs. 127; 128; 128 anexo; 129; 130; 132; 134; 135; 136; 137; 139; 141; 150.

AGN 141 VII 2-4-6: Diario María Sáez de Vernet.

AGN 141 VII 2-4-6: Diario Emilio Vernet 1828-30.

Ministerio de Defensa de España

Biblioteca Virtual de Defensa:

BVMD: Biblioteca Virtual de Defensa, del Ministerio de Defen-

sa de España.

BVPB. Biblioteca Virtual del Patrimonio Bibliográfico de españa

Bibliothèque Nationale de France:

BibliotecaVirtual gallica.bnf.fr

Source gallica.bnf.fr

Hay publicaciones con transcripciónes de documentos relativos a Malvinas del AGN publicados en:

- Revista de la Biblioteca de Buenos Aires 1880, 1881.
- Anales de la Biblioteca. A cargo de Paul Groussac. Biblioteca Nacional, 1910 y 1912.
- Revista de la Biblioteca Nacional, 1938 y 1939.
- Caillet Bois 1957, 1961. Documentos relativos a Malvinas.
- Gómez Langenheim 1939 Elementos para historia Malvinas.
- Azpiri, 1966. Historia completa de las Islas Malvinas. 3 vols.
- Canclini, 2006. *Malvinas* 1833.
- Islas Malvinas. Documentos históricos de la soberanía argentina. Períodos colonial y nacional. Archivo General de la Nación 2019. 188pp.

Especialmente los investigadores, Goebel; Fitte; Ratto; Destéfani; Tesler; Leguizamón Pondal; Saiegh, entre otros, también transcriben numerosos fragmentos de fuentes documentales.

Las trascripciones del *Diario de Emilio Vernet en Puerto de la Soledad 1828-1831* están tomadas de Silvina Gutiérrez 2020.

Archivos. Documentos, material iconográfico y materiales consultados.

Archivo Fotográfico Museo Etnográfico "Juan B. Ambrosetti". FFyL UBA. - CABA.

Archivo General de la Nación - CABA.

Biblioteca Popular Agustín Álvarez. Colección Milcíades Alejo

Vignati y Colección Francisco Arancibia. Trelew.

Biblioteca Pública Provincial Presbítero Bernardo Vacchina - Rawson.

Colección Centro de Estudios del Hombre Austral, Instituto de la Patagonia, Universidad de Magallanes, Punta Arenas.

Colección MALBA.

Museo "Maggiorino Borgatello", Punta Arenas.

Museo de la Patagonia. San Carlos de Bariloche.

Museo de La Plata. UNLP.

Museo Etnográfico "Juan B. Ambrosetti" FFyL UBA. - CABA.

Museo Histórico Nacional - CABA.

Museo Malvinas e Islas del Atlántico Sur -CABA.

Proyecto Mural de América en Colores se realiza desde la Dirección de Arte Cultura y Patrimonio de la Municipalidad de Avellaneda. Nuestro Sur es el Sur por Nicolás Ramón Boschi y Analía Verónica Romero.

Pueblosoriginarios.gob.cl

Slavery Images: A Visual Record of the African Slave Trade and Slave Life in the Early African Diaspora, accessed July 4, 2022, http:// www.slaveryimages.org/s/slaveryimages/item/2770

Archivos, documentos, y material iconográfico en páginas web de consulta permanente.

Alexander Turnbull Library, National Library of New Zealand, Wellington.

Biblioteca del Congreso de la Nación Argentina. CABA.

Biblioteca Digital Trapalanda. Biblioteca Nacional de la República Argentina.

Bibliothèque Nationale de France.

British Museum.

El Historiador.

Europeana.

Gallica.

Google Books.

Google Scholar

Historia Naval de España.

Historia y Arqueología Marítima. Histamar.

Instituto Emilio Ravignani.

Library of Congress, USA.

Memoria Chilena.

Mitchell Library. 'Derby Collection', State Library of New South Wales.

Musée du Quai Branly.

Museo Malvinas e Islas del Atlántico Sur. CABA

New Bedford Whaling Museum.

New-York Historical Society.

Observatorio Malvinas UNLa.

Secretaría de Relaciones Exteriores de Argentina.

State Library of Western Australia. Perth.

State Library, New South Wales. Sydney.

The Internet Archive.

The National Library of Australia. Canberra.

Western Australia Maritime Museum, Perth.

World Museum Vienna.

Yale Center for British Art, Paul Mellon Collection,

Son de consulta pemanente.

Karukinká

Anales del Instituto de la Patagonia

Relaciones.

Gaceta de Buenos Aires [1810-1821] 1910-1915: Reimpresión facsimilar dirigida por la Junta de historia y numismática americana en cumplimiento de la ley no. 6286 y por resolución de la Comisión nacional del centenario de la revolución de mayo (1910). Academia Nacional de la Historia. Academia Nacional de la Historia. Buenos Aires, Compañía sud-americana de billetes de banco. 6 vols.

Zinny, Antonio. 1875. *Gaceta de Buenos Aires desde 1810 hasta* 1821. 455 + XXpp. Imprenta americana. Buenos Aires

Cartografía del Atlántico Sur

Instituto Geográfico Militar. Toponimia de las Islas Malvinas. https://www.ign.gob.ar/descargas/Islas%20Malvinas%20-%20Toponimia.pdf

- Torres Lanzas, Pedro. 1921. *Relación descriptiva de los mapas, planos, etc., del Virreinato de Buenos Aires existentes en el Archivo General de Indias (1562-1805).* Facultad de Filosofía y Letras, Publicaciones de la Sección de Historia, Nro. VII. Buenos Aires, Casa Jacobo Peuser, 1921; 173 páginas, 78 ilustraciones.
- Martinic Beros, Mateo. 1999. *Cartografia Magallánica:* 1523-1945. Punta Arenas, Magallanes: Ediciones de la Universidad de Magallanes. 345 pp.
- Dehais. Francisco José. 2006. Contribución a la Cartografía de Patagonia entre 1519 y 1900. 230 pp.
- Vairo, Carlos Pedro. 2011. Terra Australis. Historia de la Cartografía de Tierra del Fuego, Patagonia y Antartida. Ed. Zagier & Urruty Publications 2011. 255 pp.

Publicaciones

The Voice of Pity for South America. South American Missionary Society. Missionary herald. American Board of Commissioners for Foreign Missions.

Cronistas, Viajeros en orden cronológico, hasta 1840.

- [1763] Pernety, Antoine Joseph. Histoire d'un voyageaux isles Malouines, fait en 1763 & 1764 : avec des observations sur le Detroit de Magellan, et sur les Patagons (1770) A Paris : Chez Saillant & Nyon, libraires ... Chez Delalain, libraire.
- [1763] Pernety, Antoine Joseph, Journal historique d'un voyage faita aux Iles Malouines en 1763 & 1764, pour les reconnoitre, & y former un etablissement; et de deux voyagesau Detroit de Magellan, avec une relation sur les Patagons, Volume 1 y 2 (1769).
- [1763-64] Pernety, Dom. 1771. The history of a voyag to the Malouine (or Falkland) Islands, Made in 1763 and 1764, Under the Command of M. de Bougainville, in order to form a Settlement there; Two and of two Voyages to the Streights of Magellan, with An Account of the Patagonians: London: Printed for T. Jefferys, in the Strand.
- [1766] Bougainville, Louis Antoine de. 1772. Voyage autour du monde, par la frégate du roi La Boudeuse, et la flû te L'Etoile, en 1766, 1767, 1768 & 1769. A Paris : Chez Saillant & Nyon. 2° edic. T.I, 336 pp.

- [1789] Malaspina Alejandro. 1885. Relación general del viaje, en viaje político científico alrededor del mundo por las corbetas "descubierta" y "atrevida" al mando de los capitanes de navío don Alejandro Malaespina y don José de Bustamante y Guerra, desde 1789 a 1794. Imprenta de la viuda é hijos de Abienzo. 681+5 págs. Madrid.
- [1813-1816] Barnard, Charles H. 1836. A Narrative of the Sufferings and Adventures of C.H.B.: In a Recent Voyage round the world, including an account of his residence for two tears on an uninhabited island. With six copperplate engravings, and a chart drawn by himself. New York 266 pp.
- [1813] Holt, Joseph, Memoirs of joseph Holt, General of the Irish Rebels, Henry Colburn, London, 1838 vol II.
- [1817-1820] Freycinet, Louis de. 1827. Voyage Autour du Monde, Entrepris par Ordre du Roi, sous le Ministère et conformément aux Instructions de S. Exc. M. Le Vicomte du Bouchage, Secrétaire d'État au Departement de la Marine, Éxécuté sur les corvettes de S. M. l'Uranie et la Physicienne, pendant les Années 1817, 1818, 1819 et 1820; Par M. Louis de Freycinet, Capitaine de Vaisseau, Chevalier de Saint-Louis et Officier de la Légion d'Honneur, Membre de l'Académie Royale des Sciences de l'Institut de France, &c.; Commandant de l'Expédition. Paris, Pillet Aîné.
- [1817-1820] Freycinet, Louis Claude Desaulses de. 1822-44. voyage autour du monde entrepris par ordre du roi, exécuté sur les corvettes de s.m. l'Uranie et la physicienne pendant les années 1817, 1818, 1819 et 1820. [9 vols., 4 vols. plates.].
- [1817-1820] Freycinet, Rose de. Duplomb, Charles, editor. 1927 Campagne de l'Uranie. Journal de Madame Rose de Saulces de Freycinet, d'après le manuscrit original, accompagné de notes par Charles Duplomb. Société d'Editions Géographiques, Maritimes et Coloniales, Paris, 326 pp.
- [1817-1820] Journal particulier de Rose pour Caroline Rose de Freycinet Journal (September 1817- October 1820) [Mémoires Rose de Freycinet Voyage de L'Uranie]. SAFE / MLMSS 9158. State Library of New South Wales. NSW. Ms 132 pages.
- [1817-1820] Rose de Saulces de Freycinet, Sandrine Fillipetti (Edit.) 2015 Journal Campagne de l'»Uranie» (1817-1820). Journal (Le Temps retrouvé) Mercure de France Éditions Gallimard. 287pp.
- [1817-1820] Arago, J., 1823, Narrative of a Voyage Round the World, in the Uranie and Physicienne corvettes, commanded by Captain Freycinet, during the years 1817, 1818, 1819, and 1820; on a scientific expedition

- undertaken by order of the French government. In a series of letters to a friend, by J. Arago, Draftsman to the Expedition. With twenty-six engravings. London, Treuttel and Wurtz. 297 pages, London: Printed by Howlett and Brimmer.
- [1820] Vidal, Emeric Essex 1820 Picturesque illustrations of Buenos Ayres and Monte Video, consisting of twenty-four views: accompanied with descriptions of the scenery, and of the costumes, manners, &c., of the inhabitants of those cities and their environs. R. Ackermann. London. 115 pp.
- [1822] Duperrey, Louis Isidore. Voyage autour du monde exécuté par ordre du Roi sur la coruerre la Coquille pendant les années, 1822, 1823, 1824 el 1825, París, A. Bertrand 1825 p.101. Según Duperrey,
- [1822] Weddell, James, 1827. A voyage towards the South Pole, performed in the years 1822-24: containing an examination of the Antarctic Sea, to the seventy-fourth degree of latitude, and a visit to Tierra del Fuego, with a particular account of the inhabitants: to which is added, much useful information on the coasting navigation of Cape Horn, and the adjacent islands, with charts of harbours, &c. (1827). London: Printed for Longman, Rees, Orme, Brown and Green.
- [1822-24] Weddell, James, A voyage towards the South Pole performed in the years 1822-24. Containing an examination of the Antarctic Sea, to the seventy-fourth degree of latitude; and a visit to Tierra del Fuego, with a particular account of the inhabitants. To which is added, much useful information on the coasting navigation of Cape Horn, and the adjacent lands (London, 1825; 2nd edn [enlarged], London, 1827; reprinted, David & Charles, Newton Abbot, 1971).
- [1817-20] Freycinet, Louis de. 1826. Voyage autour du Monde, entrepris par ordre du Roi sous le ministère et conformément aux instructions de Son Exc. M. le Vicomte du Bouchage, ... éxécuté sur les corvettes de S., l'"Uranie" et la "Physicienne", pendant les années 1817, 1818, 1919 et 1820, publiée. ATLAS. Pillet (Paris) 22 cartes.
- [1826-1836] 1839. Narrative of the surveying voyages of his Majesty's ships Adventure y Beagle, between the years 1826 and 1936, describing their examination of the sotuhern shores of South America, and the Beagle's circumnavigation of the globe. London: Henry Colburn [1st ed.] 3 vols & appendix. London.
 - King, P. P. 1839. Proceedings of the first expedition, 1826-30. Vol. I.
 - FitzRoy, R. 1839. *Proceedings of the second expedition,* 1831-36. Vol. II.

- [FitzRoy, R.] 1839. Appendix.
- Darwin, Charles. 1839. Journal and remarks. 1832-1836. Vol. III.
- [1829] Sáez de Vernet, María. *Diario de María Sáez de Vernet*, esposa del Gobernador Luis Vernet, escrito en las islas Malvinas. ms. 18pp Vernet AGN 141 VII 2-4-6. Hay una transcripción en Gómez Langenheim, 1939: 265 a 284.
- [1829] Diario de Emilio Vernet en Puerto de la Soledad 1828-1831. En Gutiérrez Silvina. 2020. Así se construyó Malvinas. El Diario de Emilio Vernet en Puerto de la Soledad 1828-1831. Museo Malvinas e Islas del Atlántico Sur. 232 pp,
- [1831] un pasajero en el Lawrie. 1832. A visit to the Falkland Islands. The United Service Journal and naval Magazine. 1832 part III. Published by Richard Bentley. London. [Relato que parcialmente transcribe Fitz Roy, 1826-36 en p.108 ss.].
- [1832-33] Darwin, Carlos. 1899. *Viaje de un naturalista alrededor del mun-do* (Trad de la 2º ed). Ed. La España Moderna, Madrid. 348 pp.
- 1833. Parish, Woodbine. Account of East Falkland Island. *Journal of the Royal Geographical Society of London*, Vol. 3 (1833), pp. 94-99.
- 1833. Fanning, Edmund. Voyages and Discoveries in the South Seas, the Fanning account states they reached the islands in february, 1820, with selected sketches of voyages to the South Seas, north and South Pacific oceans, China, etc., ... together with the report of the commander of the first american exploring expedition, patronised by the United States Government, in the brigs Seraph and Annawan, to the Southern Hemisphere. New York: Collins & Hannay.
- 1836. Barnard Charles H. A narrative of the sufferings and adventures of Capt. Charles H. Barnard, in a recent voyage Round the World. Including an account of his residence for two tears on an uninhabited Island, J. P. Callender, 258 pág.
- 1836. De Angelis Pedro y Manuel Trelles. Recopilación de las leyes y decretos promulgados en Buenos Aires desde el 25 de mayo de 1810, hasta el fin de diciembre de 1835..., Volumen 2. Imprenta del estado, Buenos Aires.
- [1837] D'Urville Dumont, J.S.C. Voyage au pôle Sud et dans l'Oceanie sur les corvettes l'Astrolabe et la Zélée, executé par ordre du roi pendant les années 1837-1838-1839-1840. Paris, Gide editeur. 1841. Paris, 1841-1846. 10 vols. 1° ed.

Bibliografía

- Alvarado, Margarita y Carla Möller. 2011. *Memoria Visual e Imaginarios.* Fotografías de pueblos originarios. Siglos XIX XXI Museo de la Memoria y los Derechos Humanos. Pehuén Editores, 1ª Edición 124 pp.
- Alvarado, Margarita; Dánae Fiore, Felipe Maturana y Carolina Odone. 2007. Fueguinos Fotografias Siglo XIX XX Imágenes E Imaginarios del Fin del Mundo. Pehuen Editores. 304 pp.
- Arago, Jacques. 1868. Souvenirs d'un aveugle: voyage autour du monde. H. Lebrun, Libraire-Éditeur. T. I 452 pp Paris.
- Arago, Jacques. 1868. Souvenirs d'un aveugle: voyage autour du monde. H. Lebrun, Libraire-Éditeur. T. II 412 pp. Paris.
- Arias, F. y Méndez, L. M. 2008. Historias de mujeres patagónicas en los siglos XIX y principios del XX: unidad y diversidad a escala global. En *III Jornadas de Historia de la Patagonia*. (s/pp.). San Carlos de Bariloche, 6-8 de noviembre de 2008.
- Arms.W. y Coan, T. [1833-1834] 1939. Extracto de los Diarios de los señores..., en *Revista de la Biblioteca Nacional*. II, Buenos Aires.
- Azpiri, José Luis; 1966. *Historia completa de las Islas Malvinas*. 3 volúmenes. Ed Oriente. Buenos Aires.
- Bacle, Hipólito. 1947 [1833-1834]. Trages y Costumbres de la Provincia de Buenos Aires. Buenos Aires: Viau.
- Bandieri, Susana 2005. *Historia de la Patagonia*, Colección Historia Argentina, Bs. As., Editorial Sudamericana.
- Barriera, Darío G. 2022. Un gobernador para el Sur del mundo: Felipe Ruiz Puente y los inicios del gobierno español de las Islas Malvinas (1767-1770), *Mélanges de la Casa de Velázquez* [En ligne].
- Bascopé, Joaquín. 2011. Antes de la Ley. Salvajismo y comercio sexual en Tierra del Fuego y Patagonia Austral, 1884-1920. En Pavez, J y Kraushaar, L (ed.), *Capitalismo y pornología. La producción de los cuerpos sexuados* pp. 180-216 QILLQA. Univ. Católica del Norte.
- Bascopé, Joaquín. 2016. El encantador de yaganes. Entrenamiento de nativos fueguinos en la isla Keppel, 1854-1869. CLACSO Ensayos. 39 pp.
- Beccaceci, Marcelo Daniel 2017. *Gauchos de Malvinas*. Acassuso: South World, 82pp.
- Bernstein Michael J. 1976. Hair Jewelry, Locks of Love. *Smithsonian* 6 (12): 97-100.
- Bougainville L. A. [1767-1769]. de Viaje alrededor del mundo por la fragata del Rev La "Boudeuse" y la fusta la "Estrella" en 1767, 1768 y 1769; tra-

- ducido del francés por Josefina Gallego de Dantín. Madrid: Editorial Calpe, 1921. 2 volúmenes Tomo 1 (xii, 219 páginas) tomo 2 (xii, 276 páginas).
- Bove, Giacomo. 1883. *Expedición Austral Argentina*. Informes preliminares presentados a S.S.E.E. los ministros del Interior y de Guerra y Marina de la República Argentina. Instituto Geográfico Argentino. Imp. del Departamento Nacional de Agricultura. xxvi, 217 pp.
- Boyson, Rupert Vallentin. 1924. The Falkland Islands with notes on the natural history. Clarendon press. Oxford.
- Bridges, Esteban Lucas 1952 El último confin de la tierra Buenos Aires: Emecé, 520 pp.
- Bridges, Thomas. 1893. La Tierra del Fuego y sus habitantes. *Bol. Inst. de Geografia Argentina*. XIV: 221-241.
- Broguet Julia. 2018. Candombe afrouruguayo, color de piel y blanquitud en el Litoral argentino. *Claroscuro*, Año 17, Vol. 17, pp. 1-27.
- Burleigh Mr. and Mrs. 1902. Witnessing under the Southern Cross: Mr. and Mrs. Burleigh at Wollaston and Tekenika. London: *South American Missionary Society*, 1902.
- Buscaglia Silvana. 2019. El origen de la cacica María y su familia. Una aproximación genealógica (Patagonia, siglos XVIII-XIX), *Corpus* [En línea], Vol. 9, No 1.
- Buscaglia, Silvana. 2021. El campamento provisional de Antonio Viedma (Patagonia Atlántica, 1780) expectativas y desafíos para una arqueología de las ocupaciones coloniales de corta duración. *Magallania*. vol. 49.
- Butto, Ana. 2018. La representación del espacio misional y los indígenas evangelizados en las fotografías de las misiones anglicanas y salesianas de Tierra del Fuego (1869- 1947). *Cadernos de Arte e Antropologia*, 7 (2), 97-115.
- Butto, Ana. 2019. Huellas fotográficas de los pueblos originarios patagónico-fueguinos durante la conformación del Estado-nación argentino. En C. Hammerschmidt Ed., *Patagonia literaria V. Representaciones de la identidad cultural mapuche.* pp. 313-339. Potsdam: INOLAS Publishers.
- Butto, Ana y Fiore, Danae. 2020. Ritmos de cambio en la vestimenta y ornamentos de la sociedad Yagán de Tierra del Fuego (siglos XIX y XX). *Anuario de la Escuela de Historia Virtual*, 18, 158-187.

- Bustamante, Javiera. 2019. Acercamientos a la historia y reconstrucción de memorias de las mujeres indígenas de la zona austral de Chile., CUHSO-Cultura-Hombre-Sociedad: 188 pp.
- Caillet-Bois, Ricardo. 1948, Las Islas Malvinas: una tierra argentina: ensayo basado en una nueva y desconocida documentación. Buenos Aires: Peuser, 443 pp.
- Caillet-Bois, Ricardo R., 1968. *La Costa Patagónica y el Comercio en la Segunda Mitad del Siglo XIX. Cuadernos de Historia del Chubut.* Junta de estudios Históricos del Chubut. Nº 1: 29-40. Imprenta Martínez y Rodríguez SRL, Bahía Blanca.
- Caillet-Bois, Ricardo. 1957. *Colección de documentos relativos a la historia de las islas Malvinas: 1746-1766.* Coleccion Documentos Para La Historia Integral Argentina Nº 25. Instituto de Historia Argentina Doctor Emilio Ravignani [Universidad de Buenos Aires]. t.2 y 3. 383 pp. Buenos Aires.
- Caillet-Bois, Ricardo. 1961. Colección de documentos relativos a la historia de las islas Malvinas: 1766-1767. Coleccion Documentos Para La Historia Integral Argentina Nº 28. Instituto de Historia Argentina Doctor Emilio Ravignani [Universidad de Buenos Aires]. 317 pp. Buenos Aires.
- Canclini, Arnoldo. 2006. Así nació Ushuaia Orígenes de la ciudad más austral del mundo. 120 pp.
- Canclini, Arnoldo. 2006. Malvinas 1833. Ed Claridad. 224 pp.
- Canclini, Arnoldo. 2008. *Malvinas. Su historia en Historias*. Instituto de Publicaciones Navales. 365 pp.
- Canclini, Arnoldo. 2011. María Reina Tehuelche. Zagier & Urruty. 160 pp
- Candido, Mariana P. y Adam Jones, eds. 2019. *African Women in the Atlantic World. Property, Vulnerability & Mobility,* 1660–1880 James Currey. 290 pp.
- Castillo Bernal, María Florencia. y Videla, Liliana Eva. 2003. Estudio comparativo de tres jefaturas femeninas en Patagonia. En *V Congreso de Historia Social y Política Argentino-Chilena*. (pp. 15-18). Trevelin, 9 al 11 de octubre de 2003.
- Caviglia, S. E. 2012. *Malvinas: Soberanía, Memoria y Justicia: 10 de junio de 1829.* Rawson: Ministerio de Educación de la Provincia de Chubut. 206 págs.
- Caviglia, S.E. 2003. El arte de las mujeres Aónik'enk y Gününa Küna -Kay Guaj'enk o Kay Gütrruj (las Capas Pintadas)- RELACIONES de

- la Sociedad Argentina de Antropología. Tomo XXVII (2002):42-70 + 4 láms color.
- Caviglia, Sergio. E. 2010. Las capas tehuelches. Pp 57 a 63 lams 109 a 115. En Carballo de Quentin, Claudia edit. *Arte de las pampas en el siglo XIX*. Ediciones Larievère. 338 pp. CABA.
- Caviglia, S. E. 2011. *La Educación en el Chubut* 1810-1916. Ministerio de Educación de la Provincia de Chubut. Rawson 340 pp.
- Caviglia, S.E. 2015a. 150 Años de Rawson. La Primera Colonia Permanente del Estado Nacional en el Chubut. Ministerio de Educación de la Provincia del Chubut, Rawson. 119 pp.
- Caviglia, S.E. 2015. *Malvinas: Soberanía, Memoria y Justicia. Vol. II: Balleneros Loberos Misioneros. s. XVIII-XIX.* Rawson: Ministerio de Educación de la Provincia de Chubut, 300 pp.
- Caviglia, Sergio Esteban. 2023. *Memorias en las Rocas 8.000 años de Arte Originario en Chubut.* Ministerio de Educación de la Provincia de Chubut, Rawson. 620 pp.
- Chapman, Anne. 1986. *Los selk'nam. La vida de los onas*, Emecé Editores, Buenos Aires.
- Chapman, Anne. 1987. La Isla de los Estados en la prehistoria. Primeros datos arqueológicos, Eudeba, Buenos Aires.
- Chapman, Anne. 2002. *Culturas tradicionales Patagonia: fin de un mundo:* los selknam de Tierra del Fuego. Santiago de Chile: Taller Experimental Cuerpos Pintados, 2002. (Santiago: Tecnología Uno) 302 pp.
- Chapman, Anne. 2006. *Darwin in Tierra del Fuego*, Buenos Aires: Emecé editores.
- Christinat, Carole. 1995. Une *femme* globe-troteur *avec Bougainville*: *Jeanne Baret* (1740-. 1807). Annales de Bourgogne. 67: 41-55.
- Cimadevilla. Pilar María. 2021. El diario de María Sáez: una mirada poética sobre Malvinas *Aletria*, Belo Horizonte. 31 (4): 261-277.
- Cirio, Norberto Pablo. 2011. Hacia una definición de la cultura afroargentina. En, *Afrodescendencia aproximaciones contemporáneas desde América Latina y el Caribe*. Pp 23 32.
- Cirio, Norberto Pablo. 2018. Tras su manto de neblinas... Presencia de afroargentinos del tronco colonial en las Islas Malvinas en el siglo XIX. *VII Jornadas de Historia Regional de La Matanza*. San Justo: U. N. de la Matanza, [Versión corregida y aumentada] 25 pp.
- Coan, T. (1833-1834). Two American missionaries visit the Tehuelche Indi-

- ans at Gregory's Bay, 1833-1834. The Daily Journal of Rev. Titus Coan [extract]. [On line]. Disponible: http://patlibros.org/pjtc/doc.php?wk=1
- Coan, Titus, 1880. *Adventures in Patagonia. A Missionary's Exploring Trip.*Dodd, Mead Company, 1880 New York, 319 pp.
- Cojazzi, Antonio. 1912. Terre Magellaniche: Folk-lore fueghino: gli indi Yagan. *Bollettino Salesiano*. Anno XXXVI. N° 5: 144-148.
- Dagnino Pastore, Lorenzo. 1950. *Cronología de los viajes a las regiones australes. Antecedentes argentinos*; Buenos Aires, Facultad de Ciencias Económicas, Instituto de la Producción, Publicación Nº 12. 270 pp.
- Darwin, Charles. 1945. *Viaje de un naturalista alrededor del mundo.* Buenos Aires: Librería El Ateneo.
- De la Cadena, Marisol. 1996. "Las mujeres son más indias". En: Ruiz Bravo, Patricia (ed) Detrás de la puerta: hombres y mujeres en el Perú de hoy. Lima: PUCP. Pág. 181-202.
- De la Fuente, Paula. 2014 a. Las "otras" ballenas del Cabo de Hornos: aprovechamiento y significado de los cetáceos en el mundo canoero yagán, siglos XIX y XX. In D. Quiroz and P. Toledo (eds.), *Balleneros del Sur.* Santiago: Andros Imp pp 117-141.
- De la Fuente Stranger, Paula. 2014. *Misioneras y Yaganas: Colonialidad de género en el Beagle y canales australes (1867-1916)*. Universidad de Chile Facultad de Ciencias Sociales Tesis Mg. 139 pp.
- Destéfani, Laurio Hedelvio, 1924-Las Malvinas en la época hispana 1600 1819. Buenos Aires Corregidor, 1981 424 pp.
- Destéfani, Laurio Hedelvio, 1982. Luis Vernet, primer gobernador político y militar de las Islas Malvinas. *Historia*. t 2. n° 7 (setnov-1982): 78-96 Buenos Aires.
- Dumrauf, C. 1991. Un precursor en la colonización del Chubut. Documentos sobre la actuación de Enrique Libanus Jones en el Chubut. *Textos Ameghinianos*. Chubut: Biblioteca de la Fundación Ameghino.
- Duplomb, Charles, editor] 1924 Récits maritimes ou Lettres inédites de marins français. Société d'Editions Géographiques, Maritimes et Coloniales, Paris, 155pp + láms.
- Duplomb, Charles, 1927. *Journal de Madame Rose de Saulces de Freycinet D'après le manuscrit original*. Paris: Société d'éditions géographiques, maritimes et coloniales. 193pp + láms.

- Elizalde y Ustáriz, J. J. 1938 [1792]. Viaje de la Corbeta San Pío a la costa patagónica y Tierra del Fuego en 179. Boletín de la Academia Chilena de la Historia Año 5, no 10, 252-339.
- Fanning, Edmund, 1924. *Voyages and Discoveries in the South Seas*, 1792-1832, Collins & Hamnet, Goicoechea York, 1838; reprinted by Marine Research Society, Salem.
- Fanning, Edmund, 1833. Voyages Round the World; with Sketches of Voyages to the South Seas, North and South Pacific oceans, China, Performed Under the Command of the Author, Goicoechea, York.
- Fillipetti Sandrine (Edit.) 2015 Rose de Saulces de Freycinet, Journal Campagne de l'"Uranie" (1817-1820). Journal (Le Temps retrouvé) Mercure de France Éditions Gallimard. 287 pp.
- Fiore, Dánae. 2006. La manipulación de pinturas corporales como factor de división social en los pueblos selk'nam y yámana (Tierra del Fuego). Estudios Atacameños Nº 31:129-142.
- Fiore, D. y M. L. Varela. 2009. Memorias de Papel. Una arqueología visual de las fotografías de pueblos originarios fueguinos. Dunken, Buenos Aires.
- Fitz Roy, Robert [1839] 1939. *Narración de los viajes de levantamiento de los buques de su majestad Adventure y Beagle, años 1826 a 1836*, Biblioteca oficial de marina. Tomo 1 y II, 1939.
- Fitz Roy, Robert [1839] 2016. Los viajes del Beagle. Informes de la segunda expedición (1831-1836). Colección Reservada del Museo del Fin del Mundo. Buenos Aires: Eudeba.
- Florencia Guzmán. 2016. Esclavizados y afrodescendientes libres en el actual territorio argentino. Una presencia (re)significante". En: Los inmigrantes en la construcción de la Argentina, OIM; Buenos Aires, pp. 27-50.
- Frigerio, Alejandro. 2000. Cultura Negra en el Cono Sur: Representaciones en Conflicto. Buenos Aires: Ediciones de la Universidad Católica
- Fuentes Flores, Pablo, dir. et. al. 2020. *Yagán. Guía de Diseño Arquitectó-nico Gobierno Regional de Magallanes y de la Antártica Chilena.* Dirección de Arquitectura Ministerio de Obras Públicas. 194 pp.
- Gardiner, Elizabeth Lydia Marsh. 1896. Records of the South American Missionary Society; or, Fifty years' work of the Church of England in South America (British Guiana excepted). South American Missionary Society.
- Gasel, Alejandro Fabián. 2012. De cuerpos y territorios. Itinerarios de la

- Patagonia Austral en la narrativa argentina reciente (1982-2008). Tesis de posgrado. Universidad Nacional de La Plata. Facultad de Humanidades y Ciencias de la Educación. 308 pp.
- Geertz, Clifford. 2003. La Interpretación de las Culturas. Barcelona: Gedisa.
- Geler, L. 2010. Andares negros, caminos blancos. Afroporteños, Estado y Nación Argentina a fines del siglo XIX. Rosario: *Prohistoria*/ TEIAA.
- Ghidoli María de Lourdes, 2016. La trama racializada de lo visual. Una aproximación a las representaciones grotescas de los afroargentinos, *Corpus* [En línea], | 2016, Publicado el 26 diciembre 2016.
- Ghidoli, María de Lourdes 2015. Estereotipos en negro. Representaciones y autorrepresentaciones de afroporteños en el siglo XIX. Rosario: *Prohistoria*. 360 pp.
- Giucci, Guillermo. 2010. Orundellico-Jemmy Button: o(s) lugar(es) e a(s) identidade(s). *Topoi*, v. 11, n. 21, jul.-dez. 2010, p. 107-126.
- Gleisner, Christine y Sara Montt Strabucchi, eds. 2014. *Yagán*. Chile. Ministerio de Agricultura. FUCOA.
- Gómez. Langenheim, Antonio. 1939. Elementos para la historia de nuestras Islas Malvinas. El Ateneo, 2 vols. Buenos Aires.
- González, F. 1965 [1798]. Diario de Viaje que hizo por tierra de Puerto Deseado a Río Negro. En *Cronistas y viajeros del Río de la Plata*, prólogo y comentarios de A. M. Vignati, Tomo II. Buenos Aires: Academia Nacional de la Historia.
- Grenoville Carolina 2015 Colonizar el espacio, habitar un lugar. Paisaje y ficciones de identidad en Fuegia (1991) de E. Belgrano Rawson.
- Grimbolt, P. [1843] 1851. *Yslas Falkland ó Malvinas*. Traducción de un artículo publicado en la Revista dé Ambos Mundos, en 1º de septiembre de 1843, escrito por Mr. P. Grimbolt, y traducido para el Diario de Avisos por un Argentino. Buenos Ayres. 96 pp.
- Groom, Linda 2014. A new insight into Rose de Freycinet's. *The National Library of Australia Magazine* 6(1):14-15
- Gusinde, Martin. 1986. *Los indios de Tierra del Fuego*. Buenos Aires: Centro Argentino de Etnología Americana.
- Gusinde, Martin, 1951. *Fueguinos*. Sevilla: Escuela de Estudios Hispano-Americanos de Sevilla, 398 pp.
- Gutiérrez Silvina. 2020. Así se construyó Malvinas El Diario de Emilio Vernet en Puerto de la Soledad 1828-1831. Museo Malvinas e Islas del At-

- lántico Sur. 232 pp.
- Guzmán Florencia 2016 Esclavizados y afrodescendientes libres en el actual territorio argentino. Una presencia (re)significante". En: Los inmigrantes en la construcción de la Argentina, OIM; Buenos Aires, 2016, pp. 27-50.
- Harambour Ross Alberto 2020. There Cannot be Civilization and Barbarism on the Island': Civilian-driven Violence and the Genocide of the Selk'nam People of Tierra del Fuego. En M. Adhikari (ed.). Civilian-driven Violence and the Genocide of Indigenous Peoples in Settler Societies. Cape Town: University of Cape Town Press.
- Hazlewood, Nick. 2000 Savage: the life and times of Jemmy Button. Thomas Dunne Books/St. Martin's Press. New York.
- Hernández, José [1869]. 2006. Las Islas Malvinas: lo que escribió Hernández, en 1869, respecto a este territorio argentino y las noticias que acerca de su viaje a las islas le comunicó Augusto Lasserre / compilado por Joaquín Gil Guiñón la ed. Buenos Aires: Corregidor, 2006.
- Hodson, Christopher. 2012. *The Acadian diaspora: an eighteenth-century history*. Oxford University Press. 260 pp.
- Hyades, Paul. 1886. Een Jaar aan Kaap Hoorn De Aarde en haar Volken.
- Hyades Paul y J. Deniker. 1891. Mission Scientifique Du Cap Horn, 1882-1883. Anthropologie, Ethnographie. France. Ministre de la Marine. 423pp + XXXIV lams.
- Jane Cameron National Archives. S.f. People who have died from tuberculosis (phthisis, consumption) in the falkland islands from 1840 to 1909. Falkland Islands Death Registers. 4 pp.
- Jiménez, Juan Francisco; Sebastián Leandro Alioto; Villar, Daniel. 2018. *Malvinas: hombres, ganados y tecnología rural criolla, siglos XVIII y XIX* Editorial de la Universidad Nacional del Sur. Ediuns, 208 pp.; Bahía Blanca.
- King, .Phillip Parker [1839] 2015. Los viajes del Beagle. Informes de la primera expedición (1826-1830). Colección Reservada del Museo del Fin del Mundo. Buenos Aires: Eudeba.
- Koppers, Wilhelm. 1924. Unter Feuerland-Indianern. Eine Forschungsreise zu den südlichsten Bewohnern der Erde mit M. Gusinde. Stuttgart: Strecker & Schröde viii, 243 p.+ il.
- Lacroix, Federico. 1841. Historia de la Patagonia, Tierra de Fuego, é Islas Malvinas por m., de la Isla de Francia. Barcelona.imprenta del Liberal Barcelones. 1841.

- Lacroix, Frédéric. 1856. Patagonie, Terre-du-Feu et archipel des Malouines en M. César Famin. L'Univers. Chili, Paraguay, Uruguay, Buenos-Ayres Firmin Didot frères (Paris).
- Lamborghini Eva y Lea Geler, 2016. Presentación del Debate: Imágenes racializadas: políticas de representación y economía visual en torno a lo "negro" en Argentina, siglos XX y XXI, *Corpus* [En línea].
- Leguizamón Pondal, Martiniano, 1956. *Toponimia criolla en las Malvinas*. Buenos Aires, Raigal, 1956. 129 pp.
- Llarás Samitier, Manue.l 1954. La india María. Una mujer que capitaneó a los tehuelches del Estrecho. *Argentina Austral* 227, 10-13.
- Llarás Samitier, Manuel. 1965. La india María en las Islas Malvinas. *Argentina Austral* 409, 13-16.
- Llarás Samitier, Manuel. 1985. María Grande o María Vieja, la india cacique de los tehuelches. *Revista Patagónica* 22, Año IV, 17-20.
- Lothrop, Samuel Kirkland. 1928. *The Indians of Tierra del Fuego*. Museum of the American Indian, New York. 244 pp.
- Lugones, María. 2008, Colonialidad y Género. *Tábula rasa.* Colombia. Nº9: 73-101.
- Lugones, María. 2011, Hacia un feminismo descolonial. *La manzana de la discordia*. Vol. 6. (2): 105-117.
- Lugones, María.2012. Subjetividad esclava, colonialidad de género, marginalidad y opresiones múltiples. En *Pensando los feminismos en Bolivia*. Serie Foros 2. La Paz: Conexión Fondo de emancipación. Pág. 129-139.
- Lugo-Ortiz, Agnes y Angela Rosenthal eds. 2012 *Slave portraiture in the Atlantic world.* Cambridge University Press. 476 pp.
- Maeso Buenasmañanas, J. A. 2010. La expedición de Juan José de Elizalde y Uztáriz a la Patagonia, Tierra del Fuego e Isla de los Estados (Diciembre 1791-Febrero 1792). En Martínez Shaw, C. y Alfonso Mola, M. (coords.) *España en el Comercio Marítimo Internacional (Siglos XVII-XIX)*. Quince Estudios. (pp. 426-460). Madrid.
- Maeso Buenasmañanas, Juan Alfonso. 1999. La expedición de Ramón de Clairac a la Patagonia en 1789. *Espacio, Tiempo y Forma*, Serie IV, H. Moderna, t. 12, 1999, págs. 373-414.
- Maeso Buenasmañanas, Juan Alfonso. 2007. Expediciones navales españolas a la Patagonia argentina en el siglo XVIII. Ministerio de Defensa, Secretaría General Técnica. 828 pp Madrid.

- Maristany, José. 2005. Un arte de la memoria. Fuegia de Eduardo Belgrano Rawson. Revista *Argos*, N° 42-43: 76-89.
- Marsh, J. W. 1857. *A memoir of Allen F. Gardiner, Comander, R. N.* Londres: Impreso por Janes Nisbet and Co.
- Marsh, John William y W.H. Stirling. 1887. The Story of Commander Allen Gardiner: R.N., with Sketches of Missionary work in South America. J. Nisbet & Co. 172 pp.
- Martínez Casado, Gisela. 2010. *Malvinas. Nuestro legado francés.* Ed Argenta Sarlep. 160 pp. CABA
- Martinic Beros, Mateo. 1995. *Los Aónikenk. Historia y cultura*. Punta Arenas: Ediciones de la Universidad de Magallanes.
- Martinic Beros, Mateo. 2000. Informaciones etnográficas extraídas del diario inédito de Santiago Dunne, secretario de la Gobernación de Magallanes (1845). *Anales del Instituto de la Patagonia* 25, 6-25.
- Martinic Beros, Mateo; Porter T. Charles. 2001 El hidrógrafo Phillip Parker King en aguas de Magallanes (1826- 1830). Hallazgo y recuperación del testimonio de su estadía en el estrecho. *Anales* del Instituto de la Patagonia 29: 79-102.
- Martinic Beros, Mateo. 2006. Historia de la Región Magallánica. Punta Arenas: Eds. Universidad de Magallanes, 2006. 4 vols.
- McCarthy, Michael. 2005. Rose de Freycinet and the French Exploration Corvette L'Uranie (1820): a Highlight of the 'French Connection' with the 'Great Southland' *The International Journal of Nautical Archaeology* (2005) 34 .1: 62–78.
- McCarthy, Michael. 2005. Rose and Louis de Freycinet in the Uranie freycinet. An illustrated research essay for the Western Australian Museum's *Journeys of Enlightenment* exhibition 2008. Report-Department of Maritime Archaeology No 236: 35 pp.
- Miller, David. 1995. Wreck of the Isabella, US Naval Institute Press 280pp
- Mouhot, Jean-François. 2009 .Les réfugiés acadiens en France .1758-1785. L'impossible réintégration 1758 1785. Septentrion, 455 pp.
- Mujica Puntilla, Ramón. 2004. Rosa Limensis. Mística, política e iconografía en torno a la patrona de América. Fondo de Cultura económica 480 pp.
- Munro, Richard. 1998. *Place names of the Falkland Islands*. Huntingdon: Bluntisham Books.
- Nicoletti, María Andrea. 2004. Controversias y enfrentamientos ante la formación del ciudadano: los informes "Escuelas del Sud" del

- vocal J.B Zubiaur y "Los Salesianos del Sud" de P. Marabini, sdb (1906). *Archivum*, XXIII: 105-117.
- Nicoletti, María Andrea. 2008. *Indígenas y misioneros en la Patagonia.* Huellas de los salesianos en la cultura y religiosidad de los pueblos originarios. Buenos Aires, Ed. Continente, 224 pp.
- Ochoa, G. y Marticorena, F. 2022. Lazos de resistencia: cestería yagan y vitalidad cultural en el sur austral. Proyecto Bajo la Lupa, Subdirección de Investigación, Servicio Nacional del Patrimonio Cultural.
- Orquera L. A., E. L. Piana, M. R. Álvarez, D. Fiore, M. M. Vázquez, A. F. J. Zangrando, A. Tessone y A. M. Tivoli. 2008. *El proyecto arqueológico Canal Beagle*. En. Cruz Isabel y María Soledad Caracotche eds. *Arqueología de la costa patagónica Perspectivas para la conservación*. Universidad Nacional de la Patagonia Austral. Río Gallegos. Cap.16: 267-292.
- Orquera, L. A. y. E. Piana. 1999. *La vida material y social de los Yámana*. Eudeba Instituto Fueguino de Investigaciones Científicas.
- Parliament. House of Lords. 1841. *Papers relative to the Falkland Islands*. Sessional Papers Printed by Order of the House of Lords, Vol V .
- Parody, Viviana. 2017. 'Danzando en el umbral': Del sujeto intersticial y su (im)posibilidad en un campo racializado de estudios 'afrodescendientes' en Argentina. *Revista Intersticios de la política y la cultura...*12: 119-145.
- Pernety, Dom [1770] 2012. *Historia de un viaje a las Islas Malvinas*. EUDE-BA Museo del Fin del Mundo. 333pp, CABA.
- Priegue, C. N. 1971. La información etnográfica de los patagones del siglo XVIII en tres documentos de la expedición Malaspina (1789-1794). *Textos comentados 3. Cuadernos del Sur.* Bahía Blanca: Instituto de Humanidades. Universidad Nacional del Sur.
- Ratto, Héctor 1930. Actividades marítimas en la Patagonia durante los siglos XVII y XVII. Buenos Aires.
- Ratto, Héctor 1930. Expedición de la corbeta San Pío y bergantín Nuestra Señora del Carmen a la costa oriental de Tierra del Fuego. En *Actividades marítimas en la Patagonia durante los siglos XVII y XVIII*. (pp.175-184). Buenos Aires: Ministerio de Marina. Dirección general de navegación y comunicaciones.
- Ratto, Héctor 1930. Expedición del capitán de fragata Don Juan Gutiérrez de la Concha al Golfo San Jorge. En *Actividades marítimas*

- en la Patagonia durante los siglos XVII y XVIII. (pp. 185-194). Buenos Aires: Ministerio de Marina. Dirección general de navegación y comunicaciones.
- Reyes Osorio, Rubén Emilio. 2018. CIENCIA, NARRACIÓN Y EXTERMINIO. Narrativa etnográfica, prácticas científicas, genocidio y etnocidio en Tierra del Fuego, 1880-1920 Universidad Diego Portales. Tesis. 134 pp.
- Ridley, Glynis, 2020. *O Segredo de Jeanne Baret*. Editora Europa. São Paulo. 314 pp.
- Rock, David. 2017. Anglicanism in Latin America, 1810–1918. En Rowan Strong ed *The Oxford History of Anglicanism, Volume III Partisan Anglicanism and its Global Expansion*, 1829–c.1914. Oxford University Press.
- Rohrbacher, Peter. 2021. Zwischen NS-Regime und Ordenszensur: Martin Gusinde SVD und sein Verhältnis zum Nationalsozialismus 1938–1945. Pp 1113-1158. En Gingrich, Andre y Peter Rohrbacher eds. Völkerkunde zur NS-Zeit aus Wien (1938–1945): Institutionen, Biographien und Praktiken in Netzwerken. Österreichischen Akademie der Wissenschaften, Wien.1760 pp.
- Sáenz de Méndez, Estela. 1982. *María de las islas*. Bs. As., Editorial Latinoamericana, 1982.
- Saiegh, Rafael H. 2005. Francia en Las Islas Malvinas. Emecé. 456 págs. Buenos Aires.
- Scalabrini Ortiz, Raúl. [1940] 2009. Política británica en el Río de la Plata. Ed Lancelot, 344pp Bs As.
- Schmid, Teófilo, 1964: *Misionando por Patagonia Austral 1868-1866. Usos y Costumbres de los Indios Patagones.* Prólogo y comentarios de M. A. Vignati. Buenos Aires. Acad. Nac. de la Hist. Cronistas y viajeros del Río de la Plata, t. I.
- Segato, Rita. 2016. La crítica de la colonialidad en ocho ensayos y una antropología por demanda. Buenos Aires, Prometeo.
- Senatore, María Ximena. 2007. Arqueología e Historia en la Colonia Española de Floridablanca: Patagonia s XVIII. ed Teseo 336 pp Bs. As.
- Sherrow, Victoria. 2006. *Encyclopedia of Hair: A Cultural History*. Westport: Greenwood Press. 456 pp.
- Sosa, Norma 2001. *Mujeres indígenas de la Pampa y la Patagonia*. Buenos Aires: Emecé Editores.
- Spruce, Joan. 1992. *Corrals and Gauchos: Some of the People and Places Involved in the Cattle Industry.* Falklands Conservation Publication.

- Bangor: Peregrine Publishing.
- Stewart Hamish I. y Claudio Cabello 2002. Navegantes Franceses en Chile 1500-18. *Anales Instituto de la Patagonia*. Serie Cs. Hs. (Chile). 2002. Vol. 30: 7-16.
- Strong, Rowan. 2007. *Anglicanism and the British Empire, c.*1700-1850. Oxford University Press. 336 pp.
- Tesler, Mario. 1979. *Malvinas: como EE.UU. provocó la usurpación inglesa.* Editorial Galerna, 158 pp. Buenos Aires.
- Tesler, Mario. 1985. Islas Malvinas: el eje Washington-Londres en acción. *Historia*. Año 4 t. 4 nº 16 (dic-feb) p. 19-36. Buenos Aires.
- Tesler, Mario. 2013. Agresión militar de los EE.UU. a las Islas Malvinas; y el gaucho Antonio Rivero. Buenos Aires. Dunken. 85 pp. Buenos Aires.
- Vargas Filgueira, Víctor Gabriel. 2019. *Mi sangre yagán ahua saapa yagan*. Editorial Cultural Tierra del Fuego. Ushuaia. 89 pp.
- Videla, L. y del Castillo Bernal, M. F. 2003. Reinas y guerreros. Sobre jefaturas indígenas en la Patagonia meridional. En IX Jornadas Escuela/Departamentos de Historia, publicación digital. Córdoba.
- Videla, Liliana Eva M. 2007. María, cacica de los tehuelches. *Todo es Historia* 477, 28-35.
- Viedma, A. 1972a [1783]. Diario de Viedma. En *Colección Pedro De Angelis*, Tomo VIII, volumen B. (pp. 845-936). Buenos Aires: Plus Ultra.

- Viedma, A. 1972b [1783]. Descripción de la costa meridional del sur llamada vulgarmente patagónica. En *Colección Pedro De Angelis*, Tomo VIII, vol. B. (pp. 937-966). Buenos Aires: Plus Ultra.
- Vignati, Milcíades Alejo. 1940. Materiales para la lingüística patagona. El vocabulario de Elizalde. *Boletín de la Academia Argentina de Letras*, Tomo VIII, 159-202.
- Warnick, Shannon. 2008. The reluctant colonization of the Falkland Islands 1833-1851: a study of british imperialism in the southwest Atlantic. Thesis for the Degree, Master of Arts in History, University of Richmond. 152pp
- Weissel, Axel Rex. 2019. En una Hermenéutica del Fin del Mundo: Agencia, Etnicidad y Construcción del poder en el espacio de la Misión Anglicana de Ushuaia (1869-1894). Tesis FFyL UBA. 233pp
- White Stephen A. 1984. Les Acadiens aux lies Malouines en 1764 Les cahiers de la Societe histarilJue acadienne Vol. 15, No.2 & 3: 100-105
- Whiting, Emma Mayhew, Hough, Henry Beetle, 1953 [c1952] *Whaling wives*, C Boston, Houghton Mifflin, xx, 293 pp.
- Young, Robert. 1905. From Cape Horn to Panama. A Narrative of Missionary Enterprise among the Neglected Races of South America. South American Missionary Society. South American Missionary Society, 212 pp. London.





Apendice I - La colonia durante las Provincias Unidas del Río de la Plata

Durante este período veremos primeramente dos situaciones de mujeres con una estadía forzosa, luego de naufragar en las islas. El primer caso es el de las mujeres del Isabella, en 1813, y luego el de Rose Marie Pinon de la Uranie, que escribe un diario en 1820. A partir de allí, las mujeres arriban en el contexto de la colonia de Puerto Luis. Presentaremos primero el contexto general durante las Provincias Unidas para luego avocarnos en detalle a cada un de los temas.

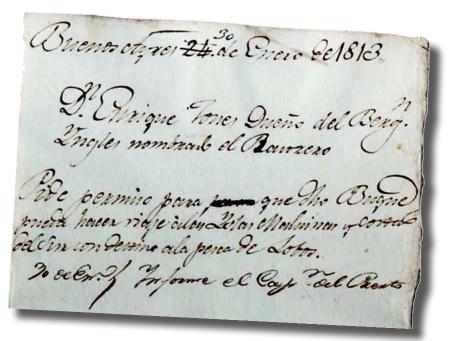
Dice Marcelo Luis Vernet que

... en las taxonomías de la historia argentina, Malvinas está en el anaquel de "Disputas por Soberanía". Pero esta visión ha opacado que **Malvinas fue un proyecto de colonización** que, con características particulares, los avatares políticos y las penurias de los primeros intentos de fundación de colonias y recepción de inmigrantes que caracterizaron la década de 1820 en Argentina. Dentro de ellas, la Colonia de Malvinas —en una de las mejores tierras del país y el mar e islas circundantes— se abrió para los pueblos originarios, y criollos de Buenos Aires, Santiago del Estero y Entre Ríos; además de alemanes, franceses, ingleses, escoceses, irlandeses, africanos, portugueses, uruguayos; holandeses y un jamaiquino (Vernet, Marcelo Luis, 2020: 88).

Patagonia y las Malvinas a partir de la Revolución de Mayo

Durante la Revolución de Mayo, el gobernador de Montevideo, Gaspar de Vigodet, resolvió concentrar las fuerzas militares para enfrentar el levantamiento y ordenó evacuar la estación de las Malvinas. En el marco de este conflicto, los primeros gobiernos patrios de las Provincias Unidas tuvieron en cuenta en diversos actos administrativos a las Malvinas, a las que consideraron parte integrante de su territorio, heredado de España por sucesión de Estados.

En 1812 Enrique Libanus Jones despacha de Buenos Aires para la pesca de lobos un bergantín, *Rastrero*, a cargo del capitán Juan Moore. Obtiene 3.000 cueros en la Bahía San José [hoy Golfo San José, Península de Valdés]. En 1813 solicita un permiso para lobear en las islas Malvinas, mostrando evidente re-



Permiso para la pesca de lobos solicitado por el capitán Enrique Jones, del bergantín inglés *El Rastrero*, Buenos Aires, 30 de enero de 1813. [A.G.N. X-611, en AGN 2019 Malvinas documentos históricos].

conocimiento —y conocimiento— de la soberanía ejercida por las Provincias Unidas en el archipiélago de Malvinas.

En 1854, la Sociedad Exploradora y Colonizadora del río Chubut Formada por Daniel Gowland y otros empresarios, con apoyo del Gobierno Nacional, envían a Enrique Libanus Jones —ya nacionalizado argentino—, y nombrado por el Superior Gobierno como jefe de las Colonias a realizar el primer intento de colonización del Chubut y fundan Fuerte Paz. [Dumrauf, 1991; Caviglia, 2015a]

El Naufragio del Isabella.

En febrero de 1813, el *Isabella* navegaba de Port Jackson (Australia) a Londres cuando tras un fuerte temporal en el cabo de Hornos se desvía a las Islas Malvinas y naufraga al chocar con una roca en Isla Águila. Las 54 personas a bordo (20 eran pasajeros, 9 eran mujeres) permanecen más de seis meses en Malvinas. El bergantín de Estados Unidos *Nanina*, al mando del capitán Barnard —que estaba en las Islas desde septiembre de 1812— los encuentra dos meses después del naufragio. Los oficiales ingleses le ofrecen a Barnard toda la carga de la *Isabella*, que podría salvarse si se les rescataba. Pero luego fueron traicionados y abandonados en una isla.

VER: 3-a Las mujeres del naufragio del Isabella

9 de julio de 1816. Declaración de la Independencia Argentina.

Guillermo Brown, que navegaba en la *Veinticinco de Mayo* en julio de 1816, pasa por las costas de las Islas Malvinas, pero los fuertes vientos le impidieron desembarcar.

En agosto de 1816, el General San Martín, por ese entonces gobernador de Cuyo, le escribe desde Mendoza al gobernador de San Juan para que liberara prisioneros que se encontraban en los territorios de Patagones y Malvinas a fin de que se sumaran al Ejército de Los Andes. Si bien en las islas no funcionaba ninguna cárcel, los hombres que habían cometido delitos eran enviados a Malvinas en calidad de condenados [https://www.argentina.gob.ar/noticias/conoce-la-carta-en-la-que-san-martin-se-refiere-las-islas-malvinas].

El Naufragio de la Vranie.

Mientras David Jewett planeaba el viaje hacia las Islas Malvinas, Louis Claude Desaulses de Freycinet, retornaba de su viaje de circunvalación en corbeta francesa *Uranie*. El barco que venía de Australia choca contra una roca a la entrada de la Bahía de la Anunciación y naufragó el 14 de febrero de 1820. Rose Marie, la esposa del capitán que se había embarcado disfrazada de hombre, escribió un diario, en forma de cartas, durante los dos meses que permanecieron hasta ser rescatadas.

VER: 3.b Rose Marie Pinon y su diario de Malvinas

El Gobierno Político Militar de Malvinas y adyacentes

El Primer comandante militar de Malvinas.

David Jewett reasume la soberanía de las Islas Malvinas y adyacentes en nombre de las Provincias Unidas del Río de la Plata, que tenían el justo título como sucesores de España. Parte de Buenos Aires la fragata corsaria Heroína como buque de guerra del Estado, con destino a Puerto Soledad y lleva la orden de instalarse en las Islas. Su establecimiento se formalizó el 6 de noviembre de 1820 en un acto público en presencia de varios ciudadanos de los Estados Unidos y súbditos británicos. Se izó allí la bandera nacional y notificó por escrito a los capitanes de buques extranjeros —había unos 50 barcos—, que quedaba prohibida la pesca de anfibios [lobos, elefantes marinos y ballenas] y la matanza de ganados. James Weddell relata el hecho y transcribe la circular de Jewett.



La fragata Heroína en 1820 en Malvinas. Cuadro exhibido en el Museo Malvinas e Islas del Atlántico Sur.

Los intereses franceses y las Malvinas

Durante los años 1821-1843 nacen numerosos proyectos en la mente de oficiales de la Marina francesa respecto a las Islas Malvinas, el estrecho de Magallanes y la Patagonia. Algunos proyectos contemplaban colonias de poblamiento, otros proponían la adquisición de bases, islas en su mayoría, como puntos de apoyo y postas para una marina de proyección planetaria como la británica. El estrecho de Magallanes se convierte en una vía estratégica indispensable para las ambiciones francesas en Oceanía.

Uno de los numerosos proyectos relacionados con el estrecho es el de Louis Isidore Duperrey, quien participó de la expedición de Freycinet, que naufragaron en Malvinas en 1820 con la *Uranie*, y luego vuelve a pasar con la *Coquille* (1822-1825). Duperrey propone la anexión de las Islas Malvinas y el establecimiento de una colonia, consideraba esencial que Francia aprovechara los desórdenes en las nuevas repúblicas americanas antes que una de ellas decidiera establecer ahí una colonia. Otro náufrago de la *Uranie*, Jérome Larnarcha, presenta en 1821 un proyecto de establecimiento penal en las islas.

En 1829 el cónsul General de Francia en Buenos Aires propuso la anexión de la Patagonia. Este proyecto fue retomado por el vizconde de Venancourt, en un *Proyecto de colonización en las costas de los patagones América Meridional.* El proyecto contemplaba una expedición militar contra Buenos Aires, provincia que sería restituida a España a cambio de sus derechos sobre la Patagonia. Se fundarían varias ciudades y la capital sería llamada *Nueva Angouleme*, el resto de la colonia sería fundada sobre el río Negro en un lugar cercano al Carmen (de Patagones). También se aconsejaba la ocupación de Puerto Valdés en la península de San José y el puerto de San José por razones militares. [Stewart y Cabello, 2002]

Pablo Areguati, segundo comandante militar en Malvinas

En 1823, el gobernador de Buenos Aires, general Martín Rodríguez, le otorga a Jorge Pacheco derechos para la cría de ganado y caza de lobos marinos, a cambio de reparar las instalaciones de Puerto Soledad. Se asocia con Luis María Vernet y con Robert Schofield. Pablo Areguatí arriba como comandante militar de las Malvinas.

Pacheco prometía reparar o reconstruir las antiguas baterías y edificios y ponerlos en condiciones de servicio, como así también domesticar los ganados que permanecían abandonados a merced de piratas y loberos.

En 1824, la provincia de Buenos Aires tomó un empréstito de un millón de libras esterlinas a la Banca Baring Brothers, lo que implicó el inicio de la dependencia comercial con Gran Bretaña. Aquel crédito, del que solo llegó a Buenos Aires poco más de la mitad de la cifra convenida, marcó el inicio del endeudamiento externo argentino. El Empréstito Baring sólo se pudo saldar definitivamente en 1947, 123 años después de haber sido contraído. Son otros modos de colonización generando dependencia económica y soberana. Hoy continúan bajo otros bancos como el Banco Mundial y el Fondo Monetario Internacional, con la necesaria connivencia de los entregadores locales, de los que ya hablaba San Martín.

Enrique Libanus Jones forma otra sociedad con Manuel Pasman, Miguel Ogando, Luis Vernet y Juan Andrés Gelly, con el propósito de faenar el ganado vacuno arisco y extraer sal de las salinas de la península de San José [hoy Valdés]. Para estas faenas utilizaron el bergantín *Alerta*, al mando del capitán Juan Use.

Luis Vernet, luego desde Malvinas, relata en un documento como conoció aquí a la caciquesa María Grande en 1824:

... El infrascripto conoció a esta india en 1824 en la peninsula de San José, en circunstancias que vino acompañada de más de mil indios ...

Esa india conocida por el nombre de Maria Grande, es anciana pero sana y activa, y tiene un vasto conocimiento de todo el territorio al Sud del Río Negro y al Oeste hasta los Andes ...

Luis Vernet, Isla de la Soledad de Malvinas el 23 de marzo de 1831.

Vernet también fue a Malvinas en el año 1824. Como socio de Pacheco, y luego por arreglo entre ambos, poseía la mitad de la extensión de campo que el gobierno acordara a este último. Las grandes dificultades desalentaron a Pacheco, que le vendió a Vernet las tierras que aún le quedaban en las Islas.

El plan de Colonización de Vernet

El 10 junio de 1825, Vernet firma un nuevo contrato con el gobierno, que le concedía todas las tierras que no habían sido dadas a Pacheco y además la Isla de los Estados. El 30 de agosto iza la bandera nacional y coloca cuatro baterías en lo que llamó Fuerte Federación. A fines diciembre de 1825, Luis Vernet firma el documento declaratorio en donde plantea formar una población en las Islas Malvinas.

El 5 de enero de 1828 Vernet plantea sus planes al gobierno con toda clari-

dad. Propone establecer una colonia en tres años y de esta manera establecer la continuidad de los derechos de posesión de las Islas Malvinas tenida antes por los españoles.

Mis compromisos seran establecer la Colonia dentro de tres años de la concesion del permiso, quedar bajo la inmediata obediencia del Gobierno de Buenos Ayres lo mismo que los colonos, que serán tratados como ciudadanos de la Republica y gozarán los mismos derechos.

... gozara la colonia del derecho esclusivo de la pesca por las costas de la tierra del fuego, Islas Malvinas, y demas costas é Islas de la Republica, cuya exclusion no sea extensiva á los hijos del Pais si no á los extrangeros Es presiso considerar que el Gobierno permitiéndome el establecimiento de la colonia en las Islas Malvinas bajo las condiciones expuestas, no hace otra cosa que recuperar un territorio que estaba como abandonado, pero que adquirido por los Españoles, no ha perdido este Gobierno el derecho de posesionarse de ellos.

... las ventajas incalculables ... introduccion de un nuevo ramo de comercio en la Pesca; y por ultimo que teniendo esta misma pesca industriosa una tendencia á la formacion de un gran numero de marineros hijos del Pais, podra esperarse que en algun tiempo se haga formidable la marina de Buenos Ayres. ...

—Luis Vernet— Buenos Aires cinco de enero de mil ochocientos veinte y ocho.

Vernet llevaba el registro de barcos de 1826 a 1832 que se conserva en el Archivo General de Nación. Por él nos enteramos de los 110 barcos registrados que entraron a Port Louis (ver listado completo en Caviglia, 2015: 282 - 286). Debemos tener en claro que por las restricciones a la caza y para no pagar derechos, muchos de los barcos no pasaban por su establecimiento, aunque sí por esta u otras islas del archipiélago de manera ilegal.

Durante este período Bernardino Rivadavia, el gobernador de Buenos Aires —más tarde presidente—, y el ministro de Hacienda Manuel José García — quien había firmado el tratado de libre Comercio entre las Provincias Unidas y Gran Bretaña junto con Parish— dio la bienvenida al comercio británico y a la banca, así como a la presencia de la Marina Real Británica en la provincia.

En un documento del 26 de mayo de 1829, previo a la creación de la Gobernación, Vernet da cuenta de la creación de la colonia —que ya tiene 112 pobladores—, de los reconocimientos realizados en las islas, y los intentos para fomentar la migración.

Habiendo conseguido el derecho de propiedad a las tierras valdías de la Isla Oriental de Malvinas ... y muy especialmente p^r la concesion expresa que me ha hecho el Gobierno p^r decreto del 5 de Enero del año próximo pasado de 1828, cuyos originales adjunto; y habiendo fundado sobre la mencionada Isla

una colonia que cuenta en la actualidad con ciento y doce pobladores de ambos sexos; hecho un prolijo reconocimiento de sus puertos, bahias, brazos de mar, cerranías, valles, llanuras, y de sus demas localidades, y deslindando estas secciones p^r señales naturales; nombrado agentes en varios payses para fomentar la emigracion a las secciones puestas á sus respectivos cargos, facultandolos para hacer donaciones de suertes de terrenos de chacras á los individuos que vengan á poblar y á gozar de los privilegios decretados á favor de los colonos de Malvinas segun consta del citado decreto; y tomado otras varias medidas cuyos efectos es de esperarse daran prontamente un valor real a las tierras cuya propiedad he adquirido ...

... y para lo que pueda servir, para mejor inteligencia de las secciones en que hé dividido la Isla oriental de Malvinas, adjunto ygualmente un mapa de la misma.

... Luis VERNET [AGN ALV]

Luis Vernet, Gobernador Político Militar de Malvinas y Adyacentes

El 10 de junio de 1829, el gobernador delegado Martín Rodríguez creó la *Comandancia Política y Militar de las Islas Malvinas y adyacentes*, y designó al frente a Luis Vernet.

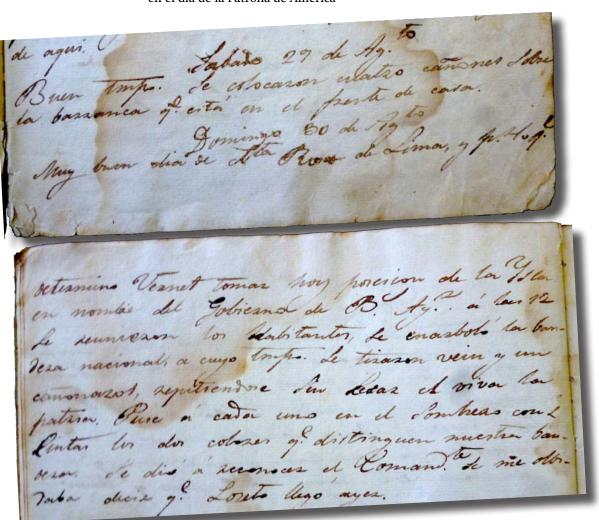
El texto del decreto es importante pues en él se exponen claramente los antecedentes del gobierno que justifican la posesión del archipiélago. Allí se fundamentaban sus derechos en cuatro puntos: que España poseía las islas previamente; que esta posesión había quedado justificada por el derecho de ocupación; que las principales potencias marítimas así lo habían reconocido y, finalmente, que las islas en cuestión se hallaban próximas al territorio del antiguo virreinato.

Por este acto, Vernet se había convertido en funcionario de un Estado encargado de hacer cumplir las leyes del país.

La toma de posesión de las Islas en el diario de María Sáez

Vernet se casó con María Sáez, tuvieron cuatro hijos, la menor de ella Matilde, utilizaba el apodo de Malvina y nació en Puerto Luis. El 15 de julio de 1829, llegan en el Betsy a instalarse en Puerto Soledad. Allí lo esperaban Emilio Vernet, hermano de Luis, y Loreto Sáez, hermano de María. Durante su estadía llevó un diario en donde hay registros acerca de la salida de las naves a la Georgias, a la Isla de los Estados, los casamientos que se produjeron, las muertes, las fiestas, etc. Pero la mayor parte del relato tiene las características de un diario personal.

María Sáez, en su desde *Diario de Puerto de la Soledad* escribe lo que ocurrió el día de la toma de posesión de las Islas como Comandante Político y Militar en el día de la Patrona de América



Detalle de las páginas del diario de María Sáez de del 29 y 30 de agosto. [AGN-ALV].

Sábado 29 de Agosto

Buen tiempo. Se colocaron cuatro cañones sobre la barranca que está en el frente de casa.

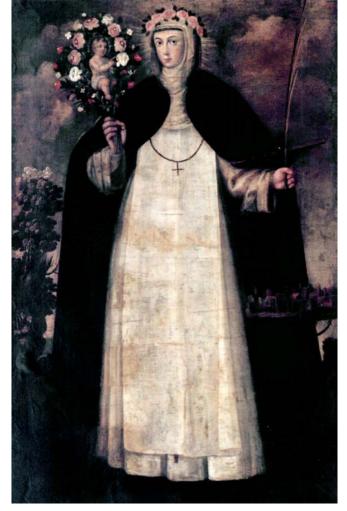
Domingo 30 de Agosto

Muy buen día de Santa Rosa de Lima y por lo que determinó Vernet tomar hoy posesión de las Islas en nombre del gobierno de Buenos Aires. A las 12 se reunieron los habitantes. Se enarboló la bandera nacional, a cuyo tiempo se tiraron veintiún cañonazos. Repitiéndose sin cesar el Viva la Patria. Puse a cada uno en el sombrero cintas de los dos colores que distinguen a nuestra bandera. Se dio a reconocer el Comandante. Se me olvidaba decir que Loreto llegó ayer.



BENEDICTA ROSA DE SANCTA MARIA, Virgo Tertiaria

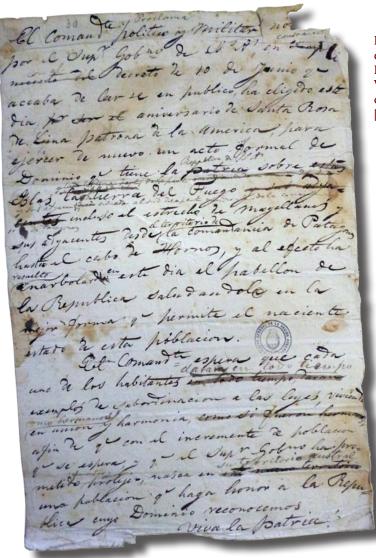
Santa Rosa, Patrona de América, uno de los primeros grabados del siglo XVII. Santa Rosa con sus dos emblemas criollos: en una mano Lima sobre un ancla y en la otra el Niño eucarístico; anónimo cusqueño, s. XVIII. Casa Lorca, Lima. [Modificados de Mujica Puntilla, 2004].



La Proclama de Luis Vernet en el momento de tomar posesión de su cargo. Puerto de la Soledad, 30 de agosto de 1829. [A.G.N. Fondo Luis Vernet, VII-141]

El Comandante político y militar nombrado por el Superior Gobierno de Buenos Aires, en conformidad con el decreto de 10 de Junio que acabo de haceros público, ha elegido este día aniversario de Santa Rosa de Lima, patrona de la América, y para ejercer de nuevo un acto formal de dominio que tiene la república de Buenos Aires sobre estas islas Malvinas, las de Tierra del Fuego y sus adyacentes y demás Territorios desde donde acaba el de la comandancia de Patagones, hasta el cabo de Hornos; y al efecto ha enarbolado en este día el pabellón de la República saludándolo en la mejor forma que permite el naciente estado de esta población. El Comandante espera que cada uno de los habitantes dará en todo tiempo de subordinación a las leyes, viviendo como hermanos en unión y armonía a fin de que con el incremento de

población que se espera y que el Superior Gobierno ha prometido fomentar y proteger nazca en su territorio austral una población que haga honor a la República cuyo dominio reconocemos ¡Viva la Patria!



Borrador original de la Proclama de Vernet con correcciones. [AGN-ALV]

VER: 3.c María Sáez. El Diario de la Colonia

La Colonia de Puerto Luis

Vernet fue quien inició el desarrollo comercial de las Islas y dio a conocer las utilidades que podría producir la colonia. El nuevo comandante procedió a mejorar el asentamiento de Puerto Soledad, al que rebautizó como Puerto Luis.

Desde la comandancia promovió la exportación de cueros y carne salada, auspició la inmigración, nombró agentes en el extranjero para que reclutasen colonos, cartografió el archipiélago, dividió las islas en once secciones, parceló y distribuyó las tierras y creó estancias. El trabajo principal era la captura de ganado bagual, vacas y caballos, que se habían criado desde la época de Bougainville. Hay dos trabajos recientes que nos brindan un panorama muy completo de las actividades ganaderas en Malvinas durante este período: el de Beccaceci (2017) y el de Jiménez, Aliotto y Villar (2018) sobre el ganado y la tecnología rural criolla en los siglos XVIII y XIX en Malvinas.

Posiblemente Ramón de Clairac, en 1786, haya sido el primero en llevar ovejas de Montevideo a las Islas, luego Vernet llevaría 30 ovejas merinas desde Buenos Aires en 1829, y luego de Carmen de Patagones.

Algunos se dedican a la construcción en piedra, producción de quesos y manteca, huertas y a distintos oficios, zapateros, guerreros y sastres. También había médico.

La casa de Vernet era una casa de piedra de 24 m de frente por 30 de fondo. Al lado se encontraba una casa denominada horno, donde vivía el estaqueador de cueros y luego la huerta para el jardinero. Eran unas 10 casas de piedra y una serie de ranchos de tepes a lo largo de la orilla. Había dos grandes corrales para el ganado que se cazaba en el interior. En la Isla había otros dos corrales, uno de ellos estaba en el Rincón del Toro en Lafonia.

Unos 100 hombres fueron dispersados en distintos lugares de las islas: el pueblo Dorrego [Rincón de San Agustin] y el pueblo Rosas [sobre el golfo y puerto de la Polaca], y otros 12 puntos de puestos y corrales. El plan de colonización abarcaba todas las islas. También se hacían viajes a la Isla de los Estados para traer madera desde allí. Los caballos baguales no servían para montar, Vernet en uno de sus viajes hizo llevar 200 caballos desde el Río de la Plata, pero sólo llegaron vivos 80.

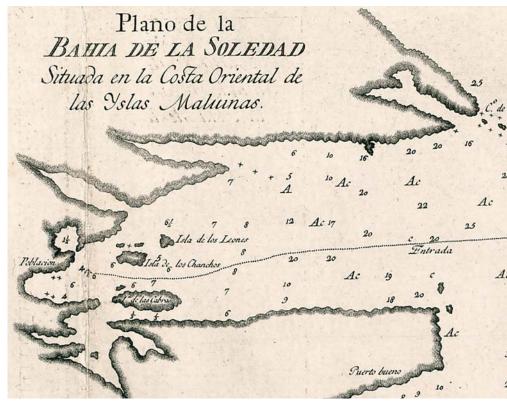
Los productos de las islas tenían como principal mercado a Buenos Aires. Se comerciaba carne salada, pescado en salmuera, sebo, cueros de lobos marinos, ganado vacuno, pieles de conejo, etc. Se calcula que, en cinco años, se faenaron más de 5.500 animales. También amansa la hacienda con hábiles peones pampas, criollos e, indios. Fomentó la cría de ganados de toda clase y especialmente del lanar. La comandancia tenía asignadas algunas naves de

transporte, comandadas por el asistente de Vernet, Matthew Brisbane, Emilio Vernet y otros.

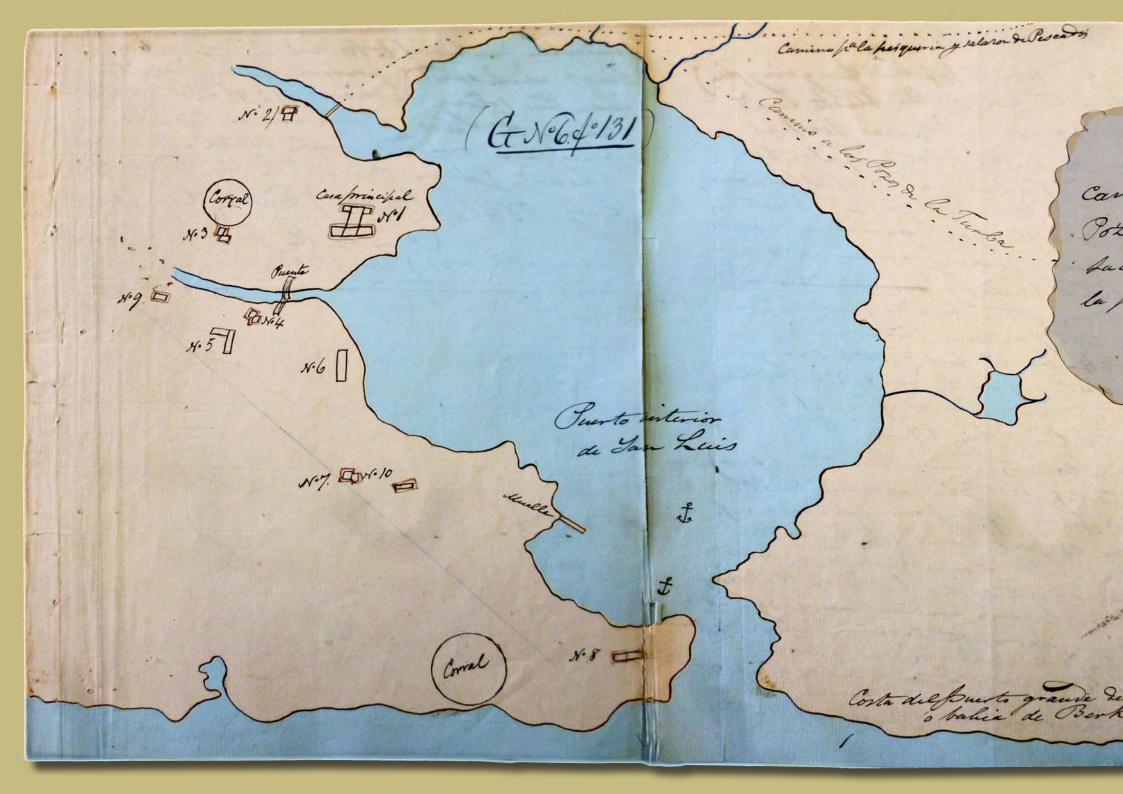
Continuó también estableciendo loberías en distintos puntos de la costa e islotes circundantes, llegando su número hasta siete.

Pasaban también por allí los loberos y balleneros. Realizaban las reparaciones de sus barcos y se abastecían de agua, verduras y carnes. Muchos lo hacían de manera furtiva.

Vernet realizó contratos de trabajo con europeos, gauchos e indios; compra y transporta, desde Montevideo y Río Negro, ovinos, vacunos y equinos para mejorar las razas salvajes existentes en las islas; Adquiere árboles y plantas; semillas de cereales, legumbres y flores; aves de corral; herramientas y útiles para la labranza, la construcción y la industria; arreos y recados para las caballerías; Compra ropas y géneros para vestir y abrigo, acopia pertrechos para la defensa y la caza, y provisiones para los almacenes. En su factoría consigue en corto tiempo salar 80 toneladas de pescado que vendió al Brasil. [Gómez Langenheim 1939]



173





Plano manuscrito de puerto de San Luis por Luis Vernet, 1829 [El color es agregado nuestro. AGN ALV leg 127].

- Lasa principal, sede de la Comandancia (la parte inferior de cal y piedra, el resto, piedra y arcilla). Allí vive María con su familia.
- **2.** Casita chica llamada del horno, habitada por el estaqueador de cueros.
- 3. Casa de la huerta, junto al corral, habitada por el jardinero de la colonia. (Ambas de cal y piedra). Hacia el este, se cruza un pequeño puente que comunica con la segunda zona del Establecimiento, que se extiende hasta la entrada de la caletilla.
- **4.** Casas del herrero y el pedrero, próximas al puente (pequeñas de piedra y arcilla).
- Casa de Julio Grassi, el encargado de la salazón de pescado (de medianas dimensiones, paredes de piedra).
- **6. Casa del cirujano de la Colonia** (cal, canto, piedra y arcilla).
- 7 y 10. Casas de los que cuidan la hacienda. Más adelante, siempre bordeando la orilla de la caleta hacia la Bahía, otras dos casitas ubicadas cerca del muelle y del corral grande (construido sobre las ruinas del antiguo fuerte español).
- 8. Almacén y casa del despensero Guillermo Dickson. Más allá del muelle, frente a la angostura que comunica la caleta de puerto interior con la Bahía.
- **9.** Casas de las familias Klein y Hagener (ambas habitaciones hechas con cal, canto, piedra y arcilla).

En la margen derecha las referencias dicen:

Camino del **pescadero** y salazón de pescado (margen superior derecho).

Camino de los pozos de la Turba.

Campo de los pozos de donde sacan la Turba los pobladores.

En la margen inferior derecha:

Costa del puerto grande de San Luis ó bahía de Berkely ó de la Anunciación.

En medio de la caleta:

Puerto interior de San Luis.

Las dos anclas marcan los fondeaderos de barco.

Las mujeres de Puerto Luis

El historiador Gómez Langenheim [1939] sobre la base de muchos documentos, realiza un listado muy completo de los habitantes de la colonia. Aquí hemos ampliado casi 4 veces la lista de mujeres con otros documentos.

Mencionamos aquí solo a las mujeres con sus vínculos familiares. Desconocemos que hijos pueden ser niñas.

En azul y negrita, las mujeres

En azul familia, que implicaría, en esa época, una esposa; e hijos, cuando no sabemos el sexo

Enero 1824

El GOBIERNO DE BUENOS AIRES

Por cuanto ha concedido a D. Andres espindola, con 32 persona y 7 mujeres que van a bº mandados por Luis Bernet ordena a todas las autoridades civiles y militares de su dependencia, que no le pongan impedimento en su viaje Enero 30 1824 ... [AGN 141]

Greg° Requelme
Franca Melgarejo —su mujer
Dionisio Heredia
Fortunata Jaime —su mujer
Victorino Gonzalez
Dolores Solmo —su mujer
Mig¹ Mantinez
Pasquala Chaparro —su mujer
Jn Anto Martinez
Isabel Jaime —su mujer
Sebastian Machado
Carmen Sena —su mujer
Felipe Espinosa
Franca Rodriguez —su mujer

Otro permiso muy deteriorado

El GOBIERNO DE BUENOS AIRES

Permiso para ...?.na Agui.?... Para que pueda pasar libremente a Patagones donde está su marido llevando consigo sus hijos nombrados Josefa Dolores; Josefa Gabriela; Domingo Mamerto

Enero 1824 [AGN 141]

Junio de 1829

Nota de las personas que lleva consigo el que suscribe a la nueva colonia en la Isla de la Soledad de Malvinas.

De Nación Inglesa Micael Neme (con su esposa y un hijo) Julio Garco (con su esposa e hijo) De Nación Alemana Juan Frirer (con su esposa y tres hijos) David Swer (con su esposa y tres hijos) David Wagener (con su esposa y tres hijos) Pedro Wein (con su esposa y un hijo) Buenos Aires, 9 de Junio de 1829. Firmado: Luis Vernet

Nombres de algunos habitantes de PUERTO LUIS [Mujeres en la lista de Gómez Langenheim 1939

El Gobernador Don Luis Vernet. Su esposa: Dña. María Saez. Sus hijos:Emilio. Luisa. Sofía. Matilde Vernet y Sáez 'Malvina', nacida en Pto. Luis, el 5 Feb. 1830. Servidumbre: Familia Alemana, de la Casa del gobernador.

Niñera: Elisa N.

Ama Nodriza de Sofía: ¿? Mucama: Mis N. inglesa.

Peones:

Diez v seis, con sus familias.

Marta, quien con el referido Antonio contrajo matrimonio el 25 Oct. 1829, el 1° celebrado en Malvinas.

Vecinos:

Agustín Grossi y familia.

Isabel Ibarguren.

Gregorio Sánchez, quien contrajo enlace con Victoria Enriques.

Familia de Sánchez.

Dña. María Gavossi, conocida por (Dña. Mariquita) italiana. Don Julio N. su esposo.

Familia de Enriques, argentina.

Familia de Chmidt, alemana.

Familia de Clain, alemana.

Familia de Feurer, alemana.

Un nacido el 10 de Diciembre de 1829.

Fallecido, una morena llamada Gregoria 5 Dic. 1829.

Fallecido, Julia 15 id. id.

Sin contar la diseminada en las poblaciones llamadas Rosas, Dorrego, etc., y en el resto del archipiélago de Malvinas, ocupada con las pesquerías y en las faenas del campo en total pasan de cien. [Gómez Langenheim 1939: 260-61]

Mujeres afro y sus hijos afromalvineros

Benita, Liberta vosal de 5 años.

Julia. Liberta vosal de 14 años de edad a servir por 10 años. Murió el 15-dic-1829 en Malvinas.

Francisca, v su hijo Daniel, nació en Malvinas el 10-dic-1829.

Dorotea, su hija Clara, nació en Malvinas, 17-feb-1831 de padre desconocido.

Carlota.

Gregoria. Criada de María murió el 3-dic-1829 en Malvinas.

Carmelita. En 1831 tuvo a José Simón, nació en Malvinas, con padre desconocido.

Domitila.

Marta. Casada en Malvinas con Antonio.

Gregoria Madrid, sus hijos José Simón y Manuel Coronel nacieron en Malvinas. Murió el 11-abr-1871 en Malvinas.

Carmen, tuvo un mulatillo, 8-may-1830 nació en Malvinas.

Metcalf menciona a los pobladores que permanecieron en Malvinas luego del ataque de Duncan, entre ellos

Antonina Roxa.

La negra Carmelita con sus dos hijos mestizos.

Gregoria Madrid.

VER: 3.d Carlota, Carmen, Francisca, Julia, Marta... las afro, y Clara, afromalvinera.

Juan Manuel de Rosas solicita restaurar la colonia de Malvinas. El Gobernador interino Francisco Esteban Mestivier. Llega a Puerto de la Soledad en octubre de 1832. Con él llegan los soldados con sus familias para restablecer la antigua colonia avasallada por la Lexington.

Mencionamos aquí solo a las mujeres con sus vínculos familiares. Desconocemos que hijos pueden ser niñas.

Gertrudis Sánchez de Mestivier, esposa del Gobernador Francisco

Esteban Mestivier v su bebé.

Batallón de Artillería

Cabo 1°: Miguel Hernández y su mujer María Romero.

Patricios de Buenos Aires

Soldados: Juan Castro y su mujer Manuela Navarro.

Guardia Argentina

Soldados: Juan J. Rivas v su mujer María I. Meldaño.

Hipólito Villarreal y su mujer Lucía Correa, y dos hijos.

Gregorio Duran y su mujer Carmen Manzanares, con dos hijos. Benito Vidal y su mujer María Saisa.

Individuos de la Isla

Joaquín Acuña, su mujer Juana.

Maleo González, su mujer Marica.

Las esposas de los condenados, que serán luego ejecutados, una vez comprobada su culpabilidad en el asesinato del gobernador Mestivier son:

María Rodríguez, con tres hijos.

Anastasia Romero.

Encarnación Álvarez.

Carmen Benítez.

Transita González, con un hijo.

Buenos Aires, enero 16 de 1833. [Archivo general de la nación, Sala III, 16-6-5. [AGN. III-2013: 170]

Son 11 mujeres de las cuales 8 eran madres con un total de 11 hijos,

El primer Matrimonio Civil Argentino

El primer matrimonio es el 25 de octubre de 1829, domingo a las ocho de la mañana y los contrayentes Antonio, capataz de los afrodescendientes y Marta, ante cuatro testigos, siendo padrinos uno de los peones y la nodriza de Sofía Vernet, hija del Gobernador.

Contrato de Casarmiento de Victoria Enrigues con Greg: Sancher

Con cota Comandancia de Material
as mi Cargo paresiner a los es dias de l
mes de mago sunt to brogonio machon y
Victoria amrigues y myoros sono directora de

Nort y debrir contrato do casamiento y ellegrare on ma-

Del segundo se conserva el acta refrendada de forma legal, es el de Gregorio Sánchez y Victoria Enriques; él es de Buenos Aires, ella de Santiago del Estero.

Luis Vernet, Comandante Político y Militar de Malvinas. [hay un sello de la Gobernación]. En 22 de Junio de 1830 dí un testimonio de este contrato a cada uno de los dos interesados.

Convinieron en formalizarlo luego ante la Iglesia Católica, en cuanto fueran a Buenos Aires. Los padrinos obsequiaron a los contrayentes con un convite y baile a la noche. Figura en el diario María Sáez de Vernet.

Al igual que los funcionarios del Registro Civil, no está facultado para consagrar; sus actos se reducen a la constancia administrativa de un acto de consentimiento mutuo, o a refrendar como funcionario un acta con testigos, tal cual lo hizo el Gobernador Vernet. [Gómez Langenheim 1939 263-65]

Gran Bretaña y las deliberaciones previas a la usurpación de las Islas

En marzo de 1829, Aberdeen comunica al cónsul Woodbine Parish, la necesidad de apropiarse del archipiélago para controlar la navegación del Estrecho. En una carta del cónsul Parish al primer ministro lord Aberdeen del 15 de marzo de 1829, informa acerca de las concesiones que está otorgando el Gobierno de Buenos Aires en las Malvinas y de las intenciones de su ocupación. Es notable con la claridad que este inglés plantea la ocupación continua por parte de los españoles y ahora por las concesiones de las Provincias Unidas. Luego insiste en el reclamo británico, sobre la base de los informes de Weddel y otros.

La captura de los balleneros de Estados Unidos

Luis Vernet, el 1º de agosto de 1829, distribuyó, entre los marinos extranjeros, una circular en español e inglés, informándoles de la autoridad que investía en nombre del gobierno de Buenos Aires. Se les comunicaba también el reglamento de caza y pesca y la prohibición de matar ganado dentro de su jurisdicción.

Vernet comienza a aplicar la Ley de pesca y captura a tres barcos loberos norteamericanos: *Harriet, Breakwater* y *Superior*; que a pesar de las avisos, habían reincidido. El segundo escapa y retorna a Stonington, en Connecticut. Este acto para hacer respetar las leyes del Gobierno, ocasionó la destrucción de la colonia en Malvinas.

La visita de la caciquesa María a Malvinas

Las proyecciones del negocio desde Malvinas eran óptimas, y Luis Vernet comenzó a planear una comandancia sobre Magallanes. Estableció contacto con la cacica a la que apodaba *María —María La Grande, Reina María—* y la invitó a pasar dos semanas en las Islas Malvinas. El viaje lo realizó en enero de 1831, allí la esperaba Vernet con todos los pobladores. María luego vuelve al Estrecho y espera el cumplimiento de los planes de Vernet que no se pudieron concretar por la usurpación británica.

VER: 3.e La caciquesa María en Malvinas

La colonia vista por un pasajero del Lawrie

El 22 de octubre de 1831, el *Thomas Lawrie* con Langdom a bordo recala en las Malvinas, ingresa en la Bahía de la Anunciación, en cuya entrada ven

los vestigios de los fuertes españoles que la aseguraban, y que ahora están en ruinas. El artículo Una visita a las islas Malvinas es publicado en 1832 y hasta principios de 1833 en varios periódicos. Parte de la disputa respecto a estas islas entre Estados Unidos y Buenos Aires, lo que hace que el relato de un visitante reciente cobre interés para los lectores. Se trata el Capitán Langdon, que, en su viaje en 1827, desde la tierra de Van Diemen —Tasmania— a Inglaterra, tuvo que esperar que se calmen las aguas por cinco semanas en el Cabo de Hornos. Deben ir a las islas Malvinas por agua y adquirió carne con el hermano de Vernet, que la envió en un ballenero del establecimiento y con ella una

carta de advertencia que no matar el ganado o cerdos salvajes.

Allí visitan al gobernador Vernet. Citaremos varios párrafos dado lo minucioso del relato. Vemos en el relato la clara continuidad de las ocupaciones por parte de los españoles y luego las Provincias Unidas. Una de las cenas se comparte con Vernet, y con dos de los norteamericanos de uno de los barcos detenidos por pesca ilegal. Es muy exhaustiva

la descripción del aspecto general de la Colonia en los alrededores de la casa de su Gobernador.

> ... el escritor [un pasajero en el Lawrie] ... Habiendo desembarcado, inmediatamente hizo una visita al gobernador, Don Vernet, quien me recibió con mucha cordialidad. Tiene buenos modales es caballeroso y agradable. Él posee mucha información, y habla con fluidez varios idiomas. La casa es larga y baja, de un piso, y tiene paredes muy gruesas de piedra. En el salón me pareció una buena biblioteca de obras en español, alemán e inglés. Después, a petición suya, envió una invitación a Langdon el capitán y su familia a venir y quedarse en tierra, que llegó al ocaso. Una animada conversación pasó en la cena, el grupo compuesto por Don Vernet y su señora, capitán Langdon y su familia, un capitán Brisbane, y dos caballeros americanos pertenecientes a una goleta de vela detenidos en la isla de Don Vernet, en la noche, tuvimos música y el baile. En la habitación había una de pianoforte Stodart, y Donna Vernet, una dama española, nos favoreció con un excelente canto que suena a "Di Tanti Palpiti", un poco extraño escuchar a & c, bien ejecutado, en las Islas Malvinas, donde nos esperábamos encontrar solamente unos pocos pescadores.

> Al día siguiente fui conducido temprano en la mañana, el escritor [un pasajero en el Lawrie] regresa en un bote ballenero, y llega al asentamiento muy bien ubicado en la orilla de una pequeña bahía ... Los edificios (excepto algunas chozas de paja seca) fueron originalmente construidas por los españoles, hay arcos notables por sus paredes muy gruesas (de piedra), algunos son de un metro de solidez. Ellos están muy esparcidos, abarcan un espacio de 800 mts, de longitud, y un 400 mts, de ancho.

Ahí están los restos de un edificio, antiguamente utilizadas como una catedral (hoy deshabitado y en ruinas), un hospital, un almacén de ramos generales, un gran horno (en la que en la actualidad reside una familia de cinco personas), un patio de armas, varias trincheras, fortines, y los restos de un puente recto, muy grueso, de piedra, bastante en ruinas, ... el arroyo que atraviesa, incluso en tiempo de lluvia, nunca es demasiado profundo para pasar por encima de él con la ayuda de un sistema común de peldaños.

A una 1.600 mts de la "ciudad", es el lugar donde los españoles extraen la turba, ahora presentando a la vista una serie de piletas de diferentes tamaños llenos de agua, y muchas de ellas de 4 a 6 mts. de profundidad. Un cañón fue colocado en el borde del acantilado, delante de la casa, y cuatro o cinco más cerca de la fortaleza en ruinas en la entrada de la bahía.

Se refiere a la detención de las goletas de Estados Unidos, y deja claro que las pieles de lobo estaban como garantía, y de su viaje a Buenos Aires

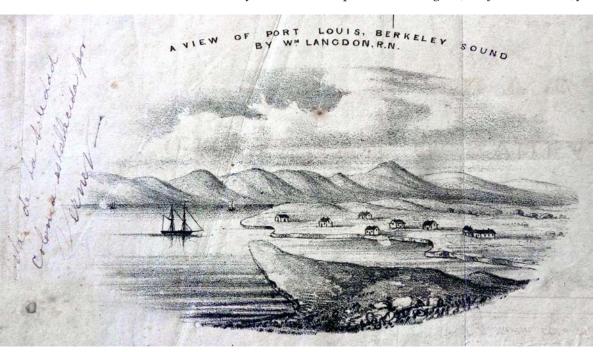
Muebles de la casa de Vernet exhibidos en el Museo Malvinas e Islas del Atlántico Sur. para la realización del juicio de condena al otro barco y la venta en subasta pública de lo requisado, como era habitual en esa época. Es notable este relato, pues vemos aquí que los *prisioneros* están compartiendo la velada.

Cerca de la entrada de la bahía, ... una pequeña goleta estaba anclada. Al parecer, unos tres meses antes de la llegada del Thomas Lawrie, tres goletas de los Estados Unidos navegaban entre las islas, uno escapó, pero Don Vernet capturó a las otras dos, y detuvieron a los capitanes y las tripulaciones en custodia; una partió poco tiempo después de haber sufrido la detención, dejando un cargamento de pieles de lobo como un depósito. El otro sigue todavía detenido, de los cuales él tomó las mercaderías de todo tipo, y los vendería en subasta pública, y estaba a punto de zarpar en ella a Buenos Aires, con el propósito de asistir al juicio en el que se espera la condena del otro barco.

La colonia tenía en ese momento, en Puerto Luis, unas 100 personas.

El establecimiento nacional de Don Vernet se componía de unos quince esclavos, ...Parecían en general a ser de quince a veinte años de edad, y parecían muy contentos y felices.

El número de personas en total en la isla, se componía de alrededor de un centenar, incluidos los veinticinco, los **gauchos** y los **cinco indios charrúas**. Hay unas pocas familias **holandesas**, las **mujeres** que extraen la leche de las vacas y la hacen la mantequilla. Dos o tres ingleses, una familia **alemana**, y el



resto formado por **españoles** y **portugueses**, pretendiendo tener algún oficio, pero haciendo poco o nada. Los gauchos son principalmente **españoles**, el capitán o el "jefe de los Gauchos" es un **francés**. . . .

Estos hombres obtienen dos dólares por cabeza para todo el ganado que traen, y que, de hecho, mantienen la mayor proporción de los habitantes, las mujeres lavan la ropa para ellos, remiendan la ropa, etc. & C, y así obtener suficiente para mantener a sus maridos en el tabaco y la ociosidad.

Luego se refiere a los cultivos, al agua, los 20.000 vacunos, 3.000 caballos y otros animales introducidos.

En un jardín cerca de la casa de don Vernet, el lugar elegido de manera indiscriminada, muy expuesta al oeste y los vientos del norte, y el suelo sin abono artificial, encontré coles, crecen, lechugas, cebollas, guisantes, habas, patatas ..., los nabos y las zanahorias, una especie de abedul de Isla de los Estados, que parecía haber echado raíces, también un árbol de allí, bastante floreciendo, y similar en sabor y olor a la grosella Inglesa pero en árbol! ... Don Vernet me mostró algunos buenos ejemplares de lino que había plantado, y el trigo estaba a punto de crecer pues la primavera se acerca.

... Del agua que hay mucho por todas partes y de la mejor calidad.

... Como aspectos de los recursos de la isla, sus exportaciones, etc., yo me encontré con que, tan cerca como Don Vernet puede calcular, se supone que haya cerca de veinte mil cabezas de ganado vacuno, tres mil caballos y un gran número de cerdos salvajes y conejos en la isla.

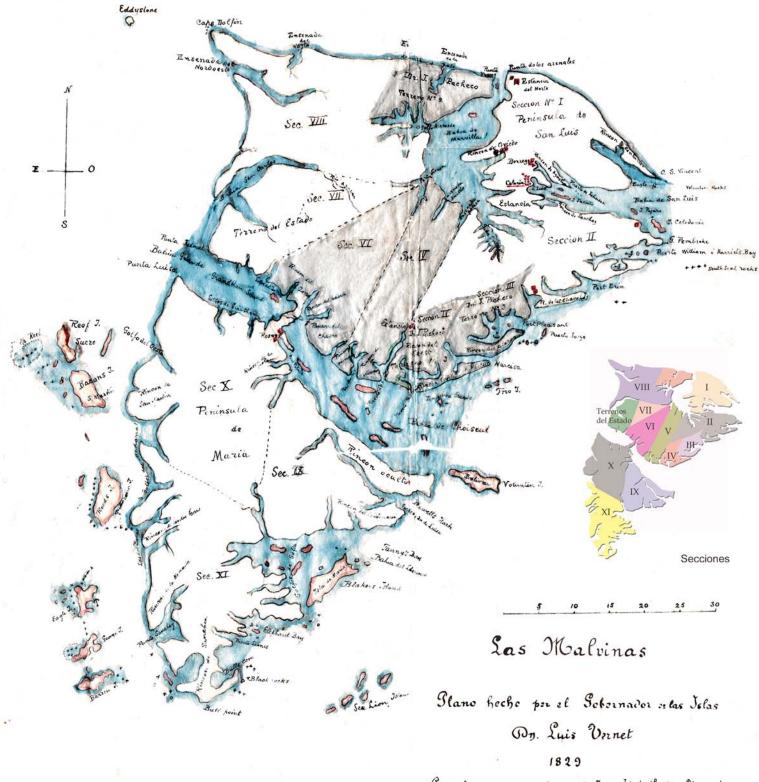
Luego menciona las posibilidades de exportaciones,

Una especie de salmonete prevalece desde el mes de octubre hasta abril, tan numerosos que no es sólo una suficiencia se podría obtener para alimentar a miles de habitantes, sino también para convertirse en un artículo importante de exportación.

Sus exportaciones se componen en la actualidad de los cueros vacunos, para el que tenga un establecimiento, y para la salazón, a unos sesenta kilómetros al sur, donde están los toros grandes de ese tamaño, que me informó de las pieles solo pesaba ochenta libras, y tan pesado que los gauchos no pueden conducir a través de los pantanos en el lado norte. Pieles de conejo, de color gris oscuro de hierro, y especialmente estrecha, espeso y suave en su textura, lisa y seca, de los cuales, en una temporada, a partir de una única base de la pesquería, ha exportado ochenta toneladas, que se vendió en América del Sur veinticinco chelines por quintal.

Todos los productos agrícolas obtienen los más altos precios en el Brasil.

Hace aquí un relato de promoción de las Islas para la nueva colonización de Vernet, relatando los recursos naturales disponibles y los benefi-



Las Malvinas. Plano hecho por el gobernador de las Islas Dn. Luis Vernet. 1829. Copia de plano del archivo del Ing. José Cilley Vernet – modificado- [Ministerio de Realaciones Exteriores y Culto. República Argentina].

Copia de plano del archivo del Inga José Cittey Vernet

cios que recibirá cada colono. También menciona las posibilidades loberas, balleneras y la extracción de algas.

... La caza de ballenas, en embarcaciones solamente sobre la costa, tendría un éxito seguro. Los puertos de todo alrededor de la isla son de la mejor clase, en su mayoría formados por bahías, bien protegidos por pequeñas islas y ensenadas navegables que poseen mucho, y cruzan el país en todas direcciones. La inmensa cantidad de algas no sólo ayudaría a abonar el terreno, sino que también hacen excelente potasa. Un montón de materiales para la fabricación de cerámica abundan en la isla.

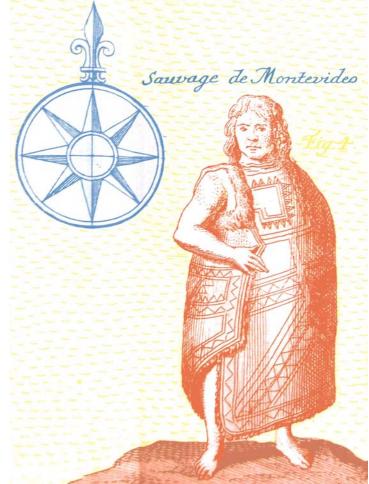
Don Vernet ha dividido la isla en once secciones: una que ha colonizado, y otro que ha vendido al teniente Langdon, a quien le ha dado una escritura de donación, autorizándole para que otras partes de la tierra a las personas dispuestas a emigrar al país. ... También ha facultado al teniente Langdon para distribuir, gratuitamente, entre las diez familias dispuestas a emigrar, alguna porción de la tierra.

La escritura anterior establece las condiciones en las que los emigrantes se recibirán, y también las ideas Don Vernet sobre el tema de la colonización. Se dedica a "proporcionar a los colonos con ganado y caballos suficientemente domar para su uso, a determinados precios bajos, a la libertad de los impuestos, contribuciones e impuestos de cualquier naturaleza, durante veinte años, desde el 5 de enero de 1831, un uso libre de la pesca, así como de prestarles a su llegada con carne, a razón de dos centavos por libra. Propone que los colonos deben viajar hasta allí en un barco ballenero o lobero, que después de arribar, ellos podrían ir directamente a la Isla de los Estados por un cargamento de madera, y luego o bien permanecer en la lobería y la caza de ballenas de las islas, o buscar en Brasil cualquier producto que los colonos podrían haber planteado en el ínterin.

A partir de aquí comienza a resaltar las bondades que podrían tener las islas para los barcos ingleses en viaje al Pacífico y seguramente también con la intención de atraer posibles inversores para su proyecto. Estos argumentos son luego repetidos —casi copiados— en la mayoría de los informes posteriores. Allí menciona que aquí no deben temer los ataques de otros lugares, que puede dejar a su familia mientras viaja, que estarán seguros hasta su vuelta, y que aquí podrán obtener riquezas.

Luego destacan las bondades de las islas como lugar de refresco y aprovisionamiento para los barcos que van al Pacífico sin tener que pasar por Brasil.

Desde un punto de vista estas islas presentan al



1764 Pernety Salvaje de Montevideo. Vestimentas de un Indio de Montevideo en Sud América en 1764.



Arco musical de Tacuabé, charrúa. [Ayestarán, 1949:274 y Civallero 2014].

inglés una función más importante. Ha sido hasta ahora la costumbre de casi todos los barcos que regresaban a casa de las colonias de Nueva Gales del Sur [Australia] y Tierra de Van Diemen de recalar en el Brasil para aprovisionamiento. Esto les lleva fuera de su camino directo, es una gran pérdida de tiempo, y sólo se hace por incurrir en tales gastos como muy materialmente disminuir el valor a los propietarios de las cargas de los barcos.

La población de las colonias anteriores está aumentando rápidamente; su comercio es cada vez más grande, y su envío se está duplicando. Ahora, ya que es absolutamente necesario, que los buques que regresaban a Inglaterra, ya sea que ponga en algún puerto para tomar un refresco, nadie se presenta de manera tan conveniente en tales circunstancias como la Isla Malvina Oriental, que se encuentra en la vía directa de todos los barcos después de haber doblado el cabo Hornos. Posee un hermoso puerto, de fácil acceso, donde se puede obtener agua excelente, la carne muy bien, buenas verduras, y, en el caso de la enfermedad de la gente de mar, un montón de los mejores pastos antiescorbúticas. ...

Hace luego un breve relato de los indios charrúas que habían sido llevados a las Islas.

Los cinco indios son hombres muy corpulentos, de la ribera norte del Río de la Plata, de Montevideo. Al estar en guerra con un país vecino en amistad con el gobierno de Buenos Aires, fueron hechos prisioneros y enviados a Buenos Aires. Don Vernet al verlos allí, solicita al gobierno llevarlos como gauchos, se les dio la opción de permanecer en la cárcel, o ir a las islas Malvinas. esta última alternativa fue la que eligieron. Fueron empleados para hacer lazos para los gauchos. Fui a su choza y escuché que uno de ellos toca un instrumento que produce sonidos lejos de ser disonantes, hechos de una pieza hueca de madera, con una incisión en ella, y dos cuerdas de tripa atados a través de ella, a la que dieron con ímpetu con un palo, y al mismo tiempo cantaron una canción con tono bajo y más bien dulce.

The transport of the second of

los animales, las huertas. La búsqueda de maderas y plantas en Tierra del Fuego e Isla de los Estados. Y tantas otras actividades.

También registra los casamientos, nacimientos, muertes, los bailes y la relación con los tripulantes de los barcos de distintas nacionalidades que pasaban por sus puertos. Dice Jorge Giles —primer director del Museo Malvinas e Islas del Atlántico Sur— que el testimonio escrito en el Diario nos dice que en Malvinas había una identidad de patria mucho antes de que la invadieran los ingleses.

Nos interesan aquí el acto de posesión pública en nombre del *Gobierno*

de Buenos Ayres de esta Ysla; y los festejos de las fiestas patrias, del 25 de mayo, Día de la Libertad, y del 9 de Julio, Día de la Independencia.

Muchos de los argumentos de pasajero del *Lawrie* fueron luego utilizados por Fitz Roy para remarcar la importancia de la usurpación de las islas por parte de Gran Bretaña.

El Diario de Emilio Vernet

El diario de Emilio Vernet, hermano de Luis, comienza el 1° de enero de 1828, y finaliza el 13 de febrero de 1831. Tiene 147 páginas manuscritas. Silvina Gutiérrez publica en 2020 la transcripción completa del diario, con notas [es la que utilizamos en este trabajo].

Emilio Vernet brinda un testimonio día por día de sus tareas y, como se va construyendo y estableciendo la población en la colonia. Por el conocemos la cotidianeidad de las actividades rurales y pesqueras que se desarrollaban en las Islas. La pesca y el saladero de pescados, la caza de lobos marinos y elefantes y la extracción de su aceite. El arreo de ganado, la obtención de cueros y la venta de carne a los barcos. La construcción de las casas, de los corrales para



El diario de Emilio Vernet. Abierto en una de sus páginas. [AGN-FLV]

1828

Sábado 24 de Mayo

Sol con algunos chuvascos de lluvia y viento N.O. por la mañana y a la tarde S.O. Hizimos los preparativos para celebrar el día de mañana, como **día de la libertad de Buenos Ayres**, mandando alguna de la gente a carnear una vaca con cuero. Pusimos **dos varas** [mástiles] **para la bandera** y un blanco para tirar con los rifles.

Malvinas, y los territorios de la Patagonia, formaban parte de la Gobernación de Buenos Aires.

Domingo 25 de Mayo

Buen tiempo con algunos chuvascos de granizo y viento S.O. Al

Salir el sol tiramos 3 cañonazos y hizamos la bandera Ingleza* y la de Buenos Ayres, a mediodía tiramos otros 3 Cañonazos y a la noche otros tres.

Después de almorzar carne con cuero y tortas que se habían hecho a propósito tiramos al blanco hasta entrar el sol, cuando la gente hizieron bayle en el rancho del Tonelero el qual duró hasta el día.

* Como dice Montarcé Lastra "este hecho no debe extrañar, porque muchos colonos de la isla pertenecían a esa nacionalidad". Hoy en día, también ocurre con las banderas de las colectividades, como la española, italiana, galesa, etc...

Miércoles 9 de Julio

Nublado y lluvioso con viento S.O moderado. Nuestra gente celebró la jura de la Independencia de Buenos Ayres.

Jueves 25 de Diziembre

Temp. 54°. 58°. 46°. [12°C 14,4°C 8°C] Buen tiempo con viento N.O. Ni en las casas ni en el pescadero se trabajó por ser primer día de pasquas.

1829

Jueves 1 de Enero 72

Temp 52°. 53°. 48°. Nublado y lluvia por la mañana y viento Oeste. Esta tarde volvió Loreto y la gente con 34 Cueros. En el pescadero agarraron 8 barriles pescado. No se trabajó hoy en las casas.

Domingo 24 de Mayo

Buen tiempo con viento fuerte del N.O. a la noche Norte. Jacinto trajo 86 atados de paja de Longisland que Eredia había cortado y todos los negros y negras para vaylar al siguiente día que es el aniversario de la libertad de Buenos Ayres. El Bueyero Pio Ortiz llegó del Sud.

Lunes 25 de Mayo

Lluvia casi sin interrupción todo el día con viento fuerte del Oeste.

Los negros estaban baylando hasta las 3 de la mañana del otro día.

Miércoles 8 de Julio

Muy buen tiempo con viento S.O. y nieve en el suelo. Charly trajo una botada de Leña de la fragata. Los negros trajeron todo el día Leña y los gauchos carnearon 3 Reces, pero no trajeron más que dos, dejando una [atada] en el campo y también mataron algunos chanchos. Guillermo Dickson vino con los 4 Toros manzos de Longisland, queriendo montar al día siguiente uno de nuestros peones uno de ellos.

Jueves 9 de Julio

Buen tiempo con hielo y algunos chuvasquitos de nieve y viento S.O.

Hizimos celebrar este día —día de la jura de Independencia de Buenos Ayres*—con un bayle de los negros hasta media noche.

Helada fuerte a la noche.

* En anotación marginal

Sábado 29 de Agosto

Buen tiempo con algunos chuvasquitos de agua y viento Sud. La gente volvió esta noche del Sud y llevó a Long Island 40 Novillos y 10 vacas. Loreto se vino a las casas como a la 9 de la noche y la gente se quedó la noche en Longisland. Arrastramos a dos sinchas de caballo 4 cañones de la playa y colocamos un mastilero al lado Sudoeste de nuestra casa para vara de bandera.

Domingo 30 de Agosto

Neblina por la mañana temprano, luego aclaró y después se volvió a nublar y a llover un poco. Viento N.O. Pusimos la bandera de la patria y tiramos 21 cañonazos y tomamos posesión públicamente y en nombre del Gobierno de Buenos Ayres de esta Ysla.



1830

Lunes 24 de Mayo

Buen tiempo con poco viento del S.O. Vinieron Aniseto, Simón y Guillermo de Long Island con caballos y los T**oros para jugar el día siguiente. También trajeron una vaca para lo mismo. También empezamos a hacer un rompe-cabeza y pusimos un palo para subir arriba.** Se trajo una botada de turba.

Martes 25 de Mayo

Chuvascos a menudo de nieve con viento Este. Tiramos 5 cañonazos al salir el sol, otros tantos a mediodía y al entrar el sol. Las diversiones no hubieron lugar por causa del mal tiempo. A la noche se bayló. El Capitán Brocks y yo trabajamos, fuegos artificiales que prendimos esta noche. Se carneó la vaca traída de Long Island.

Miércoles 26 de Mayo

Buen tiempo con viento S.O. Se jugó a la sortija y Sánchez montó un Toro. A la noche hubo bayle de los blancos y negros. Aniseto se vistió de mujer. Se trajo una botada de Turba.

Viernes 9 de Julio

Tiempo claro por la mañana temprano; después todo el tiempo nublado y [nebado]

con calma por la mañana y el resto del día viento fuerte del N.O. A las 7 $\frac{1}{2}$ de la mañana nos embarcamos con todas nuestras cosas y nos pusimos en camino para las casas. Llegamos a la 1 en el Paso de Palanca adonde sacamos el bote arriba y nos fuimos con nuestras camas para las casas.

Sábado 10 de Julio

Nublado con viento muy fuerte del N.O. Los negros de las casa trabajaron en la huerta y los del bote trajeron algunas cosas del Paso de Palanca.

Domingo 11 de Julio

Algunos chuvasquitos de agua y nieve con viento fuerte del S.O. Fui con Mr. Metcaf al Pescadero a ver a Don Julio. A la noche tuvieron bayle los negros.

La invasión pirática de Estados Unidos a las Islas Malvinas

El 28 de diciembre de 1831, enarbolando bandera francesa, Silas Duncan al mando de la corbeta *Lexington* arribó a Puerto Soledad. Una partida desembarcó y destruyó el asentamiento, tomando prisioneros a la mayoría de sus habitantes.

La memoria que escribió Vernet en 1870, Breve relación de los acontecimientos que tuvieron lugar en las islas Malvinas desde el año 1823, hasta la época de la destrucción do la Colonia a fines de 1831 dice

... en cumplimiento de las órdenes del Gobierno relativas a la pesca, había pasado una circular a los buques pescadores extranjeros, que hacían matanza de lobos en aquellas costas, previniéndoles que debían abstenerse de hacerlo, por estar prohibida por las leyes del país. Este aviso se les comunicó en varias ocasiones, y en diferentes épocas, pero habiendo reincidido escandalosamente, mirando con menosprecio la prohibición, me vi obligado a detener tres goletas norteamericanas.

Este acto ejercido en defensa de los derechos de jurisdicción y soberanía de la República Argentina, fue la causa de la destrucción de la Colonia, pues el capitán Silas Duncan, de la corbeta de Estados Unidos Lexington, al tener conocimiento de la detención de estos buques y en circunstancias que me hallaba en Buenos Aires dando cuenta al Gobierno sobre esto hecho, aquél se hizo a la vela para las Malvinas, y tan luego como llegó a mi establecimiento lo destruyó totalmente, llevando consigo todos los colonos que pudo tomar, huyendo los

demás pavorosamente para el interior de la isla... Así concluyó mi Colonia después de tantos sacrificios. [AGN-ALV].

El 21 de enero de 1832 embarcaban en la Lexington

el matrimonio Charles Clive, con su mujer y un niño, los esposos Charles Finn y tres hijos, y John G. Sánchez acompañado por su cónyuge y un vástago;

Luego cediendo a las instigaciones y amenazas del capitán Duncan, suben a bordo de la Lexington

las familias de Mr. Julien y Mr. Dixon.

algunos solteros hacen causa común con los nombrados, entre otros el carpintero Mr. Knight;

a los trece negros esclavos de propiedad de Vernet, se les hizo embarcar sin mediar preguntas.

El 2 de febrero de 1832 la *Lexington*, de regreso, recalaba en Montevideo, liberados algunos de los presos que traía, quedando no obstante detenidos seis de ellos [The National Archives of the United States].

Asi es que todas las mujeres residentes, los esclavos del Sr. Vernet y otros individuos, se fueron a bordo de la Lexington. Esas familias mataron todas las vacas lecheras que les había confiado el Sr. Vernet, y la carne y los cueros fueron vendidos a la Lexington, que al fin zarpó de Malvinas el 22 de enero y llegó a Montevideo con el capitán Brisbane y los seis hijos de Buenos Aires en clase de prisioneros [The British Packet and Argentine News, 11 feb.1832. La Gaceta Mercantil, 14 feb 1832].

Violencia contra una mujer

José Báez, Manuel Ruiz, Mariano López, Mateo González y Joaquín Acuña, redactan una Relación que hacen cinco individuos ex vecinos del establecimiento de Malvinas que se publica en la Gaceta Mercantil del 1° de feb de 1833, allí nos presentan un panorama de como quedó la colonia después del ataque de Estados Unidos y del estado de ánimo de los que permanecieron allí

Después de haber salido la Lexington volvimos a las casas desde el campo donde nos habíamos refugiado pero siempre viviendo en continuos sobresaltos a la llegada de cualquier buque, recelando la repetición de la escena anterior de falsa bandera [la Lexington utilizó bandera francesa]. Temíamos traiciones, porque ya no podríamos distinguir el barco amigo del enemigo.

Relata cómo pudieron reestablecer parte de las tratativas con algunos loberos y barcos que siempre abastecían al pasar por allí y como estaban reconstruyendo la Colonia. Pero entre ellos hay un episodio lamentable con el capitán Nash. En 1829 era capitán de la *Superior* y había pedido ser recibido



BUENOS AYRES, FEB. 1 DE 1833.

su buque algunos dias antes. Nash hizo desembarcar su gente armada con fusiles y pistolas, y el mismo con sable desembainado los condujo á rodear la casa en que solo estaban cinco colonos ; sin embargo que sabia que no estaba el capataz, exigió se lo entregasen, diciendo que venia a matarlo; en seguida exigió la inmediata entrega de trece reses, que prenderia fuego á todas las casas sino se le entregaban, y asi los consiguió, dando en pagamento una letra contra sí mismo, y endozada con la palabra Pagado. Falta aun lo poor, el solo, con sus propias manos, se puso a matar con tiros de fusil á los mejores caballos mansos, de los llevados á tento costo desde Buenos Ayres, hirió muchos mas, y sino disparau mata a toda la caballada que estaba allí ; de los heridos murieron despues varios por el campo; á los muertos les sacó el cuero y los saló y los junto con sus cueros de lobo; su gente entraron en una casa, y saquearon todo lo que en ella encontraron, principalmente ropa perteneciente á algunos de los que andaban á distancia por el campo. En otra casa fueron à violentar una muger, que si no es por un gaucho que la alzó de repente en ancas del caball , y se escapó con ella, la matan. Estos hechos escandalosos parecen increibles, pero los hemos presenciado, y estamos prontos a jurerlo si fuera exigido por la autoridad. El capitan de la goleta N. A. Sun llamado Trott sabe que el mismo Nash ha hecho alarde de haber muerto los caballos. Este capitan se halla shora en por algún colono pues tenía una gravísima enfermedad y estaba en peligro de muerte. Fue recibido por el Vernet en la mejor habitación de su hermano. Fue cuidado por 6 meses y tratado como si fuera un miembro de la familia. Después volvió en la Elizabeth Jane.

Luego llega en la lobera norte-americano *Antarctic*, capitán James Nash, montando seis cañones y como cuarenta hombres. Es La misma que trae a los misioneros anglicanos Coan y Arms del Estrecho con quienes reza fervorosamente. También reciben a Antook —el Gaucho Rivero— y su gente a bordo a quienes les compran carne.

Nash luego de llegar a Puerto Soledad se suma a la destrucción y saqueo del establecimiento y después de matar animales y realizar muchos desmanes relatan que:

En otra casa fueron a violentar una mujer, que si no es por un gaucho que la alzó de repente en ancas del caballo, y se escapó con ella la matan.

Seguramente violentar se referían a un intento de, o seguramente a la violación, por la descripción del hecho, que además figura en varios documentos.

La circular Nº 31 de la Provincia de Buenos Aires del 14 de febrero de 1832, firmada por Juan Ramón Balcarce y Manuel J. García, menciona que la *Lexington* salió de Buenos Aires diciendo que iba a

... recoger á unos hombres que avían quedado en una de las Islas, **invadió** el 31 de Diciembre último el puerto de la Soledad, bajó a tierra con gente armada; inutilizó la artillería, incendió la pólvora, dispuso de propiedad pública y particular, y mantiene arrestado á su bordo al encargado de pesca de la colonia y con prisiones á seis ciudadanos de la República [1832 Registro Oficial de la Provincia de Buenos Aires. Feb 1831, 2-11, circ 23. El resaltado es nuestro].

Vemos que aquí se habla directamente de *invasión* y atentado contra propiedades y ciu-

dadanos de la República. El 7 de mayo de 1832 con el *Mensaje del Gobierno* de Juan Manuel de Rosas menciona como la *Lexington* de los Estados Unidos, violando los derechos de las Naciones y *en medio de más profunda paz, destruyó a mano armada nuestro establecimiento*. La sentencia el 16 de enero de 1832 del juez Jacinto Cárdenas al declarar legal y justa la detención y apresamiento de los barcos y sus cargamentos, es muy clara y contundente [1832 *Registro Oficial de la Provincia de Buenos Aires*. Feb 1831, 5 -11, Mensaje del Gobierno. Buenos Aires].

Esteban José Francisco Mestivier, Cuarto Gobernador Argentino interino en Malvinas y Adyacentes. 1832

Con motivo del apresamiento de las goletas norteamericanas, infractoras a las leyes y reglamentos de la pesca y de la caza de anfibios; y a fin de someterse la legitimidad de los hechos producidos, a la decisión del tribunal de presas, el gobernador Vernet se trasladó a Buenos Aires. Partió con su familia, en la misma goleta *Harriet* que comandaba Davison.

En vista de los acontecimientos producidos, el gobierno Argentino resolvió aumentar su protección a las Malvinas y Adyacentes enviando en la goleta de guerra *Sarandí*, un destacamento de cincuenta soldados con sus respectivas familias, los cuales debían quedar de guarnición allí, al servicio de las fortificaciones. Se nombró Gobernador interino a Esteban José Francisco Mestivier. Llegan al *Puerto de la Soledad en las Islas Malvinas* el 6 de Octubre de 1832. La actuación de Mestivier, fue breve, hasta diciembre del mismo año; en que fue asesinado delante de su esposa Gertrudis Sánchez y su pequeño bebé.

VER: 3.f Las mujeres para una nueva colonia. Gertrudis Sánchez.

José María de Pinedo, capturó a los sublevados; siendo ellos más tarde, condenados a muerte. El vicegobernador. Don José A. Gomila, fue procesado por negligencia en el cumplimiento de sus deberes como comandante de la tropa y sometido a la ley marcial.

Como el Gobernador Vernet, se hallaba gestionando lo referente a la captura de los barcos de Estados Unidos, ante los tribunales de presas; y por no poder regresar, se nombró Gobernador interino a Esteban José Francisco Mestivier.

Grimbolt en 1843, desenmascara la connivencia entre Estados Unidos e Inglaterra, y de cómo estos hechos que parecerían fortuitos estaban relacionados por informaciones y notas previas. Se terceriza, por un hecho aparentemente solo comercial, la destrucción de la colonia, que en realidad dejaba el camino abierto a la usurpación definitiva:

Pero lo que es estraño, es el lenguage tenido en ella por Mr. Baylies; se diria que no había sido enviado á Buenos Aires sino para sostener la nota presentada dos años antes por Mr. Woodbine Paris, y para preparar el camino al suceso de las pretensiones de la Ynglaterra. Antes de dejar los Estados Unidos, había tenido conferencias con el Ministro Britanico, Mr. Fox, quien lo había instruido del estado de la discusion entre la Gran Bretaña y la República Argentina. Le había comunicado las piezas cambiadas de una y otra parte, que hasta entonces habian permanecido reservadas [Grimbolt, —1843—1851: 69-70].

El 2 de enero el capitán británico John James Onslow en la *Clio* llega a Puerto Soledad y le comunica a Pinedo, a bordo de la *Sarandí*, que ha recibido orden del Almirantazgo de alzar la bandera de Gran Bretaña en las islas, y exige sea arriado el pabellón argentino. El día 3 de enero de 1833, José María Pinedo, no se consideró en condiciones de resistir y optó por embarcar a sus hombres y retornar a Buenos Aires. Al día siguiente desembarcaron las fuerzas británicas, izaron su pabellón y arriaron el que había dejado Pinedo, usurparon así las Islas Malvinas. Tras la expulsión de las autoridades argentinas, el comandante de la nave británica dejó a Dikson, representante de Vernet en Puerto Soledad, a cargo del pabellón británico y zarpó de regreso a su base.

El gobernador Luis Vernet llevó a las Malvinas gauchos desde Carmen de Patagones, pues los consideraba los más aptos, y preparados para desempeñarse en las islas. Ellos eran Antonio Rivero —apodado Antook—, Juan Brasido, Manuel Godoy, Felipe Salazar, M. Latorre, Manuel González y Luciano Flores.

En el folleto Ampliación de antecedentes en la concesión de tierras, escrito y publicado en 1887 por Luis Emilio Vernet, hijo mayor del gobernador y testigo de niño de la intervención gaucha, realizada en 1831 contra embarcaciones extranjeras, decía

Siendo como era de natural necesidad el auxilio pedido y ofrecido repetidas veces y no llegándole, tuvo Vernet que moderar su justa indignación por el menoscabo de los privilegios acordados a su Colonia, a fin de evitar desgracias. Sin embargo, los buques pescadores fueron detenidos por una pequeña embarcación, tripulada por once gauchos.

Osvaldo Guglielmino plantea en su introducción a los textos de Hernández que es una lástima que haya triunfado la leyenda negra urdida por los documentos ingleses utilizados por la Academia Nacional de la Historia en 1967 para destruir la imagen de Rivero, porque, junto a la descolonización geográfica, Rivero es símbolo de la imprescindible descolonización mental [Guglielmino en Hernández [1869]. 2006.:12-13]. En este mismo sentido están los textos de Martiniano Legizamon Pondal [1956] y Mario Tesler [1979, 1985 y 2013].

Las palabras de José Hernández son muy claras respecto a la indiferencia de un pueblo agraviado ante el despojo

El precedente de la injusticia, es siempre el temor de la injusticia, pues si la conformidad o la indiferencia del pueblo agraviado consolida la conquista de

la fuerza, ¿quién le defenderá mañana contra una nueva tentativa de despojo, o de usurpación? [Hernández [1869]. 2006:16],

El diplomático argentino, el doctor D. Manuel Moreno, acreditado cerca del gobierno británico en calidad de Ministro Plenipotenciario de la República, en 1834, se expresaba en estos términos en nota dirigida a aquel gobierno:

No puede alegarse contra las Provincias Unidas que traten de revivir una cuestión que estaba transada después de más de medio siglo atrás. Por el contrario, la invasión de la corbeta Clio en 5 de enero de 1833 es la que ha alterado e invertido el estado de cosas que había dejado la convención de 22 de enero de 1771.[En Hernández [1869]. 2006.]

El gobierno de Bolivia a través una carta fechada el 14 de junio de 1833, decía:

República Boliviana ... La ocupación de la isla de la Soledad sin previo reclamo, no alegar título alguno y sin otro apoyo que el abuso de la prepotencia, ha sido en extremo sensible al gobierno de Bolivia que respetando, sobremanera, los derechos de toda nación, quisiera que todas ellas se desterrasen las vías de puro hecho, tan contrarias a la razón y a las luces del siglo. En violación tan manifiesta del derecho de gentes hay que considerar no solo el ultraje de hecho a la República La Argentina sino también al desprecio que envuelve hacia las demás secciones americanas. En términos más claros la conducta del gobierno británico en las Malvinas, aunque sea perjudicial únicamente al gobierno que se siente despojado de su posesión, es ofensiva y demasiado injurioso a todas las repúblicas americanas y a juicio del Gobierno de Bolivia es un negocio altamente continental. ... le cuente entre los primeros para reclamarla ... y la satisfacción que tanto interesa a la soberanía y la dignidad americana.

Estos son señor ministro, los sentimientos del gobierno del infrascripto y los de la Nación Boliviana, idénticos con los de todo corazón verdaderamente americano.

El gobierno de Buenos Aires puede contar con ellos siempre que ocurra sostener y hacer respetar los derechos políticos de las repúblicas hermanas que son esencialmente anexos a su soberanía e independencia.

Mariano Enrique Calvo. [Ministro de Relaciones Exteriores de Gobierno de Bolivia al Ministro de Relaciones Exteriores del Gobierno de Buenos Aires]. [En Azpiri 1966: vol 2:123-124].

Ante el atropello, el gobierno de Bolivia comprende claramente la interrelación entre los negocios imperiales como una estrategia continental de Gran Bretaña, y por otro lado los derechos, soberanía e independencia de las repúblicas hermanas. Vemos como en este momento histórico, a la importancia geopolítica de las islas Malvinas, se suma un notable interés por los recursos marinos, de gran incidencia en la economía mundial.

Nunca hubo reparación por los perjuicios causados a ciudadanos de la Provincias Unidas por la destrucción de la colonia Soledad, por parte de Estados Unidos, ni menos por la usurpación británica de las Islas Malvinas.

Apéndice II Diario escrito por Doña María Sáez de Vernet. Puerto de la Soledad. 15 de julio al 22 de Diciembre de 1829.

[Transcripción de Gómez Langenheim 1939: 265 a 284]

Julio 15. —Descansé un momento y bolbí hacer la tentativa de caminar, mas fué en vano, pues no igualaban mis fuerzas al deseo que tenia de llegar á las casas.

La ama seguía con los chiquitos (los que iban cargados por los marineros y criados). Brisbane propuso ir en busca de una silla ó catre para conducirme y al poco rato volvió con una silla de brazos en ella me condujeron, un marinero se sacó una corbata de lana del cuello con la que me avrigó la cabeza.

Pasando por debajo de una barranca donde no daba el sol había un montón de nieve, me alcanzaron un poco para que la viera, lo que tanto alagaba mi vista por su blancura y brillantez pero luego al tomarla en la mano sentí su frialdad no quise por mas tiempo contemplar su hermosura.

Pasé por el puente me detuve á observar un arroyo cristalino de agua dulce, que pasa por debajo, cuyo ruido atrajo mi atención.

Llegué á la casa y lo primero que vi fué una infinidad de negras chicas y grandes salir á recibirnos, haciendo las mismas desmostraciones de contento que los negros.

Me acosté en la cama de uno de mis hermanos, luego que respiró con libertad despaché un peón a la Estancia con una carta a Loreto habisando mi llegada, al poco rato me trajeron varias do las aves que hai aquí, las que me parecieron hermosas, Emilio y Loreto no nos esperaban por tan avanzada que era ya la estación, por lo tanto que no habían concluido mis avitaciones.

Nos alojamos en el cuarto de Emilio, y él en uno de altos, la ama y los chiquitos en otro al lado del nuestro, acomodada así aunque con mucha estrechez me hallaba dichosa en haber abandonado el buque, cuya cama aunque mui cómoda, con buen servicio, y abundancia de provisiones me era insoportable por el mareo, Emilio bolbió a bordo y

se esplicó nuestro desencuentro del modo ya indicado, está mas gordo y sano que nunca.

Jueves 16 de Julio. — Dia nublado desembarcó Don Julio con la mujer Doña Mariquita pero no habiendo aun comodidad para ellos se bolbieron abordo, ya estaba impaciente por ver a Loreto cuando en esto llegó un pean de la Estancia con carta para Emilio pidiendo algunas cosas que necesitava y le mandó un asado con cuero cuya vista estimuló mi apetito, en efecto tomé de él un poco era tan gordo y sabroso que no cesaba de decir á, Vernet si lo tomaría nuestra madre tan .bueno en B. Ayres, acordándome que habia salido de allí en medio de la escasez.

Viernes 17 de Julio. — Día nublado con viento fuerte. Traté de dejar la cama temprano y Sofía lo que me vió levantada no me quería dejar, lo que durante la navegación no quería estar conmigo porqué me veía siempre en cama.

Al poco rato despues de levantada me avisó la negrita Carlota que llegaba Loreto, con este anuncio me quedé sin poder caminar ni hablar y no haría sino gritar, quise dejar a Sofía para poderlo abrazar con más libertad, pero ella no me dejaba y en esto nos abrazamos comprimiéndola lo que la hacía llorar con mucha fuerza toda asustada.

La primera pregunta fué para nuestra madre y familia y de aquí seguimos él admirado por mi estado de flaqueza y yo por su corpulencia no dejaba de decirme que pronto me pondría como él y hacerme preguntas de sus amigos.

Esta noche fué la primera que dormí tranquila pues carecía de este desde que salí de B. Ay res.

Cada día adquiero mas fuerzas, cuya falta es, mi única enfermedad.

Sábado 18 de Julio. — Sigue el mal tiempo así mismo se pusieron los Capitanee con Emilio y Loreto a hacer una casa provisional de tablas para alojar á las familias alemanas que en los dias anteriores se habían acomodado en las piezas de altos, las que nos hacen falta para las provisiones y muebles.

Hoi mismo se concluyó la obra y las familias se han acomodado.

Mi pieza principal se ha concluido de entablar y blanquear y no espero sinó que llegue la cal y la colocación de una buena chimenea de hierro para pasarme á ella.

Domingo 19 de Julio. — Mal tiempo con viento fuerte desembarcaron las provisiones y muebles vinieron los negros del pescadero que todavía no conocía, hecho quedar algunas de ellas que he elegido para el servicio entre ella la que pienso mandar a mi madre en B. Ayres, con el objeto de que vaya poniéndose algo en lo que es el servicio hasta que llegue el caso de irse.

Lunes 20 de Julio. — El mismo tiempo y viento.

Me pasé hoy á mi nueva habitación esta tiene dos Grandes ventanas que miran á la Bahia por donde entran los buques.

Se desembarcó el piano el que llegó sin recibir daño alguno, todos bailaron menos' yo que apenas tengo cara para tocar mal el peano.

- Martes 21 de Julio. Nublado así a la noche temporal con viento fuerte. Me fastidia mucho la continuación del mal tiempo, lo que hace parecer este lugar mas triste de lo que es.
- Miercoles 22 de Julio. Nublado y garúa continuada mis hermanos estrañan el mal tiempo tan seguido, ya me siento mejor y deseo un buen día para salir a conocer algunos de los lugares inmediatos a mi casa.
- Jueves 23 de Julio. Nublado con intervalos de sol, puso el herrero un caño mas largo a la chimenea por haber humeado, para lo que se usan planchuelas de hierro de unos grandes estanques de ese metal que tiene la Corbeta Urania que naufragó una legua distante de aquí, de donde Emilio hace traer leña y lucín que aquí llaman Te de Malvinas.
- Viernes 24 de Julio, Buen tiempo impaciente por aprovechar tan hermoso dia salí sin esperar á Vernet, me encaminé hacia, el arroyo del Puente y queriendo beber de la agua tan cristalina que veia correr pedí un baso en la casa mas próxima y con este motivo vi lo bien que se habían acomodado algunos de los nuevos colonos. No sentía frío alguno, sin embargo de llevar la cabeza descubierta y hablando sobre la hermosura del pasto, siendo tan verde y tupido que parecía se pisa sobre una alfombra, este hombre me dijo que en su país la Alemania permanece la nieve por cuatro ó cinco ó seis meses en el suelo y no podía concebir se ponderaba tanto on B. Ayres el frío que hacía en esta Isla cuando no veía sobre el suelo nieve alguna, pues cuando la hai no dura sinó dos dias sin derretirse, encontramos un pequeñito manantial que sale del

costado de una loma como de una cuenca circundado de una infinidad de plantas de varias clases, probé esta agua y me ha parecido la mejor que he tomado en mi vida, me resolví no tomar otra mientras estuviese en la Isla.

Me acordó de mi hermano Domingo que os tan afecto a la buena agua.

En la vuelta á casa me encontré con un alemán cargado de aves de hermosa pluma y mui gordas.

- Sábado 25 de Julio. Mui buen tiempo. Un momento después de haber dejado la cama fui hasta el arroyo del horno; me siguió la vaca que traje de B. Ayres parece conocerme este pobre animal por haber tenido el cuidado de hacerlo dar de comer durante el estío, llega aquí flaquísima que apenas podía caminar, pero ya se repone y no ha dejado de damos leche un solo día y la cría se le murió.
- Domingo 26 de Julio. Sigue el tiempo el día ha sido mas frío que los anteriores, salí con Loreto y Vernet, me llevaron sobre una loma donde pastorearon las ovejas, de vuelta al pasar por un ayorro se ochó Loreto sobre el verde á beber agua, los chiquitos le imitaron.
- Lunes 27 de Julio. Dia claro, mucho viento, Loreto se fué hoi al campo con los peones a traer ganado en pie.
- Martes 28 de Julio. Buen tiempo. Volvió Loreto con once reses parte de las que entregaron al Bergantín Betsey.
- Miercoles 29 de Julio. Buen tiempo con intervalos de nieve, vi por la primera vez el campo todo blanco, lo que me parecía mui bonito mirado del lado de la chimenea, los chiquitos se entretuvieron en hacer bolitas que haciéndolas rodar se hacen cada vez más grande.
- Jueves 30 de Julio. Buen tiempo Loreto fué hoi a la Estancia del otro lado de los cerros, para traer cincuenta novillos y doce vacas que serán destinadas para Statenland,
- Viernes 31 de Julio. Buen tiempo. Hoi han muerto algunas ovejas han quedado de ellas veinte se atribuye el que les haya hecho impresión el temperamento en algo diferente al que tenían en la Bodega, se han mandado á la Isla al cuidado de Jacinto, donde hai mucho abrigo para los animales, por estar toda ella llena de un pajonal mui alto.
- Sábado 1° de Agosto. Tiempo varaible Loreto volvió de la Estancia y nos trajo una riquísima ternera con cuero.
- Domingo 2 de Agosto, Nublado y garuando todo el día, los Capitanes comieron con nosotros á la tarde prepararon los negros sus tamboriles y las negras se vistieron con su mejor ropa adornándose con los abalorios que les traje de B. Ayres, su baile es mui feo no se puede oir mucho

- tiempo los alaridos que dan todo el tiempo que dura el baile. A las doce de la noche se les mandó callar.
- Lunes 3 de Agosto. Nublado y frío, el día que por el mal tiempo no puedo salir, busco de que ocuparme en casa por entretenimiento (generalmente es el lado de la chimenea) leyendo unos ratos, que por fortuna estamos provistos de mui buenas obras y otros en el piano.
 - De noche nos ocupamos mas de la música en la que Emilio [Vernet] y Loreto [Saéz] han hecho progresos principalmente este último en el canto.
- Martes 4 de Agosto. Mui buen día, sereno y de un sol claro y despejado salí con Vernet y sin saberlo nos hallamos en el Cementerio, hallamos sobre el sepulcro de un Capitan de Buque que murió en esta Isla una incripción hecha por los oficiales y demás de la tripulación escrita con letras blancas sobro una tabla pintada de negro, y cubierta con una bolsa de lona con marco de madera, para impedir que las lluvias borren lo escrito.
- Miercoles 5 de Agosto. Nublado pero seco, corté ropa para las negras y confié su hechura algunas de ellas que saben coser.
- Jueves 6 de Agosto. Nublado y garúa continua, me ocupé como el día anterior.
- Viernes 7 de Agosto. Claro con vientos fuerte comieron los Capitanes con nosotros, a la tarde nos mostró Emilio una colección que ha hecho el verano pasado de flores silvestres de este campo, hai mucha variedad en las clases pero ninguna en tamaño.
- Sábado 8 de Agosto. Claro con viento fuerte.
 - Después de tomar el Tee se despidieron los Capitanes hasta su vuelta de Geogea y Statenland.
- Domingo 9 de Agosto. Mui buen tiempo. El Bergantín Betsie levantó el ancla y fondeó junto á Long Island donde recibió reses vivas para llevar á Statentland mi hermano Emilio y yo estuvimos sobre una barranca a la orilla de la mar hasta allí acompañamos a Vernet y Loreto que se iban en el Bergantín para volver á la tarde á mi regreso a casa tomé de la playa donde fué arrojada por el agua una esponja que desdo aquel momento destiné para mi hermano Domingo á la tardo volvió Vernet con Loreto.
- Lunes 10 de Agosto. Mui buen tiempo, Loreto se volvió á la Isla para hacer embarcar ocho novillos.
- Martes 11 de Agosto. Buen tiempo por la mañana pero mui malo á la tarde. El Cápitan Brisbane nos hizo una visita, el viento es contrario para salir

- el Buque.
- Miercoles 12 de Agosto. Chubascos de nieve con viento fuerte todo el dia, Hoi se fué Doña Mariquita al pescadero de su marido va. a hacer el cargo de dirigir la salazón de pescado este establecimiento ' dista media legua de casa.
- Jueves 13 de Agosto. Nieve y viento fuerte. Hoi se ha hecho una división con tablas en mi pieza por ser mui grande y se puso otra ventana. '
- Viernes 14 de Agosto. Buen tiempo, hoi se han hecho algunas velas para el gasto do la casa muchas de las negras ya están diestras para este trabajo.
- Sábado 15 de Agosto.—Nublado con lluvia, buen tiempo a la tardo.
 - Se corrieron tres carreras. Loreto ganó una á Guillermo Dickson y los peones corrieron las otras. El pueblo que se compone de ochenta habitantes asistió a las carreras.
- Domingo 16 de Agosto. Día hermoso, la Betsie dió la vela para Statenland y dejar allá, a Mr. Banks y su gente encargado do cortar madera y después irse de allí a Georgia en busca de nueve hombres que hace quince meses naufragaron en aquella Isla.
- Lunes 17 de Agosto. Mui buen tiempo, buen día, por la mañana corrieron otra carrera Loreto y Guillermo este último la ganó.
 - Fué el bote en busca de lucen á la islita mas inmediata.
- Martes 18 do Agosto. Buen tiempo. Volvió el bote con una gran porción de lucen y algunos hierros del buque perdido para tubos do las chimeneas.
- Miércoles 19 de Agosto. Nublado y lluvioso, faltándonos el bizcocho y la galleta que trajimos de B. Ayres nos hallamos en la dificultad de no haber en casa quien sepa hacer el pan, Jacinto portugués que está en la Isla dice .que él lo entiende, se ha preparado la levadura.
- Jueves 20 de Agosto. El mismo tiempo y biento de ayer, los alemanes concluyeron, su casa: Vernet les había destinado la que servía de Hospital a los Españoles, las paredes son mui gruesas de piedra no les faltaba mas que puertas y ventanas y habiéndolas puesto se han mudado las familias hoi.
- Viernes 21 de Agosto. Tiempo variable. Se han muerto algunas reses para el consumo, las que hai mas cerca de aquí son las que se crían flacas por el campo húmedo y se toman bastante por la inmediación y cuando no hai proporción de ir al Sud en busca del ganado que se cría allí, que es gordo generalmente y tanto que es preciso matarlo allí mismo por

- que no- llegan nunca á las casas, pues el que no muere á poco que anda lo dejan en el campo por cansado pocas veces solemos tomar de esta carne por la distancia.
- Sábado 22 de Agosto. Claro con algunos chubascos de nieve y viento. Hoi nos hizo Jacinto mui buen pan como nunca lo tomó en las panaderías de B. Ayres.
- Domingo 23 de Agosto. Buen tiempo. Las familias alemanas dieron baile á los criollos, uno de estos pasajeros de B. Ayres en la Betsie tomó una arma cargada y peleó ebrio, amenazaba con ella matar á todo el que se le presentaba, luego que Vernet lo supo mandó prenderlo y amarrado le condujeron á una pieza que le sirve de cárcel.
 - Este acontecimiento hizo que terminara trágicamente la tertulia.
- Lunes 24 de Agosto. Mal tiempo de mucha lluvia, Se han tomado algunas declaraciones sobre el suceso que ocurrió ayer.
- Martes 25 de Agosto. Buen tiempo. Se tomaron declaraciones como el día anterior.
- Miércoles 26 de Agosto.—.Nublado-y lluvioso. Me pasé el día ocupada en casa.
- Jueves 27 de Agosto. El mismo tiempo y viento que ayer, no ha ocurrido cosa particular.
- Viernes 28 de Agosto. Sigue el mal tiempo, Loreto con los peones se fueron hoi á la Estancia que dista ocho leguas de aquí.
- Sábado 29 de Agosto. Buen tiempo. Se colocaron cuatro cañones sobre la Barranca que está, en el frente de la casa.
- Domingo 30 de Agosto. Mui buen día de Santa Rosa de Lima, y por lo que determinó Vernet tomar hoi poseción de la Isla en nombre del Gobierno de Buenos Ayres, á las doce se reunieron los habitantes, se enarboló la Bandera Nacional á cuyo tiempo se tiraron veintiún cañonazos, repitiéndose sin cesar el ¡Viva la Patria! puse a cada uno en el sombrero con cinta de dos colores que distinguen nuestra Bandera, se dió á reconocer el Comandante.
 - Se me olvidaba decir que Loreto llegó ayer.
- Lunes 31 de Agosto, Mui buen tiempo salió la lancha á la pesca de los lobos.
- Martes I° Septiembre. Nublado con viento fuerte. Se han concluido do tomar las declaraciones y no resultando culpable el reo se ha puesto en libertad.
- Miércoles 2 de Septiembre. Buen tiempo. Volvió la lancha esta tarde trayendo dos lobos de un pelo, es la primera vez que veo esta clase de

- animales, me parecen horribles y son en extremos gordos.
- Jueves 3 de Septiembre. Salí a pasear con Vernet y Emilio hacia una bahía que llaman de San Salvador, y cuando mas distraída iba sentí que dentro mis piés salió un conejo, corría cuanto podía sin duda aturdido por mis gritos y dolor de haberlo pisado.
- Viernes 4 de Septiembre. Buen tiempo. Se embarcaron algunas semillas de las que trajimos de B. Ayres.
- Sábado 5 de Septiembre, Salí h, caminar sin objeto con los chiquitos.
- Domingo 6 de Septiembre. Buen tiempo. Me pasee por la playa y con los chiquitos juntamos mejillones y- piedritas para mandar á Emiliano y José María á B. Ayres.
- Lunes 7 de Septiembre. Mui buen tiempo. Fué la lancha á la Isla en busca de turba.
- Martes 8 de Septiembre. Tiempo regular. Algunos ratos á caído nieve, me fui á un arroyo donde suelen haber abundancia de patos y becacinas, estuve largo rato recreándome en ver tanta abundancia y variedad de aves.
- Miercoles 9 de Septiembre. Mucho viento y algunos chubascos de nieve, deseo mucho la venida de un buque de B. Ayres, pues deseo saber-de mi familia.
- Jueves 10 de Septiembre. Mal tiempo lluvioso y de mucho viento.
- Viernes 11 de Septiembre. Tiempo variable con viento fuerte. No ha ocurrido cosa particular.
- Sábado 12 de Septiembre. Algunas garúas por la mañana y buen tiempo á la tarde. Después del almuerzo observamos que un buque entraba causó una alegría general yo no sabía que hacer, sentía ve- mentes deseos que fuese de B. Ayres, queríamos saber la bandera de donde era, al fin puso bandera de B. Ayres, no lo quería creer, luego que fondeó se fué Loreto á Bordo en un bote con cuatro marineros como lo encargamos no se detuviera volvió mui pronto con el capitan y Don Andrés Rozado, este nos trajo las cartas que embiaba Lanus, es dificil esplicar el placer que me dieron, no las esperaba tan pronto de mi familia.
 - Después estos señores y los papeles públicos me han informado del estado del país, Vernet se fué á bordo y se trajo al Sr. Lanús.
- Domingo 13 de Septiembre. Hermoso día. Tubimos de ser acompañados todo el día por el Sr. Lanús y compañeros de viajé.
- Lunes 14 de Septiembre. Alguna lluvia y chubascos de nieve. Nos acompañaron como el dia anterior el Sr'. Lanús y demás, no cesé de hacerles

- preguntas sobre B, Ayres. Antes de comer se fueron á pasar al pescadero y se retiraron para abordo á las once de la noche.
- Martes 15 de Septiembre. Hermoso tiempo. Pasó agradablemente como ayer, los botes de estas Goletas vienen á un arroyo cerca de casa con pipas á proveerse de agua para el buque.
- Miércoles 16 de Septiembre. Buen día de mucha calma. El Sr, Lafont compañero de viaje del Sr. Lanús se ocupa mucho de examinar estas tierras y todo lo que ellas producen, este señor se duerme en la mesa cuando le hablan español y yo cuando el habla francés.
- Jueves 17 de Septiembre. Buen tiempo. Después del almuerzo se despidieron los amigos del Sr. Lanús, le entregué cartas y encomiendas Vernet se fué á bordo con ellos para concluir allí sus cartas y entregarlas.
 - Como el día era tan hermoso me fui con los chiquitos y la ama parala playa, para ver salir la Goleta allí vino el Sr. Lanús á despedirse, y luego que vi la señal de marcharse se volvió á bordo y vi dar la vela á la Goleta. Vernet volvió hicimos gran provisión de mejillones y nos volvimos á casa.
- Sábado 19 de Septiembre, Loreto volvió al campo con la gente en busca de ganado.
- Domingo 20 de Septiembre. Algunos alemanes han ido á la pesca de lobos, bailaron los negros en la tarde como de costumbre todos los domingos.
- Lunes 21 de Septiembre. Plan ido los alemanes a Long Island en busca de costillas de ballenas para hacer palenque para atar las vacas.
- Martes 22 de Septiembre.— Se descuidó el boyero y se ha ido algún ganado del rodeo.
- Miercoles 23 de Septiembre. Buen tiempo. Volvió el boyero después de haber buscado el ganado sin haberlo encontrado.
- Jueves 24 de Septiembre. Buen día. Salió Loreto con un peón y un negro en busca del ganado perdido,
- Viernes 25 de Septiembre. Nublado y alguna lluvia. A la tarde volvío Loreto sin haber encontrado el ganado estraviado. Recorrió la campaña del Norte pero por las muchas lomas es difícil poder hallar el ganado sino andando mucho,
 - Desde la ventana de mi dormitorio vi entrar una Goleta que fondeó entre las dos estivas á Distancia de úna legua de casa.
- Sábado 26 de Septiembre. Tiempo regular. A las siete de la mañana desembarcó el Capitan de la Goleta que vi fondear ayer, almorzó con nosotros.

Hace 3 semanas que salió de Staterland dejando allí el Bergantín Betsie, este habia perdido una cadena y ancla y roto el cabrestante por lo que se detendrían mas de lo que pensaba.

El encargado del corte de maderas está contento de haberlas encontrado tan buenas. Vernet se fué con el Capitan ábordo después de comer, haber si agrandandole los .efectos que aquel ofrece hacen algún trato. En efecto lo hicieron y en seguida condujo la Goleta al Puerto.

- Domingo 27 de Septiembre. Tiempo variable, Después de comer se fueron a pasear al pescadero el Capitan y su socio Don Julio que también se hallaba aquí.
- Lunes 28 de Septiembre. Lluvia nieve y viento fuerte Así mismo empezó á. descargar el Capitan los efectos que Vernet le ha comprado, consisten en una cantidad considerable de galleta, harina, miel, aguardiente, té, café, porotos, ropa hecha de todas clases, pólvora y municiones, tres grandes botes balleneros, pipas y barriles, y algunas otras frioleras como pepino, incurtidos orejón de manzana delicada, vinagre, jabón ordinario y del de olor y algunos treinta y mas de otros reglones.

Recibió en cambio cueros y carne.

- Martes 29 de Septiembre. Continua el mal tiempo. Se desembarcaron el resto de los efectos y se chanceló la cuenta lo que acendió á mil cuatrocientos y mas pesos.
- Miercoles 30 de Septiembre, Hermoso día. Salí con Vernet y los chiquitos, estos se entretuvieron en juntar mejillones y yo en buscar mi llavero que habia perdido el día antes, y con un vaso en la mano probaba el agua de cada manantial la que encuentro sumamente rica.
 - Pasó el capitan para abordo y nos dijo enviaría el bote á buscarnos, en efecto lo mandó, fueron los chiquitos, cuando volvieron fué llenos de contento por haber recibido del capitan infinidad de caracoles y conchitas preciosas á Luisita le regalaron una piel de nutria de mar para sombrero.
- Jueves 1" de Octubre. Dia nublado y húmedo vino Jacinto de la Isla á traerme una negra que todavía no conocía.
- Viernes 2 de Octubre. Tiempo lluvioso Salió la Goleta volverá de aquí ocho meses cargada de Norte América por cuenta de Vernet pues asi ha convenido con su Capitan.
- Sábado 3 de Octubre. Buen tiempo Después de comer nos fuimos al muelle.
- Domingo 4 de Octubre, Amaneció claro con mucho viento.

Se han traido seis vacas de la Estancia para amanzar.

Lunes 5 de Octubre. — Buen tiempo. Habiendo leido ayer sobre la fundación en esta Isla de la Colonia Francesa salí con Vernet en busca del lugar donde erigieron su primera habitación fuimos por la costa de la mar, hasta donde los buques hacen aguada que es un hermoso arroyo que cae á la Bahía grande.

Al doblar una parte de la barranca alta que sobre sale, sorprendimos mas de cien patos de una clase que no vuela de modo que ganándoles el lado de la agua se agarran fácilmente, llegados que fuimos me acosté sobro el pasto al calor del sol que era bastante fuerte, sin ser desagradable, me agradó mucho este sirio, es un valle cercado de lomas elevadas.

Sobre la cumbre que la teníamos á nuestra espalda se ven los restos del fuerte que hicieron los Franceses subimos á él está colocado en el lugar mas dominante por cuya razón lo habrían mantenido los Españoles. .

Después de haber descansado seguimos nuestro camino guiándonos por las señas que nos había dado el libro sitado, y vino a resultar ser una de las ruinas que se hallan á un lado del arroyo cerca de nuestra casa, aquí quedé sorprendida de ver se bañaban las negras en un día que no hacía calor para ello.

- Martes 6 de Octubre. Buen tiempo. Estuve en el jardín donde Vernet con el que lo cultiva se divertía plantando papas chilenas y alberjas,
- Miercoles 7 de Octubre. Buen tiempo. Me fui al arroyo donde lavavan las negras la ropa de uso de casa.
- Jueves 8 de Octubre. Hermoso día. Después de almorzar salí con Vernet para el pescadero al llegar á la cumbre de una lona me detuve para gozar despacio de las hermosas vistas que se me presentaban.

De aquí presenta nuestro establecimiento vista de pueblito. Seguimos nuestro camino deteniéndonos varias veces al pasar los arroyos llegamos al pescadero, la casa en que vive Doña Mariquita dista mui .poco de la orilla de la mar, k un lado de ella corre un arroyo de agua dulce, y al otro un manantial á la espalda tiene un galón que contiene los pescados' salados.

Encontré este matrimonio mui contento lo que no dejé de estrañar, pues en los primeros dias de su llegada aquí se quejaban por haber venido á un desierto, pero hoi que se hallan bien acomodados en una buena casa y que nada les falta, dicen que les parece vivir en el Paraíso.

Se ha hecho allí mismo una gran pileta para salar los pescados cuando es tiempo de agarrar.

Me volví á la tarde á casa. .

Viernes 9 de Octubre. — Dia hermoso. — Salí á caminar con Vernet y los chiquitos hasta la ruina de la primera habitación Francesa nos detuvimos aquí á ver los chiquitos que se echaban á rodar desde la cumbre hasta la falda de la loma, no teníamos miedo se hicieran daño por estar cubierta de un pasto tupido y corto que la hace como un col chon. Sofía los quería imitar, pero mal lo pudo hacer pues no hace mas que quince días que camina.

Los tres están sanos y robustos.

- Sábado 10 de Octubre. Tiempo variable. A la tarde me pasié en el jardin está al cuidado de un alemán que estuvo empleado en la quinta de Holemberg en B. Ayres ha sembrado ya muchas semillas de hortalizas y un día de estos lo hará, de flores.
- Domingo 11 de Octubre. Día claro y sereno, cuando almorzamos entró el criado que cuida el ganado, traía siete huevos de patos que se había encontrado en el campo, subsitó una disputa sobre el tamaño de ellos relativamente al de gallina, y para salir de dudas se pesaron, resultaron tener los siete igual peso que veintiséis de gallina.

Poco tiempo después entró un aleman que me traía una gran porción de becacinas son ricas y de un plumaje particular al poco rato volvió el criado y trajo algunos huevos de abutarda con igual tamaño á los que antes había traído.

A la tarde vino Jacinto de la Isla trayendo una media tina que contenía doscientos huevos de pájara Niño en tamaño es igual á tres de los de gallina, tomamos algunos con el té y nos parecen mui buenos.

Lunes 12 de Octubre. — Día claro y viento mui fuerte, el qué me lia impedido salir y me ocupé en enseñar á, las criadas los diferentes servicios de casa, en lo que unas están mui torpes y otras progresan rápidamente, espero dentro de algunos meses estar servida' á mi gusto.

El piano me entretiene muchos ratos.

- Martes 13 de Octubre. Buen tiempo aunque con el mismo viento de ayer. A la tarde llovió un poco esto ha sido un bien para la huerta pues necesitaba de riego,
- Miercoles 14 de Octubre. Dia templado. El negro boyero me trajo un pajarito nacido en el día, del tamaño de una nuez, corre mui lijero, le llaman á esta clase P'sekue, lo mantengo en el seno y le doi de comer en la boca.
- Jueves 15 de Octubre.— Nublado con poco viento.—Hicé dormir a mi pajarito en un canastito al lado de la chimenea durante la noche se apagó el fuego y por la mañana me lo alcanzaron á la.cama casi muerto de frió,

mas no tardó cinco minutos en revivir completamente, corrió por la mesa nos hizo mucha gracia su pequeñez y resolución.

Viernes 16 de Octubre. — El tiempo sigue malo con viento fuerte. Durante algunos intervalos de sol salí por las inmediaciones del tambo- y jardín.

Sábado 17 de Octubre. — Nublado y amenazando lluvia. Sin embargo salí ásia la puerta de la entrada, de paso vi el cuidado que tenían las familias con sus vacas, todos los dias limpian el sitio donde las atan, y les hacen camas de paja y para los terneros, llegué al lugar donde tuve que recostarme el primer momento que salté en tierra, es bien notable el contraste que forma mi presente estado con la debilidad que entonces servía, en este paraje piensa Vernet hacer un muelle y almacenes.

Mi pajarito se murió durante el día y los chiquitos tan sensibles á este pequeño acaecimiento reprobavan el que saquen los pichoncitos de sus nidos, y dicen que si pudieran encontrar la madre de unos patitos que les han traido se los llevarían, pero estos siguen criándose bien.

Domingo 18 de Octubre. — Buen tiempo. — Hoi nos ha pedido permiso para casarse el criado capataz de los negros, es el mas ladino y demucha razón, se han tomado los dichos.

Lunes 19 de Octubre. — Buen tiempo. A distancia de cinco leguas se avistó un buque que bordejeaba para entrar.

Vernet se ocupaba en hacer mudar el asta bandera á un sitio más elevado que el que antes estaba, y habiendo visto el buque se dió prisa a concluir para poder contestar con ella, llegado el caso que el buque ponga la suya.

Todo el dia se pasó en conjenturas que buque y de donde, pues hasta oscurecer no se había aproximado bastante para conocerlo pues seguía bordejeando de noche.

Creemos sea la Betsie.

A las once estando en conversación con Vernet que ya se había acostado y jugaba con Seña que poco antes había entrado la ama á darnos buenas noches oyó ruido en la escalera que vá al almacén, fui al momento para averiguar lo que era pregunté varias veces con voz alta y no habiendo sido contestada saltó Vernet inmediatamente de la cama, observé que iva con las manos vacías, le dije llevara un arma agarró una espada y salió con intrepidez en busca del ladrón, se me ocurría á Telémaco cuando lo pintan entrando en las infiernos en busca de su padre Ulises con la diferencia que aquel le alumbraba la luna y á Vernet un farol.

En la primera pieza no encontró á nadie siguiendo á la segunda man-

teniendo la espada en actitud amenazante, mira á su izquierda y descubre una hermosa ninfa que toda asustada y casi desmayada ya acia sobre una barrica de azúcar.

Era la hija de uno de nuestros colonos de aquí la siguió este diálogo.

Que haces aquí?

Nada señor.

Que haz venido á robar?

Nada señor.

Vete sin vergüenza y tomándola de un brazo la puso en camino á la escalera ella se retiró con vivo llanto no tanto por arrepentimiento cuanto por miedo de la espada y su separación de la azúcar.

Martes 20 de Octubre. — Tiempo variable, — Me levanté mas temprano que do costumbre y nos cersioramos ser la Betsie la que veimos entrar al puerto izó la bandera y tiró dos cañonazos, fué del mismo modo contestada.

Fondeó á corta distancia de casa, 'fui con Vernet y Loreto, luego que. el Capitan nos vió envío el bote para nosotros. El Capitan Brisband trae toda la jente que dejó en Georgia, uno de estos nueve hombres vino sin piés que le fueron quitados por la nieve en todo el tiempo han estado en esa Isla desierta sanos y robustos.

Miercoles 21 de Octubre. — Nublado pero sereno. El buque ha traído las maderas que necesitábamos y también docientos piés de árboles de tres clases particulares, la corteza de uno de ellos pica como el ají, otro tiene un color amarillo que muchos creen sea palo de teñir, la corteza del otro es fragante como la quinaquina que llevan los indios a. B. Aires.

Me han traído una piel de nutria demas entera la he hecho rellenar para mandarla á Don Bartolo Muñoz de B. Aires.

Jueves 22 de Octubre. — Nublado con algunas garúas.

Una mujer inglesa que fué á Statenland con su marido nos pide el quedarse aquí hasta la vuelta del Bergantín en donde piensa seguir para B, Aires, yo me alegro se quede por ser buena costurera y desea ocuparse en mi servicio.

El Capitan Brisband nos trajo la cabeza de un pájaro que se llama Albatros os de la Isla de Georgia, las alas tienen tres varas de largo y un pico sumamente largo.

Viernes 23 de Octubre. — Mucho viento y algunos ratos viento y granizo. Se está haciendo un cercado de los palos que han venido delante de la

- casa sobre las barrancas que caen á la mar para hacer un jardín de todo en este lugar cercado.
- Sábado 24 de Octubre. El mismo que ayer. Se ha dispuesto el casamiento de Antonio y Marta para mañana.
- Domingo 25 de Octubre. Buen tiempo. A las once de la mañana se celebró el casamiento de Antonio y Marta, se juraron eterna fidelidad ante cuatro Testigos y de los padrinos que fueron la ama y uno de los peones, firmaron la contrata y se convinieron en formalizarlos por la-Iglesia lo que fueran á B. Aires, los padrinos les dieron convite y baile á la noche.

La ama, es la que se distingue de cantora entre los peones y como á cada décima que canta le regalan plata, con este aliciente no se pasa un día sin cantar.

Jacinto me trajo quinientos huevos.

Jueves 26 de Octubre. — Hermoso tiempo, Después del almuerzo salí con Vernet a caminar por la playa, hicimos que un bote del Bergantín nos pásase al lado opuesto, aquí encontré las primeras flores de la primavera, con blancas y mui fragantes, internandonas encontramos con el sitio donde los españoles sacaban la turba para quemar, la vuelta á casa la hicimos por el camino real que habían formado las carretillas quo iban en busca de aquella.

Luego quo llegamos á casa se presentó un peón suplicando a Vernet tratase con el padre de Elisa la muchacha blanca que 'cuidaba a los niños para que su padre consintiese para que ella fuera su esposa.

El padre le dejó al arbitrio de su hija quien contestó que no pensaba en eso todavía.

- Martes 27 de Octubre. Nublado y algo lluvioso. Un piloto aleman que antes dirigía el pescadero quiere casarse también, con Elisa la que no ha dado contestación decisiva, otro do los paisanos se cree con mas derecho por haber sido el primero que la pidió y por lo mismo piensa poner impedimento en caso que la pretendida se decida por algún otro.
- Miercoles 28 de Octubre. Dia lluvioso. Le han salido dos novios á la ama, pero ella los difiere hasta su vuelta a B. Aires.
- Jueves 29 de Octubre. Mui sereno y temperatura agradable. Di un pequeño paseo hasta el arroyo al lado del cual hacían una huerta una de las familias alemanas, hallaban mui buena la tierra.

Cuando volví á casa había mandado Don Julio del pescadero un negro cargado de pescado es el primer día que se echó la red, donde fueron tomados cuatrocientos y mui grandes.

- Viernes 30 de Octubre. Tiempo variable. Después de comer se entretuvo Vernet y los Capitanes en plantar una alameda de árboles desde la casa hasta el arrayo del Puente, forma una calle espaciosa y mui bonita.
- Sábado 31 de Octubre. Nublado y de mucho viento. Cada vez se hace el pan más hermoso en lo que se instruye la recíen casada,
- Domingo 1° de Noviembre. Buen tiempo. A las nueve de la mañana se divisó un buque y á la una que ya estaba distante media legua de casa salió Loreto en un bote con el Capitan Brisband, A las seis volvieron con la noticia, venía malo y que pedía con ansias lo bajaran á tierra el Capitan de esta Goleta, me ha compadecido su situación se halla atacado de una enfermedad grave le hemos proporcionado los auxilios que por ahora puede prestar esta reciente población.
- Lunes 2 de. Noviembre. Día claro pero de mucho viento, Se trasladó al enfermo á una habitación cómoda con chimenéa hizo desembarcar algunas provisiones para agregar á nuestra despensa.
- Martes 3 de Noviembre. Hermoso tiempo. Me insitó á dar un paseo el día claro y sereno lo berifiqué con Vernet y la ama con todos los chiquitos nos dirijirnos al arroyo donde se toman agua los buques, allí encontramos de la Betsie con este objeto, hallamos el campo cubierto de lindas flores de todos colores, y algunas de una fragancia deliciosa.
 - Emilito se divertía en hacer ramos de que Luisita hacía guirnaldas y se colocaba en la cabesa.
- Miercoles 4 de Noviembre. Nublado y de mucho viento. Nuestro enfermo está un poco mejor (así lo cree el médico).
 - El Capitan hizo venir de abordo una pipa de huevos de Monte Egmont de un pájaro que hai en las islas, inmediatas, en este no los hai.
- Jueves 5 do Noviembre. Nublado y de mucho viento fuerte. Hoi ocupó una pieza de altos Ms. Nims la mujer inglesa que se queda con nosotros.
- Viernes 6 de Noviembre. Mui buen día. Estuve en el muelle viendo embarcar peces para Stantenland.
- Sábado 7 de Noviembre. Buen tiempo, Don Julio nos envió pescados hermosos y gordos.
- Domingo 8 de Noviembre. Mui hermoso día. A las cuatro de la tarde llegó un hombre que hacía 2 días había ido á juntar huevos de Pájaro Niño, ha dejado mil ochocientos en un sitio á la orilla de la mar para buscarlos después en un bote, trajo un pájaro niño vivo, es el primero que he visto, tiene un plumaje color de oro sobre la cabeza,

- Lunes 9 de Noviembre. Buen día, Se hizo á la vela la Betsie para Statentland y un momento después la Goleta en ella va el Capitan Brisband y Loreto, llevan postes para hacer plantar en diferentes bocas de penínsulas al Sud de esta Isla, para que sirban de corrales al ganado volverán en 6 ú ocho días.
- Martes 10 de Noviembre, Continúa el buen tiempo. A las cinco de la mañana murió uno de nuestros criados ladino padecía de gota, ha sido sentido por todos y mas por sus paisanos, no han cesado de llorar todo el día y de modo que me ha sido estraño, se reunian formando círculo á dar voces y sollozos, fué acompañado al cenmenterio por 15 de los otros negros y algunos blancos.
- Miercoles 11 de Noviembre. Tiempo variable. Di un paseo hasta el jardin donde tuve la satisfacción de ver nacidas algunas de las semillas, entre ellas varias de flores.
- Jueves 12 de Noviembre. Mui buen tiempo. Dimos un paseo hasta el muelle Vernet con Emilito por mar en una canoa, tan inmediata a tierra que pudimos seguir conversando, la ama y los demás chiquitos seguían conmigo por la playa.
- Viernes 13 de Noviembre. Viento fuerte y granizo. Hoi ha sido el primer día que oí truenos en Malvinas, más se dejaron sentir mui poco y no duraron una hora.
- Sábado 14 de Noviembre. Tiempo regular. Escribí para Loreto con los peones que se han ido á reunir con él-
- Domingo 15 de Noviembre. Nublado pero seco y sereno. Fui para caminar al lugar donde las negras traen la leña en el verano es ocupación de estas y en el invierno de los varones.
 - La leña es un arbusto pequeño se toma verde y así mismo prende y arde como la yesca se llama grullera.
 - Llegué á una gran piedra que está en el declive de una barranca alta, mirada esta piedra á, la distancia de seis cuadras parece una gran casa blanqueada.
- Lunes 16 de Noviembre. A garuado todo el dia. Es mui raro cuando se pasa un día sin ver el sol, pues por mui mal tiempo que haya y son generalmente insignificantes las lluvias,
- Martes 17 de Noviembre. Tiempo variable. A la tarde se tomaron dos mil pescados.
- Miércoles 18 de Noviembre. A las once de la noche llegó con el Capitan Brisband, Loreto y tripulación, despúes de haber concluido el trabajo al que fueron.

- Al pasar por un rincón donde hai abundancia de chanchos mataron algunos mui gordos.
- Jueves 19 de Noviembre. Hoi me he pascado por el Puerto con Vernet y los chiquitos, pasamos al otro lado ha hecho un día de bastante calor, subió el termómetro hasta sesenta y cuatro grados.
- Viernes 20 de Noviembre. Claro y hermoso. Ayer entró una Goleta en un puerto algo distante de aquí, el Piloto y algunos marineros vinieron hoi.
- Sábado 21 de Noviembre. Nublado con viento fuerte. Se volvió el Piloto abordo llevando caballos para que venga su Capitan, á la oración llegó; éste nos ha regalado algunas naranjas de Sta. Catalina.
- Domingo 22 de Noviembre. Hermoso día. Subió el termómetro hasta el sesenta y ocho grados, el sol era tan fuerte que me obligó tomar quitasol, fuimos al pescadero todos los de casa con el huesped.
 - Echó la red Don Julio, más fué sin fruto pues no se sacó un solo pescado.
- Lunes 23 de Noviembre. Vernet está en trato con el Capitan, sobre fletar la Goleta para mandarla al Brasil con cargamentos de pescados cueros y carne salada.
- Martes 24 de Noviembre. Bueno y mal tiempo alternativamente, Despúes de almorzar se fue Vernet con el Capitan y Emilio para en. caso de agradarle cerrar trato, estamos viendo harder un islote que dista de casa mui pocas cuadras, está, llena de mui buena paja y de la mejor turba que hai en toda la Isla.
 - Dos peones que han estado en ella cortando paja para techar casas dejaron fuego y con el viento tan fuerte que jeneralmente reina aquí se ha estendido y gran parte de el islote está en llamas.
- Miercoles 25 de Noviembre. Buen tiempo. El Capitán Brisband y Loreto con un bote y algunos marineros salvaron la ropa de los hombres que allí habían estado.
- Jueves 26 de Noviembre. Nublado y ventoso á la tarde que era serena, y fuimos con Vernet á un lugar que llamamos de la (Sofía) allí nos sentamos un gran rato parece es mui hermoso sitio entre dos lomas de una altura considerable corre un arroyo de agua dulce, los chiquitos tomaban flores.
- Viernes 27 de Noviembre. Mui buen tiempo. A las nueve de la mañana salieron tres botes llenos dejente, dos de ellos á unas piedras grandes que están á la entrada de la Bahía, a la pesca de lobos bajo la dirección del Capitan Brisband, cuya tripulación contenía 20 hombres y Emilito

- llebando algunos palos fué con Vernet en otro bote con seis hombros para cerrar la boca de una península que servirá- para guardar ganado.
- Distan media legua de aquí por mar y por tierra dos, volvió Vernet á la oración.
- Sábado 28 de Noviembre. Claro pero mucho viento. No ha convenido Vernet en trato alguno con el Capitan de la Goleta.
- Domingo 29 de Noviembre. Mui buen tiempo. A las ocho de la mañana volvieron los botes que fueron a la pesca de lobos no encontraron ninguno por lo que presumen haya estado algún buque días antes y con esto se hayan ausentado.
- Lunes 30 de Noviembre. Se hizo á, la vela la Goleta del Capitan Bruks, hoi se han traido cuatro barricas de los huevos que se juntaron estos días pasados.
- Martes 1° de Diciembre. Nublado pero sereno. Se trajo una botada de turba de la Isla este es el tiempo en que se corta para dejarla secar para el invierno, de vuelta trajeron una porción de huevos de gaviotas estos tienen la llema color de sangre pero tienen gusto á pescado.
- Miercoles 2 de Diciembre. Tiempo variable. Estoi con el pesar de ver gravemente enferma á la mejor de las negras, se halla tocada de una fiebre violentísima, no tiene mas que veinte y cuatro horas de enfermedad y está, en un delirio continuo, es la misma criada que había destinado al zervicio de mi madre en B. Ayres.
- Jueves 3 de Diciembre, —Mui buen tiempo. Loreto Salió al campo con algunos de los peones ha muerto hoy mi buena negra, lo siento sobremanera, pues es una pérdida para mi madre, ninguna de las otras se encuentra tan apropósito para servirla como lo era .está, por su buen caracter y estremada docilidad.
- Viernes 4 de Diciembre. Lluvia y viento. Vernet necesita separarse de aquí por algunos dias al mismo lugar donde está Loreto que dista de aquí veintidós leguas por tierra y mas de trescientas por mar, pero le he pedido quedarse por dos ó tres dias por hallarse mal otra de las negras.
- Sábado 5 de Diciembre. El mismo tiempo del dia anterior. Se enterró hoi esta tarde a la pobre Gregoria cuya cadáver fué acompañado por todos sus paisanos, las negras lloraban todo el tiempo.
- Domingo 6 dE Diciembre. Mui buen tiempo. Hallándose ya mejor la criada Julia determinó hoy su viaje Vernet con el Capitan Brisband y once hombres han ido por mar en casa-me acompañan Mis Nims de quien, ya he hablado y mi hermano Emilio.
- Lunes 7 de Diciembre. Mal tiempo. Mis Nims me acompañó todo el día,

- descrivíamos modas que aquí solamente. pueden usarse.
- Martes 8 de Diciembre. Lo pase como ayer y ocupada de la enferma que sigue mal.
- Miercoles 9 de Diciembre. Mui mal tiempo. Hoi se han hecho trecientas y cincuenta velas.
- Jueves 10 de Diciembre. Mal tiempo. Hoi hubiera celebrado el día por ser el que Loreto cumple años, pero ha dado la casualidad de hallarse fuera él y Vernet.
- Viernes 11 de Diciembre. Sigue el mal tiempo. Algunos ratos se deja ver el sol, la ama ha resuelto en quedarse, por que piensa casarse con uno de los peones, pero esto no será hasta que le traigan muebles que ha encargado á B. Aires para poner su casa.
- Sábado 12 de Diciembre. Buen tiempo. Fondeó el Bergantín Betsie a las seis de la tarde, saludó con cuatro cañonazos, con lo que se le contestaron. Después del té se retiró el Capitan,
- Domingo 13 de Diciembre. Lluvioso y de mucho viento. El Capitan me trajo un arbusto lleno de frutas de Staterland, es mui parecido á la mora, más no tan dulce y la hoja semejante a la de arrayan.
 - Mr. Brukes le mandó á Vernet algunas piedras minerales que contienen plomo y otros metales.
- Lunes 14 de Diciembre. Hermoso tiempo. Se ha desembarcado alguna leña del Bergantín y varios árboles con bastante raiz otro arbusto con una fruta parecida á la uva que abunda mucho en Inglaterra y Alemania, los que la conocen dicen que es mui buena, también algunas pieles de pájaros niños, que la pluma es aplomada y de color de oro.
- Martes 15 de Diciembre. Tiempo variable. A las once de esta noche murió mi pobre Julia, tenía un mes de enfermedad hoi se le ha hecho chasque á Vernet porque tiene que despachar al buque.
- Miercoles 16 de Diciembre. Nublado. Por la mañana desembocaron dos pájaros niños vivos, de bonita piel los que pueden mantenerse en esta estación dos meses sin córner, es el tiempo en que salen á las playas á poner sus huevos y mudan de pluma.
- Jueves 17 de Diciembre. Hermoso día el Bergantín cargó algunos pescados por la mañana á las 6 de la tarde llegó Vernet á Loreto lo había dejado en el Sud para que se viniera despúes con la jente por tierra, el chasque no encontrando ya á Vernet entregó las cartas á Loreto el que luego que se impuso de su contenido determinó su viaje que berificó hoi mismo.
 - Salió de la Estancia á las tres de la mañana y llegó aquí una hora despúes que Vernet.

He tenido el susto de verlos volver, pero sintiendo ya la separación de Loreto.

Está a la vista un buque.

en la Goleta.

Viernes 18 de Diciembre. — Hermoso tiempo. Al medio día subió el termómetro á-74 ½ se han bañado mucha gente, á la una fondeó la Goleta que vimos ayer es buque pescador, desembarcó el Capitan y despúes de comer mandó el médico á bordo para que viese un hombre que traía enfermo.

Sábado 19 de Diciembre. — Buen tiempo. Murió el hombre que venía enfermo

Dice que al entrar aquí vió que pasaba una fragata con dirección .al Cabo.

Domingo 20 de Diciembre. — Hoi hemos estado todo el día acompañados por los tres Capitanes y Doña Mariquita Gavoci.

Lunes 21 de Diciembre. — Llovió todo el día Vernet ha fletado la goleta recíen llegada la que piensa mandar al Brasil cargada de cueros, carne salada y pescado del que vá. de sobre cargo Emílio

Martes 22 de Diciembre. — Nublado y ventoso. Por tener que aprontar cartas y encomiendas para Montevideo y B. Ayres cesa el diario que he llevado desde que desembarqué en esta Isla hasta la fecha.



Plano de las Yslas Malvynas. 1770. Detalle. **BVPB**



9 | 78 9 8 7 4 | 7 7 6 2 4 2